

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Questions
et réponses
écrites

Schriftelijke
vragen en
antwoorden

17 - 05 - 2005

<p>cdH : Centre démocrate Humaniste CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams ECOLO : Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales FN : Front National MR : Mouvement Réformateur N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie PS : Parti socialiste sp-a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. Vlaams Belang : Vlaams Belang VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten</p>	
<p><i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i></p> <p>DOC 51 0000/000: Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</p> <p>QRVA: Questions et Réponses écrites</p> <p>CRIV: Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</p> <p>CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</p> <p>CRABV: Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</p> <p>PLEN: Séance plénière (couverture blanche)</p> <p>COM: Réunion de commission (couverture beige)</p>	<p><i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i></p> <p>DOC 51 0000/000: Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</p> <p>QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden</p> <p>CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</p> <p>CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</p> <p>CRABV: Beknopt Verslag (op blauw papier)</p> <p>PLEN: Plenum (witte kaft)</p> <p>COM: Commissievergadering (beige kaft)</p>
<p><i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i></p> <p>Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail: publications@laChambre.be</p>	<p><i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i></p> <p>Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail: publicaties@deKamer.be</p>

SOMMAIRE

INHOUD

- I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.
I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. Page/Blz. 12989
- II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1^{er} à 4 du règlement de la Chambre).
II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer). Page/Blz. 13001

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	13001	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	13002	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	13008	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	13011	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	—	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	13012	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	13013	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs	13017	Minister van Werk en Consumentenzaken
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	13020	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	—	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	—	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Page/Blz. 13023

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	13023	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	13034	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	13036	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	13071	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	13074	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	13077	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	13091	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs	13103	Minister van Werk en Consumentenzaken
Ministre de la Coopération au développement	13106	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	13109	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	13110	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	13112	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	13123	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques	13126	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	13127	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

Page/Blz. 13129

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003. *

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. *

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-première ministre et ministre de la Justice		23-11-2004	453	Alfons Borginon	9285
		Vice-eerste minister en minister van Justitie		24-11-2004	455	Claude Marinower	9286
				30-11-2004	457	Roel Deseyn	9476
				3-12-2004	459	Guido De Padt	9478
				3-12-2004	460	Guido De Padt	9478
				3-12-2004	461	Guido De Padt	9479
				3-12-2004	462	Guido De Padt	9480
20- 8-2003	22	Francis Van den Eynde	232	10-12-2004	477	M ^{me} Anne Barzin	9664
21- 8-2003	25	Jan Mortelmans	233	13-12-2004	479	Hagen Goyvaerts	9665
21-10-2003	66	Guy D'haeseleer	1091	14-12-2004	480	Guido De Padt	9666
8- 3-2004	203	François-Xavier de Donnea	4254	17-12-2004	482	Gerolf Annemans	9951
9- 3-2004	206	Bart Laeremans	4255	21-12-2004	488	Mw. Martine Taelman	9955
5- 4-2004	229	Filip De Man	4878	22-12-2004	489	Guido De Padt	9955
13- 4-2004	233	Olivier Maingain	4880	3- 1-2005	492	Guido De Padt	10311
5- 5-2004	260	Walter Muls	5457	13- 1-2005	497	Guido De Padt	10550
10- 5-2004	272	Mw. Nahima Lanjri	5614	13- 1-2005	498	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	10550
17- 5-2004	283	Alfons Borginon	5969	18- 1-2005	504	Roel Deseyn	10553
3- 6-2004	289	Mw. Yolande Avon- troodt	6112	18- 1-2005	505	Luk Van Biesen	10554
9- 6-2004	291	Alfons Borginon	6114	19- 1-2005	506	Mark Verhaegen	10555
1- 7-2004	303	Jo Vandeurzen	6598	19- 1-2005	507	Gerolf Annemans	10556
5- 7-2004	306	M ^{me} Marie Nagy	6599	19- 1-2005	508	Guido Tastenhoye	10556
26- 8-2004	338	Stijn Bex	7181	31- 1-2005	518	Mw. Alexandra Colen	11083
26- 8-2004	339	Stijn Bex	7182	1- 2-2005	519	Alfons Borginon	11084
9- 9-2004	342	Roel Deseyn	7511	3- 2-2005	523	Jo Vandeurzen	11387
24- 9-2004	369	Claude Marinower	7879	7- 2-2005	524	M ^{me} Corinne De Permentier	11387
1-10-2004	378	Bart Laeremans	8084	8- 2-2005	526	Hagen Goyvaerts	11389
1-10-2004	383	Alfons Borginon	8085	15- 2-2005	531	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	11584
15-10-2004	398	Bart Laeremans	8437	15- 2-2005	532	Jo Vandeurzen	11585
15-10-2004	400	M ^{me} Muriel Gerkens	8439	16- 2-2005	533	Claude Marinower	11717
26-10-2004	416	Dylan Casaer	8652	21- 2-2005	535	Filip De Man	11718
27-10-2004	419	Stijn Bex	8654	21- 2-2005	535	Alfons Borginon	11719
10-11-2004	435	Francis Van den Eynde	8885	21- 2-2005	536	Alfons Borginon	11719
18-11-2004	441	Alfons Borginon	9279	23- 2-2005	539	Koen T'Sijen	11721
18-11-2004	444	Guido De Padt	9280	23- 2-2005	540	Roel Deseyn	11722
22-11-2004	447	Mw. Greet Van Gool	9281	23- 2-2005	541	M ^{me} Corinne De Permentier	11722
23-11-2004	448	Gerolf Annemans	9282	24- 2-2005	543	Gerolf Annemans	12035
23-11-2004	450	Claude Marinower	9283	28- 2-2005	545	Claude Marinower	12035
23-11-2004	451	Alfons Borginon	9284				

* Liste clôturée le 13 mai 2005

* Lijst afgesloten op 13 mei 2005

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
1- 3-2005	549	Bert Schoofs	12038			Vice-premier ministre et ministre des Finances	
1- 3-2005	550	Bert Schoofs	12039			Vice-eerste minister en minister van Financiën	
1- 3-2005	551	Bert Schoofs	12039				
2- 3-2005	552	Bert Schoofs	12040				
2- 3-2005	556	Walter Muls	12042				
2- 3-2005	557	Walter Muls	12044	30- 9-2003	45	Geert Lambert	689
2- 3-2005	558	Walter Muls	12044	9-10-2003	54	Jean-Jacques Viseur	947
2- 3-2005	559	Pieter De Crem	12045	6-11-2003	81	Mw. Trees Pieters	1694
3- 3-2005	561	Walter Muls	12221	10-11-2003	97	Mw. Trees Pieters	1714
3- 3-2005	562	Walter Muls	12221	10-11-2003	104	Mw. Trees Pieters	1725
3- 3-2005	563	Gerolf Annemans	12222	18-11-2003	138	Mw. Trees Pieters	1748
3- 3-2005	564	Walter Muls	12222	20-11-2003	150	Mw. Trees Pieters	1941
3- 3-2005	565	Walter Muls	12222	20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944
3- 3-2005	567	Geert Lambert	12223	24-11-2003	158	Mw. Trees Pieters	1950
3- 3-2005	568	Walter Muls	12224	8- 1-2004	206	Mw. Trees Pieters	2784
3- 3-2005	570	Alfons Borginon	12225	12- 1-2004	208	Mw. Trees Pieters	2787
3- 3-2005	571	Walter Muls	12225	26- 1-2004	236	Olivier Maingain	3225
3- 3-2005	572	Walter Muls	12226	3- 2-2004	254	Mw. Trees Pieters	3656
3- 3-2005	573	Alfons Borginon	12226	9- 2-2004	273	Carl Devlies	3922
7- 3-2005	574	Walter Muls	12227	23- 2-2004	274	Mw. Trees Pieters	3923
7- 3-2005	575	Claude Marinower	12227	8- 3-2004	305	Mw. Trees Pieters	4281
8- 3-2005	577	Mw. Frieda Van Themsche	12228	22- 3-2004	318	Willy Cortois	4576
9- 3-2005	578	Alfons Borginon	12228	22- 3-2004	320	Mw. Trees Pieters	4577
9- 3-2005	579	Luk Van Biesen	12229	20- 4-2004	352	Mw. Trees Pieters	5075
10- 3-2005	580	Francis Van den Eynde	12409	27- 4-2004	355	Geert Lambert	5333
10- 3-2005	581	Guy Hove	12410	28- 4-2004	357	Pieter De Crem	5334
10- 3-2005	583	Guy D'haeseleer	12411	30- 4-2004	366	Alfons Borginon	5470
10- 3-2005	584	Francis Van den Eynde	12411	5- 5-2004	367	Jean-Jacques Viseur	5471
16- 3-2005	587	Gerolf Annemans	12412	12- 5-2004	387	Carl Devlies	5624
16- 3-2005	589	Stijn Bex	12412	13- 5-2004	389	Carl Devlies	5836
16- 3-2005	590	Stijn Bex	12413	24- 5-2004	397	Mw. Trees Pieters	5977
17- 3-2005	593	Alfons Borginon	12414	24- 5-2004	398	Mw. Trees Pieters	5979
18- 3-2005	596	Guido De Padt	12416	27- 5-2004	401	Mw. Trees Pieters	6128
18- 3-2005	597	Filip De Man	12416	2- 6-2004	407	Guido De Padt	6134
18- 3-2005	598	Mw. Hilde Vautmans	12417	22- 6-2004	420	Mw. Trees Pieters	6440
18- 3-2005	599	Roel Deseyn	12418	23- 6-2004	421	Geert Versnick	6442
22- 3-2005	602	Filip De Man	12419	28- 6-2004	425	Mw. Trees Pieters	6607
22- 3-2005	606	Roel Deseyn	12421	12- 7-2004	434	Mw. Trees Pieters	6753
23- 3-2005	608	Alfons Borginon	12422	13- 7-2004	435	Carl Devlies	6753
29- 3-2005	612	Servais Verherstraeten	12871	27- 7-2004	441	Richard Fournaux	7187
29- 3-2005	614	Alfons Borginon	12872	27- 7-2004	443	Richard Fournaux	7188
30- 3-2005	615	Alfons Borginon	12873	27- 7-2004	445	Hagen Goyvaerts	7188
1- 4-2005	616	Geert Lambert	13001	27- 7-2004	449	Bart Tommelein	7190
				16- 9-2004	473	Hagen Goyvaerts	7692
				21- 9-2004	483	Hagen Goyvaerts	7697
				23- 9-2004	487	Melchior Wathélet	7879

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
1-10-2004	490	Patrick De Groote	8091	23- 2-2005	657	Ludo Van Campen- hout	11731
5-10-2004	496	Mw. Trees Pieters	8093	24- 2-2005	662	Servais Verherstraeten	12046
5-10-2004	497	Mw. Trees Pieters	8095	28- 2-2005	665	Hagen Goyvaerts	12047
6-10-2004	499	Mw. Trees Pieters	8096	28- 2-2005	666	Hagen Goyvaerts	12047
7-10-2004	503	Mw. Trees Pieters	8234	28- 2-2005	667	Hagen Goyvaerts	12048
8-10-2004	504	Theo Kelchtermans	8236	1- 3-2005	669	Hagen Goyvaerts	12049
15-10-2004	510	M ^{me} Muriel Gerkens	8445	1- 3-2005	670	Hagen Goyvaerts	12049
19-10-2004	512	Mw. Trees Pieters	8446	2- 3-2005	671	Mw. Marleen Govaerts	12050
19-10-2004	513	Mw. Trees Pieters	8447	2- 3-2005	673	Carl Devlies	12051
26-10-2004	518	Mw. Trees Pieters	8656	2- 3-2005	674	Carl Devlies	12052
10-11-2004	533	Ortwin Depoortere	8896	2- 3-2005	675	Jean-Jacques Viseur	12229
23-11-2004	541	Alfons Borginon	9287	3- 3-2005	676	Carl Devlies	12230
2-12-2004	549	Melchior Wathélet	9487	3- 3-2005	677	Luk Van Biesen	12230
6-12-2004	552	Dirk Van der Maelen	9491	7- 3-2005	680	Elio Di Rupo	12231
7-12-2004	554	Mw. Hilde Vautmans	9492	7- 3-2005	681	Ludo Van Campen- hout	12232
9-12-2004	556	M ^{me} Zoé Genot	9668	7- 3-2005	682	Mw. Trees Pieters	12234
9-12-2004	557	Geert Lambert	9669	7- 3-2005	683	Melchior Wathélet	12235
14-12-2004	560	Geert Lambert	9670	11- 4-2005	685	Mw. Trees Pieters	12238
15-12-2004	561	Carl Devlies	9671	8- 3-2005	686	Alfons Borginon	12239
17-12-2004	563	Gerolf Annemans	9957	10- 3-2005	690	Mw. Maggie De Block	12425
28-12-2004	574	Gerolf Annemans	10147	10- 3-2005	691	Geert Lambert	12425
11- 1-2005	589	Guido De Padt	10441	10- 3-2005	692	Guido De Padt	12426
13- 1-2005	590	Koen T'Sijen	10557	14- 3-2005	694	Mw. Trees Pieters	12427
14- 1-2005	593	Gerolf Annemans	10559	14- 3-2005	695	Pieter De Crem	12428
14- 1-2005	594	Guido De Padt	10560	14- 3-2005	696	Guy D'haeseleer	12430
17- 1-2005	596	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	10562	14- 3-2005	697	Hagen Goyvaerts	12430
17- 1-2005	597	Mw. Annelies Storms	10563	16- 3-2005	698	Jacques Chabot	12431
17- 1-2005	598	Mw. Annelies Storms	10564	16- 3-2005	699	Jacques Chabot	12432
18- 1-2005	603	Dirk Van der Maelen	10565	15- 3-2005	700	Dylan Casaer	12434
19- 1-2005	607	Jean-Marc Nollet	10567	17- 3-2005	701	Mw. Trees Pieters	12434
21- 1-2005	611	Mw. Marleen Govaerts	10825	17- 3-2005	702	Carl Devlies	12436
25- 1-2005	616	Mw. Trees Pieters	10826	18- 3-2005	703	Carl Devlies	12437
27- 1-2005	625	Mw. Marleen Govaerts	11087	22- 3-2005	704	Carl Devlies	12438
31- 1-2005	629	Guido De Padt	11087	22- 3-2005	705	Mw. Nathalie Muylle	12439
31- 1-2005	631	Hagen Goyvaerts	11088	23- 3-2005	706	Dirk Van der Maelen	12439
1- 2-2005	635	Gerolf Annemans	11091	24- 3-2005	708	Jean-Marc Nollet	12874
3- 2-2005	636	Hagen Goyvaerts	11391	29- 3-2005	709	Dirk Van der Maelen	12874
3- 2-2005	638	Jean-Marc Nollet	11391	29- 3-2005	710	Dirk Van der Maelen	12876
16- 2-2005	645	Mw. Trees Pieters	11725	29- 3-2005	711	Jean-Marc Nollet	12876
17- 2-2005	646	Mw. Trees Pieters	11726	30- 3-2005	712	Elio Di Rupo	12877
17- 2-2005	648	Mw. Trees Pieters	11728	1- 4-2005	713	Joseph Arens	13002
21- 2-2005	650	Jo Vandeurzen	11728	1- 4-2005	714	Filip De Man	13003
23- 2-2005	656	Mw. Marleen Govaerts	11731	5- 4-2005	715	M ^{me} Brigitte Wiaux	13004
				6- 4-2005	716	Melchior Wathélet	13005

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
6- 4-2005	717	Melchior Wathelet	13007	9-12-2004	375	M ^{me} Zoé Genot	9674
				9-12-2004	376	Geert Lambert	9675
				13-12-2004	378	Mw. Inga Verhaert	9677
				15-12-2004	379	Carl Devlies	9678
				17-12-2004	381	Gerolf Annemans	9959
				29-12-2004	389	M ^{me} Muriel Gerkens	10150
				3- 1-2005	390	Jan Mortelmans	10315
				10- 1-2005	392	Francis Van den Eynde	10443
				13- 1-2005	400	Francis Van den Eynde	10570
				17- 1-2005	404	Bart Laeremans	10572
				19- 1-2005	408	Luk Van Biesen	10573
				19- 1-2005	409	Jean-Marc Nollet	10574
15-10-2004	31	M ^{me} Muriel Gerkens	8450	20- 1-2005	412	Gerolf Annemans	10833
9-11-2004	34	Bart Laeremans	8898	25- 1-2005	416	Willy Cortois	10835
10-11-2004	36	Jean-Marc Nollet	8898	28- 1-2005	417	Jean-Marc Nollet	11094
17-12-2004	40	Gerolf Annemans	9957	31- 1-2005	418	Jan Mortelmans	11095
20- 1-2005	42	Gerolf Annemans	10832	31- 1-2005	419	Mw. Maggie De Block	11095
1- 2-2005	46	Koen T'Sijen	11093	31- 1-2005	420	M ^{me} Dominique Tilmans	11096
9- 2-2005	48	Staf Neel	11393	1- 2-2005	423	Koen T'Sijen	11098
14- 3-2005	50	Hagen Goyvaerts	12441	2- 2-2005	424	Guido De Padt	11098
16- 3-2005	51	Mw. Marleen Govaerts	12442	7- 2-2005	426	Jef Van den Bergh	11395
23- 3-2005	52	Alfons Borginon	12442	7- 2-2005	427	Jean-Marc Nollet	11396
				8- 2-2005	428	Servais Verherstraeten	11396
				9- 2-2005	429	Staf Neel	11397
				15- 2-2005	431	Mw. Annelies Storms	11589
				15- 2-2005	432	Francis Van den Eynde	11590
				15- 2-2005	433	Mw. Marleen Govaerts	11590
				15- 2-2005	434	Guido De Padt	11591
				16- 2-2005	435	Jan Mortelmans	11735
				16- 2-2005	436	Mw. Annelies Storms	11736
				16- 2-2005	437	Stijn Bex	11737
				17- 2-2005	438	Guido De Padt	11737
				17- 2-2005	439	Jan Mortelmans	11738
				18- 2-2005	443	Mw. Hilde Vautmans	11740
				22- 2-2005	444	Guido De Padt	11741
				22- 2-2005	445	Jan Mortelmans	11742
				22- 2-2005	447	Geert Versnick	11744
				22- 2-2005	448	M ^{me} Zoé Genot	11745
				24- 2-2005	449	Mw. Nathalie Muylle	12053
				25- 2-2005	450	Roel Deseyn	12053
				28- 2-2005	451	Guy D'haeseleer	12055
				28- 2-2005	452	Geert Versnick	12055
				1- 3-2005	453	Hagen Goyvaerts	12056
				1- 3-2005	454	Guido De Padt	12057
				2- 3-2005	455	Jef Van den Bergh	12058

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
3- 3-2005	457	Francis Van den Eynde	12241	13- 9-2004	353	Guido De Padt	7520
3- 3-2005	458	David Geerts	12241	13- 9-2004	355	Filip Anthuenis	7522
3- 3-2005	459	David Geerts	12242	16- 9-2004	360	M ^{me} Marie Nagy	7706
8- 3-2005	461	Mw. Frieda Van Themsche	12242	17- 9-2004	365	M ^{me} Marie Nagy	7709
9- 3-2005	462	Guy D'haeseleer	12243	17- 9-2004	367	Hagen Goyvaerts	7710
9- 3-2005	463	Guy D'haeseleer	12243	24- 9-2004	373	Alfons Borginon	7884
9- 3-2005	464	Mw. Frieda Van Themsche	12244	30- 9-2004	378	Bart Laeremans	8116
9- 3-2005	465	Mw. Frieda Van Themsche	12244	30- 9-2004	379	Geert Lambert	8117
9- 3-2005	466	Luk Van Biesen	12245	12-10-2004	395	Melchior Wathelet	8244
10- 3-2005	467	Guido De Padt	12443	12-10-2004	398	François Bellot	8247
10- 3-2005	468	Ortwin Depoortere	12444	15-10-2004	402	Guido De Padt	8454
10- 3-2005	469	Guy D'haeseleer	12444	20-10-2004	411	Stijn Bex	8459
11- 3-2005	471	M ^{me} Jacqueline Galant	12446	21-10-2004	413	Koen T'Sijen	8665
14- 3-2005	472	Roel Deseyn	12447	8-11-2004	426	M ^{me} Zoé Genot	8912
16- 3-2005	473	Guy D'haeseleer	12448	9-11-2004	427	Hagen Goyvaerts	8913
16- 3-2005	474	Roel Deseyn	12449	22-11-2004	439	M ^{me} Muriel Gerkens	9298
16- 3-2005	475	Guy D'haeseleer	12449	23-11-2004	444	Guido De Padt	9301
16- 3-2005	476	Jan Mortelmans	12450	29-11-2004	447	Guido De Padt	9501
16- 3-2005	478	Jan Mortelmans	12451	14-12-2004	461	Filip De Man	9680
16- 3-2005	479	Jan Mortelmans	12451	16-12-2004	464	Melchior Wathelet	9965
16- 3-2005	480	Francis Van den Eynde	12451	17-12-2004	466	Jean-Marc Nolle	9966
16- 3-2005	481	Dirk Claes	12452	20-12-2004	467	Guido De Padt	9967
18- 3-2005	482	Guido De Padt	12453	21-12-2004	471	Filip De Man	9967
21- 3-2005	483	M ^{me} Marie Nagy	12453	3- 1-2005	472	Guido De Padt	10315
22- 3-2005	484	Guido De Padt	12454	10- 1-2005	474	Melchior Wathelet	10444
22- 3-2005	485	Guido De Padt	12455	13- 1-2005	479	Willy Cortois	10576
24- 3-2005	486	Guido De Padt	12878	13- 1-2005	481	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	10577
24- 3-2005	487	Jef Van den Bergh	12879	14- 1-2005	483	Guido De Padt	10578
25- 3-2005	488	M ^{me} Camille Dieu	12879	18- 1-2005	485	Melchior Wathelet	10579
				18- 1-2005	487	Melchior Wathelet	10581
				19- 1-2005	488	Guido Tastenhoye	10583
				20- 1-2005	490	M ^{me} Zoé Genot	10836
				24- 1-2005	494	Bert Schoofs	10837
				24- 1-2005	496	Guido De Padt	10839
				26- 1-2005	497	Guido De Padt	10839
				27- 1-2005	498	Koen Bultinck	11099
				1- 2-2005	501	Mw. Greet Van Gool	11100
				1- 2-2005	502	Koen T'Sijen	11100
				7- 2-2005	505	Mw. Nancy Caslo	11399
				8- 2-2005	508	M ^{me} Muriel Gerkens	11400
				8- 2-2005	510	M ^{me} Muriel Gerkens	11400
				8- 2-2005	513	M ^{me} Muriel Gerkens	11401
				15- 2-2005	515	Koen T'Sijen	11591
12- 7-2004	314	Willy Cortois	6760	21- 3-2005	517	Stijn Bex	11746
27- 7-2004	325	Guido De Padt	7207	22- 2-2005	518	Stijn Bex	11746
11- 8-2004	337	Stijn Bex	7216				
12- 8-2004	338	Roel Deseyn	7216				
12- 8-2004	339	Roel Deseyn	7217				
18- 8-2004	343	Stijn Bex	7220				
25- 8-2004	346	Hagen Goyvaerts	7222				
13- 9-2004	352	Guido De Padt	7520				

Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur

Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
23- 2-2005	519	Francis Van den Eynde	11747	13- 9-2004	115	Dirk Van der Maelen	7523
23- 2-2005	520	M ^{me} Corinne De Permentier	11748	21- 9-2004	118	M ^{me} Muriel Gerkens	7713
25- 2-2005	522	Elio Di Rupo	12058	21- 9-2004	119	Bart Laeremans	7714
1- 3-2005	526	Bert Schoofs	12061	12-10-2004	121	Luk Van Biesen	8248
2- 3-2005	529	Bert Schoofs	12063	18-10-2004	123	Mw. Greet Van Gool	8461
3- 3-2005	531	Gerolf Annemans	12246	9-11-2004	127	Patrick Moriau	8917
3- 3-2005	532	Mark Verhaegen	12247	10-11-2004	128	Guy D'haeseleer	8919
3- 3-2005	533	Francis Van den Eynde	12247	16-11-2004	130	Dirk Van der Maelen	9115
7- 3-2005	534	Melchior Wathelet	12248	16-11-2004	131	Ludo Van Campen- hout	9117
7- 3-2005	535	Melchior Wathelet	12248	16-11-2004	132	Mohammed Boukourna	9119
7- 3-2005	536	Stijn Bex	12249	7-12-2004	138	Pieter De Crem	9508
8- 3-2005	538	Guy D'haeseleer	12250	9-12-2004	139	M ^{me} Zoé Genot	9682
10- 3-2005	540	Filip De Man	12456	9-12-2004	140	Geert Lambert	9683
10- 3-2005	543	Jean-Jacques Viseur	12458	10-12-2004	141	Francis Van den Eynde	9683
10- 3-2005	544	Mark Verhaegen	12458	14-12-2004	142	Gerolf Annemans	9684
10- 3-2005	545	Mark Verhaegen	12459	15-12-2004	143	Carl Devlies	9685
11- 3-2005	548	Olivier Chastel	12460	17-12-2004	144	Gerolf Annemans	9969
16- 3-2005	549	Hagen Goyvaerts	12461	21-12-2004	145	Francis Van den Eynde	9969
16- 3-2005	550	Filip De Man	12461	11- 1-2005	154	Francis Van den Eynde	10449
16- 3-2005	552	Guido De Padt	12462	20- 1-2005	165	Gerolf Annemans	10840
16- 3-2005	553	Bart Laeremans	12463	31- 1-2005	170	Mw. Alexandra Colen	11102
17- 3-2005	555	Elio Di Rupo	12464	18- 2-2005	183	Pieter De Crem	11751
17- 3-2005	556	Stijn Bex	12464	24- 2-2005	190	Gerolf Annemans	12063
17- 3-2005	557	Hagen Goyvaerts	12465	2- 3-2005	196	M ^{me} Marie Nagy	12066
22- 3-2005	561	Geert Lambert	12468	10- 3-2005	198	Gerolf Annemans	12468
24- 3-2005	562	M ^{me} Jacqueline Galant	12880	11- 3-2005	199	Dirk Van der Maelen	12469
29- 3-2005	564	Elio Di Rupo	12882	23- 3-2005	200	Filip De Man	12469
29- 3-2005	565	Koen T'Sijen	12883	4- 4-2005	202	Francis Van den Eynde	13011
29- 3-2005	567	Dylan Casaer	12885	Ministre de la Défense Minister van Landsverdediging			
31- 3-2005	568	Filip De Man	13008	28-11-2003	36	Karel Pinxten	2091
31- 3-2005	569	Patrick De Groote	13009	16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359
31- 3-2005	570	Bart Laeremans	13010	17- 1-2005	168	Eric Massin	10590
6- 4-2005	572	Bert Schoofs	13011	8- 3-2005	191	Luc Sevenhans	12252
				8- 3-2005	192	Luc Sevenhans	12253
Ministre des Affaires étrangères Minister van Buitenlandse Zaken				Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid			
7- 1-2004	51	M ^{me} Marie Nagy	2582	Économie — Economie			
6- 2-2004	59	M ^{me} Zoé Genot	3641	3-11-2004	167	Roel Deseyn	8921
17- 2-2004	61	Pieter De Crem	3804				
22- 3-2004	70	Francis Van den Eynde	4563				
1- 4-2004	71	M ^{me} Zoé Genot	4881				
14- 7-2004	102	Karel Pinxten	6766				
26- 7-2004	104	M ^{me} Karine Lalieux	7223				
29- 7-2004	109	Karel Pinxten	7228				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
28-12-2004	197	Gerolf Annemans	10155	11- 6-2004	122	Gerolf Annemans	6324
7- 2-2005	224	M ^{me} Muriel Gerkens	11403	15- 6-2004	123	Jo Vandeurzen	6326
16- 2-2005	231	Bert Schoofs	11755	3- 8-2004	141	M ^{me} Zoé Genot	7236
22- 2-2005	238	Geert Versnick	11759	9- 9-2004	148	Luk Van Biesen	7526
25- 2-2005	239	Dirk Claes	12067	13- 9-2004	151	Luk Van Biesen	7529
8- 3-2005	243	Roel Deseyn	12253	16- 9-2004	153	Willy Cortois	7718
10- 3-2005	245	M ^{me} Zoé Genot	12470	17- 9-2004	159	Mw. Maggie De Block	7721
24- 3-2005	251	M ^{me} Jacqueline Galant	12885	21- 9-2004	162	Bart Laeremans	7723
Commerce extérieur — Buitenlandse Handel				4-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8135
				6-10-2004	170	Mw. Annemie Turtelboom	8137
29-12-2004	37	M ^{me} Muriel Gerkens	10157	8-10-2004	173	Guy D'haeseleer	8252
31- 1-2005	42	Mw. Maggie De Block	11108	13-10-2004	174	Guy D'haeseleer	8253
1- 2-2005	43	Koen T'Sijen	11109	13-10-2004	175	Guy D'haeseleer	8253
9- 2-2005	45	Staf Neel	11411	15-10-2004	177	M ^{me} Muriel Gerkens	8467
Politique scientifique — Wetenschapsbeleid				15-10-2004	178	Mw. Maggie De Block	8467
				19-10-2004	182	Hendrik Daems	8469
3-11-2004	31	Guy D'haeseleer	8926	3-11-2004	193	Hans Bonte	8931
10-11-2004	33	Guy D'haeseleer	8928	30-11-2004	206	Patrick De Grootte	9519
29-12-2004	41	M ^{me} Muriel Gerkens	10158	7-12-2004	208	Mw. Hilde Vautmans	9521
1- 2-2005	49	Koen T'Sijen	11111	7-12-2004	210	Jo Vandeurzen	9522
9- 2-2005	51	Staf Neel	11412	9-12-2004	212	Mw. Annemie Turtelboom	9695
25- 2-2005	52	Mw. Simonne Creyf	12070	9-12-2004	213	Guy D'haeseleer	9696
1- 3-2005	53	Mw. Simonne Creyf	12071	9-12-2004	214	Geert Lambert	9697
21- 3-2005	55	Mw. Simonne Creyf	12472	10-12-2004	221	Jo Vandeurzen	9700
31- 3-2005	56	Bart Laeremans	13012	15-12-2004	224	Carl Devlies	9702
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique				17-12-2004	226	Gerolf Annemans	9973
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid				22-12-2004	233	Mw. Maggie De Block	9977
Affaires sociales — Sociale Zaken				29-12-2004	238	M ^{me} Muriel Gerkens	10161
				24- 1-2005	248	Gerolf Annemans	10851
				7- 2-2005	254	Luk Van Biesen	11413
				28- 2-2005	260	Mw. Yolande Avontroodt	12073
21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	253	1- 3-2005	261	Bert Schoofs	12074
22- 9-2003	19	Staf Neel	601	2- 3-2005	262	Jean-Jacques Viseur	12075
23- 9-2003	20	Jo Vandeurzen	602	3- 3-2005	264	Mw. Hilde Vautmans	12255
6-10-2003	25	Gerolf Annemans	778	8- 3-2005	265	Mw. Yolande Avontroodt	12256
3-11-2003	41	Guy D'haeseleer	1523	7- 3-2005	266	Mw. Annemie Turtelboom	12257
3- 3-2004	83	Mw. Trees Pieters	4111	8- 3-2005	267	Mw. Annemie Turtelboom	12257
3- 3-2004	84	Mw. Maggie De Block	4114	8- 3-2005	268	Luk Van Biesen	12258
4- 3-2004	87	Mw. Greet Van Gool	4282	10- 3-2005	269	Roel Deseyn	12473
16- 4-2004	100	Mw. Yolande Avontroodt	5077	10- 3-2005	270	Guy D'haeseleer	12474
24- 5-2004	109	Jo Vandeurzen	5983				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
14- 3-2005	271	Mw. Yolande Avon-troodt	12475	6-10-2004	299	Mw. Annemie Turtel-boom	8143
16- 3-2005	272	Dylan Casaer	12475	20-10-2004	310	Mw. Magda De Meyer	8478
15- 3-2005	273	Dylan Casaer	12476	22-10-2004	312	Mark Verhaegen	8677
17- 3-2005	274	Mw. Trees Pieters	12477	25-10-2004	314	Guido De Padt	8679
22- 3-2005	275	Carl Devlies	12478	25-10-2004	316	Mw. Frieda Van Themsche	8680
22- 3-2005	276	Hans Bonte	12479	26-10-2004	318	Mw. Annemie Roppe	8681
24- 3-2005	277	Mw. Annemie Turtel-boom	12886	27-10-2004	321	M ^{me} Jacqueline Galant	8684
24- 3-2005	278	Mw. Maggie De Block	12887	28-10-2004	324	Jean-Marc Nollet	8934
24- 3-2005	279	Mw. Maggie De Block	12888	29-10-2004	326	Koen Bultinck	8936
29- 3-2005	280	Daniel Bacquelaïne	12889	23-11-2004	336	Guido De Padt	9316
30- 3-2005	281	David Geerts	12889	23-11-2004	338	M ^{me} Annick Saudoyer	9317
30- 3-2005	282	Dirk Van der Maelen	12890	29-11-2004	345	Luc Goutry	9524
31- 3-2005	283	Mw. Yolande Avon-troodt	13013	10-12-2004	361	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	9704
31- 3-2005	284	Bart Laeremans	13014	15-12-2004	362	Mw. Yolande Avon-troodt	9705
Santé publique — Volksgezondheid				17-12-2004	364	Gerolf Annemans	9978
14- 8-2003	11	Jan Mortelmans	254	10- 1-2005	372	M ^{me} Zoé Genot	10451
18- 8-2003	12	Jan Mortelmans	255	14- 1-2005	376	Mw. Annelies Storms	10600
21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	256	18- 1-2005	377	Hagen Goyvaerts	10601
21-10-2003	44	Guy D'haeseleer	1123	20- 1-2005	381	Stijn Bex	10853
29-10-2003	66	Jo Vandeurzen	2099	20- 1-2005	382	Gerolf Annemans	10853
16- 3-2004	141	Jo Vandeurzen	4438	24- 1-2005	385	Gerolf Annemans	10855
19- 4-2004	158	Bart Laeremans	5078	1- 2-2005	393	Alfons Borginon	11116
6- 5-2004	179	Guido De Padt	5626	7- 2-2005	396	Luk Van Biesen	11417
26- 5-2004	196	Pierre Lano	5987	8- 2-2005	399	M ^{me} Muriel Gerkens	11420
9- 6-2004	223	Mw. Yolande Avon-troodt	6153	17- 2-2005	405	Guido De Padt	11762
11- 6-2004	224	Gerolf Annemans	6328	23- 2-2005	407	Luk Van Biesen	11764
24- 6-2004	234	Mw. Yolande Avon-troodt	6652	8- 3-2005	415	Mw. Frieda Van Themsche	12259
9- 7-2004	243	Guido De Padt	6772	10- 3-2005	418	Mw. Frieda Van Themsche	12480
26- 7-2004	246	Willy Cortois	7239	16- 3-2005	420	Mw. Frieda Van Themsche	12481
26- 7-2004	247	Willy Cortois	7240	16- 3-2005	421	Mw. Frieda Van Themsche	12482
4- 8-2004	260	Koen Bultinck	7249	16- 3-2005	422	Mw. Frieda Van Themsche	12483
13- 8-2004	265	Koen Bultinck	7251	24- 3-2005	429	Filip De Man	12891
2- 9-2004	269	Jo Vandeurzen	7429	29- 3-2005	430	Elio Di Rupo	12892
8- 9-2004	277	Guido De Padt	7435	30- 3-2005	431	Mw. Yolande Avon-troodt	12893
9- 9-2004	278	Mw. Magda De Meyer	7529	4- 4-2005	432	Francis Van den Eynde	13015
10- 9-2004	279	Jo Vandeurzen	7531	4- 4-2005	433	Francis Van den Eynde	13015
21- 9-2004	287	Bart Laeremans	7727	4- 4-2005	434	Jo Vandeurzen	13016
1-10-2004	295	Guido De Padt	8140				
4-10-2004	297	Mw. Maggie De Block	8142				
4-10-2004	298	Guido De Padt	8143				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
4- 4-2005	435	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	13016	31- 3-2005	273	Mw. Annemie Turtelboom	13018
Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs Minister van Werk en Consumentenzaken Emploi — Werk				31- 3-2005	274	Mw. Maggie De Block	13019
				1- 4-2005	275	Mw. Marleen Govaerts	13019
				Protection des consommateurs — Consumentenzaken			
				29- 3-2005	102	Elio Di Rupo	12896
				Ministre de la Coopération au développement Minister van Ontwikkelingssamenwerking			
24- 5-2004	89	Mw. Greet Van Gool	5975	17-12-2004	49	Gerolf Annemans	9987
24- 5-2004	90	Mw. Greet Van Gool	5976	19- 1-2005	57	Guido Tastenhoye	10607
13- 7-2004	109	Roel Deseyn	6776	1- 2-2005	62	Koen T'Sijen	11126
17- 9-2004	127	M ^{me} Marie Nagy	7730	9- 3-2005	65	M ^{me} Zoé Genot	12264
5-10-2004	138	Bart Laeremans	8149	24- 3-2005	68	Dirk Van der Maelen	12896
6-10-2004	142	Ortwin Depoortere	8153				
25-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8687	Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen			
9-12-2004	197	Mw. Greet Van Gool	9707	Fonction publique — Ambtenarenzaken			
15-12-2004	199	Mw. Annemie Turtelboom	9708	4- 4-2005	129	Mw. Maggie De Block	13020
21-12-2004	205	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	9984	Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie			
13- 1-2005	215	Gerolf Annemans	10602	22- 9-2003	7	Francis Van den Eynde	621
18- 1-2005	223	M ^{me} Muriel Gerkens	10604	31- 3-2004	37	Mw. Annelies Storms	4736
27- 1-2005	231	Mw. Maggie De Block	11118	23- 6-2004	54	Mw. Martine Taelman	6456
1- 2-2005	235	Mw. Maggie De Block	11121	3-11-2004	69	Guy D'haeseleer	8944
2- 2-2005	237	Jo Vandeurzen	11123	9-12-2004	77	Geert Lambert	9716
10- 3-2005	253	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	12487	17- 1-2005	85	Patrick De Groote	10607
10- 3-2005	255	Guy D'haeseleer	12488	20- 1-2005	87	M ^{me} Zoé Genot	10861
16- 3-2005	257	Guy D'haeseleer	12489	3- 2-2005	96	Jean-Marc Nollet	11426
16- 3-2005	258	Guy D'haeseleer	12490	22- 2-2005	98	Koen T'Sijen	11769
18- 3-2005	261	André Frédéric	12492	23- 2-2005	100	David Geerts	11770
18- 3-2005	262	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	12493	1- 3-2005	101	Mw. Nancy Caslo	12078
18- 3-2005	263	Mw. Annemie Turtelboom	12494				
22- 3-2005	266	Mw. Maggie De Block	12495				
23- 3-2005	267	Mw. Annemie Turtelboom	12496				
25- 3-2005	268	Filip Anthuenis	12893				
30- 3-2005	270	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	12894				
30- 3-2005	271	Mw. Annemie Turtelboom	12895				
31- 3-2005	272	Mw. Maggie De Block	13017				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
8- 3-2005	102	Mw. Annemie Turtelboom	12264	26-11-2004	181	Guido De Padt	9547
				29-11-2004	182	Roel Deseyn	9548
				29-11-2004	183	Mw. Greet Van Gool	9548
		Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid		13-12-2004	187	Walter Muls	9724
				17-12-2004	190	Gerolf Annemans	9990
3-11-2004	23	Guy D'haeseleer	8947	17-12-2004	191	Mw. Greet Van Gool	9990
9-12-2004	27	Geert Lambert	9718	23-12-2004	192	Jan Mortelmans	10163
				24-12-2004	196	Jan Mortelmans	10164
		Gelijke Kansen — Égalité des chances		24-12-2004	197	Jan Mortelmans	10165
30-12-2003	4	M ^{me} Zoé Genot	2480	28-12-2004	198	Jan Mortelmans	10165
5- 1-2004	5	Jo Vandeurzen	2612	29-12-2004	200	Jan Mortelmans	10166
5- 1-2004	6	Francis Van den Eynde	2613	29-12-2004	201	Jan Mortelmans	10166
5- 1-2004	7	Francis Van den Eynde	2613	29-12-2004	202	Jan Mortelmans	10167
5- 1-2004	8	Francis Van den Eynde	2614	11- 1-2005	203	Melchior Wathelet	10458
14- 1-2004	9	Mw. Greet Van Gool	2829	11- 1-2005	204	M ^{me} Pierrette Cahay-André	10458
27- 1-2004	11	M ^{me} Muriel Gerkens	3245	13- 1-2005	205	Guido De Padt	10609
19- 4-2004	12	Mw. Greet Van Gool	5087	13- 1-2005	206	Roel Deseyn	10610
11- 6-2004	15	Gerolf Annemans	6331	14- 1-2005	207	Jef Van den Bergh	10611
16- 6-2004	16	Francis Van den Eynde	6332	14- 1-2005	208	Luk Van Biesen	10612
5- 7-2004	17	Francis Van den Eynde	6665	20- 1-2005	209	Gerolf Annemans	10862
7- 7-2004	18	Francis Van den Eynde	6665	20- 1-2005	210	Gerolf Annemans	10862
8- 7-2004	19	Francis Van den Eynde	6777	24- 1-2005	211	Gerolf Annemans	10862
8- 7-2004	20	Francis Van den Eynde	6778	25- 1-2005	212	Pieter De Crem	10863
8- 7-2004	21	Francis Van den Eynde	6778	25- 1-2005	214	M ^{me} Jacqueline Galant	10864
8- 7-2004	22	Francis Van den Eynde	6779	28- 1-2005	216	Guido De Padt	11132
6- 8-2004	24	Mw. Marleen Govaerts	7257	31- 1-2005	219	Mw. Maggie De Block	11134
17- 9-2004	25	M ^{me} Marie Nagy	7736	1- 2-2005	220	Geert Versnick	11135
1-12-2004	37	M ^{me} Annick Saudoyer	9546	1- 2-2005	221	Koen T'Sijen	11136
9-12-2004	38	M ^{me} Zoé Genot	9720	3- 2-2005	223	Miguel Chevalier	11428
13- 1-2005	44	Francis Van den Eynde	10608	8- 2-2005	226	Hagen Goyvaerts	11430
18- 1-2005	45	Mw. Annelies Storms	10609	16- 2-2005	229	Bert Schoofs	11771
9- 2-2005	51	Staf Neel	11426	21- 2-2005	230	Koen T'Sijen	11771
				1- 3-2005	231	Mw. Marleen Govaerts	12079
		Ministre de la Mobilité		8- 3-2005	232	Stijn Bex	12266
		Minister van Mobiliteit		9- 3-2005	233	Luk Van Biesen	12267
2- 9-2004	143	Mw. Marleen Govaerts	7436	10- 3-2005	234	Mw. Frieda Van Themsche	12499
1-10-2004	151	Bart Laeremans	8155	17- 3-2005	235	Guido De Padt	12500
25-10-2004	164	Mw. Frieda Van Themsche	8692	17- 3-2005	236	Jef Van den Bergh	12501
5-11-2004	168	M ^{me} Zoé Genot	8950	21- 3-2005	237	M ^{me} Véronique Ghenne	12501
23-11-2004	178	Ludo Van Campenhout	9323	23- 3-2005	238	Jean-Marc Nollet	12502
				24- 3-2005	239	M ^{me} Jacqueline Galant	12898
				24- 3-2005	240	Geert Lambert	12898

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Ministre de l'Environnement et des Pensions		7- 9-2004	15	M ^{me} Muriel Gerkens	7437
		Minister van Leefmilieu en Pensioenen		7-10-2004	20	Mw. Trees Pieters	8267
		Environnement — Leefmilieu		15-10-2004	21	M ^{me} Muriel Gerkens	8493
				19-10-2004	23	Mw. Trees Pieters	8494
				19-10-2004	24	Mw. Trees Pieters	8496
21- 9-2004	33	Bart Laeremans	7740	26-10-2004	25	Mw. Trees Pieters	8695
15-12-2004	41	Carl Devlies	9728	9-12-2004	27	M ^{me} Zoé Genot	9732
8- 3-2005	56	M ^{me} Colette Burgeon	12268	25- 1-2005	32	Mw. Trees Pieters	10869
		Pensions — Pensioenen		1- 2-2005	33	Koen T'Sijen	11142
10- 5-2004	32	Mw. Nahima Lanjri	6126				
5- 7-2004	36	Francis Van den Eynde	6667				
21- 9-2004	45	Bart Laeremans	7741				
9-12-2004	65	M ^{me} Zoé Genot	9729				
2- 2-2005	79	Mw. Greet Van Gool	11141				
		Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances					
		Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën					
22- 3-2004	13	Mw. Trees Pieters	4595	17-12-2004	23	Gerolf Annemans	9992

Secrétaire d'État aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères

Staatssecretaris voor Europese Zaken,
toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 123, alinéas 1^{er} à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice**

**Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

DO 2004200503835

DO 2004200503835

Question n° 616 de M. Geert Lambert du 1^{er} avril 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Vraag nr. 616 van de heer Geert Lambert van 1 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Établissements pénitentiaires. — Sécurité. — Bâtiments classés.

Gevangenispen. — Beveiliging. — Beschermde gebouwen.

Nos prisons doivent de plus en plus souvent satisfaire à de nouvelles normes de sécurité. Les infrastructures sont adaptées, à juste titre d'ailleurs, pour assurer la sécurité optimale des gardiens de prison, des détenus et des visiteurs.

Onze gevangenispen worden hoe langer hoe meer geconfronteerd met nieuwe beveiligingsvereisten. Terecht wordt de installatie dermate aangepast opdat de veiligheid van de bewakers maar tevens van de gedetineerden en de bezoekers optimaal gegarandeerd worden.

Or, plusieurs prisons ont été aménagées dans des édifices anciens, voire historiques. Certains établissements pénitentiaires sont même classés monuments historiques.

Diverse gevangenispen zitten echter in oude, soms historische gebouwen. Hier en daar zal zelfs een gevangenisgebouw beschermd zijn als monument.

1. Le statut de site classé a-t-il déjà posé problème en ce qui concerne l'installation de systèmes de contrôle et de sécurité de haute technologie?

1. Heeft het statuut van monument tot op heden reeds moeilijkheden gesteld bij het installeren van hoogtechnologische beveiligingscontrolesystemen?

2. Existe-t-il une concertation avec les Communautés afin de remédier aux éventuels problèmes qui se poseraient?

2. Welk overleg wordt met de gemeenschappen gepleegd teneinde deze problematiek te verhelpen?

Vice-premier ministre
et ministre des Finances

DO 2004200503833

Question n° 713 de M. Joseph Arens du 1^{er} avril 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Assujettissement des communes. — Concession de droits d'exploitation d'un terrain de camping.

En vertu de l'article 6, alinéa 1^{er}, du Code TVA les communes ne sont pas considérées comme des assujettis à la TVA pour les activités ou opérations accomplies en tant qu'autorités publiques, même lorsqu'à l'occasion de ces activités ou opérations, elles perçoivent des droits, redevances cotisations ou rétributions.

L'article 6, alinéa 2, du Code de la TVA, accorde au Roi le pouvoir de leur reconnaître la qualité d'assujetti pour les activités ou opérations visées au 1^{er} alinéa dans la mesure où leur non-assujettissement conduirait à des distorsions de concurrence d'une certaine importance.

L'alinéa 3 de l'article 6 accorde en outre au Roi le pouvoir de reconnaître la qualité d'assujetti aux organismes cités dans l'alinéa 1^{er} de la disposition susmentionnée pour les opérations qu'il énumère dans la mesure où celles-ci ne sont pas négligeables.

Le but de cette disposition étant de mettre sur pied d'égalité le secteur public et le secteur privé pour l'exercice d'activités économiques concurrentes, dans lesquelles les organismes publics n'interviennent pas en tant qu'autorités publiques.

L'arrêté royal n° 26 du 2 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 5 décembre 1970) détermine limitativement les organismes publics auxquels l'assujettissement est reconnu et les opérations pour lesquelles cet assujettissement est retenu. Sont ainsi assujettis à la TVA en vertu de cet arrêté, les services et régies des communes pour l'exploitation et la concession de droits à l'exploitation d'un terrain de camping.

1. Les termes « concession de droits à l'exploitation d'un terrain de camping » recouvrent-ils la notion de concession au sens du droit administratif?

2. Au niveau de l'assujettissement des organismes publics à la TVA, une distinction doit-elle être opérée selon que l'on est en présence d'une concession d'ex-

Vice-eerste minister
en minister van Financiën

DO 2004200503833

Vraag nr. 713 van de heer Joseph Arens van 1 april 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — Onderwerping van de gemeenten. — Verlenen van rechten op de exploitatie van een kampeerterrein.

Krachtens artikel 6, § 1, van het BTW-Wetboek worden de gemeenten niet als BTW-belastingplichtige aangemerkt voor de werkzaamheden of handelingen die zij als overheid verrichten, ook niet indien zij voor die werkzaamheden of handelingen rechten, heffingen, bijdragen of retributies innen.

Artikel 6, § 2, van het BTW-Wetboek geeft aan de Koning de bevoegdheid om ze voor deze werkzaamheden of handelingen als belastingplichtige aan te merken voor zover een behandeling als niet-belastingplichtige tot concurrentievervalsing van enige betekenis zou leiden.

Bovendien laat artikel 6, § 3, de Koning toe om de handelingen te bepalen waarvoor, voor zover deze niet van onbeduidende omvang zijn, de bovengenoemde lichamen steeds als belastingplichtige worden aangemerkt.

Met deze bepaling heeft men de openbare sector en de privé-sector op gelijke voet willen stellen ten aanzien van de uitoefening van concurrerende economische werkzaamheden waarin de openbare lichamen niet als openbare overheid optreden.

Het koninklijk besluit nr. 26 van 2 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 5 december 1970) geeft een limitatieve opsomming van de publiekrechtelijke lichamen die als BTW-belastingplichtige worden aangemerkt evenals van de werkzaamheden of handelingen ten aanzien waarvan de publiekrechtelijke lichamen als BTW-belastingplichtige worden aangemerkt. In uitvoering van dit besluit worden de gemeentediensten en -regies voor de exploitatie en het verlenen van rechten op de exploitatie van een kampeerterrein als BTW-belastingplichtige beschouwd.

1. Mag het « verlenen van rechten op de exploitatie van een kampeerterrein » als een concessie in de administratiefrechtelijke betekenis van de term worden gezien?

2. Dient er, wat de onderwerping van de publiekrechtelijke lichamen aan de BTW betreft, een onderscheid te worden gemaakt tussen de concessie van de

exploitation d'un terrain de camping ou d'un contrat de location immobilière d'un terrain à usage de camping ?

DO 2004200503511

Question n° 714 de M. Filip De Man du 1^{er} avril 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Travaux au nouveau palais de Justice d'Anvers. — Infractions.

La presse écrite se fait très régulièrement l'écho de contrôles menés par les services de police et l'Inspection des lois sociales sur le chantier du nouveau Palais de justice à Anvers. Ces articles de presse nous apprennent que des infractions sérieuses à la législation sociale sont constatées sur ce chantier et que des clandestins y sont parfois interceptés alors qu'ils participent aux travaux de construction du nouveau palais de Justice.

On peut s'étonner de constater que le département de la Justice conclut des contrats avec des entrepreneurs occupant des clandestins et enfreignant les lois sociales. Selon la police enfin, des vols sont régulièrement commis sur le chantier du nouveau palais de Justice.

Il faut par ailleurs s'interroger sur les retombées possibles de cette situation. Si même des clandestins peuvent y travailler, il sera assurément très simple, pour des organisations extrémistes, de découvrir les plans et/ou les points faibles du palais de Justice.

1. Combien d'infractions ont-elles été constatées sur le chantier ou en relation directe avec la construction du palais de Justice, depuis le début des travaux ?

2. Sur quelle base les entrepreneurs ou les sous-traitants sont-ils sélectionnés ?

3. Est-il procédé à un screening des travailleurs afin de ne pas mettre en péril la sécurité au palais de Justice ?

4. Des mesures de sécurité suffisantes sont-elles prises pour prévenir les vols ou les infractions sur le chantier ?

5.

a) Lorsque des infractions se produisent le cas échéant, des poursuites sont-elles engagées contre les entrepreneurs concernés ?

b) Des entrepreneurs ont-ils déjà été condamnés dans ce contexte ?

exploitatie van een kampeerterrein en een contract inzake de onroerende verhuur van een plaats om te kamperen ?

DO 2004200503511

Vraag nr. 714 van de heer Filip De Man van 1 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Werkzaamheden aan het nieuwe justitiepaleis in Antwerpen. — Misdrijven.

Met de regelmaat van de klok lezen wij in de media dat de politiediensten en de Inspectie der sociale wetten controles uitvoeren op de bouwwerf van het nieuwe justitiepaleis in Antwerpen. In dezelfde krantenartikels lezen wij dat er met name op die bouwwerf ernstige inbreuken worden vastgesteld met betrekking tot de sociale wetten en dat er soms illegalen worden opgepakt die mee aan het bouwen zijn aan het nieuwe justitiepaleis.

Dat justitie in zee gaat met aannemers die illegalen tewerkstellen en de sociale wetten overtreden is toch wel opmerkelijk. Bovendien blijkt volgens politiebronnen dat er regelmatig diefstallen worden gepleegd op de werf van het nieuwe justitiepaleis.

Bovendien dient men zich de vraag te stellen hoever dit kan gaan. Indien daar zelfs illegalen kunnen werken, zal het allicht voor extremistische organisaties bijzonder eenvoudig zijn om de plannen en/of de zwakke plekken van dat justitiepaleis te kennen.

1. Hoeveel vaststellingen van misdrijven werden er op de werf zelf of in rechtstreeks verband met de bouw van het justitiepaleis reeds gedaan sedert de start van de bouw ?

2. Op welke basis worden de aannemers of onderaannemers geselecteerd ?

3. Wordt er een screening van de werknemers uitgevoerd, om de veiligheidsvoorzieningen van het justitiepaleis niet in het gedrang te brengen ?

4. Worden er voldoende veiligheidsmaatregelen getroffen teneinde diefstal of misbruiken op de werf te voorkomen ?

5.

a) Wordt er bij gebeurlijke misdrijven strafrechtelijke vervolging ingesteld lastens de betrokken aannemers ?

b) Zijn er reeds aannemers in dit verband veroordeeld ?

DO 2004200503843

Question n° 715 de M. Mme Brigitte Wiaux du 5 avril 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Exemptions. — Enseignement d'une pratique sportive.

L'article 44 du Code TVA définit une série d'exemptions à la taxe. Les personnes qui figurent dans cette liste d'exemption, sous réserve de certaines conditions, sont qualifiées d'assujettis exemptés.

Toutefois, la détermination de la catégorie à laquelle un assujetti appartient peut s'avérer extrêmement complexe. Parfois, il s'avère que l'interprétation du code diffère d'un office de contrôle TVA à l'autre. Cette divergence d'interprétation est évidemment dommageable à l'assujetti puisqu'il peut subir, dans ce cas, une rupture d'égalité, voire une distorsion de concurrence.

Aussi, je souhaiterais vous interroger sur la question de savoir si la prestation de service qui consiste en l'enseignement d'une pratique sportive bénéficie d'une exemption au titre de l'article 44 du Code TVA.

La question est en effet loin d'être claire et peut s'avérer contradictoire selon le document auquel on se réfère pour interpréter le Code TVA:

A) La circulaire 93/025 du 24 décembre 1993 précise la portée de l'exemption prévue en matière de prestations d'enseignement par l'article 44, § 2, 4°. Dans le cadre de cette circulaire, il est notamment précisé que l'enseignement du sport ne bénéficie d'une exemption que dans deux cas:

- s'il s'agit d'une formation professionnelle (article 44, § 2, 4°);
- s'il s'agit d'un exploitant d'établissement d'éducation physique ou d'installations sportives qui ne poursuit pas un but lucratif et dont les recettes retirées de l'activité servent exclusivement à en couvrir les frais (article 44, § 2, 3°).

La circulaire précise que dans tous les autres cas, l'enseignement sportif est en principe soumis à la taxe.

B) Par contre, si l'on se réfère aux informations qui sont fournies dans le cadre du set d'instructions à l'usage des guichets d'entreprises, on y lit que les sportifs professionnels sont susceptibles de pouvoir bénéficier de l'exemption visée à l'article 44 du Code TVA. Sur cette base, on pourrait donc supposer que celui qui enseigne la pratique d'un sport, s'il est un sportif professionnel, bénéficie de l'exemption.

DO 2004200503843

Vraag nr. 715 van de heer Mme Brigitte Wiaux van 5 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — Vrijstellingen. — Sportonderwijs.

Artikel 44 van het BTW-Wetboek bepaalt dat een reeks diensten van belasting zijn vrijgesteld. De personen die deze diensten verstrekken, worden onder bepaalde voorwaarden als vrijgestelde belastingplichtigen beschouwd.

Het kan echter bijzonder moeilijk zijn om uit te maken tot welke categorie een belastingplichtige behoort. Soms geven de controlediensten uiteenlopende interpretaties aan het Wetboek. Dat speelt natuurlijk in het nadeel van de belastingplichtige, vermits de gelijkheid kan worden verbroken en er zelfs oneerlijke concurrentie kan ontstaan.

Graag vernam ik dan ook of het sportonderwijs de bij artikel 44 van het BTW-Wetboek bepaalde vrijstelling kan genieten.

Deze aangelegenheid is immers verre van duidelijk. Naargelang het document waarnaar wordt verwezen, kunnen tegenstrijdige interpretaties aan het BTW-Wetboek worden gegeven:

A) De omzendbrief 93/025 van 24 december 1993 verduidelijkt de draagwijdte van de vrijstelling waarin artikel 44, § 2, 4° met betrekking tot het verstrekken van onderwijs voorziet. Slechts in twee gevallen kan het sportonderwijs die vrijstelling genieten:

- indien het om een beroepsopleiding gaat (artikel 44, § 2, 4°);
- indien het om exploitanten van sportinrichtingen of inrichtingen voor lichamelijke opvoeding gaat die geen winstoogmerk hebben en die de ontvangsten uit de vrijgestelde werkzaamheden uitsluitend gebruiken om de kosten ervan te dekken (artikel 44, § 2, 3°).

In alle andere gevallen is het sportonderwijs in principe aan de belasting onderworpen.

B) In de instructieset voor de ondernemingsloketten staat evenwel te lezen dat beroepssporters voor de bij artikel 44 van het BTW-Wetboek bepaalde vrijstelling in aanmerking komen. Op grond daarvan zou men dus kunnen veronderstellen dat iemand die sportonderwijs verstrekt de vrijstelling kan genieten indien hij een beroepssporter is.

La problématique se complexifie encore davantage avec la question de la reconnaissance sportive, qui elle, est de compétence communautaire. Vous n'êtes pas sans savoir que certaines disciplines sont reconnues en tant que sport, c'est le cas du tennis, du football, du tennis de table, du volley, du patinage artistique, etc., alors que d'autres ne le sont pas, c'est notamment le cas de la danse sportive (danse à deux). La danse sportive est pourtant reconnue par nos pays voisins, notamment l'Allemagne et la France. Certaines démarches vont dans ce sens en Flandre et sont sur le point d'aboutir. En communauté française, par contre, cette discipline n'est pas encore reconnue en tant que sport.

1. Sur quelle base l'administration fonde-t-elle son appréciation qu'une discipline est un sport pour l'application de la TVA? Son appréciation va-t-elle dépendre de la reconnaissance accordée du niveau des communautés, ou au contraire va-t-elle fonder son appréciation d'une manière plus générale?

2.

- a) Lorsqu'il enseigne la pratique du tennis, le professeur de tennis, est-il considéré comme un assujetti à la TVA ou bénéficie-t-il d'une exemption et, si oui, en vertu de quel article du Code?
- b) Lorsqu'il enseigne la danse sportive, le professeur de danse est-il considéré comme un assujetti à la TVA ou bénéficie-t-il d'une exemption et, si oui, en vertu de quel article du Code?
- c) La réponse diffère-t-elle selon que le dit professeur dispense cet enseignement avec le statut d'indépendant pour le compte d'autrui (par exemple une ASBL, une association de fait ou une société), avec le statut d'indépendant pour son compte personnel, avec lien de subordination pour le compte d'autrui ou dans le cadre d'une société pour son compte personnel?

DO 2004200503844

Question n° 716 de M. Melchior Wathelet du 6 avril 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Convention franco-belge préventive de la double imposition. — Prestations d'artistes français en Belgique.

Il me revient que de nombreux litiges opposent l'administration fiscale aux organisateurs belges de spectacles qui achètent, moyennant versement d'une somme déterminée, un spectacle à une entreprise française spécialisée, laquelle, pour l'exécution de ce spectacle, fait appel à des artistes résidents en France.

Deze aangelegenheid wordt nog verder bemoeilijkt door de erkenning van de sporten, die tot de bevoegdheden van de Gemeenschappen behoort. Zoals u weet worden sommige disciplines (zoals tennis, voetbal, tafeltennis, volleybal, kunstschaatsen, enzovoort) als sport beschouwd en andere (zoals danssport in paren) niet. In onze buurlanden, meer bepaald in Duitsland en Frankrijk, wordt de danssport wel als zodanig erkend. In Vlaanderen werden reeds stappen gezet die weldra tot de erkenning zullen leiden, terwijl er in de Franse Gemeenschap nog geen sprake van is.

1. Hoe bepaalt de administratie bij de toepassing van de BTW-wetgeving of een discipline al dan niet als een sport moet worden beschouwd? Hangt die inschatting af van de erkenning door de Gemeenschappen, of volgt de administratie een meer algemene benadering?

2.

- a) Is een tennisleraar BTW-plichtig of is hij van BTW vrijgesteld, en zo ja, krachtens welk artikel van het Wetboek?
- b) Is een dansleraar BTW-plichtig of is hij van BTW vrijgesteld, en zo ja, krachtens welk artikel van het Wetboek?
- c) Verschilt het antwoord naargelang de leraar dat onderwijs verstrekt als zelfstandige voor rekening van derden (bijvoorbeeld een VZW, een feitelijke vereniging of een vennootschap), als zelfstandige voor eigen rekening, als werknemer voor rekening van derden of voor eigen rekening in het kader van een vennootschap?

DO 2004200503844

Vraag nr. 716 van de heer Melchior Wathelet van 6 april 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Belgisch-Franse conventie ter voorkoming van de dubbele belasting. — Optreden van Franse artiesten in België.

Naar verluidt zouden er tal van geschillen bestaan tussen de administratie van de belastingen en de Belgische organisatoren van evenementen die tegen een overeengekomen bedrag een optreden bij een Franse gespecialiseerde firma bestellen die hiervoor een beroep doet op artiesten die in Frankrijk wonen.

Compte tenu des dispositions de la convention franco-belge préventive à la double imposition, il semble que l'administration fiscale considère que le régime applicable aux artistes indépendants résidents en France qui sont intervenus dans l'exécution de spectacles en Belgique, doit être réglé en fonction de l'article 11 de la convention qui pose le principe d'une taxation dans l'État sur le territoire duquel est exercé l'activité génératrice de revenus.

Néanmoins, il semble que l'administration fiscale considère qu'une dérogation à cette règle est prévue par le § 2 dudit article 11 en ce que l'État contractant de résidence se voit attribuer, sous certaines conditions, le pouvoir exclusif d'imposition en ce qui concerne les revenus résultant d'activités dans l'autre État contractant. Cette dérogation ne serait toutefois susceptible d'être appliquée qu'aux artistes français « salariés » ou, à tout le moins, à des artistes français qui se trouvent, vis-à-vis d'une entreprise de production, dans les liens de subordination tels que cette entreprise puisse être considéré comme leur « employeur ».

Or, l'avis du SPF Finances publié au *Moniteur belge* du 31 décembre 1965 prévoit expressément, qu'en dehors des cas où l'article de la convention reste applicable (artiste supportant personnellement les risques relatifs à l'organisation du spectacle ou participant selon un pourcentage déterminé aux bénéficiaires comme aux pertes), « lorsque les artistes sont payés par un cachet convenu à l'avance ou par un pourcentage des recettes, le droit d'imposition est déterminé suivant l'article 11 de la convention qui fixe le régime applicable aux travailleurs salariés. ».

À cet égard, le tribunal de première instance de Liège considère dans son jugement du 18 avril 2002 que l'ensemble de la disposition de l'article 11 est applicable aux artistes et pas seulement son premier alinéa en se référant à l'exemple repris dans l'avis du 31 décembre 1965 qui dispose que « des dérogations sont possibles en vertu de l'article 11, § 2, a), de la convention, par exemple à l'égard des membres d'une troupe française de théâtre ou de ballet, à laquelle des artistes liés de manière permanente par un contrat d'emploi ou de travail quand les rémunérations — payées par le chef de troupe — ne peuvent être considérées comme étant supportées, directement ou indirectement, par l'exploitant de la salle où la troupe se produit. ».

1. Estimez-vous, comme il ressort du jugement du 18 avril 2002 du tribunal de première instance de Liège que l'exception de l'article 11, § 2 de la convention franco-belge est également applicable à l'ensemble des artistes, qu'ils soient salariés ou indépendants, pour autant que les conditions d'application

Gelet op de bepalingen van de Frans-Belgische conventie ter voorkoming van de dubbele belasting oordeelt de administratie dat de zelfstandige artiesten die in Frankrijk wonen en aan optredens in België hebben meegewerkt, onder de regeling van artikel 11 van de conventie vallen. Met andere woorden, de belasting moet worden geheven door de Staat op wiens grondgebied de activiteit die inkomsten opbracht, werd uitgeoefend.

Nochtans zou de belastingadministratie van oordeel zijn dat § 2 van voormeld artikel 11 in een afwijking op deze regel voorziet. De verdragsluitende woonstaat heeft immers onder bepaalde voorwaarden het alleenrecht om belasting te heffen op de inkomsten die voortvloeien uit activiteiten die in de andere verdragsstaat werden uitgeoefend. Deze afwijking zou echter enkel van toepassing zijn op de Franse artiesten « in loondienst » of tenminste op Franse artiesten die in een ondergeschikt verband activiteiten uitoefenen voor een productiehuis dat daardoor als hun « werkgever » kan worden beschouwd.

In het advies dat de FOD Financiën in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1965 heeft gepubliceerd, wordt uitdrukkelijk gesteld dat, buiten de gevallen waarin het artikel van de conventie van toepassing blijft (artiest die zelf de risico's verbonden aan de organisatie van het evenement draagt of die volgens een vooraf bepaald percentage aan de winst of het verlies deelneemt), het recht van belastingheffing wordt bepaald volgens artikel 11 van de overeenkomst die het stelsel van toepassing op de loontrekkenden regelt, indien de artiesten worden betaald volgens een vooraf overeengekomen honorarium of volgens een percentage op de ontvangsten.

In haar uitspraak van 18 april 2002 stelt de rechtbank van eerste aanleg te Luik dat artikel 11 in zijn geheel (en dus niet enkel de eerste paragraaf) van toepassing is op de artiesten. Ze beroept zich daarbij op het voorbeeld in het advies van 31 december 1965 dat stelt dat in toepassing van artikel 11, § 2, a), van de conventie afwijkingen mogelijk zijn, bijvoorbeeld ten aanzien van de leden van een Franse toneel- of balletgroep waaraan de artiesten met een vaste arbeidsovereenkomst voor bedienden of werklieden verbonden zijn. Voorwaarde hiertoe is dat de bezoldigingen — betaald door de leider van de groep — niet rechtstreeks of onrechtstreeks worden gedragen door de uitbater van de zaal waar de groep optreedt.

1. Is u van mening dat, overeenkomstig de uitspraak van de rechtbank van eerste aanleg te Luik van 18 april 2002, de uitzondering bepaald in artikel 11, § 2, van de Frans-Belgische conventie van toepassing is op alle loontrekkende of zelfstandige artiesten, voor zover alle voorwaarden voor de toepassing van arti-

de l'article 11, § 2, soient réunies et donc, en d'autres termes, que les revenus des artistes doivent être considérés comme des «traitements, salaires ou autres rémunérations analogues» tant en ce qui concerne le principe visé à l'article 11, § 1^{er}, que pour l'exception visée à l'article 11, § 2?

2.

- a) Pourriez-vous me préciser sur quelle base la Belgique peut prétendre taxer la rémunération des artistes français participant à un spectacle organisé par une société belge organisatrice de spectacles lorsque les rémunérations des artistes français sont supportées par le producteur français?
- b) En d'autres termes, lorsque les conditions d'application de l'article 11, § 2, 2^o, sont réunies, les rémunérations des artistes français ne doivent-elles pas être imposées en France, pays dont ces artistes sont résidents? Dans l'affirmative, une application de l'article 228, § 2, 8^o du Code des impôts sur les revenus par le fisc belge n'est-elle pas contraint aux dispositions de la convention franco-belge? Si non, pourquoi?

DO 2004200503846

Question n° 717 de M. Melchior Wathelet du 6 avril 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Enregistrement. — Actes portant bail, sous-bail ou cession de bail.

Aux termes de l'article 19 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffes, les actes portant bail, sous-bail et cession de bail d'immeubles situés en Belgique doivent être enregistrés. L'article 32 du même code dispose que l'enregistrement doit avoir lieu au plus tard dans les quatre mois de l'établissement du contrat.

Sous la précédente législature, le ministre avait fourni des chiffres circonstanciés sur les actes portant bail, sous-bail ou cession de bail portés à l'enregistrement et sur les droits encaissés par le Trésor à cette occasion en réponse à une question de Monsieur le sénateur Jan Steverlynck (question n° 1599, Sénat, *Questions et Réponses* n° 2-61, 2002-2003, p. 3428).

1. Afin d'actualiser et de préciser cette information, pourriez-vous me communiquer le produit de l'impôt issu de l'enregistrement d'actes ou conventions portant bail, sous-bail et cession de bail d'immeubles soumis au droit au taux de 0,20% qui ont été enregistrés

kel 11, § 2, zijn vervuld? In dat geval zouden zowel voor de toepassing van het beginsel uit artikel 11, § 1, als van de uitzondering bedoeld in artikel 11, § 2, de inkomsten van de artiesten als «salarissen, lonen of andere soortgelijke bezoldigingen» moeten worden beschouwd.

2.

- a) Op grond van welke bepalingen kan België Franse artiesten belasten die aan een evenement van een Belgische organisator deelnemen en die door de Franse producer worden bezoldigd?
- b) Met andere woorden, indien de voorwaarden voor de toepassing van artikel 11, § 2, 2^o, zijn vervuld, moeten de bezoldigingen van de Franse artiesten dan niet in Frankrijk — het land waar deze artiesten hun verblijf hebben — worden belast? Zo ja, moet de Belgische fiscus bij de toepassing van artikel 228, § 2, 8^o, van het Wetboek van de inkomstenbelasting dan geen rekening houden met de Belgisch-Franse conventie? Zo neen, waarom niet?

DO 2004200503846

Vraag nr. 717 van de heer Melchior Wathelet van 6 april 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Registratie. — Akten houdende verhuring, onderverhuring of overdracht van huur.

Artikel 19 van het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten bepaalt dat de akten houdende verhuring, onderverhuring of overdracht van huur van in België gelegen onroerende goederen moeten worden geregistreerd. Krachtens artikel 32 van datzelfde Wetboek moet de aanbieder ter registratie binnen een termijn van vier maanden na de totstandkoming van het contract plaatsvinden.

Tijdens de vorige zittingsperiode verstrekte de minister gedetailleerde cijfers over de akten houdende verhuring, onderverhuring of overdracht van huur die ter registratie werden aangeboden en over de rechten die de Schatkist naar aanleiding daarvan inde. Daarmee antwoordde hij op een vraag van senator Jan Steverlynck (vraag nr. 1599, Senaat, *Vragen en Antwoorden* nr. 2-61, 2002-2003, blz. 3428).

1. Kan u die informatie aanvullen en verduidelijken door mee te delen hoeveel de belastingopbrengst bedraagt die voortvloeit uit de registratie van akten of overeenkomsten houdende verhuring, onderverhuring of overdracht van huur van onroerende goederen

durant les 10 dernières années ainsi que le nombre d'enregistrements d'actes correspondant à ces recettes ?

2. Pourriez-vous communiquer le nombre d'enregistrements et les recettes fiscales spécifiques aux actes et conventions relatifs au logement d'une famille ou d'une personne seule, lesquels sont enregistrés séparément dans le registre n° 6bis special et ce pour les 10 dernières années ?

3.

a) Pourriez-vous me communiquer le nombre de cas recensés où la formalité d'enregistrement n'a pas été effectuée volontairement ou ne l'a été que de manière tardive, soit après l'écoulement du délai de 3 mois prévu à l'article 32 du Code des droits de l'enregistrement ?

b) Quelles sont les recettes fiscales spécifiques à ces enregistrements « forcés » et « tardifs » (droits recouvrés ainsi qu'amendes et majorations) ?

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

DO 2004200503823

Question n° 568 de M. Filip De Man du 31 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Zones de police bruxelloises. — Personnel. — Encouragement à l'apprentissage des langues. — Interventions financières.

En application de l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2004 relatif aux modalités d'octroi en 2004 d'une intervention financière à charge du « Fonds de financement de certaines dépenses effectuées qui sont liées à la sécurité découlant de l'organisation des sommets européens à Bruxelles » aux zones de police bruxelloises pour favoriser l'apprentissage des langues par leur personnel, une intervention financière de 2 000 000 d'euros a été attribuée pour l'année budgétaire 2004 aux six zones de police de la région de Bruxelles-Capitale en vue de favoriser l'apprentissage de la seconde langue nationale par les membres du personnel qui ne sont pas en possession du certificat de connaissance linguistique associé au cadre ou au niveau auquel leur emploi appartient.

waarop het tarief van 0,20% van toepassing is en die gedurende de voorbije tien jaar werden geregistreerd? Hoeveel registraties van akten hebben die opbrengst opgeleverd?

2. Kan u het aantal registraties en de belastingopbrengst van de voorbije tien jaar meedelen inzake akten en overeenkomsten betreffende woningen van gezinnen of alleenstaanden, die afzonderlijk in het bijzonder register nr. 6bis worden geregistreerd?

3.

a) Kan u het aantal gevallen meedelen waarin de registratie niet vrijwillig of pas laattijdig gebeurde, dat wil zeggen na verloop van de termijn van drie maanden waarin artikel 32 van het Wetboek der Registratierechten voorziet?

b) Welke belastingopbrengst leverden die «gedwongen» en «laattijdige» registraties op (geïnde rechten evenals boetes en vermeerderingen)?

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

DO 2004200503823

Vraag nr. 568 van de heer Filip De Man van 31 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Brusselse politiezones. — Personeel. — Aanmoediging taalverwerving. — Financiële tegemoetkomingen.

Met toepassing van het koninklijk besluit van 1 september 2004 houdende de toekenningsmodaliteiten van een financiële tussenkomst voor 2004 ten laste van het «Fonds ter financiering van sommige uitgaven vericht die verbonden zijn met de veiligheid voortvloeiend uit de organisatie van de Europese toppen te Brussel» aan de Brusselse politiezones om de taalverwerving door hun personeel aan te moedigen, werd voor het begrotingsjaar 2004 een financiële tegemoetkoming van 2 000 000 euro toegekend aan de zes politiezones van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest om de verwerving van de tweede landstaal te bevorderen door de leden van het personeel die niet in het bezit zijn van het getuigschrift van taalkennis, verbonden met het kader of het niveau waartoe hun betrekking behoort.

Afin de profiter de cette intervention, la zone de police doit entre autres, à l'issue de chaque cycle de formation, faire parvenir à la Direction générale Politique de sécurité et de prévention du SPF Intérieur une liste nominative des membres du personnel qui ont assisté à la formation mentionnant leur cadre ou leur niveau, ainsi que les factures qui lui ont été adressées par l'école de police de Bruxelles ou par l'institution de formation.

1. Quelles zones de police ont bénéficié de cette intervention financière en 2004 ?

2. Combien de membres du personnel ont suivi des cours de langues en 2004 (chiffres ventilés par zone de police et par cadre ou niveau) ?

3. Quels montants ont été versés par zone de police ?

4. Le versement de cette allocation pour ces formations linguistiques implique-t-il que les membres du personnel concernés recevront, après une formation réussie, le certificat de connaissance linguistique visé par l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative dont il est question à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2004 ?

DO 2004200503826

Question n° 569 de M. Patrick De Grootte du 31 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

DVI-Team. — Experts. — Indemnités.

L'objectif du DVI-Team (*Disaster Victim Identification Team*) consiste à identifier les victimes pour des raisons légales mais avant tout humaines, de sorte que la famille et les proches puissent entamer le processus de deuil en cas d'identification positive. Dans le cas d'une catastrophe comme celle qui s'est produite en Thaïlande, il s'agit d'une mission très difficile, mais ces experts ont choisi ce métier et ont en principe été formés à cet effet.

1. Qui choisit les experts qui participeront à telle ou telle mission ?

2. Existe-t-il une liste de volontaires qui entrent en ligne de compte pour ces missions et est-elle utilisée ?

3. Il existe en Belgique une formation spécifique d'expert médico-légal à la KUL. Pourquoi n'est-il pas fait appel aux personnes ayant suivi cette formation ?

4. Des accords sur des indemnités sont-ils conclus au préalable avec les experts ?

Om te genieten van die tegemoetkoming moet de politiezone onder meer na het einde van elke lessencyclus een naamlijst bezorgen aan de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid van de FOD Binnenlandse Zaken van de personeelsleden die de vorming bijgewoond hebben met vermelding van hun kader of hun niveau, alsook de facturen die haar toegezonden werden door de Brusselse politieschool of andere opleidingsinstelling.

1. Welke politiezones hebben van die financiële tegemoetkoming genoten in 2004 ?

2. Hoeveel personeelsleden hebben er lessen taalkennis gevolgd in 2004 en dit, per politiezone en per kader of niveau ?

3. Welke bedragen werden er, per politiezone, uitbetaald ?

4. Impliceert de uitbetaling van die tegemoetkoming voor die taalopleidingen dat de betrokken personeelsleden, na een geslaagde opleiding, beschikken over het getuigschrift van taalkennis bedoeld in het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, waarvan sprake in artikel 1 van het koninklijk besluit van 1 september 2004 ?

DO 2004200503826

Vraag nr. 569 van de heer Patrick De Grootte van 31 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

DVI-Team. — Experten. — Vergoedingen.

Het DVI-Team (*Disaster Victim Identification Team*) heeft als doel het identificeren van slachtoffers, om legale redenen maar vooral om humane redenen, zodat bij een positieve identificatie de familie en naasten met het rouwproces kunnen beginnen. In het geval van een ramp zoals onlangs in Thailand is dit een zeer harde opdracht, maar deze experts hebben hiervoor gekozen en zouden hiervoor moeten opgeleid zijn.

1. Wie bepaalt welke experts voor welke opdrachten mogen meegaan ?

2. Bestaat er een lijst van vrijwilligers die hiervoor in aanmerking komen en wordt deze gebruikt ?

3. In België bestaat er een specifieke opleiding voor forensisch expert aan de KUL. Waarom worden deze mensen niet ingezet ?

4. Zijn er op voorhand afspraken gemaakt met de experts over vergoedingen ?

- 5.
- a) Ou bien des notes d'honoraires sont-elles présentées à la fin des missions par les experts comme ceux-ci le jugent à propos?
- b) Quel est le montant des notes d'honoraires introduites dans le cadre de la catastrophe provoquée par le tsunami?
6. Ne peut-on trouver des experts disposés à participer à des actions pour des raisons humanitaires et non pas financières?
7. Le cas échéant, qui évalue la préparation, le travail, l'efficacité et les manquements?

DO 2004200503830

Question n° 570 de M. Bart Laeremans du 31 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Zones de police bruxelloises. — Répartition linguistique du personnel.

Il ressort des données relatives aux zones de police bruxelloises de février 2004 que la répartition linguistique du personnel n'était correcte que dans deux zones de police, à savoir dans la zone de Bruxelles/Ixelles et dans la zone de Molenbeek-Saint-Jean/Koekelberg/Jette/Ganshoren/Berchem-Saint-Agathe.

1. La répartition paritaire prévue par la loi pour les fonctions supérieures n'était pas respectée. Pouvez-vous me fournir les chiffres actuels, en qui concerne d'une part les fonctions supérieures et d'autre part les autres fonctions?
2. Quelles mesures ont été prises pour assurer la répartition paritaire des fonctions supérieures, notamment en transférant le personnel excédentaire sur le plan linguistique dans un cadre de réserve?
3. Pouvez-vous en outre, pour les six zones de police et par groupe linguistique, me faire savoir combien de policiers répondent à l'exigence légale du bilinguisme?
- 4.
- a) Pouvez-vous me faire savoir combien d'anciens gendarmes, par groupe linguistique, ont réussi l'examen linguistique dans l'intervalle?
- b) Combien d'anciens gendarmes néerlandophones et combien de francophones, occupés au sein des services de police bruxellois, n'ont pas encore réussi cet examen à ce jour?

- 5.
- a) Of worden achteraf ereloonnota's binnengebracht naar goeddunken van de experten?
- b) Hoeveel bedragen de ereloonnota's die voor de Tsunamiramp werden ingediend?
6. Zijn er voor humanitaire acties geen experten bereid dit te doen met humanitaire doeleinden en niet met financiële doeleinden?
7. Worden de voorbereiding, het werk, de efficiëntie en de tekorten geëvalueerd en door wie?

DO 2004200503830

Vraag nr. 570 van de heer Bart Laeremans van 31 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Brusselse politiezones. — Taalindeling personeel.

Uit gegevens over de Brusselse politiezones van februari 2004, bleek dat de verdeling van de betrekkingen slechts in twee politiezones behoorlijk was, namelijk in de zone Brussel/Elsene en in de zone Sint-Jans-Molenbeek/Koekelberg/Jette/Ganshoren Sint-Agatha-Berchem.

1. De wettelijk voorgeschreven paritaire verdeling der hogere betrekkingen werd niet nageleefd. Kan u de huidige cijfers meedelen, enerzijds wat betreft de hogere betrekkingen, anderzijds wat de andere betrekkingen betreft?
2. Welke maatregelen werden genomen om de paritaire verdeling der hogere betrekkingen te verzekeren, door onder meer de personeelsleden die taalkundig in overtal zijn op een reservepersoneelsformatie onder te brengen?
3. Kan u ook de cijfers meedelen voor de zes politiezones en ingedeeld per taalgroep, van het aantal politiemensen die voldoen aan de wettelijke vereiste van tweetaligheid?
- 4.
- a) Kan per taalgroep ook het aantal oud-rijkswachters worden meegedeeld dat de taalexamen intussen met succes aflegde?
- b) Hoeveel Nederlandstalige en hoeveel Franstalige oud-rijkswachters, tewerkgesteld bij de Brusselse politie, zijn daar tot op heden nog niet in geslaagd?

DO 2004200503520

Question n° 572 de M. Bert Schoofs du 6 avril 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Aide aux victimes. — Traitement digne des victimes décédées et de leurs proches.

Une directive ministérielle comporte les instructions concernant l'annonce du décès, le transfert de la dépouille, le dernier hommage à la victime, la présentation et la mise à disposition du corps ainsi que le soutien des proches.

Conformément aux recommandations du Forum national pour une politique en faveur des victimes, adoptées le 29 avril 2004, cette directive ministérielle devrait être appliquée pour remédier aux problèmes constatés sur le terrain.

Ainsi, la formation des fonctionnaires de police chargés d'annoncer le décès aux proches pose problème, tout comme la désignation des personnes à qui il peut être fait appel pour assister les proches lors du dernier hommage au défunt.

1. Pouvez-vous nous communiquer tous les renseignements nécessaires et utiles relatifs à cette directive ministérielle?

2.

a) Avez-vous connaissance des problèmes mentionnés par le Forum national pour une politique en faveur des victimes?

b) Quels sont les principaux problèmes en la matière?

3. Êtes-vous disposé à suivre la suggestion du Forum national pour une politique en faveur des victimes de charger les conseils d'arrondissements pour un politique en faveur des victimes de définir, en fonction des spécificités locales, les modalités concrètes de mise en œuvre des principes et règles uniformes inscrits dans la directive dans l'arrondissement?

Ministre des Affaires étrangères

DO 2004200503836

Question n° 202 de M. Francis Van den Eynde du 4 avril 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Parlementaires. — Voyages à l'étranger. — Services de l'ambassade.

Nous avons pu lire dans un hebdomadaire satirique francophone que M. Elio Di Rupo, député et

DO 2004200503520

Vraag nr. 572 van de heer Bert Schoofs van 6 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Slachtofferhulp. — Waardige behandeling van dodelijke slachtoffers en hun verwanten.

De instructies betreffende de melding van het overlijden, het overbrengen van het lichaam, de laatste groet aan de overledene, het toonbaar maken van het lichaam, de vrijgave van het lichaam en de opvang van de nabestaanden zijn opgenomen in een ministeriële richtlijn.

In de aanbevelingen van het Nationaal Forum voor Slachtofferbeleid, aangenomen op 29 april 2004, wordt gesteld dat de kwetsieuze ministeriële richtlijn moet worden aangepast om tegemoet te komen aan de op het terrein vastgestelde problemen.

Zo bestaan er moeilijkheden betreffende de vorming van politieambtenaren die het overlijden moeten melden aan de nabestaanden, alsook de aanduiding van de personen waarop beroep kan worden gedaan om de verwanten tijdens de laatste groet bij te staan.

1. Kan u alle nodige en nuttige inlichtingen meedelen met betrekking tot de ministeriële richtlijn?

2.

a) Bent u op de hoogte van de problemen die worden aangehaald door het Nationaal Forum voor Slachtofferbeleid?

b) Wat zijn terzake de concrete knelpunten?

3. Bent u bereid op in te gaan op de suggestie van het Nationaal Forum voor Slachtofferbeleid op de arrondissementele raden voor slachtofferbeleid ermee te belasten om in functie van de lokale geplogenheden de concrete nadere regels te bepalen waaronder de uniforme principes en regels in het arrondissement ingang kunnen vinden?

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2004200503836

Vraag nr. 202 van de heer Francis Van den Eynde van 4 april 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Parlementsleden. — Buitenlandse reizen. — Diensten van de ambassade.

Volgens een Franstalig satirisch weekblad is het zo dat de heer Elio Di Rupo, die ook voorzitter is van de

président du PS, l'un des partis de la coalition gouvernementale, a récemment donné une conférence à l'école supérieure israélienne de Herzlyia, située dans la banlieue de Tel Aviv.

Or, la presse israélienne ne semblant guère ou pas du tout s'intéresser à cet événement, notre ambassade aurait — de crainte que l'auditoire ne soit par trop clairsemé — mis en place une navette gratuite par autocar pour acheminer des auditeurs potentiels venant de Tel Aviv et même de Jérusalem afin qu'ils puissent écouter le conférencier belge, présenté au public comme «Prof. Elio Di Rupo, Minister of State, President of the Socialist Party, Belgium».

1.
 - a) Pouvez-vous confirmer cette information?
 - b) Dans l'affirmative, quel a été le coût de cette opération logistique?
2.
 - a) Est-il normal qu'une ambassade soit mise à contribution de cette manière dans le cadre d'une conférence donnée par un parlementaire à l'étranger?
 - b) Dans l'affirmative, dans quelles circonstances peut-il ainsi être fait appel aux services de l'ambassade?

3. Y a-t-il des précédents?

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Politique scientifique

DO 2004200503832

Question n° 56 de M. Bart Laeremans du 31 mars 2005 (N.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Établissements scientifiques. — Contractuels francophones en surnombre.

Il ressort des données fournies par le ministre que la répartition paritaire des emplois, telle que fixée dans les arrêtés relatifs aux cadres linguistiques, est quasi systématiquement faussée par le recrutement de contractuels francophones.

regeringspartij PS, onlangs een voordracht gaf in de Israëlische hogeschool van Herzlyia, die gevestigd is in een buitenwijk van Tel Aviv.

Toen bleek dat de Israëlische pers hiervoor weinig of geen belangstelling aan de dag legde, zou voor de opkomst van het publiek gevreesd zijn en zou onze ambassade ter plekke een aantal shuttlebussen gratis ter beschikking hebben gesteld om toehoorders uit Tel Aviv en zelfs uit Jeruzalem ter plaatse te brengen en hen te laten luisteren naar de redevoering van de betrokkene, die aan het publiek voorgesteld werd als «Prof. Elio Di Rupo, Minister of State, President of the Socialist Party, Belgium».

1.
 - a) Kan u dit bevestigen?
 - b) Zo ja, welke kosten heeft dit met zich meegebracht?
2.
 - a) Is het normaal dat een ambassade ingeschakeld wordt voor het leveren van diensten van deze aard voor de voordracht van een parlamentslid in het buitenland?
 - b) Zo ja, in welke omstandigheden?

3. Is zoiets vroeger nog gebeurd?

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Wetenschapsbeleid

DO 2004200503832

Vraag nr. 56 van de heer Bart Laeremans van 31 maart 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Wetenschappelijke instellingen. — Overwicht Franstalige contractuelen.

Uit de door de minister verstrekte gegevens blijkt dat de paritaire verdeling der betrekkingen, die in de taalkaderbesluiten werden bepaald, haast stelselmatig wordt verbroken door de aanwerving van Franstalige contractuelen.

Ainsi, 95 contractuels francophones travaillent aux Musées royaux d'Art et d'Histoire contre seulement 75 néerlandophones.

De même, l'Institut royal météorologique emploie 71 contractuels francophones contre à peine 37 néerlandophones.

La Bibliothèque royale compte 69 francophones pour 48 néerlandophones.

L'Observatoire royal emploie 45 francophones contre 22 néerlandophones.

La loi interdit toute dérogation aux rapports légaux. Vous justifiez les dérogations en invoquant les aptitudes particulières des candidats. Il est toutefois curieux de constater que ces dérogations s'appliquent toujours aux candidats francophones, et d'ailleurs pas uniquement pour les fonctions de niveau 1.

1. Sur la base de quels examens ou autres tests relatifs à leurs aptitudes particulières ces contractuels ont-ils été engagés ?

2. Le Selor a-t-il été associé à ces tests ou examens ou le recrutement a-t-il été laissé à la libre appréciation des fonctionnaires dirigeants ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2004200503821

Question n° 283 de M^{me} Yolande Avontroodt du 31 mars 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Modalités de remboursement des inhibiteurs de l'acétylcholinestérase.

La problématique du vieillissement est un des grands défis de la société d'aujourd'hui et de demain. Les soins aux personnes âgées démentes, de plus en plus nombreuses, occupent une place importante dans cette problématique.

Parmi les moyens susceptibles d'être utilisés dans le traitement et l'accueil des personnes démentes, et plus particulièrement dans le traitement d'une forme légère ou moyenne de la maladie d'Alzheimer, figurent les inhibiteurs de l'acétylcholinestérase. Le traitement

Zo zijn er 95 Franstalige contractuelen tegenover slechts 75 Nederlandstalige in de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.

Zo zijn er in het Koninklijk meteorologisch Instituut 71 Franstalige contractuelen tegenover slechts 37 Nederlandstalige contractuelen.

In de Koninklijke Bibliotheek is dat 69 Franstaligen tegenover slechts 48 Nederlandstaligen.

In de Koninklijke Sterrenwacht is dat 45 Franstaligen tegenover 22 Nederlandstaligen.

De wet laat niet toe af te wijken van de wettelijk vastgelegde verhoudingen. U verantwoordt de afwijking door beroep te doen op de bijzondere geschiktheid van de kandidaten. Het is wel merkwaardig dat deze steeds geldt voor de Franstaligen, trouwens ook voor de andere niveaus dan 1.

1. Op grond van welke examens of andere tests van hun bijzondere geschiktheid werden deze contractuelen aangeworven ?

2. Werd Selor daarbij betrokken of werden de wervingen naar willekeur van de leidende ambtenaren verricht ?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2004200503821

Vraag nr. 283 van mevrouw Yolande Avontroodt van 31 maart 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Vergoedingsmodaliteiten van de acetylcholinesterase-inhibitoren.

De vergrijzingsproblematiek is één van de belangrijke uitdagingen waarvoor onze maatschappij vandaag en de komende jaren staat. Een belangrijk aspect hiervan betreft de zorg voor onze dementerende ouderen. Hun aantal zal in de toekomst sterk toenemen.

Één van de mogelijke instrumenten bij de behandeling en opvang van dementerenden betreft de acetylcholinesterase-inhibitoren, met name bij een milde of matige graad van de ziekte van Alzheimer. Deze brengen een aantal belangrijke en fundamentele wijzigin-

induit une série de changements importants et fondamentaux pour le patient et sa famille permettant de retarder significativement l'admission dans une MRS (maison de repos et de soins).

La Commission de remboursement des médicaments (CRM) s'est récemment prononcée en faveur d'un assouplissement des conditions de remboursement de ce type de médicaments. Cette simplification n'aurait pas d'incidence budgétaire. Le ministre du Budget a néanmoins décidé, pour des raisons budgétaires, de ne pas donner son accord.

1. Pouvez-vous nous fournir des précisions quant aux raisons budgétaires justifiant le refus d'un assouplissement des conditions de remboursement des inhibiteurs de l'acétylcholinestérase ?

2. Envisagez-vous de prendre une initiative pour permettre malgré tout cet assouplissement ?

DO 2004200503831

Question n° 284 de M. Bart Laeremans du 31 mars 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

ONAFTS. — *Appartenance linguistique.*

Les données communiquées par le ministre à propos de l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés (ONAFTS) révèlent une nette prédominance du personnel francophone. On compte ainsi parmi le personnel statutaire nommé 503 francophones pour seulement 374 néerlandophones. Ce rapport ne correspond pas au poids démographique de chaque communauté et encore moins à la proportion de travailleurs par région linguistique et au nombre d'enfants qu'ils ont à charge.

1. Quels critères peuvent justifier cette prédominance francophone ?

2.

a) Quel est le nombre de travailleurs par région linguistique et par groupe linguistique au sein de la région bilingue de Bruxelles-Capitale ?

b) À combien d'enfants ces chiffres correspondent-ils ?

3.

a) Dans quelle langue sont établies les déclarations faites par les employeurs pour les travailleurs domiciliés en région flamande et les travailleurs domiciliés dans la région de Bruxelles-Capitale ?

b) Dispose-t-on de données chiffrées à ce sujet ?

gen met zich mee voor de patiënt en voor diens familie, waardoor een opname in een RVT (rust- en verzorgingstehuis) significant kan worden uitgesteld.

De Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen (CTG) heeft zich in het recente verleden reeds positief uitgesproken over een versoepeling van de vergoedingsmodaliteiten voor deze medicatie. Deze vereenvoudiging zou geen budgettaire impact hebben. Nochtans besliste de minister van Begroting zijn akkoord terzake niet te geven en dit omwille van budgettaire redenen.

1. Kan u meer toelichting geven bij de budgettaire redenen op basis waarvan een versoepeling van de acetylcholinesterase-inhibitoren werd geweigerd ?

2. Overweegt u een initiatief te nemen om vooralsnog deze vereenvoudiging mogelijk te maken ?

DO 2004200503831

Vraag nr. 284 van de heer Bart Laeremans van 31 maart 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

RKW. — *Taalaanhorigheid.*

Uit de gegevens die de minister over de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers (RKW) meedeelde, blijkt dat er een groot overwicht is van Franstalig personeel. Zo zijn er 503 statutair benoemde Franstaligen tegenover slechts 374 Nederlandstaligen. Deze verhouding strookt niet met de bevolkingsverhoudingen, en zeker ook niet met de verhouding werknemers per taalgebied, en met hun aantal kinderen.

1. Op grond van welke criteria wordt dit Franstalig overwicht verantwoord ?

2.

a) Hoeveel werknemers zijn er per taalgebied, en hoeveel per taalgroep in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad ?

b) Hoeveel kinderen hebben zij ?

3.

a) In welke taal wordt de aangifte door de werkgevers gedaan van de werknemers wonend in het Nederlandse taalgebied en van hen die in Brussel-Hoofdstad wonen ?

b) Bestaan er daar cijfergegevens over ?

Santé publique

DO 2004200503837

Question n° 432 de M. Francis Van den Eynde du 4 avril 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Consommation de drogues. — Risques pour la santé. — Avertissement.

Les fumeurs qui roulent eux-mêmes leurs cigarettes peuvent pour ce faire utiliser des feuilles normales ou des feuilles plus longues.

Les longues feuilles sont surtout utilisées par les personnes qui mélangent de la drogue au tabac des cigarettes qu'elles roulent.

C'est ainsi que ces longues feuilles font en fait partie de l'attirail de base du consommateur de drogue.

Avez-vous déjà envisagé de prendre certaines mesures dans ce cadre, en obligeant par exemple les fabricants à indiquer en grands caractères sur les paquets de feuilles que les drogues nuisent gravement à la santé, et ce par analogie avec les indications figurant sur les paquets de cigarettes?

DO 2004200503838

Question n° 433 de M. Francis Van den Eynde du 4 avril 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Chaîne publique. — Subventions. — Publicité antitabac.

La chaîne publique francophone RTBF se serait récemment vu accorder un montant de 10 000 euros par les services relevant de la compétence du ministre pour la diffusion d'un spot radio intitulé «Stop la clope!». La RTBF aurait également reçu un montant de 8 000 euros pour une campagne antitabac dans le cadre de l'émission «Le Beau Vélo de Ravel».

1. D'autres chaînes ont-elles reçu des subventions similaires pour des campagnes du même type?

2.

a) Dans l'affirmative, de quelles campagnes s'agit-il et quel était le montant des subventions?

b) Dans la négative, pourquoi la RTBF est-elle la seule chaîne à avoir été sollicitée pour mener des campagnes antitabac?

Volksgezondheid

DO 2004200503837

Vraag nr. 432 van de heer Francis Van den Eynde van 4 april 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Druggebruik. — Gezondheidsrisico's. — Waarschuwing.

Rokers die hun sigaretten zelf rollen kunnen hiervoor gewone of lange blaadjes gebruiken.

Lange blaadjes worden vooral gebruikt door mensen die in de gerolde sigaret drugs en tabak vermengen.

In die mate dat « lange blaadjes » deel uitmaken van de basisuitrusting van de druggebruiker.

Heeft u al overwogen hier iets tegen te ondernemen, bijvoorbeeld de fabrikanten ervan te verplichten op de verpakking in grote letters te vermelden dat drugs zeer schadelijk zijn voor de gezondheid, en dit naar analogie van wat op een pakje sigaretten te lezen staat?

DO 2004200503838

Vraag nr. 433 van de heer Francis Van den Eynde van 4 april 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Openbare omroep. — Subsidies. — Antitabakreclame.

De Franstalige openbare zender RTBF zou onlangs van de diensten, die ressorteren onder de bevoegdheid van de minister, een bedrag van 10 000 euro ontvangen hebben voor het uitzenden van een antitabakspot onder de titel «Stop la Clope» en ook nog eens 8 000 euro voor het voeren van een campagne tegen tabak onder de titel «Le Beau Vélo de Ravel».

1. Hebben andere omroepen gelijkaardige subsidies gekregen voor campagnes van dezelfde aard?

2.

a) Zo ja, welke en om hoeveel geld ging het?

b) Zo nee, waarom werd alleen aan de RTBF gevraagd antitabakcampagnes te voeren?

DO 2004200503839

Question n° 434 de M. Jo Vandeurzen du 4 avril 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Activités relatives aux banques de tissus. — Normes de qualité.

La Belgique doit adapter l'organisation des activités relatives aux banques de tissus aux dispositions de la directive européenne 2004/23/CE du 31 mars 2004 pour le 7 avril 2006 au plus tard.

1. Comment les activités relatives aux banques de tissus sont-elles actuellement réglementées en Belgique?

2. Quelles modifications doivent y être apportées afin de se conformer à la directive?

3. Quelles mesures avez-vous l'intention de prendre pour que la Belgique réponde à ces nouvelles exigences de qualité?

DO 2004200503840

Question n° 435 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 4 avril 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Vente de tabac. — Mineurs. — Contrôles.

Le service de contrôle du SPF Santé publique avait prévu dans le cadre de sa planification annuelle de réaliser 1 000 contrôles auprès des vendeurs de produits du tabac. Depuis le 1^{er} décembre 2004, la vente de tabac est en effet interdite aux mineurs.

Depuis lors, 477 contrôles ont été effectués. Sept établissements n'étaient pas en règle. Après audition, deux exploitants de magasins de journaux se sont vu dresser un procès-verbal, les autres ayant reçu un avertissement.

Le chef du service de contrôle annonce que les 1 000 contrôles initialement prévus dans la planification annuelle seront portés à 2 000.

1. Sur quels critères un contrôleur se base-t-il pour établir qu'un établissement enfreint la loi?

2.

a) Que coûte au SPF Santé publique la mise en œuvre de ces 1 000 contrôles?

b) Le budget permettant d'effectuer 1 000 contrôles supplémentaires est-il disponible?

3. Les distributeurs automatiques de cigarettes restent un point faible. À partir du 1^{er} janvier 2006, un dispositif de verrouillage sera obligatoire.

DO 2004200503839

Vraag nr. 434 van de heer Jo Vandeurzen van 4 april 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Weefselbankactiviteiten. — Kwaliteitsnormen.

Op basis van een richtlijn van de Europese Unie van 31 maart 2004 (Europese richtlijn 2004/23/EG) moet de organisatie van de weefselbankactiviteiten in België worden aangepast en wel vóór 7 april 2006.

1. Op welke wijze zijn op dit ogenblik de weefselactiviteiten gereguleerd in ons land?

2. Welke wijzigingen zullen er moeten plaatsvinden om te voldoen aan de richtlijn?

3. Hoe denkt u te kunnen zorgen dat men in België aan deze nieuwe kwaliteitseisen voldoet?

DO 2004200503840

Vraag nr. 435 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 4 april 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Tabaksverkoop. — Minderjarigen. — Controles.

In de jaarplanning had de controledienst van de overheidsdienst Volksgezondheid 1 000 controles ingeschreven naar verkopers van tabaksproducten. Vanaf 1 december 2004 geldt immers een verbod op de verkoop aan minderjarigen.

Intussen werden 477 controles uitgevoerd. Zeven etablissementen bleken in overtreding. Twee krantenwinkels kregen na verhoor een proces-verbaal, de rest een waarschuwing.

Het hoofd van de controledienst meldt dat de 1 000 in de jaarplanning ingeschreven controles verhoogd worden tot 2 000.

1. Waarop baseert een controleur zich om te stellen dat een etablissement in overtreding is?

2.

a) Hoeveel kost het de overheidsdienst Volksgezondheid om die 1 000 controles mogelijk te maken?

b) Is het budget voor 1 000 bijkomende controles beschikbaar?

3. Een zwak punt blijven de sigarettenautomaten. Vanaf 1 januari 2006 wordt een vergrendelingssysteem verplicht.

- a) Comment concevez-vous les choses concrètement ?
- b) Que coûtera par distributeur l'installation d'un dispositif de verrouillage ?
- c) Sur qui le coût de l'installation de ces dispositifs sera-t-il répercuté ?

**Ministre de l'Emploi
et de la Protection des consommateurs**

Emploi

DO 2004200503824

Question n° 272 de M^{me} Maggie De Block du 31 mars 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs :

Plan de politique en matière d'emploi et d'intégration de la dimension du genre (gender mainstreaming).

Dans son avis n° 94 du 11 mars 2005 relatif à la dimension du genre dans la politique en matière d'emploi, le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en appelle aux décideurs politiques et à la ministre de l'Emploi en particulier, pour qu'ils élaborent un plan de politique en matière d'emploi et d'intégration de la dimension du genre. Concrètement, l'accent est mis entre autres sur une évaluation systématique de l'effet de genre de nouvelles propositions politiques et sur l'élaboration d'un programme politique pour atteindre les objectifs visés par le biais de mesures telles que l'élimination des freins à l'accès au marché de l'emploi ou au niveau de l'entreprise. Il est également demandé à la ministre de concrétiser le respect de la Charte Gender mainstreaming signée le 23 septembre 2004 par les trois syndicats représentatifs et de soutenir sa mise en œuvre.

1. Envisagez-vous de réserver à court terme une suite à l'avis n° 94 du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ?
2. Quelles mesures concrètes envisagez-vous et selon quel calendrier ?
3. Approuvez-vous la recommandation du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes selon laquelle tous les accords interprofessionnels devraient idéalement être soumis à un contrôle de genre ?
4. Ce contrôle de genre est-il toujours réalisable et souhaitable dans la pratique ?

- a) Hoe ziet u dit concreet ?
- b) Wat zal de vergrendeling van één automaat kosten ?
- c) Op wie zullen de kosten van een dergelijk systeem verhaald worden ?

**Minister van Werk
en Consumentenzaken**

Werk

DO 2004200503824

Vraag nr. 272 van mevrouw Maggie De Block van 31 maart 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken :

Beleidsplan inzake werkgelegenheid en gendermainstreaming.

In zijn advies nr. 94 van 11 maart 2005 betreffende de genderdimensie in het werkgelegenheidsbeleid doet de « Raad van de Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen » een oproep aan de beleidsmakers en in het bijzonder aan de minister van Werk, een beleidsplan inzake werkgelegenheid en gendermainstreaming op te stellen. Concreet wordt onder meer aangedrongen op een systematische evaluatie van het gendereffect van nieuwe beleidsvoorstellen en het ontwikkelen van een beleidsprogramma om de doelstellingen te bereiken met maatregelen als het wegwerken van belemmeringen bij de toegang tot de arbeidsmarkt of op ondernemingsniveau. Tevens wordt de minister verzocht om de opvolging waar te maken van het Charter Gender-Mainstreaming, dat op 23 september 2004 werd ondertekend door de drie representatieve vakbonden, waar te maken en de nodige ondersteuning te geven voor de realisatie.

1. Overweegt u om op korte termijn opvolging te geven aan het advies nr. 94 van de Raad van Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen ?
2. Welke concrete maatregelen en timing overweegt u door te voeren ?
3. Bent u het eens met de aanbeveling van de Raad van Gelijke Kansen dat interprofessionele akkoorden ideaal gezien telkens een gendertoets zouden moeten doorstaan ?
4. Is deze gendertoets praktisch te allen tijde realiseerbaar en wenselijk ?

5. Envisagez-vous de donner suite à l'appel du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes pour la mise en œuvre de la Charte Gender mainstreaming du 23 septembre 2004?

6. Quelles initiatives concrètes envisagez-vous de prendre à cet effet et quel calendrier souhaitez-vous respecter?

DO 2004200503825

Question n° 273 de M^{me} Annemie Turtelboom du 31 mars 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Entrepreneurs débutants. — Système des prêts subordonnés aux chômeurs.

Selon une étude menée par le directeur du « Centre d'Études pour l'Entrepreneuriat » dépendant de l'EHSAL (institut supérieur à orientation économique Sint-Aloysius de Bruxelles), les entrepreneurs débutants qui ont recours au système des prêts subordonnés pour les chômeurs sont, si l'on en croit les statistiques, plus nombreux à mettre prématurément un terme à leur activité. Il s'agit là d'un signal indiquant que s'il est essentiel d'encourager les entrepreneurs débutants, ceci n'est toutefois pas suffisant. Il conviendrait dès lors d'évaluer et d'adapter les possibilités d'accompagnement et le suivi de ces indépendants.

1. Combien de prêts subordonnés ont-ils été octroyés chaque année à des chômeurs pour la période 2000-2004, ventilés si possible par région et par sexe?

2. Parmi les entreprises qui ont démarré leurs activités au cours de cette période, combien ont-elles mis prématurément un terme à leurs activités?

3. Quel est le secteur qui présente le plus grand nombre de cessations?

4.

a) Quel est le pourcentage des chômeurs qui se lancent dans une activité à l'aide d'un prêt subordonné et qui maintiennent leur activité durant plus de neuf ans?

b) Existe-t-il sur ce plan des différences entre les régions et entre les hommes et les femmes?

5. Partagez-vous les conclusions de l'étude de l'EHSAL selon lesquelles les autorités doivent non seulement se préoccuper du sort des chômeurs qui créent une entreprise mais aussi assurer un suivi ultérieur afin de prévenir une cessation anticipée des activités de l'entreprise?

5. Overweegt u gehoor te geven aan de oproep van de Raad van Gelijke Kansen om het Charter Gender-Mainstreaming van 23 september 2004 te realiseren?

6. Welke concrete initiatieven overweegt u daartoe te ontwikkelen en welke timing wenst u te respecteren?

DO 2004200503825

Vraag nr. 273 van mevrouw Annemie Turtelboom van 31 maart 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Beginnende ondernemers. — Stelsel van achtergestelde leningen voor werklozen.

Uit een studie van de directeur van het Studiecentrum voor Ondernemerschap aan de EHSAL (Economische Hogeschool Sint-Aloysius te Brussel) blijkt dat beginnende ondernemers die gebruik maken van het stelsel van achtergestelde leningen voor werklozen statistisch een grotere kans hebben hun onderneming vroegtijdig stop te zetten. Het gegeven is een teken aan de wand dat het stimuleren van startende ondernemers weliswaar een noodzakelijke, maar geen voldoende voorwaarde is. Het lijkt dan ook aangewezen de begeleidingsmogelijkheden en de opvolging van deze zelfstandigen te evalueren en bij te sturen.

1. Hoeveel achtergestelde leningen werden in de periode 2000-2004 jaarlijks toegekend aan werklozen? De cijfers kreeg ik graag opgesplitst per gewest en volgens geslacht.

2. Hoeveel van de ondernemingen die in deze periode zijn opgestart, werden vroegtijdig stopgezet?

3. In welke sectoren manifesteerde zich het grootst aantal stopzettingen?

4.

a) Hoeveel procent van de werklozen die een zaak opstarten met behulp van een achtergestelde lening, houden het langer vol dan negen jaar?

b) Zijn er wat dit gegeven betreft verschillen tussen de gewesten en tussen mannen en vrouwen?

5. Deelt u de bevinding van de EHSAL-studie dat de overheid niet alleen oog moet hebben voor werklozen die starten met een onderneming, maar hun ook verder moet opvolgen teneinde vervroegde stopzetting van hun onderneming te verhinderen?

- 6.
- a) Envisagez-vous d'adapter, en collaboration avec le ministre des Classes moyennes, l'accompagnement des entrepreneurs en question afin d'accroître sensiblement leurs chances de poursuivre le développement de leur entreprise?
- b) Quelles mesures envisagez-vous à cet égard?

DO 2004200503827

Question n° 274 de M^{me} Maggie De Block du 31 mars 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Secteur textile. — Handicap salarial.

En 2004, 1 500 emplois ont été supprimés dans l'industrie du textile en Belgique, en raison principalement de restructurations et, dans une moindre mesure, à la suite de faillites. Si l'on ajoute à cela la suppression de 2 250 emplois en 2003, cela représente une réduction de 10 % du nombre total de travailleurs dans ce secteur, qui ne compte plus actuellement que 36 000 travailleurs tout au plus. Attendu qu'environ 70 % de la production du secteur textile sont destinés à l'exportation, la plus grande vigilance est de mise en matière de concurrence internationale, qui en ce moment provient principalement de la Chine, et il est plus que jamais indispensable de limiter les coûts salariaux. Le secteur textile en Belgique accuse aujourd'hui un handicap salarial de 14 % par rapport aux pays limitrophes.

1. Au vu des résultats susmentionnés, envisagez-vous de lancer une concertation avec le secteur textile afin de déterminer les mesures complémentaires qui pourraient être prises pour renforcer la position concurrentielle de ce secteur au niveau international, en particulier en matière de coûts salariaux?

2.

- a) Estimez-vous que l'on doit explorer des pistes qui permettraient de réduire le handicap salarial par rapport aux pays limitrophes?
- b) Selon vous, quelles sont les mesures envisageables à court terme pour préserver le secteur textile d'une éventuelle augmentation des coûts salariaux?

DO 2004200503834

Question n° 275 de M^{me} Marleen Govaerts du 1^{er} avril 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Sécurité sociale. — Travail au noir. — Contrôles.

L'an dernier, les services d'inspection ont effectué au Limbourg des contrôles sur pratiquement

- 6.
- a) Overweegt u in samenwerking met de minister van Middenstand de begeleiding van de bedoelde ondernemers bij te sturen opdat hun slaagkansen om hun onderneming blijvend uit te bouwen gevoelig worden vergroot?
- b) Welke maatregelen terzake overweegt u?

DO 2004200503827

Vraag nr. 274 van mevrouw Maggie De Block van 31 maart 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Textielsector. — Loonkostenhandicap.

In 2004 gingen 1 500 banen in de Belgische textielindustrie verloren, vooral ten gevolge van herstructureeringen en minder door faillissementen. Samen met het verlies van 2 250 banen in 2003 betekent dit een daling van 10 % van het totaal aantal werknemers in de sector, die nu nog een kleine 36 000 werknemers telt. Vermits de textielsector voor ongeveer 70 % op de uitvoer is gericht, wordt met argusogen gekeken naar de internationale concurrentie, die dezer dagen voornamelijk uit China komt, en is het meer dan ooit van belang dat de loonkosten beheersbaar blijven. De sector stelt vandaag te worden geconfronteerd met een loonkostenhandicap van 14 % tegenover de buurlanden.

1. Overweegt u met het oog op bovenstaande bevindingen van de sector overleg op te starten met de textielsector teneinde na te gaan welke bijkomende maatregelen kunnen worden genomen om de internationale concurrentiepositie van de sector, inzonderheid op het vlak van de loonkost, te versterken?

2.

- a) Bent u van oordeel dat er pistes moeten worden onderzocht die de loonkostenhandicap ten aanzien van de buurlanden kunnen verkleinen?
- b) Welke maatregelen zijn volgens u op korte termijn haalbaar om de textielsector te behoeden voor een mogelijke stijging van de loonkosten?

DO 2004200503834

Vraag nr. 275 van mevrouw Marleen Govaerts van 1 april 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Sociale zekerheid. — Zwartwerk. — Controles.

De inspectiediensten in Limburg zijn vorig jaar binnengevallen op bijna 2 000 plaatsen. Ze controleer-

2 000 lieux de travail différents. Ils ont ainsi contrôlé 4 500 travailleurs et plus de 1 200 employeurs. Un employeur sur dix occupait des travailleurs au noir.

Dans le secteur horeca limbourgeois, ce sont 280 établissements qui ont été contrôlés. Plus de la moitié des établissements n'étaient pas en ordre avec la législation.

Dans le secteur de la construction, les services d'inspection ont contrôlé l'an dernier au Limbourg 700 grands chantiers de construction et 1 300 ouvriers du bâtiment. Dans ce secteur, le taux de travail au noir était d'environ 7 %.

Les chiffres concernent des contrôles effectués par l'ensemble des services, de l'inspection sociale à l'ONEm.

Pourriez-vous me fournir les mêmes chiffres concernant les autres provinces ?

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Fonction publique

DO 2004200503841

Question n° 129 de M^{me} Maggie De Block du 4 avril 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Redistribution du travail. — Fonctionnaires fédéraux. — Travail à mi-temps et semaine de quatre jours.

La loi et l'arrêté royal du 10 avril 1995 relatifs à la redistribution du travail dans le secteur public ont introduit au niveau fédéral un cadre pour la redistribution du travail. Concrètement, la réglementation prévoyait le droit pour les fonctionnaires fédéraux de travailler à mi-temps ou dans un régime de semaine de quatre jours.

1. Combien de fonctionnaires, par région, par sexe et par niveau, ont, sur une base annuelle au cours de la période 1995-2004, fait usage du droit

- a) au travail à mi-temps ?
- b) à la semaine de quatre jours ?

den er 4 500 werknemers en ruim 1 200 werkgevers. Één op tien werkte met zwartwerkers.

In de horecasector controleerde men in Limburg 280 zaken. Meer dan de helft van de zaken was niet in orde.

In de bouwsector controleerde men vorig jaar in Limburg 700 grote bouwwerven en 1 300 bouwvakkers. In deze sector was er ongeveer 7 % zwartwerk.

De cijfers slaan op controles door alle diensten van de sociale inspectie tot de RVA.

Kan u mij ook de cijfers van de andere provincies van het land geven ?

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Ambtenarenzaken

DO 2004200503841

Vraag nr. 129 van mevrouw Maggie De Block van 4 april 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Arbeidsherverdeling. — Federale ambtenaren. — Halftijdse en vierdaagse werkweek.

De wet en het koninklijk besluit van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector voerde op federaal niveau een kader voor arbeidsherverdeling in. Concreet voorzag de regelgeving in het recht voor federale ambtenaren om halftijds of in een stelsel van de vierdaagse werkweek te gaan werken.

1. Hoeveel ambtenaren, opgesplitst naar gewest, geslacht en niveau, hebben op jaarbasis in de periode 1995-2004 gebruik gemaakt van het recht op

- a) een halftijdse werkweek ?
- b) een vierdaagse werkweek ?

2. À combien peut-on chiffrer le coût de ce droit à la redistribution du travail (par an et par région)?

3. L'application de cette loi a-t-elle entraîné des problèmes dans le fonctionnement de certains services publics en raison du fait qu'il s'agit d'un droit que l'État ne peut refuser aux fonctionnaires?

2. Hoeveel bedroeg de kostprijs van dit recht op arbeidsherverdeling (per jaar en per gewest)?

3. Heeft de toepassing van deze wet praktische problemen opgeleverd voor de werking van sommige overheidsdiensten, wegens het feit dat het een recht voor de ambtenaren betreft dat de overheid niet kan weigeren?

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants
et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers
en antwoorden van de ministers.

Vice-première ministre
et ministre de la Justice

DO 2004200503248

Question n° 516 de M^{me} Alexandra Colen du 31 janvier 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Établissements pénitentiaires. — Nombre de places. — Gardiens. — Détenus. — Évasions et suicides.

1. Combien de places étaient disponibles dans les prisons belges au 1^{er} janvier 2005?
2. Quel était, à cette même date, le nombre de gardiens dans les établissements pénitentiaires, en faisant la distinction entre l'effectif prévu au cadre et celui réellement présent dans les prisons?
3. Combien de détenus étaient en détention préventive et combien purgeaient une peine?
4. Combien d'évasions se sont produites en Belgique en 2004?
5. Combien y a-t-il eu de suicides au cours de la même période?
6. En 2004, combien de condamnés purgeaient-ils leur peine d'une autre manière qu'en prison (bracelets électroniques de surveillance)?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 9 mai 2005, à la question n° 516 de M^{me} Alexandra Colen du 31 janvier 2005 (N.):

1. Au 1^{er} janvier 2005, les prisons comptaient 8 133 places.
2. Au 1^{er} janvier 2005, sur les 186 places d'assistant pénitentiaire, 129,85 FTE (équivalents temps plein) étaient pourvus. Pour les assistants techniques en chef et les assistants techniques adjoints, le nombre de places s'élevait à 336, dont 159,85 FTE étaient pourvus.

Vice-eerste minister
en minister van Justitie

DO 2004200503248

Vraag nr. 516 van mevrouw Alexandra Colen van 31 januari 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Strafinrichtingen. — Gevangenisplaatsen. — Bewakers. — Gevangenen. — Ontsnappingen en zelfmoorden.

1. Hoeveel gevangenisplaatsen waren er in België beschikbaar per 1 januari 2005?
2. Hoeveel bewakers waren er op die datum in de strafinrichtingen werkzaam met het onderscheid tussen de statutaire getalsterkte en de bewakers die effectief aan het werk waren?
3. Hoeveel gevangenen zaten in voorarrest en hoeveel zaten een straf uit?
4. Hoeveel ontsnappingen hebben in 2004 uit de Belgische gevangnissen plaatsgemaakt?
5. Hoeveel zelfmoorden gebeurden er in dezelfde tijdspanne?
6. Hoeveel veroordeelden in 2004 ondergingen « alternatieve » vormen van beteugeling (elektronische controleband)?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 9 mei 2005, op de vraag nr. 516 van mevrouw Alexandra Colen van 31 januari 2005 (N.):

1. Op 1 januari 2005 waren er 8 133 beschikbare plaatsen in de gevangenis.
2. Van de op 1 januari 2005 186 plaatsen voor penitentiair assistent (hoofd- en adjunct) werden er 129,85 FTE (full-time equivalenten) ingevuld. Voor de hoofdtechnisch assistenten en de adjunct-technisch assistenten bedroeg het aantal plaatsen 336. Daarvan werden er 159,85 FTE ingevuld.

À la même date, 4 679 places d'agents pénitentiaires étaient prévues, dont 4 672,5 FTE étaient pourvus.

En ce qui concerne les chefs de quartier, sur 1 114 places, 958,75 FTE étaient pourvus.

3. Au 1^{er} janvier 2005, 3 427 détenus se trouvaient en détention préventive; 4 854 subissaient leur peine.

4. En 2004, 80 personnes au total se sont évadées de prison, dont 67 d'une institution à régime ouvert. Ce chiffre n'englobe pas les autres formes d'évasion (les personnes qui se sont soustraites à la surveillance électronique, celles en semi-liberté qui ne sont pas représentées à la prison, etc.).

5. En 2004, au total 8 détenus se sont suicidés.

6. En 2004, 1 131 détenus ont été placés sous surveillance électronique.

DO 2004200503634

Question n° 582 de M. Guy D'haeseleer du 10 mars 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Prisons. — Nombre de décès.

1. Pouvez-vous nous communiquer le nombre de détenus décédés dans les établissements pénitentiaires en 2004 (chiffres ventilés par prison)?

2. Combien sont décédés pour des raisons médicales?

3. Combien sont décédés des suites d'une tentative de suicide?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 9 mai 2005, à la question n° 582 de M. Guy D'haeseleer du 10 mars 2005 (N.):

1, 2 et 3.

2004

	Suicide	Décès	Total final
Merksplas		2	2
Anvers		1	1
Saint-Gilles		1	1
Forest	1	1	2
Louvain	1		1
Nivelles		1	1

Op diezelfde datum waren 4 679 plaatsen voor penitentiair beambten voorzien. Hiervan werden er 4 672,5 FTE ingevuld.

Wat de kwartierschefs betreft, waren van de 1 114 plaatsen er 958,75 FTE ingevuld.

3. Op 1 januari 2005 bevonden zich 3 427 gedetineerden in voorlopige hechtenis, 4 854 boetten hun straf uit.

4. In 2004 zijn er in totaal 80 personen ontvlucht uit de gevangenis, waarvan 67 uit een zogenaamde open inrichting. Dit cijfer bevat de andere vormen van ontvluchting niet (personen welke zich onttrokken hebben aan het stelsel van elektronisch toezicht, halve vrijheid welke zich niet terug aangeboden hebben, enzovoort).

5. In totaal hebben in 2004 8 gedetineerden zelfmoord gepleegd.

6. In 2004 werden 1 131 gedetineerden onder elektronisch toezicht geplaatst.

DO 2004200503634

Vraag nr. 582 van de heer Guy D'haeseleer van 10 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Gevangenissen. — Aantal overlijdens.

1. Kan u meedelen hoeveel gevangenen er in 2004 overleden zijn in de instelling, opgesplitst per gevangenis?

2. Hoeveel onder hen stierven als gevolg van medische redenen?

3. Hoeveel onder hen stierven als gevolg van zelfmoord?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 9 mei 2005, op de vraag nr. 582 van de heer Guy D'haeseleer van 10 maart 2005 (N.):

1, 2 en 3.

2004

	Zelfmoord	Overlijden	Eind-totaal
Merksplas		2	2
Antwerpen		1	1
Sint-Gilles		1	1
Vorst	1	1	2
Leuven	1		1
Nijvel		1	1

	Suicide	Décès	Total final
Bruges		1	1
Gand	3	3	6
Tournai	1		1
Jamioulx		3	3
Lantin		3	3
Paifve		1	1
Hasselt		1	1
Tongres		1	1
Andenne	2	1	3
Namur		1	1
Total	8	21	29

	Zelfmoord	Overlijden	Eind-totaal
Brugge		1	1
Gent	3	3	6
Doornik	1		1
Jamioulx		3	3
Lantin		3	3
Paifve		1	1
Hasselt		1	1
Tongeren		1	1
Andenne	2	1	3
Namen		1	1
Totaal	8	21	29

DO 2004200503758

Question n° 605 de M. Jean-Marc Nollet du 22 mars 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Firmes étrangères. — Publicité et vente de détecteurs de radars.

Plusieurs firmes étrangères font en Belgique, notamment via l'envoi de fax à des particuliers, la publicité de détecteurs de radars, comme par exemple, le modèle Euro 04 commercialisé par la firme «Ste-Electcar SL. Barcelone.».

Ce type d'appareils contribue évidemment à l'insécurité routière en permettant l'impunité de conducteurs dépassant les limites de vitesse autorisées. C'est la raison pour laquelle tant ces appareils que la publicité visant à en stimuler la vente sont interdits par la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité.

1. Quelles sont les possibilités pour la Justice belge d'intervenir dans ce type de dossier?

2. Pourriez-vous communiquer ce que vous avez entrepris, et le cas échéant en concertation avec vos homologues européens, pour faire effectivement appliquer la loi pour ce qui concerne l'interdiction de la vente et de la publicité en Belgique pour ce type d'appareil?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 12 mai 2005, à la question n° 605 de M. Jean-Marc Nollet du 22 mars 2005 (Fr.):

En ce qui concerne spécifiquement le domaine de la réglementation relative à la circulation routière et les

DO 2004200503758

Vraag nr. 605 van de heer Jean-Marc Nollet van 22 maart 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Buitenlandse bedrijven. — Reclame voor en verkoop van radardetectoren.

In België maken verscheidene buitenlandse bedrijven reclame voor radardetectoren, zoals bijvoorbeeld het model Euro 40 dat door de firma «Ste-Electcar SL. Barcelone» op de markt wordt gebracht. Vaak richten zij zich via fax tot privé-personen.

Het spreekt voor zich dat dit soort toestellen de verkeersonveiligheid doet toenemen. Bestuurders die de snelheidsbeperkingen aan hun laars lappen, gaan immers vrijuit. Daarom zijn zowel de toestellen als de reclame die de verkoop ervan moet bevorderen, verboden bij wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen.

1. Hoe kan het Belgisch gerecht in dit soort dossier ingrijpen?

2. Kan u meedelen wat u, eventueel in overleg met uw Europese ambtgenoten, heeft ondernomen om het bij wet bepaalde verbod op de verkoop van en de reclame voor dit soort toestellen in België strikt te doen naleven?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 12 mei 2005, op de vraag nr. 605 van de heer Jean-Marc Nollet van 22 maart 2005 (Fr.):

In het bijzonder met betrekking tot de regelgeving inzake het wegverkeer en de technische voorschriften

prescriptions techniques relatives aux véhicules automobiles, plusieurs dispositions légales doivent être mentionnées, qui interdisent effectivement la publicité, la vente, l'usage de ce type d'appareils.

Il s'agit tout d'abord, de l'article 62bis de la loi relative à la police de la circulation routière qui interdit de se munir de tout équipement ou de tout autre moyen entravant ou empêchant la constatation d'infractions à la présente loi et aux règlements sur la police de la circulation routière ou détectant les appareils fonctionnant automatiquement visés à l'article 62 (il s'agit d'appareils fonctionnant automatiquement, en présence ou non d'agents qualifiés, utilisés pour surveiller l'application de la loi relative à la police de la circulation routière).

L'article 29bis de cette même loi, détermine les peines encourues par les contrevenants: est puni d'un emprisonnement de quinze jours à trois mois et d'une amende de 100 euros à 1 000 euros ou d'une de ces peines seulement, quiconque a commis une infraction à l'article 62bis. Ces peines sont doublées en cas de récidive dans les trois années. Les équipements ou autres moyens visés au même article sont immédiatement saisis par les agents qualifiés, même s'ils n'appartiennent pas au contrevenant. Ils sont confisqués conformément aux articles 42 et 43 du Code pénal ou à l'article 216bis du Code d'instruction criminelle et sont détruits.

En vertu de l'article 1^{er}, § 6, de la loi du 21 juin 1985, relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, modifiée par la loi du 4 août 1996, «... sont interdites la fabrication, l'importation, la détention, la mise en vente, la vente et la distribution à titre gratuit de tout équipement ou de tout autre moyen destiné à empêcher ou à entraver la constatation des infractions à la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, et aux règlements relatifs à la police de la circulation routière, ou destiné à détecter les appareils visés à l'article 62 de la même loi. Il est également interdit de faire de la publicité pour ces équipements, ainsi que d'offrir ses services ou de donner des conseils en vue de leur montage».

L'article 4, § 1^{er}, de cette même loi dispose que les infractions à la présente loi et aux arrêtés qui ont pour objet les conditions techniques relatives aux véhicules de transport par terre, à leurs éléments et aux accessoires de sécurité sont punies d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de dix francs à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice des dommages et intérêts s'il y a lieu. Les dispositions du chapitre VII du livre 1^{er}, ainsi que l'article 85 du Code pénal sont applicables à ces infractions. En cas de récidive dans les deux ans à partir

inzake auto's moeten verschillende wettelijke bepalingen worden vermeld op grond waarvan de reclame voor en de verkoop en het gebruik van dat soort toestellen daadwerkelijk worden verboden.

Het betreft allereerst artikel 62bis van de wet betreffende de politie over het wegverkeer naar luid waarvan het verboden is elke uitrusting die of elk ander middel dat de vaststelling van overtredingen van deze wet en van de reglementen betreffende de politie over het wegverkeer, bemoeilijkt of verhindert of automatisch werkende toestellen bedoeld in artikel 62 opspoort, bij zich te hebben (het gaat om bemande of onbemande automatisch werkende toestellen, gebruikt om toezicht te houden op de naleving van de wet betreffende de politie over het wegverkeer).

In artikel 29bis van dezelfde wet worden de straffen voor de overtreders bepaald: met gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maanden en met geldboete van 100 euro tot 1 000 euro, of met een van die straffen alleen wordt gestraft, hij die een overtreding begaan heeft van artikel 62bis. Deze straffen worden verdubbeld bij herhaling binnen drie jaar. De uitrusting of elk ander middel bedoeld in datzelfde artikel wordt onmiddellijk in beslag genomen door de bevoegde personen zelfs indien zij niet aan de overtreder toebehoren. Zij worden verbeurdverklaard overeenkomstig de artikelen 42 en 43 van het Strafwetboek of artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering en worden vernietigd.

Krachtens artikel 1, § 6, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996 «[...] zijn verboden de vervaardiging, de invoer, het bezit, het te koop aanbieden, de verkoop en de gratis bedeling van elke uitrusting of elk ander middel dat tot doel heeft de vaststelling van overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968 en van de reglementen betreffende de politie op het wegverkeer, te verhinderen of te bemoeilijken, of de toestellen bedoeld in artikel 62 van dezelfde wet op te sporen. Reclame voor deze uitrustingen, alsook het aanbieden van hulp of het verstrekken van advies om deze te monteren, zijn eveneens verboden».

In artikel 4, § 1, van dezelfde wet wordt bepaald dat overtreding van deze wet en van de besluiten die betrekking hebben op de technische eisen betreffende de voertuigen voor vervoer te land, de onderdelen ervan en het veiligheidstoebehoren, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van tien frank tot tienduizend frank of met een van die straffen alleen, onverminderd de vergoeding van de schade indien daartoe grond bestaat. De bepalingen van hoofdstuk VII van het eerste boek, alsmede artikel 85 van het Strafwetboek zijn mede van

d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée du chef de la même infraction, la peine ne peut être inférieure au double de la peine prononcée antérieurement, du chef de la même infraction.

Les tribunaux de police connaissent de ces infractions.

Enfin, l'article 4, § 6, précise qu'en cas de constatation d'une infraction à l'article 1^{er}, § 6, les équipements visés sont saisis, même s'ils n'appartiennent pas au contrevenant: ils sont confisqués conformément aux articles 42 et 43 du Code pénal ou à l'article 216bis du Code d'instruction criminelle et sont détruits.

En ce qui concerne les aspects commerciaux de cette problématique, s'agissant d'une question qui relève également des pratiques du commerce, il semble indiqué de vous adresser au ministre de l'Économie, PME, Classes moyennes et Énergie pour connaître les actions qui ont été entreprises pour lutter contre ce phénomène.

DO 2004200503782

Question n° 611 de M. Guido De Padt du 24 mars 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Téléphoner au volant avec un kit mains libres. — Infractions.

Depuis le 1^{er} juillet 2000, il est obligatoire d'utiliser un kit mains libres pour téléphoner au volant de sa voiture. Toutefois, les campagnes de grande envergure qui ont été menées pour lutter contre la pratique consistant à téléphoner tout en conduisant n'ont pas fait baisser le nombre de contrevenants. Selon des chiffres récents, 74% des conducteurs téléphonent en conduisant et deux tiers d'entre eux ne le font pas avec un kit mains libres.

Votre administration pourrait-elle préciser, pour les années 2001, 2002, 2003 et 2004, et en ventilant les réponses par région, combien d'infractions à l'obligation de téléphoner avec un kit mains libres ont été constatées?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 9 mai 2005, à la question n° 611 de M. Guido De Padt du 24 mars 2005 (N.):

Les chiffres:

Région flamande	
2001	8 975
2002	12 694
2003	15 174
2004	12 191
Total	49 034

toepassing op die overtredingen. In geval van herhaling binnen twee jaar na een in kracht van gewijsde begane veroordeling wegens dezelfde overtreding, mag de straf niet minder zijn dan het dubbel van de straf die vroeger wegens dezelfde overtreding is uitgesproken.

De politierechtbanken nemen kennis van die overtredingen.

In artikel 4, § 6, wordt ten slotte bepaald dat bij vaststelling van overtreding van artikel 1, § 6, de bedoelde uitrustingen in beslag worden genomen, zelfs indien zij niet aan de overtreder toebehoren. Zij worden verbeurdverklaard overeenkomstig de artikelen 42 en 43 van het Strafwetboek of artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering en worden vernietigd.

Met betrekking tot de commerciële aspecten van deze problematiek, lijkt het wenselijk zich tot de minister van Economie, KMO, Middenstand en Energie te wenden om te weten welke acties werden ondernomen om dit verschijnsel te bestrijden, aangezien het een aangelegenheid betreft die eveneens onder de handelspraktijken valt.

DO 2004200503782

Vraag nr. 611 van de heer Guido De Padt van 24 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Handenvrij bellen tijdens het autorijden. — Inbreuken.

Sinds 1 juli 2000 is handenvrij bellen tijdens het autorijden verplicht. Grootscheepse campagnes tegen mobiel telefoneren leiden echter niet tot een daling van het aantal overtreeders. Volgens recente gegevens combineert 74% van de bestuurders rijden met telefoneren en doet tweederde van hen dat niet handenvrij.

Kan uw administratie voor de jaren 2001, 2002, 2003 en 2004 en opgesplitst per gewest, meedelen hoeveel inbreuken op de verplichting om handenvrij te bellen, werden vastgesteld?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 9 mei 2005, op de vraag nr. 611 van de heer Guido De Padt van 24 maart 2005 (N.):

Cijfers:

Vlaams Gewest	
2001	8 975
2002	12 694
2003	15 174
2004	12 191
Totaal	49 034

Région wallonne

2001	7 450
2002	10 869
2003	13 859
2004	8 407
Total	40 585

Il faut signaler que les données d'Eupen ne sont pas disponible, faute d'un système automatisé.

Région bruxelloise

2001	3 993
2002	5 007
2003	8 655
2004	9 198
Total	26 853

DO 2004200503876

Question n° 623 de M. Bart Laeremans du 11 avril 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Pro deo en matière d'asile.

Le mécontentement est de plus en plus vif parmi les avocats à propos du nombre important de dossiers pro deo en matière de demandes d'asile. Les dossiers de ce type bénéficient d'une indemnisation plutôt élevée, alors qu'il ne s'agit généralement que d'affaires routinières.

Il a également été constaté qu'un nombre restreint d'avocats s'approprie un très grand nombre de ces dossiers.

1. Disposez-vous de chiffres concernant l'utilisation des fonds affectés au pro deo pour le traitement de dossiers administratifs?

2. Quel est, pour les années 2001 à 2004 et pour chacune des communautés linguistiques, le montant des fonds consacrés aux dossiers pro deo en matière administrative et le montant total des fonds consacrés au pro deo?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 9 mai 2005, à la question n° 623 de M. Bart Laeremans du 11 avril 2005 (N.):

1. Je ne dispose pas de chiffres concernant l'utilisation des « indemnités pro deo » dans des dossiers administratifs.

Waals Gewest

2001	7 450
2002	10 869
2003	13 859
2004	8 407
Totaal	40 585

Merk op dat de gegevens van Eupen ontbreken, bij gebrek aan een geautomatiseerd systeem.

Brussels Gewest

2001	3 993
2002	5 007
2003	8 655
2004	9 198
Totaal	26 853

DO 2004200503876

Vraag nr. 623 van de heer Bart Laeremans van 11 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Pro Deo in vreemdelingenzaken.

Bij de advocaten groeit er een groot ongenoegen over het groot aantal pro Deo-dossiers in vreemdelingenzaken. Dit soort dossiers krijgt een vrij hoge vergoeding, terwijl het doorgaans om routinematige zaken gaat.

Ook wordt vastgesteld dat een beperkt aantal advocaten een zeer groot deel van deze dossiers naar zich toe trekken.

1. Beschikt u over cijfers inzake de aanwending van pro deo gelden in administratieve dossiers?

2. Kan voor de jaren 2001, 2002, 2003 en 2004 en per taalgemeenschap worden weergegeven welke bedragen worden toegekend in pro Deo-dossiers in administratieve zaken en wat het totaal bedrag aan uitgekeerde pro-deo gelden was per gemeenschap?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 9 mei 2005, op de vraag nr. 623 van de heer Bart Laeremans van 11 april 2005 (N.):

1. Ik beschik niet over cijfers inzake de aanwending van de zogenaamde « pro Deo gelden » in administratieve dossiers.

Sur la base de l'article 508/19 du Code judiciaire, je détermine annuellement le montant total des indemnités des avocats ayant fourni l'aide juridique de deuxième ligne. Le montant des indemnités est payé à l'«*Orde van Vlaamse Balies*» et à l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, qui en assurent la répartition par le biais des Ordres des avocats.

Conformément à l'article 508/11 du Code judiciaire, le bureau d'aide juridique est tenu de me transmettre annuellement un rapport sur le fonctionnement de l'aide juridique de deuxième ligne. Conformément à l'article 3 de l'arrêté royal du 20 décembre 1999 fixant les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité allouée aux avocats en exécution des articles 508/19, 508/20, 508/22 et 508/23, du Code judiciaire, l'«*Orde van Vlaamse Balies*» et l'Ordre des barreaux francophones et germanophone doivent m'adresser un rapport justificatif dans les six mois à compter du jour où ils ont reçu le montant des indemnités. Les dispositions légales et réglementaires applicables ne prévoient pas que ces rapports doivent contenir des chiffres concernant l'affectation des indemnités payées dans des dossiers administratifs.

2. Pour l'année judiciaire 2000-2001, il a été versé pour l'indemnisation des avocats ayant fourni l'aide juridique de deuxième ligne un montant total de 25 280 000 euros, dont 11 011 910,02 euros sont revenus à l'«*Orde van Vlaamse Balies*» et 14 268 089,98 euros à l'Ordre des barreaux francophones et germanophone.

Pour l'année judiciaire 2001-2002, il s'agissait d'un montant total de 25 274 000 euros, dont 11 492 891,25 euros pour l'«*Orde van Vlaamse Balies*» et 13 781 108,75 euros pour l'Ordre des barreaux francophones et germanophone.

Pour l'année judiciaire 2002-2003, il a été versé un montant total de 28 218 000 euros, dont 12 777 708,09 euros à l'«*Orde van Vlaamse Balies*» et 15 440 291,91 euros à l'Ordre des barreaux francophones et germanophone.

Le montant des indemnités pour l'année judiciaire 2003-2004 doit encore être versé. À cet effet, un montant de 36 129 000 euros a été prévu au budget 2004.

Op basis van artikel 508/19 van het Gerechtelijk Wetboek bepaal ik jaarlijks het totale bedrag van de vergoedingen van advocaten die juridische tweedelijnsbijstand hebben verleend. Het bedrag van de vergoeding wordt betaald aan de Orde van Vlaamse Balies en de «*Ordre des barreaux francophones et germanophone*» die via de Ordes van advocaten voor de verdeling ervan zorgen.

Volgens artikel 508/11 van het Gerechtelijk Wetboek dient het bureau voor juridische bijstand mij jaarlijks een verslag inzake de werking van de juridische tweedelijnsbijstand over te zenden. Volgens artikel 3 van het koninklijk besluit van 20 december 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning, het tarief en de wijze van uitbetaling van de vergoeding die overeenkomstig de artikelen 508/19, 508/20, 508/22 en 508/23, van het Gerechtelijk Wetboek wordt verleend aan advocaten, dienen de Orde van Vlaamse Balies en de «*Ordre des barreaux francophones et germanophone*» mij binnen zes maanden te rekenen van de dag waarop zij het bedrag van de vergoedingen hebben ontvangen een verantwoordingsverslag te bezorgen. De toepasselijke wetten regelgeving voorziet niet dat deze verslagen cijfers bevatten inzake de aanwending van betaalde vergoedingen in administratieve dossiers.

2. Voor het gerechtelijk jaar 2000-2001 werd een totaal bedrag uitgekeerd voor de vergoeding van advocaten die juridische tweedelijnsbijstand hebben verleend van 25 280 000 euro, waarvan 11 011 910,02 euro aan de Orde van Vlaamse Balies en 14 268 089,98 euro aan de «*Ordre des barreaux francophones et germanophone*».

Voor het gerechtelijk jaar 2001-2002 werd een totaal bedrag uitgekeerd van 25 274 000 euro, waarvan 11 492 891,25 euro aan de Orde van Vlaamse Balies en 13 781 108,75 euro aan de «*Ordre des barreaux francophones et germanophone*».

Voor het gerechtelijk jaar 2002-2003 werd een totaal bedrag uitgekeerd van 28 218 000 euro waarvan 12 777 708,09 euro aan de Orde van Vlaamse Balies en 15 440 291,91 euro aan de «*Ordre des barreaux francophones et germanophone*».

Het bedrag van de vergoedingen voor het gerechtelijk jaar 2003-2004 dient nog te worden uitgekeerd. Op het budget van 2004 werd hiervoor een bedrag van 36 129 000 euro uitgetrokken.

DO 2004200503896

Question n° 625 de M^{me} Trees Pieters du 12 avril 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Marchands de biens immobiliers. — Promoteurs immobiliers et auteurs de projets. — Détermination des bénéficiaires et moment de l'assujettissement à l'impôt des sociétés. — Traitement comptable des créances dans le cas des sociétés.

Les numéros 24/13 et 24/95 du commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992, publié sur Fisconet, prescrivent notamment comment et quand, en matière d'«impôt des personnes physiques», le bénéficiaire imposable tant sur les terrains que sur les appartements, maisons ou logements privés doit être déterminé et/ou est censé réalisé sur le plan fiscal.

Ces prescriptions constituent assurément une exception ou une dérogation au principe légal général du caractère imposable au moment de la naissance de la créance.

Il est néanmoins permis de se poser simultanément les questions générales suivantes : ces directives fiscales alternatives s'appliquent-elles aussi intégralement en matière d'«impôt des sociétés»? Comment faut-il agir sur le plan comptable dans le cas de sociétés soumises à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises? À quels moments précis ou dates de bilan le caractère imposable du résultat réalisé tant sur le plan comptable que sur le plan fiscal prend-il naissance?

Pourriez-vous me faire part, en l'espèce, de votre approche générale actualisée, aussi bien théorique que pratique, notamment à la lumière tant des dispositions légales des articles 183, 185 et 360 du Code des impôts sur les revenus 1992, du Code des droits d'enregistrement, des articles 1134, 1787 à 1799 et 2270 du Code civil, de la «Loi Breyné», modifiée par la loi du 3 mai 1993, que des lois comptables et des avis de la Commission des normes comptables?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 mai 2005, à la question n° 625 de M^{me} Trees Pieters du 12 avril 2005 (N.):

La question qui m'est posée concerne exclusivement les compétences de mes collègues en charge des Finances (question n° 725 du 12 avril 2005) et de l'Économie (question n° 256 du 12 avril 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 78, p. 13087). Mon collègue des Finances répondra aux aspects fiscaux de la présente question et mon collègue de l'Économie à ses aspects comptables.

DO 2004200503896

Vraag nr. 625 van mevrouw Trees Pieters van 12 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Vastgoedhandelaars. — Bouwpromotors en projectontwikkelaars. — Winstbepaling en tijdstip van belastbaarheid inzake vennootschapsbelasting. — Boekhoudkundige verwerking van de schuldvoorwerpen bij vennootschappen.

De nummers 24/13 en 24/95 van het administratief commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 gepubliceerd op Fisconet schrijven onder andere voor hoe en wanneer inzake «personenbelasting» zowel de belastbare winst op gronden als de belastbare winst op appartementen, huizen of private woningen moeten bepaald en/of fiscaal moet worden geacht te zijn verwezenlijkt.

Die voorschriften vormen allicht een uitzondering of een afwijking op het algemeen wettelijk principe van belastbaarheid op het ogenblik van het ontstaan van de schuldvordering.

De algemene en gelijktijdige vraag rijst echter of die alternatieve fiscale richtlijnen eveneens onverminderd gelden inzake «vennootschapsbelasting», hoe op boekhoudkundig vlak dient te worden gehandeld bij vennootschappen onderworpen aan de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en op welke precieze tijdstippen of balansdata de belastbaarheid van het boekhoudkundig en fiscaal behaalde resultaat respectievelijk ontstaat.

Kan u terzake uw geactualiseerde algemene ziens- en handelwijze meedelen, zowel onder meer in het licht van de wettelijke bepalingen van de artikelen 183, 185 en 360 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, het Wetboek der registratierechten, de artikelen 1134, 1787 tot 1799 en 2270 van het Burgerlijk Wetboek, de «Wet Breyné» gewijzigd bij de wet van 3 mei 1993 als van de boekhoudwetten en de adviezen van de Commissie voor boekhoudkundige normen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 mei 2005, op de vraag nr. 625 van mevrouw Trees Pieters van 12 april 2005 (N.):

De vraag die mij wordt gesteld heeft exclusief betrekking op de bevoegdheden van mijn collega's belast met Financiën en met Economie. Inzake de fiscale aspecten van onderhavige vraag zal mijn collega, de minister van Financiën (vraag nr. 725 van 12 april 2005) antwoorden en wat betreft de boekhoudkundige aspecten, mijn collega de minister van Economie (vraag nr. 256 van 12 april 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 78, blz. 13087).

DO 2004200503939

Question n° 632 de M. Hagen Goyvaerts du 14 avril 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Absence du compte d'exécution du budget 2002 de l'Institut national de criminalistique et de criminologie (INCC).

La Cour des comptes a récemment publié le compte général de l'État pour 2002 en annexe du 160^e Cahier de la Cour des comptes (fascicule II A, annexe).

Dans le résumé des opérations relatives aux services de l'État à gestion séparée qui figurent au compte de la Trésorerie pour 2002, nous pouvons lire que les opérations financières des comptables de l'Institut national de criminalistique et de criminologie (INCC) n'ont pas été insérées dans le compte d'exécution du budget de l'État fédéral, aucun compte (correct) d'exécution du budget 2002 n'ayant été transmis pour ce service de l'État.

1. Comment se fait-il que les opérations financières des comptables de l'INCC ne figurent pas au compte 2002 et n'ont dès lors pas été transmises à la Cour des comptes?

2. Qu'avez-vous fait pour y remédier?

3. Quelles mesures avez-vous prises pour que les comptes de l'INCC relatifs aux années postérieures à 2002 soient transmis à la Cour des comptes dans les délais prévus?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 mai 2005, à la question n° 632 de M. Hagen Goyvaerts du 14 avril 2005 (N.):

1. Le compte de gestion de l'INCC pour l'année 2002, en ce compris le compte du comptable ordinaire, a été approuvé par la Commission de gestion de l'INCC le 24 mars 2003, et transmis le 5 mai 2003, au ministre des Finances, *in casu* l'administration de la Trésorerie, qui en a accusé bonne réception et l'a transmis à la Cour des comptes en date du 28 mai 2003.

J'ignore pour quelle raison le compte de gestion 2002 n'a pas été repris dans le compte général, établi par le ministre des Finances et ce en vertu de l'article 81 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État.

2. Sans objet.

3. Le compte d'exécution pour l'année 2003 a été approuvé en commission de gestion le 16 mars 2004 et transmis au ministre des Finances au mois de mai 2004.

DO 2004200503939

Vraag nr. 632 van de heer Hagen Goyvaerts van 14 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Ontbreken van de rekening van het Nationaal Instituut voor de Criminalistiek en de Criminologie (NICC) bij de uitvoering van de begroting 2002.

Het Rekenhof presenteerde onlangs de algemene rekening van de Staat voor 2002 als bijlage bij het 160^e boek van het Rekenhof (deel II A, bijvoegsel).

In de samenvatting van de gezamenlijke verrichtingen, opgenomen in de rekening van de Thesaurie voor 2002 voor de staatsdiensten met afzonderlijk beheer, kunnen we lezen dat de geldverrichtingen van de rekenplichtingen van het Nationaal Instituut voor de criminalistiek en de criminologie (NICC) niet zijn opgenomen aangezien voor deze staatsdienst ofwel geen correcte rekening van uitvoering van de begroting 2002 werd voorgelegd.

1. Hoe komt het dat de geldverrichtingen van de rekenplichtigen van het NICC niet zijn opgenomen in de rekening voor 2002 en dus niet zijn voorgelegd aan het Rekenhof?

2. Welke maatregelen heeft u genomen om deze situatie recht te zetten?

3. Welke maatregelen heeft u genomen om de rekeningen van het NICC voor de jaren na 2002 alsnog tijdig aan het Rekenhof te kunnen voorleggen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 mei 2005, op de vraag nr. 632 van de heer Hagen Goyvaerts van 14 april 2005 (N.):

1. De beheerscommissie van het NICC heeft tijdens de vergadering van 24 maart 2003 de jaarrekening voor het jaar 2002, waaronder ook de rekening van uitvoering van de gewone rekenplichtige, goedgekeurd. De jaarrekening is op 5 mei 2003 overgezonden aan de minister van Financiën, *in casu* aan de administratie van de Thesaurie. Die administratie heeft de ontvangst ervan bevestigd en op 28 mei 2003 overgezonden aan het Rekenhof.

Het is mij niet bekend waarom de jaarrekening 2002 niet werd opgenomen in de algemene rekening van de Staat, aangezien deze wordt opgesteld door de minister van Financiën overeenkomstig artikel 81 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

2. Niet van toepassing.

3. De beheerscommissie heeft de rekening van uitvoering voor het jaar 2003 goedgekeurd op 16 maart 2004 en aan de minister van Financiën bezorgd in mei 2004.

Le compte de 2004 sera transmis dans les prochaines semaines.

DO 2004200504052

Question n° 640 de M^{me} Yolande Avontroodt du 22 avril 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Assuétude aux jeux de hasard. — Étude scientifique.

Selon la Fondation Rodin, de 60 000 à 120 000 personnes seraient assujetties dans notre pays aux jeux de hasard. Pour 15 % d'entre elles, cette assuétude constituerait un véritable problème. Un tiers affirment ne pas trouver l'aide requise. Cette situation ne fera que s'aggraver à l'avenir dans la mesure où le nombre de jeux de hasard proposés sur l'internet est en constante augmentation. En raison de l'offre croissante et de l'anonymat qu'offrent les sites de jeux de hasard, le nombre de joueurs (que l'assuétude constitue ou non un problème pour eux) connaîtra une augmentation substantielle dans un proche avenir.

Vous avez indiqué récemment qu'une étude scientifique indépendante portant sur l'assuétude aux jeux de hasard en Belgique avait débuté en août 2000. Dans un premier temps, cette étude devait porter sur le volet juridique de la question; les aspects personnels, sociaux, familiaux et financiers devaient être traités ensuite.

1. Quand pensez-vous disposer des résultats de cette étude ?

2. En attendant, des mesures vont-elles déjà être prises ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 10 mai 2005, à la question n° 640 de M^{me} Yolande Avontroodt du 22 avril 2005 (N.) :

Tout d'abord, il importe de préciser que l'étude scientifique dont il est question a débuté en août 2004 et non en 2000. Ceci avait déjà été précisé dans la réponse à la question écrite n° 560 (point 2). (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 73, p. 12099.)

Quant aux deux questions, elles ont déjà été posées dans le cadre de la question orale n° 6543 du 18 avril 2005. Nous renvoyons donc aux réponses qui y ont été données. Par souci de clarté, nous les formulons une nouvelle fois.

1. Les résultats du volet juridique de l'étude sont attendus pour la fin du mois d'août, début septembre 2005. Ensuite, on étudiera la manière dont le volet social sera adapté. Vu la nature et les objectifs de l'étude, le travail préparatoire prendra beaucoup de

De rekening voor 2004 zal in de komende weken worden overgezonden.

DO 2004200504052

Vraag nr. 640 van mevrouw Yolande Avontroodt van 22 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Gokverslaving. — Wetenschappelijke studie.

Volgens de Rodin-stichting zouden er in ons land 60 000 tot 120 000 gokverslaafden zijn. 15 % hiervan zou een probleemgokker zijn. Een derde van hen stelt niet de weg naar de hulpverlening te vinden. Dit probleem zal in de toekomst nog groter worden: het aanbod van gokspelen via internet breidt steeds meer uit. Het steeds groter wordend aanbod en de anonimiteit die verbonden is aan gokken via de pc maken dat het aantal gokkers (al dan niet problematisch) in de nabije toekomst de hoogte zal ingaan.

U heeft onlangs gezegd dat een onafhankelijke wetenschappelijke studie over gokverslaving in België in augustus 2000 van start ging. In een eerste fase wordt het juridische luik uitgewerkt; later zouden de persoonlijke, maatschappelijke, familiale en financiële aspecten behandeld worden.

1. Wanneer verwacht u de resultaten van de studie ?

2. Zullen er in afwachting van deze resultaten reeds maatregelen genomen worden ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 10 mei 2005, op de vraag nr. 640 van mevrouw Yolande Avontroodt van 22 april 2005 (N.) :

Vooreerst dient verduidelijkt te worden dat de wetenschappelijke studie waarvan sprake van start ging in augustus 2004 en niet in 2000. Dit werd reeds vermeld in het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 560 (punt 2). (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 73, blz. 12099.)

Wat de twee vragen betreft: Deze werden reeds gesteld in de mondelinge vraag nr. 6543 van 18 april 2005. Terzake wordt dus verwezen naar de antwoorden hierop. Voor alle duidelijkheid worden ze hieronder nogmaals geciteerd.

1. De resultaten van het juridische luik van de studie worden verwacht tegen eind augustus, begin september 2005. Daarna zal bekeken worden hoe het maatschappelijke luik kan aangepakt worden. Gelet op de aard en de doelstellingen van de studie zullen de

temps. Il est donc impossible et même imprudent de donner une date. Sans aucun doute, il s'agit d'un projet qui porte sur des années et qui exigera beaucoup de moyens.

2. La loi sur les jeux de hasard prévoit plusieurs mesures préventives et curatives en matière de dépendance aux jeux.

- Tous les appareils ont été testés avant l'exploitation par le Service métrologie du SPF Économie. Ils garantissent une perte horaire maximum de 12,5 euros dans les cafés, 2 euros dans les salles de jeux automatiques et 70 euros dans les casinos.
- La commission veille à la diffusion des folders d'information dans les établissements de jeux agréés. En plus des informations de base sur la dépendance aux jeux, ce folder comprend aussi un auto-test et une liste avec les coordonnées d'organisations d'aide. 150 000 exemplaires ont déjà été distribués. Lors des contrôles dans les établissements de jeux, il est aussi veillé à la présence du folder.
- La commission gère la liste des joueurs exclus sur la base de volontaire. Il s'agit de joueurs dépendants aux jeux qui voient la liste comme une aide dans leur combat contre la dépendance. La dernière liste distribuée date du 6 avril 2005 et reprenait 2 069 noms. La prochaine liste est prévue pour le 20 avril 2005. Le respect de cette liste est suivi très minutieusement par la commission. Une suite est donnée immédiatement à toutes les plaintes et s'il est question d'une infraction, une procédure est immédiatement mise en route et une sanction est prononcée. À court terme, EPIS, au sein du SPF Justice, sera fonctionnel. Ce «*Excluded Persons Information System*» est un système online où toutes les personnes qui doivent être interdites d'accès aux établissements de jeux classe I et II sont reprises. Le système simplifiera considérablement le contrôle d'accès et optimisera la protection des joueurs.
- En plus des exploitants, les membres du personnel des casinos et des salles de jeux automatiques doivent aussi avoir un permis. Ils sont obligés de suivre une formation donnée par la commission. 50 % de cette formation concerne la dépendance aux jeux. Des spécialistes présentent un exposé aux candidats détenteurs du permis.
- Sur les jeux de hasard sur internet, la loi est claire: c'est interdit. Le problème est que des sites internet peuvent être exploités par quiconque et n'importe où. Raison pour laquelle la commission est en

préparation d'organiser un colloque sur la dépendance aux jeux. La loi prévoit également des mesures préventives et curatives en matière de dépendance aux jeux. 2. De kansspelwet voorziet in verscheidene preventieve en curatieve maatregelen inzake gokverslaving.

2. De kansspelwet voorziet in verscheidene preventieve en curatieve maatregelen inzake gokverslaving.

- Alle toestellen werden voorafgaand aan de exploitatie getest door de Dienst metrologie van de FOD Economie. Zij garanderen een maximaal gemiddeld uurverlies van 12,5 euro in de cafés, 2 euro in de speelautomatenhallen en 70 euro in de casino's.
- De commissie zorgt voor de verspreiding van informatiefolders in de vergunde kansspelinrichtingen. Naast de basisinfo over gokverslaving bevat deze folder een zelftest en een lijst met de contactgegevens van hulpverleningsorganisaties. Van deze folders werden reeds 150 000 exemplaren verspreid. Tijdens de controles op de kansspelinrichtingen wordt ook de aanwezigheid van de folder gecontroleerd.
- De commissie beheert de lijst van vrijwillig uitgesloten spelers. Het betreft gokverslaafde spelers die de lijst zien als een hulpmiddel in hun strijd tegen de gokverslaving. De laatste lijst die werd verspreid dateert van 6 april 2005 en bevatte 2 069 namen. De volgende lijst is gepland voor 20 april 2005. De correcte naleving van deze lijst wordt zeer minutieus op de voet gevolgd door de commissie. Aan alle klachten ter zake wordt onmiddellijk gevolg gegeven en indien er sprake is van een inbreuk, wordt onmiddellijk een sanctieprocedure opgestart en een sanctie uitgesproken. Op korte termijn zal binnen de FOD Justitie EPIS in gebruik genomen worden. Dit «*Excluded Persons Information System*» is een online systeem waarin alle personen worden opgenomen die de toegang tot de kansspelinrichtingen klasse I en II dienen ontzegd te worden. Het systeem zal de toegangscontrole aanzienlijk vereenvoudigen en de bescherming van de spelers optimaliseren.
- Naast de uitbaters moeten ook de personeelsleden van de casino's en speelautomatenhallen een vergunning hebben. Hiervoor dienen zij verplicht een opleiding te volgen die door de commissie wordt aangeboden. 50 % van deze opleiding gaat over gokverslaving. De kandidaat-vergunninghouders krijgen een uiteenzetting over het thema door specialisten ter zake.
- Over internet-gokken is de wet duidelijk: dit is verboden. Het probleem is dat internetsites kunnen geëxploiteerd worden door eender wie en van eender waar. Daarom is de commissie voorstander

faveur d'un label pour les sites de jeux de hasard où seul le software testé est exploité. L'utilisateur saura ainsi où il peut jouer en toute sécurité et que la protection des joueurs peut être garantie de manière optimale.

- Dans le cadre de la protection des joueurs, les contrôles ont été effectués par la cellule de contrôle de la commission, en 2004 ils sont en forte augmentation: 413. L'enregistrement d'accès et l'âge des visiteurs sont particulièrement analysés. La commission poursuivra, dans l'exécution de ses tâches, cet élan dans les années futures.

Pour toute clarté, il faut souligner le fait que l'étude de la Fondation Rodin n'est pas une étude de prévalence. Les chiffres de 60 000 à 120 000 personnes dépendantes sont des estimations qui ne sont pas basées sur les résultats de l'étude. Il faut donc les prendre avec toute la précaution nécessaire.

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

DO 2004200504144

Question n° 764 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 2 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Personnel restant de l'ancien centre d'asile à Westende.

Un juge de Hasselt a ordonné la vente des domaines de l'État Zon en Zee à Middelkerke, Hengelhoef à Houthalen-Helchteren et Les Dolimarts à Vresse-sur-Semois. Le produit de la vente est destiné à rembourser trois abattoirs auxquels l'État belge est redevable d'une importante somme du fonds sanitaire pour la lutte contre les épizooties. Le juge a immédiatement chargé des notaires de la vente des trois domaines de l'État, dont la procédure peut donc enfin être entamée.

Les questions suivantes se posent, principalement en ce qui concerne Westende.

1. L'on essaierait de maintenir en place à Westende, après le 31 décembre 2004 et jusqu'à la conclusion de la vente, dans le cadre d'un contrat de travail temporaire, les sept membres du personnel de Fedasil (ce qui

van een label voor goksites waar enkel geteste software wordt uitgebaat. Zo weet ook de gebruiker waar hij veilig kan gaan spelen en kan de bescherming van de spelers beter gewaarborgd worden.

- In het kader van de bescherming van de spelers werden de controles, uitgevoerd door de controlecel van de commissie, in 2004 aanzienlijk opgevoerd tot 413. Vooral de toegangsregistratie en de leeftijd van de bezoekers kregen extra aandacht. De commissie zal ook de komende jaren op dit elan verder gaan bij de uitvoering van haar taken.

Voor alle duidelijkheid dient gewezen te worden op het feit dat ook de studie van de Stichting Rodin geen prevalentiestudie is. Cijfers van 60 000 à 120 000 gokverslaafden zijn dus gissingen die niet gebaseerd zijn op resultaten van onderzoek ter zake. Het is dus aangewezen om in deze de nodige voorzichtigheid aan de dag te leggen.

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën**

DO 2004200504144

Vraag nr. 764 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 2 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Resterend personeel in het voormalig asielcentrum Westende.

Een rechter in Hasselt heeft de verkoop bevolen van de staatsdomeinen Zon en Zee in Middelkerke, Hengelhoef in Houthalen-Helchteren en Les Dolimarts in Vresse-sur-Semois. Het geld van de verkoop is voor drie slachthuizen aan wie de Belgische Staat een grote som geld uit het sanitair fonds voor de bestrijding van dierziekten moet terugbetalen. De rechter stelde meteen ook notarissen aan die de drie staatsdomeinen te gelde moeten maken. Hiermee kan de verkoop van de drie domeinen eindelijk opgestart worden.

In verband met vooral Westende rijzen volgende vragen.

1. In Westende zou worden geprobeerd de zeven personeelsleden van Fedasil na 31 december 2004 met een tijdelijk arbeidscontract aan de slag te houden (zo kon de bewaking van het domein verzekerd worden

permettait d'assurer la surveillance du domaine sans recourir aux services d'une société de gardiennage privée).

- a) La Régie des Bâtiments a-t-elle effectivement proposé un contrat à ces sept membres du personnel?
- b) S'agit-il du même contrat pour chacune des sept personnes?

2. À Hengelhoef et aux Dolimarts, la surveillance est actuellement toujours assurée par une firme privée. Je présume qu'il n'y a donc plus de directeur présent sur place.

- a) Est-il exact qu'à Westende, l'ancien directeur est par contre toujours en fonction et est donc rémunéré par la Régie?
- b) À quoi sert le directeur si le domaine est inoccupé?

3. Qu'advient-il des sept membres du personnel de Westende lorsque la vente du domaine aura été réalisée?

4. La présence de deux personnes occupées par une firme privée au centre Hengelhoef coûte quelque 20 000 euros par mois. Aux Dolimarts, la société de gardiennage privée coûte 36 684 euros par mois.

Que coûte chaque mois à la Régie le maintien à leur poste des sept personnes à Westende?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 9 mai 2005, à la question n° 764 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 2 mai 2005 (N.):

1. Un contrat à durée déterminée, allant du 1^{er} janvier 2005 au 30 juin 2005, a été proposé aux dix agents restants, et ce afin de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel. Ces contrats peuvent être prolongés le cas échéant.

2. L'ancienne directrice figure encore parmi les dix membres du personnel. Elle est responsable de la coordination des travaux, de la gestion du personnel, de la gestion des contrats en cours et de l'infrastructure. Étant donné que 10 travailleurs assurent la surveillance et l'entretien du domaine 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, cette ancienne directrice assume également les tâches de surveillance et d'entretien.

3. Dès que le complexe sera vendu, les contrats de travail sont résiliés, soit automatiquement, à l'échéance, soit avant l'échéance avec paiement d'une indemnité. Mais il se peut que le futur acheteur reprenne les membres du personnel.

zonder er een privé-bewakingsfirma bij te halen) tot de verkoop rond is.

- a) Werd door de Regie der Gebouwen inderdaad een contract aangeboden aan die zeven personeelsleden?
- b) Is dit een zelfde contract voor alle zeven werknemers?

2. In Hengelhoef en Les Dolimarts wordt de bewaking momenteel nog verzekerd door een privé-firma. Ik veronderstel dat daar dus geen directeur meer aanwezig is.

- a) Klopt mijn informatie dat in Westende de voormalige directeur wel nog aanwezig is, en dus ook op de pay-roll van de Regie staat?
- b) Wat is het nut van een directeur als het domein leeg staat?

3. Wat staat er te gebeuren met de zeven personeelsleden in Westende als de verkoop van het domein een feit is?

4. Voor het centrum Hengelhoef vergt de aanwezigheid van twee personen van een bewakingsfirma ongeveer 20 000 euro per maand. Voor Les Dolimarts kost de privé-bewakingsfirma 36 684 euro per maand.

Hoeveel kost het de Regie maandelijks om de zeven mensen in Westende te werk te stellen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 9 mei 2005, op de vraag nr. 764 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 2 mei 2005 (N.):

1. Er werd aan de tien nog overblijvende personeelsleden een contract van bepaalde duur aangeboden, ingaand op 1 januari 2005 en eindigend op 30 juni 2005 en dit in het kader van een uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoefte. Deze contracten kunnen eventueel verlengd worden.

2. Onder de tien personeelsleden bevindt zich inderdaad de voormalige directrice. Zij staat in voor de coördinatie van de werkzaamheden, het beheer van het personeel, het beheer van de lopende contracten en de infrastructuur. Aangezien de 10 werknemers 24 uur op 24 en 7 dagen op 7 instaan voor het toezicht en het onderhoud van het domein, neemt deze voormalige directrice zelf ook taken van toezicht en onderhoud op zich.

3. Eenmaal het gebouwencomplex verkocht wordt, worden de arbeidscontracten beëindigd hetzij automatisch, op de vervaldag, hetzij, vóór de vervaldag, met uitbetaling van een schadevergoeding. Het is echter ook mogelijk dat de toekomstige koper de personeelsleden overneemt.

4. Un montant de 18 312 euros est payé mensuellement pour l'occupation de ces 10 personnes.

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

DO 2003200432036

Question n° 344 de M. Francis Van den Eynde du 20 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Lieux de culte musulman. — Littérature défavorable à la condition féminine. — Surveillance des mosquées.

Le 20 avril 2004, j'ai interrogé le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur la diffusion dans les lieux de culte musulman de publications très défavorables à la condition féminine.

Il s'agit notamment de livres relayant la thèse selon laquelle il serait injuste d'octroyer aux femmes les mêmes droits et les mêmes devoirs qu'aux hommes, compte tenu des différences existant entre les hommes et les femmes en ce qui concerne leur nature biologique (facultés physiques et intellectuelles).

On peut également lire dans ces textes que les femmes doivent obéir à leur époux, que toute insoumission est intolérable et que l'homme n'a plus aucune obligation envers son épouse si celle-ci refuse les relations sexuelles ou quitte le toit conjugal. On y indique encore que la femme qui ment mérite au moins cent coups.

Dans sa réponse, publiée dans le Bulletin des *Questions et Réponses* du 12 juillet 2004 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 40, p. 6188), le ministre m'a fait savoir qu'il ne disposait « jusqu'à présent d'aucun élément concret qui démontre que de telles opinions sont prêchées dans les maisons de prière islamiques ».

La ministre de l'époque de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, m'a pourtant répondu à la même question, le 12 juillet 2004, « qu'il s'agit d'une littérature bien connue par les services policiers et par la Sûreté de l'État » (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 41, p. 6405).

Par ailleurs, la ministre de la Justice a aussi déclaré, en réponse à une question orale de Mme Turtelboom

4. Maandelijks wordt een bedrag betaald van 18 312 euro voor de tewerkstelling van deze 10 personen.

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

DO 2003200432036

Vraag nr. 344 van de heer Francis Van den Eynde van 20 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Islamitische gebedshuizen. — Vrouwonvriendelijke literatuur. — Toezicht op de moskeeën.

Op 20 april 2004 stelde ik een vraag aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over de verspreiding van sterk vrouwonvriendelijke literatuur in islamitische gebedshuizen.

Het gaat onder meer over boeken waarin de stelling verdedigd wordt dat — gezien de verschillen die bestaan in de biologische natuur (fysieke capaciteiten, geestelijke vermogens) van mannen en vrouwen — het onrechtvaardig zou zijn om vrouwen dezelfde verantwoordelijkheid en rechten en plichten te geven als de mannen.

Dezelfde teksten verkondigen ook dat vrouwen naar hun man moeten luisteren, dat ongehoorzaamheid niet toegelaten is en dat wanneer een vrouw seks weigert of het huis verlaat, de zorgplicht van de man voor zijn echtgenote vervalt. Er wordt ook nog aan toe gevoegd dat een vrouw die liegt minstens honderd slagen verdient.

In zijn antwoord, verschenen in het Bulletin van *Vragen en Antwoorden* van 12 juli 2004 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 40, blz. 6188), laat de minister mij weten dat hij tot op heden geen concrete elementen heeft waaruit blijkt dat standpunten van deze aard in Belgische islamitische gebedshuizen verkondigd worden.

Op dezelfde vraag antwoordde de toenmalige minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen op 12 juli 2004 nochtans dat het hier over literatuur gaat die bij de politiediensten en de staatsveiligheid gekend is (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 41, blz. 6405).

Terwijl de minister van Justitie op een mondelinge vraag van mevrouw Turtelboom — van dezelfde partij

— qui appartient au même parti que le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur — que « les services de police et la Sûreté de l'État connaissent fort bien ce genre de littérature » (Question n° 2632, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de la Justice, 26 avril 2004, COM 236, p. 40). J'ajoute que Mme Turtelboom avait même précisé dans sa question les titres des ouvrages concernés.

J'estime pouvoir conclure de ces réponses divergentes apportées par plusieurs membres du gouvernement que les services policiers n'informent pas de la même manière la ministre de la Justice et la ministre de la Fonction publique, d'une part, et le ministre de l'Intérieur, d'autre part.

1. Qui a raison en définitive ?

2. Ne pensez-vous pas que, compte tenu des circonstances, une surveillance accrue des mosquées s'impose ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 344 de M. Francis Van den Eynde du 20 août 2004 (N.):

1. Il ressort des réponses que les différents ministres ont formulées, que ces derniers ont interprété la question différemment. Ceci implique donc qu'un certain nombre de conclusions ont été tirées qui, en soi, sont correctes.

2. Le fait qu'une littérature inamicale envers les femmes serait répandue, ce que je réproûve, ne constitue pas une justification suffisante pour procéder à une surveillance renforcée des mosquées. J'ai déjà communiqué qu'au regard des menaces potentielles sur l'ordre public et de la nécessité de sauvegarde de l'ordre démocratique et constitutionnel, la sûreté de l'État a établi une liste des mosquées qui ont la réputation d'être radicales et elle suit les activités de celles-ci, surtout le prêcher des imams pendant la prière du vendredi. Si des infractions pénales sont constatées, il ne sera certainement pas omis d'intenter des poursuites judiciaires. S'il y a des indications d'un possible trouble de l'ordre public, il appartient à l'autorité administrative de prendre un certain nombre de mesures d'ordre administratif.

Je souhaite souligner en outre que le phénomène du radicalisme englobe davantage que l'islamisme radical. Le radicalisme porte sur toute expression et diffusion d'un langage subversif, de nature tant fondamentaliste que raciste, anarchiste ou extrémiste. Les formes de cette expression ou de cette diffusion peuvent également être très diverses, comme les sites web, les radios, les ASBL, les centres de propagande, etc. Tout ceci fait l'objet de ce que l'on nomme le plan d'action Radicalisme, coordonné depuis le 10 novem-

als de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken — ook gewag maakte van het feit dat de politiediensten van één en ander op de hoogte waren (Vraag nr. 2632, *Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Justitie, 26 april 2004, COM 236, blz. 40). Hier mag aan toegevoegd worden dat mevrouw Turtelboom zelfs de namen van de betrokken boeken in haar vraag had vermeld.

Uit deze uiteenlopende antwoorden van verschillende leden van de regering meen ik te mogen concluderen dat de minister van Justitie en de minister van Ambtenarenzaken door de politiediensten op een andere wijze dan de minister van Binnenlandse Zaken geïnformeerd worden.

1. Wie heeft uiteindelijk gelijk ?

2. Bent u niet de mening toegedaan dat er in de gegeven omstandigheden een verscherpt toezicht op de moskeeën noodzakelijk is ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 344 van de heer Francis Van den Eynde van 20 augustus 2004 (N.):

1. Uit de antwoorden die de verschillende ministers geformuleerd hebben, blijkt enkel dat ze de vraag anders geïnterpreteerd hebben. Dit leidt er dan ook toe dat er een aantal conclusies werden getrokken die, elk op zich, correct zijn.

2. Het feit dat er vrouwonvriendelijke literatuur verspreid zou worden, hetgeen ik afkeur, is niet voldoende om een meer verscherpt toezicht te houden ten aanzien van de moskeeën. Ik heb immers al vermeld dat met het oog op mogelijke bedreigingen van de openbare orde en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde de veiligheid van de Staat een lijst heeft opgesteld van de moskeeën die een radicale reputatie hebben en waarvan zij de activiteiten opvolgt en dan vooral het preken van de imams tijdens het vrijdaggebed. Indien daarbij strafrechtelijke inbreuken vastgesteld worden, zal zeker niet nagelaten worden tot gerechtelijke vervolging over te gaan. Indien er indicaties bestaan van mogelijke verstoring van de openbare orde, is het aan de bestuurlijke overheid om een aantal maatregelen van bestuurlijke aard te nemen.

Verder wens ik te benadrukken dat het fenomeen radicalisme meer omvat dan enkel het radicaal islamisme. Het radicalisme slaat op het geheel van het uiten en het verspreiden van opruiende taal, dit zowel van fundamentalistische, racistische, anarchistische of extremistische aard. Ook de vormen van uiting of van verspreiding kunnen zeer divers zijn, zoals websites, radio's, VZW's, propagandacentra, enzovoort. Dit alles maakt het voorwerp uit van het zogenaamde actieplan radicalisme, dat sedert 10 november 2004 op

bre 2004, au niveau politique, au sein du Collège et du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité. Au niveau opérationnel également, un suivi continue à être assuré par les services de police dans le cadre de leurs missions de police administrative spécialisée, conformément à mes directives à ce sujet.

DO 2004200502758

Question n° 446 de M. Stijn Bex du 25 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Cession d'armes à la police congolaise.

La Belgique va céder à titre gratuit à une unité de la police congolaise du matériel excédentaire de la police fédérale, dont des armes. Ce transfert s'inscrit dans le cadre d'une initiative européenne à laquelle participent également l'Allemagne et la Hongrie. La Belgique se chargera en outre du transport. La formation sera assurée par une vingtaine de policiers de plusieurs États membres de l'Union européenne.

1. Pourriez-vous fournir un aperçu du matériel qui sera transféré à la police congolaise?
2. À quelle unité de l'armée congolaise les armes sont-elles destinées?
3. Quelle est la valeur de ces armes (vétusté moyenne, par exemple)?
4. Comment sera assurée la traçabilité des armes?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 446 de M. Stijn Bex du 25 novembre 2004 (N.):

J'informe au préalable l'honorable membre que cette donation d'armes s'effectue dans un cadre bien particulier.

En effet, en date du 28 juillet 2003, le Conseil de sécurité de l'ONU a adopté la résolution 1493 (2003) dans laquelle il s'est félicité du processus de transition en République démocratique du Congo (RDC) et a encouragé l'appui à la constitution d'une unité de police congolaise intégrée.

À la suite de cette résolution et à l'instauration d'une période transitoire en République démocratique du Congo, les Nations unies ont jugé utile d'adresser à l'Union européenne (UE) une demande d'action en vue de la réforme de la police congolaise et de la création de l'Unité de police intégrée (UPI). Parallèlement, le 20 octobre 2003, le gouvernement de la RDC a adressé

beleidsmatig niveau wordt gecoördineerd binnen het College en het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid. Ook op uitvoerend niveau wordt dit door de politiediensten blijvend opgevolgd in het kader van hun opdrachten van gespecialiseerde bestuurlijke politie, overeenkomstig mijn richtlijnen terzake.

DO 2004200502758

Vraag nr. 446 van de heer Stijn Bex van 25 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Schenking van wapens aan de Congolese politie.

België gaat overtollig materiaal van de federale politie — waaronder wapens — aan een eenheid van de Congolese politie schenken. De schenking vindt plaats in het kader van een Europees initiatief dat ook op Duitse en Hongaarse bijdrages kan rekenen. België zal tevens voor het transport instaan. Een twintigtal politieagenten van EU-lidstaten verzorgt de opleiding.

1. Kan u een overzicht geven van het materiaal dat aan de Congolese politie wordt geschonken?
2. Aan welke eenheid van de Congolese politie zullen de wapens worden geschonken?
3. Wat is de kwaliteit van de wapens die worden geschonken (bijvoorbeeld gemiddelde leeftijd van de wapens)?
4. Op welke manier zal de opspoorbaarheid van de wapens worden verzekerd?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 446 van de heer Stijn Bex van 25 november 2004 (N.):

Ik stel eerst het geachte lid ervan in kennis dat deze schenking van wapens plaatsvindt in een welbepaald kader.

Op 28 juli 2003 heeft de Veiligheidsraad van de VN resolutie 1493 (2003) aangenomen, waarin hij zijn waardering heeft uitgedrukt voor het overgangsproces in de Democratische Republiek Kongo (DRK) en heeft aangespoord de oprichting van een geïntegreerde Kongolese politie-eenheid te steunen.

Ingevolge deze resolutie en de invoering van een overgangperiode in de Democratische Republiek Kongo, hebben de Verenigde Naties het nuttig geacht aan de Europese Unie (EU) een aanvraag tot optreden te richten met het oog op de hervorming van de Kongolese politie en de oprichting van de geïntegreerde politie-eenheid (GPE). Gelijktijdig heeft de

une requête officielle au haut représentant de la Politique étrangère et Sécurité communal (PESC), M. Solana, visant à obtenir une assistance de l'UE pour la mise en place de l'UPI.

L'UE a souhaité féagir positivement à ces demandes de l'ONU et de la RDC. La Commission européenne et les États membres se sont alors partagé le financement et l'organisation du projet.

La Commission finance les principaux aspects du projet et, dans ce contexte, prend, notamment, en charge la logistique, la réhabilitation des bâtiments, la formation elle-même (assurée par une vingtaine de policiers européens) et une partie de l'équipement de l'UPI.

D'autres actions complémentaires sont confiées aux États membres qui ont ainsi été invités à fournir des contributions financières et/ou en nature.

En réponse à la demande officielle de l'Union européenne et de celle du ministre des Affaires étrangères, j'ai, en ma qualité de ministre de l'Intérieur, accepté de contribuer avec mes homologues européens à équiper la future unité de police intégrée congolaise.

L'objectif de l'UPI sera d'assurer la protection des institutions de l'État et de renforcer le dispositif de sécurité intérieure en RDC. Ces deux objectifs constituent à la fois des facteurs essentiels à la réussite de la pacification et à la base du développement du pays et font partie de la stratégie politique européenne en RDC.

1. Le matériel énumère ci-après a été cédé par l'État belge à la RDC:

- 100 fusils Riot Gun Mossberg 500 calibre 12;
- 920 PM Uzis calibre 9 mm;
- 950 masques à gaz;
- 1 000 vestes fluo en tissu;
- 1 000 boussoles;
- 1 000 protège-tibias;
- 347 portefeuilles individuels;
- 240 vestes « smoke »;
- 100 pantalons « smoke ».

2. Comme le stipule l'article premier de l'action commune 2004/494/PESC du 17 mai 2004 concernant le soutien apporté par l'Union européenne à la mise en place de l'unité de police intégrée en République démocratique du Congo, les contributions des États

regering van de DRK op 20 oktober 2003 een officieel verzoek ingediend bij de hoge vertegenwoordiger voor het Gemeenschappelijk Buitenlands- en Veiligheidsbeleid (GBVB), de heer Solana, om steun van de EU voor de oprichting van de GPE.

De EU wenste gunstig op deze aanvragen van de VN en de DRK te reageren. De Europese Commissie en de lidstaten hebben dan de financiering en de organisatie van het project onderling gedeeld.

De Commissie financiert de belangrijkste aspecten van het project en zorgt, in dat verband, met name voor de logistiek, de renovatie van de gebouwen, de opleiding zelf (waarvoor een twintigtal Europese politieagenten instaan) en een deel van de uitrusting van de GPE.

Andere bijkomende handelingen worden toevertrouwd aan de lidstaten, die aldus werden verzocht bijdragen in geld en/of in natura te leveren.

In antwoord op het officiële verzoek van de Europese Unie en gelet op de mogelijkheid voor de Belgische federale politie om afstand te doen van gedegradeerd materieel, heb ik, in mijn hoedanigheid van minister van Binnenlandse Zaken, erin toegestemd om met mijn Europese collega's bij te dragen tot de uitrusting van de toekomstige Kongolese geïntegreerde politie-eenheid.

De GPE moet de overheidsinstellingen helpen beschermen en het interne veiligheidsapparaat helpen versterken in de DRK. Deze twee doelstellingen vormen tegelijkertijd essentiële factoren voor het vredesproces en de ontwikkeling van het land en maken deel uit van de Europese politieke strategie in de DRK.

1. Het hierna opgesomde materieel werd door de Belgische staat aan de DRK afgestaan:

- 100 Riot Guns Mossberg 500 kaliber 12;
- 920 PM's Uzi kaliber 9 mm;
- 950 gasmaskers;
- 1 000 fluorescerende vesten;
- 1 000 kompassen;
- 1 000 scheenbeschermers;
- 347 individuele documenthouders;
- 240 « smoke » vesten;
- 100 « smoke » broeken.

2. Zoals bepaald bij het eerste artikel van het gemeenschappelijk optreden 2004/494/GBVB van 17 mei 2004 betreffende de steun van de Europese Unie aan de oprichting van de geïntegreerde politie-eenheid in de Democratische Republiek Kongo, leveren de lid-

membres qu'elles soient financières et/ou en nature ont pour objectif de « fournir au gouvernement de la RDC les équipements de maintien de l'ordre, les armes et les munitions (...) jugés nécessaires à la mise en place de l'unité de police intégrée ».

Les contributions en nature des États membres sont donc apportées au gouvernement de la RDC, deviennent sa propriété et ne doivent servir qu'à la mise en place de l'UPI. Ces équipements sont exclusivement destinés au fonctionnement de l'UPI qui sera constituée des policiers congolais qui ont été recrutés et formés dans le cadre du projet européen.

En outre, le protocole d'accord signé le 6 août 2004 entre les autorités européennes et congolaises et complétant l'action commune du 17 mai 2004 stipule que le gouvernement congolais s'assurera que les armes, les munitions et les équipements de maintien de l'ordre soient utilisés uniquement par l'unité de police intégrée et que les matériels ne soient transférés à aucune unité de police ou de sécurité autre que l'UPI.

La Belgique, pour sa part, a souhaité obtenir des garanties complémentaires et a ainsi invité le ministre de l'Intérieur congolais à s'engager formellement, par la signature d'un « *end user certificate* », à ce que le matériel et les armes fournis par la Belgique :

- soient exclusivement utilisés dans le cadre et dans le respect des objectifs du projet de l'Union européenne visant la mise en place d'une unité de police intégrée en République démocratique du Congo selon les modalités prévues par l'action commune du 17 mai 2004,
- soient soumis à des conditions strictes notamment en termes d'audit, de responsabilité et de traçabilité reprises dans le protocole d'accord signé le 6 août 2004 par le ministre de l'Intérieur de la République démocratique du Congo, la présidence de l'Union européenne et la Commission européenne;
- ne puissent être réexportés à un pays tiers.

3. Les armes faisant l'objet du don à l'UPI sont toutes en état de fonctionnement. Aucune arme ne présentait de défektivité technique au moment de l'emballage en vue du transport.

Les riot-guns ont été acquis en 1987 et pour ce qui concerne les UZI's, certains datent de 1970, de 1971, 1975, 1976, 1980 et 1987.

staten bijdragen in geld en/of in natura zodat « de regering van de DRK kan beschikken over de ordehandhavingsuitrusting, de wapens en munitie (...) die nodig worden geacht voor de oprichting van de geïntegreerde politie-eenheid ».

De bijdragen in natura van de lidstaten worden dus geleverd aan en worden eigendom van de regering van de DRK, en worden uitsluitend voor de oprichting van de GPE gebruikt. Deze uitrustingen zijn uitsluitend bestemd voor de werking van de GPE, die samengesteld zal zijn uit Congolese politieagenten die in het kader van het Europese project werden gerekruteerd en opgeleid.

Bovendien wordt in het protocolakkoord ter aanvulling van het gemeenschappelijk optreden van 17 mei 2004 dat de Europese en Congolese overheden op 6 augustus 2004 hebben ondertekend, vastgelegd dat de Congolese regering ervoor zal zorgen dat de wapens, de munitie en de ordehandhavingsuitrusting uitsluitend door de geïntegreerde politie-eenheid worden gebruikt en dat het materieel aan geen andere politie-eenheid of veiligheidseenheid dan de GPE wordt overgedragen.

België wenste bijkomende garanties te krijgen en heeft aldus de Kongolese minister van Binnenlandse Zaken verzocht er zich uitdrukkelijk, door de handtekening van een « *end user certificate* », toe te verbinden dat het door België geleverde materieel en de wapens :

- uitsluitend worden gebruikt in het kader van en met inachtneming van de doelstellingen van het project van de Europese Unie voor de oprichting van een geïntegreerde politie-eenheid, in de Democratische Republiek Kongo volgens de modaliteiten van het gemeenschappelijk optreden van 17 mei 2004;
- gebonden zijn aan strenge voorwaarden, met name inzake toezicht, verantwoording en traceerbaarheid die zijn opgenomen in het protocolakkoord dat op 6 augustus 2004 door de minister van Binnenlandse Zaken van de Democratische Republiek Kongo, het voorzitterschap van de Europese Unie en de Europese Commissie werd ondertekend;
- niet weer naar een derde land kunnen worden uitgevoerd.

3. De wapens die het voorwerp uitmaken van de schenking aan de GPE, zijn allemaal gebruiksklaar. Geen enkel wapen vertoonde een technisch defect op het moment van verpakking met het oog op het vervoer.

De riot guns werden in 1987 aangekocht en wat de UZI's betreft, sommige dateren van 1970, 1971, 1975, 1976, 1980 en 1987.

4. Le principe de traçabilité du matériel cédé par la Belgique, l'Allemagne et la Hongrie ou acheté grâce aux contributions financières d'autres États membres est bien évidemment une des conditions sine qua none à la remise du matériel et des armes aux autorités congolaises.

Ce principe intangible de traçabilité est repris dans l'action commune du 17 mai 2004 et fait l'objet du Protocole d'accord signé le 6 août 2004 par les autorités européennes et congolaises.

Ce protocole a pour objectif de soumettre l'ensemble des contributions et des aides des États membres à certaines conditions, notamment en terme d'audit, de responsabilité et de traçabilité. Il instaure en particulier un Comité de pilotage composé notamment des autorités européennes et du ministre de l'Intérieur congolais mais aussi des représentants des États membres donateurs.

Le rôle du Comité de pilotage consistera à assister les autorités congolaises dans la mise en œuvre de l'appui à l'UPI. En particulier, il veillera au respect des règles de traçabilité et de stockage des armes, des munitions et de tout autre équipement procuré ou donné dans le cadre des contributions des États membres et ceci pendant toute la durée du projet. Dans ce contexte, tous les équipements, armes et munitions reçus ou achetés avec les contributions financières pour l'UPI feront l'objet d'un inventaire constamment mis à jour incluant des numéros de série et seront tracés. Par ailleurs, ils seront uniquement utilisés par l'UPI et ne pourront pas être détournés au profit d'une autre unité de police, d'un autre groupement en dehors de la police, d'un autre utilisateur, ni être réexportés.

DO 2004200502793

Question n° 448 de M. Jan Mortelmans du 1^{er} décembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Police des chemins de fer. — Formation du personnel.

La police des chemins de fer est un service déconcentré de la police fédérale qui est structuré à trois niveaux: le service central, cinq sections (Bruxelles, Nord, Est, Ouest et Sud) et treize postes géographiquement répartis sur l'ensemble du pays. Le poste d'Anvers fait partie de la section Nord.

Selon un article du numéro de l'*Inforevue* du mois de septembre (revue de la police intégrée), l'effectif

4. Het principe van de traceerbaarheid van het materieel dat door België, Duitsland en Hongarije wordt afgestaan of wordt aangekocht dankzij de financiële bijdragen van andere lidstaten, is vanzelfsprekend één van de absolute voorwaarden voor de bezorging van het materieel en de wapens aan de Kongolese overheden.

Dit onaantastbare principe van de traceerbaarheid is opgenomen in het gemeenschappelijk optreden van 17 mei 2004 en maakt het voorwerp uit van het Protocolakkoord dat de Europese en Kongolese overheden op 6 augustus 2004 hebben ondertekend.

Dit protocol heeft als doel alle bijdragen en steun van de lidstaten aan bepaalde voorwaarden te binden, met name inzake toezicht, verantwoording en traceerbaarheid. Het zorgt in het bijzonder voor de oprichting van een Stuurcomité dat met name uit de Europese, overheden en de Kongolese minister van Binnenlandse Zaken, maar ook uit de vertegenwoordigers van de lidstaten die een bijdrage leveren, bestaat.

De rol van het Stuurcomité zal erin bestaan de Kongolese overheden bij te staan bij het verlenen van de steun aan de GPE. Het comité ziet met name toe op de naleving van de regels betreffende de traceerbaarheid en de opslag van de wapens, de munitie en alle andere uitrusting die worden aangekocht of worden geleverd in het kader van de bijdragen van de lidstaten en dit voor de volledige duur van het project. In dit verband zullen alle uitrusting, wapens en munitie die met de financiële bijdragen voor de GPE worden geleverd of aangekocht, worden opgenomen in een inventaris met serienummers die voortdurend wordt bijgewerkt, en traceerbaar zijn. Bovendien zullen ze uitsluitend door de GPE worden gebruikt en zullen ze niet kunnen worden aangewend ten behoeve van een andere politie-eenheid, een andere groepering buiten de politie, een andere gebruiker, noch weer worden uitgevoerd.

DO 2004200502793

Vraag nr. 448 van de heer Jan Mortelmans van 1 december 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Spoorwegpolitie. — Personeelsformatie.

De spoorwegpolitie is als gedeconcentreerde federale politiedienst gestructureerd op drie niveaus: de centrale dienst, vijf secties (Brussel, Noord, Oost, West en Zuid) en dertien posten geografisch verspreid over het land. De post Antwerpen maakt deel uit van de sectie Noord.

Uit een artikel in het septembernummer *Inforevue* (het tijdschrift van de geïntegreerde politie) blijkt dat

d'Anvers devrait être doublé pour pouvoir lutter efficacement contre les agressions et les vols dans les trains et les gares.

1. À combien d'unités s'élève le cadre de la police des chemins de fer (par niveau, section et poste)?

2. Combien de membres compte effectivement la police des chemins de fer (par niveau, section et poste)?

3. Partagez-vous l'analyse indiquant un manque de personnel?

4. Quelles mesures ont été prises à ce sujet?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 448 de M. Jan Mortelmans du 1^{er} décembre 2004 (N.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses différentes questions.

1 et 2. Le tableau organique initial publié dans l'arrêté ministériel du 5 décembre 2002 comportait 350 personnes. Sur décision du ministre de l'Intérieur, cet effectif a été augmenté de 120 personnes en avril 2002. Le tableau organique adapté s'élève donc à 470. La répartition de cet effectif, négocié avec les organisations syndicales, s'établit comme suit:

— Commandement fédéral: 15/13*

— Section Bruxelles: 5/4*

— Poste Centre: 61/63*

— Poste Métro: 114/115*

— Poste Eurostar: 33/30*

— Section ouest: 4/3*

— Poste Bruges: 23/18*

— Poste Gand: 28/28*

— Section nord: 4/2*

— Poste Anvers: 28/26*

— Poste Louvain: 20/22*

— Poste Hasselt: 10/12*

— Section est: 4/2*

— Poste Namur: 28/26*

— Poste Liège: 28/26*

— Poste Libramont: 10/6*

— Section sud: 4/2*

— Poste Mons: 28/26*

— Poste Charleroi: 23/24*

het effectief in Antwerpen zou moeten verdubbelen om agressie en diefstal op de trein en in de stations efficiënter te kunnen bestrijden.

1. Hoeveel bedraagt het kader van de spoorwegpolitie (per niveau, secties en posten)?

2. Hoeveel leden telt de spoorwegpolitie effectief (per niveau, secties en posten)?

3. Deelt u de analyse over het tekort aan personeel?

4. Welke maatregelen werden desgevallend getroffen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 448 van de heer Jan Mortelmans van 1 december 2004 (N.):

Het geachte lid kan hierna de antwoorden vinden op de verschillende vragen.

1 en 2. De initiële organieke tabel verschenen in het ministerieel besluit van 5 december 2002 voorzag 350 personeelsleden. Op beslissing van de minister van Binnenlandse Zaken werd dit effectief verhoogd met 120 personen in april 2002. De verdeling van dit effectief werd onderhandeld met de syndicale organisaties en ziet er als volgt uit:

— Federaal Commando: 15/13*

— Sectie Brussel: 5/4*

— Post Centrum: 61/63*

— Post Metro: 114/115*

— Post Eurostar: 33/30*

— Sectie west: 4/3*

— Post Brugge: 23/18*

— Post Gent: 28/26*

— Sectie noord: 4/2*

— Post Antwerpen: 28/26*

— Post Leuven: 20/22*

— Post Hasselt: 10/12*

— Sectie oost: 4/2*

— Post Namen: 28/26*

— Post Luik: 28/26*

— Post Libramont: 10/6*

— Sectie zuid: 4/2*

— Post Bergen: 28/26*

— Post Charleroi: 23/24*

Soit un total de 448 sur 470.

* Effectif prévu/effectif réel au 13 décembre 2004 (l'effectif réel comprend aussi un certain nombre de détachés qui comblent le déficit des personnes réellement affectées à la SPC).

3. L'augmentation de l'effectif SPC de 350 à 470 est le fruit d'une analyse objective de la charge de travail en 2001-2002. La résolution des problèmes d'insécurité ne repose pas uniquement sur la quantité de policiers disponibles mais plutôt sur une utilisation efficiente des effectifs et des moyens mis à la disposition des services de police en général. Ainsi, un protocole d'accord a été signé entre la SPC et la police locale de 10 grandes agglomérations dont Anvers en vue d'un appui mutuel.

4. La circulaire ministérielle du 15 avril 2002 détermine la répartition des tâches entre la police des chemins de fer et la police locale. Cette circulaire prévoyait aussi la mise en place de protocoles entre la police des chemins de fer et les polices locales des zones où la SPC est implantée. Ces protocoles sont entretemps pour la plupart signés. Dans la loi-programme du 27 décembre 2004 on a, via une modification de la loi réglementant la sécurité privée et particulière, attribué aux services de sécurité au sein des sociétés publiques de transports en commun des compétences et des moyens supplémentaires. Tout ceci doit entre autres permettre un engagement le plus optimal possible des moyens dont dispose la police des chemins de fer.

DO 2004200502840

Question n° 452 de M. Koen T'Sijen du 7 décembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Contrôles anti-drogues au volant.

Le gouverneur de la province d'Anvers, M. Camille Paulus affirme que les automobilistes ne sont que rarement soumis à un contrôle anti-drogues parce que le test serait inapplicable. Selon le gouverneur, il faut trois quarts d'heure pour tester un conducteur. Le gouverneur a interpellé plusieurs ministres à ce sujet, mais aucun n'a daigné lui répondre. Sa proposition de remplacer les tests actuels par un test de salive, beaucoup plus rapide, n'a pas davantage suscité de réactions.

1. Pouvez-vous confirmer que, dans la pratique, le contrôle anti-drogues prend beaucoup de temps et que le nombre de contrôles effectués est dès lors relativement faible?

Of een totaal van 448 op 470.

* Voorzien effectief/reëel effectief op 13 december 2004 (het reële effectief omvat ook een aantal afgedeelten die het deficiet aan personeel geaffecteerd bij SPC, compenseren).

3. De verhoging van het effectief van SPC van 350 naar 470 is het resultaat van een objectieve analyse van de werklast in 2001-2002. De oplossing van de veiligheidsproblemen berust niet enkel op het aantal politiemensen maar eerder op een efficiënt gebruik van de effectieven en middelen die ter beschikking gesteld worden van de politiediensten in het algemeen. Zo werd een protocolakkoord afgesloten tussen SPC en de lokale politie van 10 grote steden waaronder Antwerpen met het oog op wederzijdse steun.

4. De omzendbrief van 15 april 2002 legt een duidelijke taakverdeling vast tussen de spoorwegpolitie en de lokale politie. Deze omzendbrief voorzagt ook in het afsluiten van protocollen tussen de spoorwegpolitie en de lokale polities van de verschillende zones waar SPC ingeplant is. Deze protocollen zijn intussentijd voor het merendeel getekend. In de programmawet van 27 december 2004 werden, via een wijziging van de wet tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, aan de veiligheidsdiensten van de openbare vervoersmaatschappijen extra bevoegdheden en middelen toegekend. Dit alles moet onder andere een zo goed mogelijke aanwending van de middelen van de spoorwegpolitie bevorderen.

DO 2004200502840

Vraag nr. 452 van de heer Koen T'Sijen van 7 december 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Drugstests voor automobilisten.

«Automobilisten worden nauwelijks getest op drugs omdat de test onwerkbaar is» stelt de Antwerpse provinciegouverneur Camille Paulus. Volgens de gouverneur duurt het drie kwartier vooraleer een bestuurder is getest. De gouverneur schreef hierover verschillende ministers aan, maar ontving geen antwoord. Ook op zijn voorstel voor een snelle speekseltest ter vervanging van de huidige testen kreeg de gouverneur geen repliek.

1. Kan u bevestigen dat de drugstest in de praktijk zeer lang duurt en dat er relatief weinig testen kunnen gedaan worden?

2. Combien de contrôles anti-drogues sont-ils effectués annuellement? Combien de ces contrôles sont-ils positifs? Quel est le rapport entre le nombre de contrôles anti-drogues et le nombre de contrôles d'alcoolémie?

3. Œuvrez-vous à la mise au point d'un autre type de contrôle anti-drogues?

4. Dans l'affirmative, quand ce nouveau type de contrôle pourrait-il être opérationnel?

5. Dans la négative, quelles mesures envisagez-vous de prendre pour améliorer le caractère opérationnel du contrôle actuel?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 452 de M. Koen T'Sijen du 7 décembre 2004 (N.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. La durée d'un contrôle est influencée par un certain nombre de « contraintes » pratiques:

- la batterie de tests doit être effectuée hors de la vue de tierces personnes;
- la présence d'une toilette pour le test d'urine;
- la réquisition d'un docteur pour la prise de sang;
- la rédaction du PV ...

À cela s'ajoute souvent un déplacement vers le poste de police, en particulier en cas de contrôle au cours d'un service de routine. Lors d'actions orientées vers ce phénomène, tout ceci se déroule en principe au dispositif de contrôle grâce à l'engagement des moyens et de l'infrastructure nécessaire (par exemple des bureaux containers de la protection civile, un véhicule de commandement, un véhicule sanitaire, la présence de toilettes ou de bâtiments sur le lieu de contrôle).

Un contrôle négatif avec toutes les facilités sur place peut durer de 20 à 40 minutes (contrôle standard avec fouille au besoin, batterie de test, test urine). Un contrôle positif dans les mêmes conditions peut durer de 40 minutes à une heure et demi (contrôle standard avec fouille au besoin, batterie de test, test urine, prise de sang par un médecin, première administration).

2. La police fédérale ne dispose de données chiffrées que depuis la seconde moitié de l'année 2002. Durant le second semestre 2002, 240 batteries de test drogue ont été effectuées, 139 échantillons d'urine (66 positifs) et 66 prises de sang ont été prélevés. En 2003, ces chiffres s'élevaient respectivement à 275 batteries de test, 132 échantillons d'urine (108 positifs) et 108 prises de sang.

3 et 4. Les chercheurs prospectent d'autres pistes pour détecter, voire mesurer, la présence de drogues

2. Hoeveel drugstests worden er gedaan per jaar, hoeveel positieve en wat is de verhouding ten aanzien van het aantal alcoholcontroles?

3. Bent u bezig aan het uitwerken van een alternatieve drugstest?

4. Indien dit het geval is, tegen wanneer zou deze test operationeel zijn?

5. Indien dit niet het geval is, welke maatregelen overweegt u dan te nemen om de operationaliteit van de huidige test te verbeteren?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 452 van de heer Koen T'Sijen van 7 december 2004 (N.):

Het geachte lid kan hierna de antwoorden vinden op de verschillende vragen.

1. De duur van een controle wordt beïnvloed door een aantal praktische « belemmeringen »:

- de testbatterij dient uit het zicht te kunnen gebeuren van andere personen;
- de aanwezigheid van een toilet voor de urinetest;
- de vordering van een dokter voor de bloedproef;
- het opstellen van het PV ...

Vaak komt er een verplaatsing naar de politiepost bij kijken, in het bijzonder bij controles tijdens de routinediensten. Bij gerichte acties naar dit fenomeen, vindt dit alles in principe plaats op het controledispositief door ter plaatse in de nodige middelen of infrastructuur te voorzien (bijvoorbeeld werkcontainers van de civiele bescherming, een commandovoertuig, een sanitair voertuig, de aanwezigheid van toiletten of gebouwen op de controleplaats).

Een negatieve test, met alle faciliteiten ter plaatse, kan 20 tot 45 minuten duren (standaardcontrole met desnoods fouille, testbatterij, urinetest). Een positieve test kan in deze omstandigheden 45 minuten tot anderhalf uur duren (standaardcontrole met desnoods fouille, testbatterij, urinetest, bloedproef door een dokter, eerste papierwerk).

2. De federale politie beschikt pas vanaf de tweede helft van 2002 over cijfergegevens ter zake. Tijdens het tweede semester van 2002 werden 240 testbatterijen drugs afgenomen, 136 urinestalen (66 positief) en 66 bloedproeven. In 2003 bedroegen deze aantallen respectievelijk 275 testbatterijen, 132 urinestalen (108 positief) en 108 bloedproeven.

3 en 4. Onderzoekers exploreren andere methoden om de aanwezigheid van verdovende middelen in het

dans l'organisme humain. La piste actuellement la plus prometteuse est celle de la salive. Le projet européen ROSITA 2 analyse notamment cette solution. Pour l'heure, les tests effectués sur la salive manquent de fiabilité pour servir de preuve en justice.

Il est impossible de déterminer le délai de mise au point de cette piste.

5. La procédure actuelle est longue mais elle est la seule à offrir une fiabilité satisfaisante. En attente de tests salive ou d'un autre type, rien ne peut être changé à cela.

Les services de police préparent les contrôles orientés aussi minutieusement que possible afin que la procédure se déroule le plus rapidement possible.

DO 2004200503130

Question n° 486 de M. Melchior Wathelet du 18 janvier 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Zones de police locales. — Autorités locales. — Code d'éthique.

Il m'est revenu que ces derniers mois la volonté est de plus en plus évidente de certaines autorités locales d'instaurer un code d'éthique dit « Règlement d'ordre intérieur » au sein des zones de police locales, parallèlement au futur code de déontologie et aux textes légaux actuellement en vigueur, mais tout aussi contraignant.

Comme souvent, ce « Code of Conduct » s'inspire de ce qui se fait dans les pays anglo-saxons où il est généralement admis que pareil code de « bonne » conduite puisse comprendre une clause par laquelle chaque travailleur s'engage à dénoncer les collègues qui ne le respecteraient pas, même sur la base d'une simple suspicion ou d'une rumeur. Mieux — ou pire —, la même clause prévoit que le délateur ne risque aucune sanction au cas où ses déclarations se révéleraient non fondées.

Dans notre pays, pour l'instant, il se trouve que les règles de comportement des membres de nos services de police dans et en dehors de l'exercice de leur fonction, ainsi que les sanctions, sont inscrites dans des textes légaux et réglementaires, textes dont la rédaction et les modifications sont soumis au « Comité de négociation » à l'échelon national.

1. Ne craignez-vous pas que la tentation est grande pour les autorités locales, peut-être bien ou mal intentionnées, de placer le « Règlement d'ordre intérieur » propre à leur zone de police locale respective en marge

menselijk organisme op te sporen of zelfs te meten. De meest belovende methode op heden is de speekseltest. Onder meer het Europees project ROSITA 2 analyseert deze oplossing. Op dit ogenblik zijn de testen voor speeksel onvoldoende betrouwbaar om te gebruiken als bewijs in gerechtzaken.

Het is onmogelijk de termijn voorop te stellen waarop deze methode op punt kan gesteld worden.

5. De huidige procedure duurt lang, maar ze is als enige voldoende betrouwbaar. In afwachting van speeksel- of andere testen, kan hieraan niets gewijzigd worden.

De politiediensten bereiden de gerichte controles zo grondig mogelijk voor om de procedure zo snel mogelijk te laten verlopen.

DO 2004200503130

Vraag nr. 486 van de heer Melchior Wathelet van 18 januari 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Lokale politiezones. — Lokale overheden. — Ethische code.

Naar verluidt dringen sommige lokale overheden er de laatste maanden steeds sterker op aan om een ethische code voor de lokale politiezones in te voeren. Dit « huishoudelijk reglement » zou naast de huidige wetteksten en de toekomstige deontologische code bestaan en evenveel bindende kracht hebben.

Zoals vaak is deze « Code of Conduct » door de Angelsaksische traditie ingegeven. Daar is het algemeen aanvaard dat zo'n gedragscode ook een clause bevat waarin elke werknemer zich ertoe verbindt de collega's aan te geven die de code niet zouden naleven. Een simpel vermoeden of gerucht volstaat. Beter — of slechter — nog, diezelfde clause bepaalt dat de verklikker niet wordt bestraft indien zijn verklaringen ongegrond blijken.

In België zijn de gedragsregels voor de politiediensten tijdens de uitoefening van hun ambt en daarbuiten, evenals de straffen die erop van toepassing zijn, in wetten en verordeningen opgenomen. Voor het opstellen en aanpassen van die teksten is het « Onderhandelingscomité » op nationaal niveau bevoegd.

1. Is de verleiding voor de lokale overheden niet groot om, al dan niet met goede bedoelingen, het « huishoudelijk reglement » van hun eigen politiekezone naast de wettelijke en nationale bepalingen toe te

des dispositions légales et nationales pour pouvoir modifier, à l'échelle de leur entité, le comportement du personnel sans que les organisations représentatives du personnel des services de police ne puissent être consultées, hormis lors des comités de concertation de base?

2. Ces différents règlements d'ordre intérieur établis par les zones de police locales du Royaume ne vont-ils pas à l'encontre de la vision d'ensemble et de cohérence dans la gestion du personnel voulue, avec le « statut unique », par la réforme des polices?

3. Envisagez-vous d'exercer un contrôle sur l'établissement de ces règlements d'ordre intérieur par les différentes zones de police locale du Royaume et, dans l'affirmative, comment?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 486 de M. Melchior Wathelet du 18 janvier 2005 (Fr.):

En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. En exécution de l'article 50 de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, le code de déontologie des services de police est conçu sous la forme d'un arrêté royal. Un projet d'arrêté royal existe déjà et fait actuellement l'objet de discussions avec les syndicats au sein du Comité de concertation des services de police.

Dans le rapport au Roi, qui accompagne le projet d'arrêté royal, on peut lire à la page 5, troisième alinéa: « Le code de déontologie s'applique à l'ensemble des membres de la police intégrée, qu'ils fassent partie de la police fédérale ou de la police locale, du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique, qu'ils soient membres du personnel statutaire ou encore employés dans le cadre d'un contrat de travail.

Le code est également d'application aux membres du personnel qui sont déjà soumis à un code de déontologie propre étant donné leurs qualifications professionnelles spécifiques. »

Ce principe figure également dans l'avant-propos du code de déontologie. L'objectif consiste à faire clairement comprendre que le code de déontologie s'applique en priorité à tous les membres du personnel de la police intégrée. Rien n'empêche les corps locaux de fixer, si nécessaire, les modalités de la mise en œuvre des normes du code dans l'environnement concret du corps, de l'unité ou de l'école. Ces textes supplémentaires ne méritent certainement pas la dénomination de

passer, et op die manier het gedrag van het lokale politiepersoneel te beïnvloeden zonder de representatieve werknemersorganisaties daarin te kennen, behalve dan tijdens de basisoverlegcomités?

2. Sommige lokale politiezones willen dus een eigen huishoudelijk reglement. Past dit wel in de globale, samenhangende visie op het personeelsbeleid die met de politiehervorming en meer bepaald met het « eenheidsstatuut » wordt beoogd?

3. Bent u van plan op de huishoudelijke reglementen van de diverse politiezones toezicht uit te oefenen, en zo ja, hoe?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 486 van de heer Melchior Wathelet van 18 januari 2005 (Fr.):

In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. De deontologische code van de politiediensten wordt, in uitvoering van artikel 50 van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, geconcipeerd in de vorm van een koninklijk besluit. Een ontwerp van koninklijk besluit bestaat reeds en wordt momenteel met de vakbonden besproken in het Overlegcomité politiediensten.

In het verslag aan de Koning, dat het ontwerp van koninklijk besluit vergezelt, staat op pagina 5, derde alinea, te lezen: « de deontologische code is van toepassing op alle leden van de geïntegreerde politie, ongeacht of zij deel uitmaken van de federale of van de lokale politie, van het operationeel of van het administratief en logistiek kader, of zij statutaire personeelsleden zijn of bij een arbeidsovereenkomst in dienst zijn genomen.

De code is eveneens van toepassing op die personeelsleden die reeds een eigen deontologische code hanteren gegeven hun bijzondere beroepskwalificaties. »

Dit principe wordt in het voorwoord van de deontologische code herhaald. Met deze woorden wil men duidelijk maken dat de deontologische code bij voorrang van toepassing is op alle personeelsleden van de geïntegreerde politie. Niets belet lokale korpsen om, indien nodig, nadere regels te bepalen voor de implementatie van de normen van de code in de concrete omgeving van het korps, de eenheid of de school. Deze aanvullende teksten verdienen zeker niet de naam

«code». Si les corps procèdent ainsi, ils doivent en tout cas tenir compte des exigences que fixe le code de déontologie. Ils ne peuvent pas modifier celles-ci.

On trouve un peu plus loin le paragraphe suivant: «Au besoin, un chef de corps ou le commissaire général peuvent décider, dans le respect des dispositions du présent, d'édicter des prescriptions appropriées destinées à des fonctions spécifiques.»

Il est par conséquent exclu que les administrations locales puissent faire primer leur propre «code de déontologie» supplémentaire sur le code de déontologie qui aura été fixé dans l'arrêté royal.

2. Pour ces mêmes raisons, les règlements spécifiques complémentaires ne porteront pas atteinte à la vision de l'unité statutaire du personnel de police. Le code de déontologie est un «code d'éthique», qui détermine la conduite et la vision des fonctionnaires de police. Les différents règlements d'ordre intérieur éventuels peuvent uniquement préciser celui-ci en fonction de la situation spécifique.

3. Aucun contrôle automatique de ces règles complémentaires ne sera effectué. Je pars du principe que les organisations syndicales veilleront suffisamment au respect de telles règles, dans la mesure où celles-ci doivent faire l'objet d'une concertation au sein du comité de concertation de base, et que les irrégularités me seront communiquées.

DO 2004200503323

Question n° 507 de M. Guido De Padt du 8 février 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Zones de police. — Actions coordonnées transports lourds.

De temps en temps, des «actions coordonnées transports lourds» sont menées dans les zones de police, ces actions consistant à contrôler les camionnettes aussi bien que les camions.

1. Combien d'actions de ce type ont été entreprises en 2002, 2003 et 2004 (ventilées par région)?

2. Combien d'infractions ont été constatées lors de ces contrôles au cours des années précitées:

- a) en matière de conduite sous l'influence de boissons alcoolisées;
- b) en matière de surcharge;
- c) en matière de temps de conduite et de repos;
- d) en matière de conditions techniques;

«code». Indien zij zulks doen moeten zij in elk geval rekening houden met de eisen die de deontologische code vastlegt. Zij kunnen deze niet wijzigen.

Dit laatste staat iets verderop te lezen: «Indien nodig kan een korpschef of de commissaris-generaal beslissen, met naleving van de bepalingen van deze code, gepaste voorschriften uit te vaardigen bestemd voor specifieke ambten.»

Derhalve is het uitgesloten dat lokale besturen hun eigen, aanvullende «deontologische code» zouden kunnen laten primeren op de deontologische code die in het koninklijk besluit zal zijn vastgelegd.

2. Om dezelfde redenen zullen de specifieke aanvullende reglementen geen afbreuk doen aan de visie van de statutaire eenheid van het politiepersoneel. De deontologische code is een «gedragscode», een code die de houding en visie van de politieambtenaren vastlegt. De eventuele verschillende reglementen van inwendige orde kunnen deze, op leest van de specifieke situatie, slechts verfijnen.

3. Er zal geen automatische controle van deze aanvullende regels worden georganiseerd. Ik ga ervan uit dat dergelijke regels, gelet op het feit dat ze in het basisoverlegcomité moeten worden overlegd, op afdoende wijze door de vakorganisaties zullen worden bewaakt en dat onregelmatigheden mij zullen worden gemeld.

DO 2004200503323

Vraag nr. 507 van de heer Guido De Padt van 8 februari 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Politiezones. — Gecoördineerde acties zwaar vervoer.

Nu en dan worden er in politiezones «gecoördineerde acties zwaar vervoer» gehouden, waarbij zowel bestelwagens als vrachtwagens worden gecontroleerd.

1. Hoeveel van dergelijke acties werden er in de jaren 2002, 2003 en 2004 (opgesplitst per gewest) ondernomen?

2. Hoeveel inbreuken werden er in voormelde jaren bij die controles vastgesteld:

- a) inzake rijden onder invloed van alcoholische dranken;
- b) inzake overlading;
- c) inzake rij- en rusttijden;
- d) inzake technische eisen;

e) en matière de sélection médicale?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 507 de M. Guido De Padt du 8 février 2005 (N.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après réponse à sa question.

1. Le tableau ci-dessous fournit un aperçu du nombre d'actions coordonnées en matière de transport lourd, qui ont été menées en 2002, 2003 et 2004 dans les différentes régions.

	2002		2003		2004	
	Total	Totaal	Total	Totaal	Total	Totaal
Région flamande. — Vlaams Gewest	33		62		83	
Région de Bruxelles-Capitale. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	0		1		2	
Région wallonne. — Waals Gewest	21		53		62	

2. Le tableau ci-dessous contient un aperçu du nombre d'infractions qui ont été constatées lors de ces contrôles et qui sont liées à la surcharge, au temps de conduite et de repos, au contrôle technique et à la sélection médicale. Aucune statistique distincte n'a cependant été recueillie en ce qui concerne le nombre d'infractions en matière de conduite sous l'influence de boissons alcoolisées.

e) inzake geneeskundige schifting?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 507 van de heer Guido De Padt van 8 februari 2005 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. In onderstaande tabel wordt een overzicht weergegeven van het aantal gecoördineerde acties inzake zwaar vervoer die tijdens 2002, 2003 en 2004 plaats vonden in de verschillende gewesten.

2. Onderstaande tabel bevat een overzicht van het aantal inbreuken dat bij die controles werd vastgesteld inzake overlading, rij- en rusttijden, technische controle en geneeskundige schifting. Er werden echter geen afzonderlijke statistieken verzameld betreffende het aantal inbreuken inzake het rijden onder invloed van alcoholische dranken.

	Région flamande			Région de Bruxelles-Capitale			Région wallonne		
	— Vlaams Gewest			— Brussels Hoofdstedelijk Gewest			— Waals Gewest		
	2002	2003	2004	2002	2003	2004	2002	2003	2004
Surcharge. — Overlading	48	76	50	0	0	0	/	16	24
Temps de conduite et de repos. — Rij- en rusttijden	68	309	382	0	5	7	/	720	203
Contrôle technique. — Technische eisen .	20	80	32	0	8	8	/	94	23
Sélection médicale. — Geneeskundige schiftingen	0	2	1	0	0	1	/	13	7

DO 2004200503524

Question n° 528 de M. Bert Schoofs du 2 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Espaces d'accueil pour les victimes dans les différentes zones de police.

L'aménagement d'espaces d'accueil pour les victimes dans les différentes zones de police soulève les questions suivantes:

DO 2004200503524

Vraag nr. 528 van de heer Bert Schoofs van 2 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Opvanglokalen voor slachtoffers in de diverse politiezones.

Met betrekking tot de opvanglokalen van slachtoffers in de diverse politiezones rijzen volgende vragen:

1. Combien de zones de police ont-elles entre-temps aménagé un espace d'accueil dans le cadre de l'aide aux victimes ?

2. Les zones de police pourvues d'un local d'accueil aux victimes utilisent-elles effectivement l'espace prévu ?

3.

a) Toutes les zones de police conçoivent-elles l'accueil de la même façon ?

b) Des circulaires ministérielles et des directives existent-elles en la matière et si tel est le cas, quel en est le contenu ?

4. Dans ses recommandations, adoptées le 29 avril 2004, le Forum national pour une politique en faveur des victimes estime que le transfert de certaines compétences à la police de base aurait comme conséquence une réduction de l'utilisation des infrastructures.

a) Quel est votre avis à ce sujet ?

b) Comment envisagez-vous le cas échéant d'enrayer cette évolution ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 528 de M. Bert Schoofs du 2 mars 2005 (N.):

En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Afin de pouvoir apporter une réponse à la question posée par l'honorable membre, il est nécessaire de prendre contact avec toutes les zones de police.

Par le biais de la structure de la Commission permanente de la police locale, il a été demandé avec insistance aux zones de police de communiquer rapidement les données.

Ces informations seront ensuite transmises immédiatement à l'honorable membre.

2. Entre-temps, toutes les 196 zones de police ont été sommées, dont 122 zones ont transmis une réponse jusqu'à présent. Un local d'accueil pour les victimes de violences physiques et sexuelles a entretemps été aménagé dans 86 zones de police.

3. La circulaire du 27 novembre 1997 relative à l'intervention financière pour l'aménagement dans les commissariats de police de locaux d'accueil pour les victimes de violences physiques et sexuelles ainsi qu'à la procédure de sélection au sein des corps de police des candidats à la formation « Accueil des victimes d'actes de violence physique et sexuelle » décrit la destination et l'aménagement des locaux d'accueil pour victimes.

Non pas toutes les zones de police disposent d'un pareil local pour l'interrogatoire audiovisuelle des

1. In hoeveel politiezones is er inmiddels een opvanglokaal in het kader van slachtofferhulp geïnstalleerd ?

2. Wordt in elke politiezone waar een opvanglokaal gevestigd is effectief gebruik gemaakt van de voorziene ruimte ?

3.

a) Is de vorm en de wijze van opvang in alle politiezones op dezelfde wijze geconcipieerd ?

b) Zijn er terzake een aantal ministeriële omzendbrieven en richtlijnen verschenen en zo ja, wat is de inhoud ervan ?

4. In de aanbevelingen van het Nationaal Forum voor slachtofferbeleid, aangenomen op 29 april 2004, wordt gesteld dat de verschuiving van bepaalde taken naar de basispolitie een verminderd gebruik van de infrastructuur tot gevolg zou kunnen hebben.

a) Wat is uw oordeel hierover ?

b) Hoe overweegt u deze evolutie desgevallend een halt toe te roepen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 528 van de heer Bert Schoofs van 2 maart 2005 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. Teneinde een antwoord te kunnen formuleren op de door het geachte lid gestelde vraag is het noodzakelijk alle politiezones te contacteren.

Via de structuur van de Vaste Commissie van de lokale politie is bij de politiezones aangedrongen op een snelle communicatie van de gegevens.

Deze informatie zal vervolgens onverwijld aan het geachte lid overgemaakt worden.

2. Inmiddels werden alle 196 politiezones aangeschreven. Tot op heden hebben 122 politiezones een antwoord overgemaakt. Op deze 122 beschikken er 86 politiezones over het bedoelde opvanglokaal voor slachtoffers van fysisch en seksueel geweld.

3. In de omzendbrief van 27 november 1997 betreffende de financiële tegemoetkoming voor de inrichting van de politiecommissariaten van lokalen voor de opvang van slachtoffers van fysisch en seksueel geweld evenals de procedure voor selectie binnen de politiekorpsen van kandidaten voor de opleiding « opvang van slachtoffers van fysisch en seksueel geweld » worden de bestemming en inrichting van de opvanglokalen voor slachtoffers beschreven.

Niet alle politiezones beschikken over dergelijk lokaal voor audiovisueel verhoor van minderjarige

victimes mineurs, ce qui, en plus, n'est pas nécessaire. C'est que les parquets disposent de tels locaux interrogatoires et qu'ils prient pour la plupart du temps les services policiers de s'en servir pour les interrogatoires de victimes mineurs.

La circulaire du 9 juillet 1999 concernant l'assistance policière aux victimes précise le rôle de la police dans le cadre de l'assistance policière aux victimes au niveau des officiers dirigeants, au niveau du fonctionnaire de police, ainsi qu'au niveau du Service d'assistance policière aux victimes.

Cette circulaire souligne que chaque fonctionnaire de police doit être à même d'offrir un soutien correct et efficace aux victimes.

Cela implique que chaque fonctionnaire de police doit acquérir les attitudes, compétences et connaissances nécessaires à cet effet par le biais de formations spécifiques.

En vue d'une uniformité et d'une cohérence accrues en ce qui concerne l'enregistrement audiovisuel d'auditions de victimes ou de témoins mineurs de délits, une directive ministérielle a été publiée en la matière le 16 juillet 2001.

L'arrêté royal du 17 septembre 2001 déterminant les normes d'organisation et de fonctionnement de la police locale visant à assurer un service minimum équivalent à la population. L'arrêté mentionne explicitement que la police locale doit s'organiser de façon à ce que chaque fonctionnaire de police et chaque agent de police auxiliaire soient capables d'offrir un accueil adéquat, une information et une assistance aux victimes. Par ailleurs, un collaborateur spécialisé par zone doit être joignable en permanence — éventuellement en coopération avec d'autres zones.

Dans le cadre du soutien aux services de police, un vade-mecum est également mis à disposition en matière d'assistance policière aux victimes, dans lequel la police explicite très concrètement le service de base (accueil, hébergement pendant l'audition, informations fournies et assistance pratique) aux victimes.

4. Étant donné que la police locale remplit un rôle de première ligne dans le cadre de l'accueil et de l'audition de victimes de violences physiques et sexuelles, elle doit pouvoir procéder de manière adaptée et avec expertise.

Il appartient aux officiers dirigeants d'assurer une bonne assistance aux victimes, entre autre en sensibilisant leur personnel et en le formant à l'assistance aux victimes, ainsi qu'en mettant tous les moyens techniques et organisationnels nécessaires à la disposition de leur personnel (entre autre des locaux d'accueil adaptés pour les victimes de violences physiques et sexuelles).

slachtoffers, wat ook niet nodig is. De parketten beschikken immers over dergelijke verhoorlokalen en verzoeken meestal de politiediensten hiervan gebruik te maken voor het verhoor van de minderjarige slachtoffers.

In de omzendbrief van 9 juli 1999 betreffende politieke slachtofferbejegening wordt de rol van de politie in het kader van de politieke slachtofferbejegening nader toegelicht, op het niveau van de korpsleiding, op het niveau van de politieambtenaar en op het niveau van de Dienst politieke slachtofferbejegening.

Hierin wordt benadrukt dat elke politieambtenaar in staat moet zijn om een correcte en efficiënte opvang aan slachtoffers te bieden.

Dit impliceert dat elke politieambtenaar de nodige kennis, vaardigheden en attitudes hiervoor dient te verwerven door middel van specifieke opleidingen.

Met het oog op een grotere uniformiteit en coherentie inzake de audiovisuele opname van het verhoor van minderjarige slachtoffers of getuigen van misdrijven werd op 16 juli 2001 een ministeriële richtlijn ter zake uitgevaardigd.

In het koninklijk besluit van 17 september 2001 tot vaststelling van de organisatie- en werkingsnormen van de lokale politie zijn de minimumnormen vastgelegd inzake de politieke slachtofferbejegening. In het besluit wordt uitdrukkelijk vermeld dat de lokale politie zich derwijze dient te organiseren dat elke politieambtenaar en elke hulpagent in staat is om een adequate opvang, informatie en bijstand aan slachtoffers te verlenen. Daarenboven dient er per zone — eventueel in samenwerking met andere zones — permanent één gespecialiseerde medewerker bereikbaar te zijn.

Ter ondersteuning van de politiediensten is ook een vademecum politieke slachtofferbejegening ter beschikking, waarin de basisdienstverlening (onthaal, opvang tijdens het verhoor, informatieverstrekking en de praktische bijstand) door de politie aan slachtoffers heel concreet wordt toegelicht.

4. Vermits de lokale politie een eerstelijnsrol vervult bij de opvang en het verhoor van slachtoffers van fysisch en seksueel geweld, dient dit op een aangepaste en deskundige manier te gebeuren.

Het is de taak van de korpsleiding om een goede slachtofferbejegening te verzekeren, door onder meer het personeel te sensibiliseren en te vormen in de slachtofferbejegening en door alle nodige technische en organisatorische middelen ter beschikking te stellen van hun personeel (onder meer aangepaste opvanglokalen voor de slachtoffers van fysisch en seksueel geweld).

Le transfert de certaines tâches à la police de base ne peut pas conduire à une utilisation réduite de l'infrastructure attendu que l'importance d'une audition sereine — de préférence dans un local prévu à cet effet — est mise en exergue dans le cadre de la formation des policiers.

En outre, l'utilisation de l'infrastructure sera suivi par mes services.

DO 2004200503619

Question n° 539 de M. Guy D'haeseleer du 10 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Matches de football en première et deuxième division nationale. — Frais inhérents à la mobilisation des services de police.

Des membres de la police locale et fédérale sont régulièrement appelés à assurer le maintien de l'ordre durant les matches de football.

Pourriez-vous me communiquer les renseignements suivants relatifs à la saison 2003-2004:

1. Quel est le nombre d'heures prestées par la police locale et fédérale au cours de la saison dernière, ventilé par clubs de première et de deuxième division jouant à domicile?

2. Combien de matches ont-ils donné lieu à des incidents (chiffres ventilés par club jouant à domicile)?

3. Quel est le coût total de la mobilisation des services de police à l'occasion des matches de première et de deuxième division?

4. Quel est le coût total de la mobilisation des services de police, ventilé par club évoluant à domicile et selon qu'il s'agit de membres de la police locale ou de la police fédérale?

5.

a) Les frais ont-ils été récupérés auprès des clubs?

b) Dans l'affirmative, pouvez-vous nous donner un aperçu des montants et des clubs concernés?

6. En cas de recouvrement de ces montants, quels clubs ne se sont-ils pas encore acquittés de leurs dettes en la matière?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 539 de M. Guy D'haeseleer du 10 mars 2005 (N.):

Remarque générale

Depuis le début de la collecte des statistiques relatives au football (saison footballistique 1991-1992) telle

De la verschuiving van bepaalde taken naar de basispolitie zou niet mogen leiden tot een verminderd gebruik van de infrastructuur vermits het belang van een sereen verhoor — bij voorkeur in een daarvoor voorzien lokaal — tijdens de opleiding van het politiepersoneel benadrukt wordt.

Bovendien zal het gebruik van de infrastructuur door mijn diensten verder opgevolgd worden.

DO 2004200503619

Vraag nr. 539 van de heer Guy D'haeseleer van 10 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Voetbalwedstrijden in eerste en tweede klasse. — Kosten verbonden aan het inzetten van politiediensten.

Tijdens voetbalwedstrijden worden geregeld manschappen ingezet van de lokale en federale politie om de orde te handhaven.

Kan u mij volgende gegevens meedelen die betrekking hebben op het afgelopen seizoen 2003-2004:

1. Hoeveel uren werden door de lokale en de federale politie gepresteerd tijdens het vorige seizoen, opgesplitst per thuisspelende club in eerste en tweede klasse?

2. Hoeveel wedstrijden gingen gepaard met incidenten (opgesplitst per thuisspelende club)?

3. Wat is de totale kostprijs voor de inzet van politiediensten in eerste en tweede klasse?

4. Wat is de totale kostprijs van de inzet van politiemensen, opgesplitst per thuisspelende club en al naargelang het gaat over lokale dan wel federale politie?

5.

a) Werden de kosten teruggevorderd bij de clubs?

b) Zo ja, kan u een overzicht geven van welke bedragen er bij welke clubs werden teruggevorderd?

6. Indien deze bedragen werden teruggevorderd, welke clubs hebben nog openstaande schulden dienaangaande?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 539 van de heer Guy D'haeseleer van 10 maart 2005 (N.):

Algemene opmerking

Sedert het begin van het verzamelen van de voetbalstatistieken (voetbalseizoen 1991-1992) zoals gedefi-

que définie dans la circulaire du 29 mars 1995 relative à la collecte de données concernant l'enregistrement d'événements dans le cadre des tâches de la police administrative, les frais n'ont jamais été calculés de manière uniforme et complète.

Les données centralisées relatives aux moyens et au matériel utilisés ne sont pas suffisamment précises pour pouvoir servir de base à une estimation exacte des coûts.

Cependant, les effectifs mobilisés représentent la part la plus importante des coûts occasionnés par les services d'ordre.

L'estimation des coûts se base sur le nombre d'heures prestées et de frais occasionnés par heure.

Afin de pouvoir calculer le coût exact, il convient de se baser sur la composition des différents cadres opérationnels. L'enregistrement statistique manque de précision étant donné qu'aucune distinction n'est faite à cet égard.

Sur la base de la composition d'un peloton, on peut supposer que la composition moyenne d'un service d'ordre ressemble à ceci :

- 3 % d'officiers;
- 13 % de cadres moyens;
- 84 % de cadres de base et d'auxiliaires.

On peut présumer qu'une telle analyse est suffisamment précise que pour permettre une comparaison exacte.

Les normes moyennes telles que présentées par la DGP (Direction du personnel) sont les suivantes :

- Un commissaire de police coûte: 24,55 euros par heure;
- Un inspecteur en chef coûte: 20,83 euros par heure;
- Un inspecteur coûte: 15,35 euros par heure.

Je tiens également à souligner que toute comparaison avec les chiffres relatifs aux saisons précédentes doit être examinée en fonction du nombre de chiffres communiqués et enregistrés par les services de police. Pour la saison 2003-2004, un nombre plus important de données a été enregistré par rapport aux saisons précédentes.

1. Au total, 298 449 heures prestées ont été communiquées et enregistrées.

Si l'on fractionne ce nombre par division et par club, on obtient le résultat suivant (entre parenthèses, nombre de matches pour lesquels toutes les données ont été communiquées et enregistrées) :

nieerd in de omzendbrief betreffende het verzamelen van statistische gegevens in het kader van de registratie van de evenementen van bestuurlijke politie van 29 mei 1995, werd geen enkele keer op een gestandaardiseerde en volledige wijze kosten berekend.

De gecentraliseerde gegevens betreffende de gebruikte middelen en materiaal zijn niet nauwkeurig genoeg om te kunnen dienen als basis van een nauwkeurige kostenraming.

Desalniettemin, van de aangeleverde kosten door de ordediensten, maken de ingezette manschappen het grootste deel uit van de kosten.

De kostenraming is gebaseerd op het aantal gepresteerde uren en de kosten per uur.

Om de juiste kostprijs te kunnen berekenen dient men zich te baseren op de samenstelling van de verschillende operationele kaders. De statistische registratie ontbreekt aan nauwkeurigheid in dit opzicht aangezien hierin geen onderscheid gemaakt wordt.

Op basis van de samenstelling van een peloton kunnen we aannemen dat de gemiddelde samenstelling van een ordedienst bestaat uit :

- 3 % officieren;
- 13 % middenkader;
- 84 % basiskader en hulpagenten.

Men kan aannemen dat een dergelijke voorgestelde analyse voldoende precies is om een juiste vergelijking mogelijk te maken.

De gemiddelde normen zoals gepresenteerd door DGP (Directie van het personeel) zijn :

- Een politicommissaris kost: 24,55 euro per uur;
- Een hoofdinspecteur kost: 20,83 euro per uur;
- Een inspecteur kost: 15,35 euro per uur.

Ik zou er tevens willen op wijzen dat elke vergelijking met de cijfers van de vorige seizoenen dient te worden bekeken in functie van het aantal door de politiediensten meegedeelde en geregistreerde gegevens. Voor het seizoen 2003-2004 werden meer gegevens geregistreerd dan voor de voorgaande seizoenen.

1. In zijn totaliteit werden 298 449 gepresteerde uren meegedeeld en geregistreerd.

Opgesplitst per afdeling en per club geeft dat volgend resultaat (tussen haakjes aantal wedstrijden waarvoor gegevens volledig werden meegedeeld en geregistreerd) :

Première division:

- Club Brugge: 26 230 (17);
- Germinal Beerschot: 22 816 (17);
- Heusden-Zolder: 7 686 (17);
- SK Lierse: 8 953 (17);
- K. Sint-Truidense V.V.: 7 464 (17);
- K.A.A. Gent: 14 851 (17);
- K.R.C. Genk: 11 284 (17);
- K.S.C. Beveren: 11 533 (17);
- KSV Cercle Brugge 8 524 (17);
- R. Antwerp F.C.: 22 563 (17);
- R. Charleroi S.C.: 24 822 (17);
- R. Excelsior Mouscron: 8 827 (17);
- R. Standard de Liège: 20 596 (17);
- R.A.A. La Louvière: 17 418 (17);
- R.A.E.C. Mons: 7 730 (17);
- R.S.C. Anderlecht: 39 715 (17);
- Sp. Lokeren St-Niklaas-W: 16 193 (17);
- V.C. Westerlo 6 634 (17).

Deuxième division:

- A.F.C. Tubize: 1 851 (18);
- FC Brussels: 915 (11);
- F.C. Denderleeuw: 364 (17);
- K.A.S. Eupen: 1 024 (17);
- K.F.C. Dessel Sport: 332 (17);
- K.F.C. Verbroedering Geel: 695 (17);
- KFC Vigor Wuitens Hamme: 571 (17);
- K.M.S.K. Deinze: 870 (17);
- Patro Maasmechelen: 438 (17);
- K.S.K. Ronse: 594 (17);
- KSV Roeselare: 609 (17);
- K.V.K. Tienen: 692 (17);
- KV Oostende: 14 (1);
- R.E.S.C. Virton: 1 498 (17);
- R.C.S. Visétois: 536 (17);
- SV Zulte-Waregem: 1 137 (17);
- SW Ingelmunster-Harelbeke: 701 (17);
- VC Eendr. Aalst 2002: 1 769 (17).

Eerste klasse:

- Club Brugge: 26 230 (17);
- Germinal Beerschot: 22 816 (17);
- Heusden-Zolder: 7 686 (17);
- SK Lierse: 8 953 (17);
- K. Sint-Truidense V.V.: 7 464 (17);
- K.A.A. Gent: 14 851 (17);
- K.R.C. Genk: 11 284 (17);
- K.S.C. Beveren: 11 533 (17);
- KSV Cercle Brugge: 8 524 (17);
- R. Antwerp F.C.: 22 563 (17);
- R. Charleroi S.C.: 24 822 (17);
- R. Excelsior Mouscron: 8 827 (17);
- R. Standard de Liège: 20 596 (17);
- R.A.A. La Louvière: 17 418 (17);
- R.A.E.C. Mons: 7 730 (17);
- R.S.C. Anderlecht: 39 715 (17);
- Sp. Lokeren St-Niklaas-W: 16 193 (17);
- V.C. Westerlo 6 634: (17).

Tweede klasse:

- A.F.C. Tubize: 1 851 (18);
- FC Brussels: 915 (11);
- F.C. Denderleeuw: 364 (17);
- K.A.S. Eupen: 1 024 (17);
- K.F.C. Dessel Sport: 332 (17);
- K.F.C. Verbroedering Geel: 695 (17);
- KFC Vigor Wuitens Hamme: 571 (17);
- K.M.S.K. Deinze: 870 (17);
- Patro Maasmechelen: 438 (17);
- K.S.K. Ronse: 594 (17);
- KSV Roeselare: 609 (17);
- K.V.K. Tienen: 692(17);
- KV Oostende: 14 (1);
- R.E.S.C. Virton: 1 498 (17);
- R.C.S. Visétois: 536 (17);
- SV Zulte-Waregem: 1 137 (17);
- SW Ingelmunster-Harelbeke: 701 (17);
- VC Eendr. Aalst 2002: 1 769 (17).

Une distinction police locale — police fédérale n'est pas possible.

2. Nombre de matches à domicile allant de pair avec les incidents mentionnés et enregistrés, divisés par club jouant à domicile (le nombre de matches pour lesquels toutes les données ont été communiquées et enregistrées est identique à celui de la question 1):

Première division:

- Club Brugge: 5;
- Germinal Beerschot: 7;
- SK Lierse: 12;
- K. Sint-Truidense V.V.: 10;
- K.A.A. Gent: 8;
- Heusden-Zolder: 5;
- K.R.C. Genk: 11;
- K.S.C. Beveren: 11;
- V. Westerlo: 9;
- R. Antwerp F.C.: 8;
- R. Charleroi S.C.: 10;
- R. Excelsior Mouscron: 3;
- R. Standard de Liège: 14;
- R.A.A. La Louvière: 7;
- R.S.C. Anderlecht: 7;
- Sp. Lokeren St-Niklaas-W: 7;
- Cercle Brugge: 4;
- R.A.E.C. Mons: 4.

En première division, 142 incidents ont été enregistrés.

Deuxième division:

- F.C. Tubize: 2;
- FC Brussels: 4;
- FC Denderleeuw: 2;
- K.A.S. Eupen: 0;
- K.F.C. Dessel Sport: 1;
- K.F.C. Verbroedering Geel: 5;
- KFC Vigor Wuitens Hamme: 6;
- KMSK. Deinze: 0;
- K. Patro Maasmechelen: 5;
- KSK Ronse: 5;
- KSV Roeselare: 0;

Een opsplitsing lokale — federale politie is niet mogelijk.

2. Aantal thuiswedstrijden gepaard gaande met incidenten die werden meegedeeld en geregistreerd, opgedeeld per thuisspelende club (het aantal wedstrijden waarvoor gegevens volledig werden meegedeeld en geregistreerd zijn dezelfde als onder vraag 1):

Eerste klasse:

- Club Brugge: 5;
- Germinal Beerschot: 7;
- SK Lierse: 12;
- K. Sint-Truidense V.V.: 10;
- K.A.A. Gent: 8;
- Heusden-Zolder: 5;
- K.R.C. Genk: 11;
- K.S.C. Beveren: 11;
- V.C. Westerlo: 9;
- R. Antwerp F.C.: 8;
- R. Charleroi S.C.: 10;
- R. Excelsior Mouscron: 3;
- R. Standard de Liège: 14;
- R.A.A. La Louvière: 7;
- R.S.C. Anderlecht: 7;
- Sp. Lokeren St-Niklaas-W: 7;
- Cercle Brugge: 4;
- R.A.E.C. Mons: 4.

In eerste klasse had men aldus met 142 geregistreerde incidenten te maken.

Tweede klasse:

- F.C. Tubize: 2;
- FC Brussels: 4;
- FC Denderleeuw: 2;
- K.A.S. Eupen: 0;
- K.F.C. Dessel Sport: 1;
- K.F.C. Verbroedering Geel: 5;
- KFC Vigor Wuitens Hamme: 6;
- KMSK. Deinze: 0;
- K. Patro Maasmechelen: 5;
- KSK Ronse: 5;
- KSV Roeselare: 0;

- KVK Tienen: 0;
- KV Oostende 0;
- R.C.S. Visétois: 0;
- R. R. Excelsior Virton: 0;
- SV Zulte-Waregem: 3;
- SW Ingelmunster-Harelbeke: 1;
- VC Eendracht Aalst 2002: 3.

En deuxième division, 37 incidents ont été enregistrés.

Le nombre total d'incidents enregistrés s'élevait, pour la saison 2003-2004, à 179, première et deuxième divisions confondues.

3. Le coût total de la mobilisation des services de police en première division s'élevait à 4 811 053 euros. Pour la deuxième division, le coût total était de 247 638 euros. Pour les première et deuxième divisions, le coût total de la mobilisation des services de police s'élevait à 5 058 691 euros.

Ces chiffres ont été calculés sur la base des données communiquées et enregistrées, ce qui signifie que le coût réel est supérieur.

4. Le coût total de la mobilisation des services de police par équipe à domicile était de (le nombre de matches pour lesquels des données ont été communiquées et enregistrées est identique à celui de la question 1):

Première division:

- Club Brugge: 444 599 euros;
- Germinal Beerschot: 386 731 euros;
- Heusden-Zolder: 130 278 euros;
- K. Lierse S.K: 151 760 euros;
- K. St. Truidense V.V: 126 509 euros;
- K.A.A. Gent: 251 721 euros;
- K.R.C. Genk: 191 264 euros;
- K.S.C. Beveren: 195 479 euros;
- Cercle Brugge: 144 474 euros;
- R. Antwerp FC: 382 440 euros;
- R. Charleroi S.C: 420 733 euros;
- R. Excelsior Mouscron: 149 625 euros;
- R. Standard de Liège: 349 110 euros;
- R.A.A. La Louvière: 295 229 euros;
- R.A.E.C. Mons: 131 031 euros;
- R.S.C. Anderlecht: 673 162 euros;

- KVK Tienen: 0;
- KV Oostende: 0;
- R.C.S. Visétois: 0;
- R. R. Excelsior Virton: 0;
- SV Zulte-Waregem: 3;
- SW Ingelmunster-Harelbeke: 1;
- VC Eendracht Aalst 2002: 3.

In tweede klasse had men aldus met 37 geregistreerde incidenten te maken.

Het totaal aantal geregistreerde incidenten bedroeg voor het seizoen 2003-2004 voor eerste en tweede klasse samen 179.

3. De totale kostprijs voor de inzet van politiediensten in eerste klasse bedroeg: 4 811 053 euro. Voor tweede klasse bedroeg de totale kostprijs: 247 638 euro. Voor eerste en tweede klasse samen bedroeg de totale kostprijs voor de inzet van de politiediensten 5 058 691 euro.

Deze cijfers zijn berekend op de meegedeelde en geregistreerde gegevens, hetgeen betekent dat de werkelijke kostprijs hoger ligt.

4. De totale kostprijs van de inzet van de politiediensten opgesplitst per thuis spelende ploeg bedroeg (het aantal wedstrijden waarvoor gegevens werden meegedeeld en geregistreerd zijn dezelfde als onder vraag 1):

Eerste klasse:

- Club Brugge: 444 599 euro;
- Germinal Beerschot: 386 731 euro;
- Heusden-Zolder: 130 278 euro;
- K. Lierse S.K: 151 760 euro;
- K. St. Truidense V.V: 126 509 euro;
- K.A.A. Gent: 251 721 euro;
- K.R.C. Genk: 191 264 euro;
- K.S.C. Beveren: 195 479 euro;
- Cercle Brugge: 144 474 Euro;
- R. Antwerp FC: 382 440 euro;
- R. Charleroi S.C: 420 733 euro;
- R. Excelsior Mouscron: 149 625 euro;
- R. Standard de Liège: 349 110 euro;
- R.A.A. La Louvière: 295 229 euro;
- R.A.E.C. Mons: 131 031 euro;
- R.S.C. Anderlecht: 673 162 euro;

- Sp. Lokeren St-Niklaas-W: 274 470 euros;
- V.C Westerlo: 112 438 euros.

Deuxième division:

- A.F.C. Tubize: 3 1374 euros;
- FC Brussels: 15 509 euros;
- FC Denderleeuw: 6 170 euros;
- K.A.S. Eupen: 17 357 euros;
- K.F.C. Dessel Sport: 5 627 euros;
- K.F.C. Verbroedering Geel: 11 780 euros;
- KFC Vigor Wuitens Hamme: 9 678 euros;
- KMSK. Deinze: 14 747 euros;
- K. Patro Maasmechelen: 7424 euros;
- KSK Ronse: 10 068 euros;
- KSV Roeselare: 10 323 euros;
- KVK Tienen: 11 729 euros;
- KV Oostende: 237 euros;
- R.C.S. Visétois: 9 085 euros;
- R. R. Excelsior Virton: 25 391 euros;
- SV Zulte-Waregem: 19 272 euros;
- SW Ingelmunster-Harelbeke: 11 882 euros;
- VC Eendracht Aalst 2002: 29 985 euros.

Aucune distinction ne peut être opérée entre la police locale et la police fédérale sur la base de la banque de données actuelle.

5. Aucun coût n'a été réclamé aux clubs.
6. —

DO 2004200503621

Question n° 541 de M. Guy D'haeseleer du 10 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Matches de football en première et deuxième division nationale. — Blessures encourues par des membres de la police locale et fédérale.

Des membres de la police locale et fédérale sont régulièrement appelés à assurer le maintien de l'ordre durant les matches de football. Il n'est pas rare que des bagarres et des incidents surviennent avant, pendant et à l'issue de la rencontre. Des policiers sont fréquemment blessés à cette occasion.

- Sp. Lokeren St-Niklaas-W: 274 470 euro;
- V.C Westerlo: 112 438 euro.

Tweede klasse:

- A.F.C. Tubize: 31 374 euro;
- FC Brussels: 15 509 euro;
- FC Denderleeuw: 6 170 euro;
- K.A.S. Eupen: 17 357 euro;
- K.F.C. Dessel Sport: 5 627 euro;
- K.F.C. Verbroedering Geel: 117 800 euro;
- KFC Vigor Wuitens Hamme: 9 678 euro;
- KMSK. Deinze: 14 747 euro;
- K. Patro Maasmechelen: 7 424 euro;
- KSK Ronse: 10 068 euro;
- KSV Roeselare: 10 323 euro;
- KVK Tienen: 11729 euro;
- KV Oostende: 237 euro;
- R.C.S. Visétois: 9 085 euro;
- R. R. Excelsior Virton: 25 391 euro;
- SV Zulte-Waregem: 19 272 euro;
- SW Ingelmunster-Harelbeke: 11 882 euro;
- VC Eendracht Aalst 2002: 29 985 euro.

Er kan geen onderscheid gemaakt worden tussen de lokale en federale politie op basis van de huidige databank.

5. Er werden geen kosten teruggevorderd bij de clubs.
6. —

DO 2004200503621

Vraag nr. 541 van de heer Guy D'haeseleer van 10 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Voetbalwedstrijden in eerste en tweede klasse. — Letsels opgelopen door de lokale en federale politie.

Tijdens voetbalwedstrijden worden geregeld manschappen ingezet van de lokale en federale politie om de orde te handhaven. In meerdere gevallen zijn er rellen en incidenten voor, tijdens en na de wedstrijd. Hierbij raken dikwijls leden van de politiediensten gewond.

Pouvez-vous me communiquer les renseignements suivants relatifs à la saison 2003-2004:

1. Combien d'agents de police ont-ils été blessés et lors de combien de rencontres (chiffres ventilés par club évoluant à domicile)?
2.
 - a) Combien de jours d'incapacité de travail a-t-on comptabilisé dans ce cadre?
 - b) Quel est le nombre total de jours d'incapacité pour l'ensemble des clubs de première et de deuxième division nationale?
 - c) Quel est ce nombre par club évoluant à domicile?
3.
 - a) Quels sont les coûts liés à ces incapacités de travail?
 - b) À combien s'élèvent ces coûts pour l'ensemble des clubs de première et deuxième division nationale?
 - c) À combien s'élèvent ces coûts par club évoluant à domicile?
4. Comment ces coûts sont-ils récupérés?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 541 de M. Guy D'haeseleer du 10 mars 2005 (N.):

1. Les accidents de travail survenus pendant les services d'ordre pour la saison de football 2003-2004 sont enregistrés sur la base des formulaires modèle A et CTX15 remis à la DGP/DPP, cellule accidents de travail.

Ainsi, on a pu établir que des policiers ont été blessés au cours des matches de football suivants:

- Antwerp — GBA le 21 septembre 2003
- Antwerp — Anderlecht le 18 janvier 2004
- Racing Malines — KV Malines le 2 février 2004
- Anderlecht — Mouscron le 3 avril 2004
- Charleroi — Club Bruges le 12 avril 2004
- Saint-Trond — RC Genk le 17 avril 2004
- Club Bruges — Standard le 1^{er} mai 2004

Nombre total d'accidents connus: 7.

Nombre total de blessés connus: 8.

Sur la base de ces données, il n'y a pas moyen de distinguer les membres de la police fédérale de ceux de la police locale.

Kan u volgende gegevens meedelen die betrekking hebben op het afgelopen seizoen 2003-2004:

1. Bij hoeveel wedstrijden raakten hoeveel agenten van politiediensten gewond, opgesplitst per thuisspelende club?
2.
 - a) Hoeveel dagen werkonbekwaamheid had dit als gevolg?
 - b) Wat is het aantal dagen voor alle clubs samen in eerste en tweede klasse?
 - c) Wat is het aantal dagen per thuisspelende club?
3.
 - a) Wat is de kostprijs verbonden aan deze werkonbekwaamheid?
 - b) Wat is de totale kostprijs voor alle clubs in eerste en tweede klasse?
 - c) Wat is de kostprijs per thuisspelende club?
4. Op welke manier worden deze kosten gerecupereerd?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 541 van de heer Guy D'haeseleer van 10 maart 2005 (N.):

1. Arbeidsongevallen tijdens ordediensten voetbal in het seizoen 2003-2004 worden geregistreerd op basis van de binnengekomen modellen A en CTX15-formulieren bij DGP/DPP, cel arbeidsongevallen.

De gekende voetbalwedstrijden waarbij politie mensen gekwetst raakten betreffen:

- Antwerp — GBA op 21 september 2003
- Antwerp — Anderlecht op 18 januari 2004
- Racing Mechelen — KV Mechelen op 2 februari 2004
- Anderlecht — Moeskroen op 3 april 2004
- Charleroi — Club Brugge op 12 april 2004
- Sint-Truiden — RC Genk op 17 april 2004
- Club Brugge — Standard op 1 mei 2004

Totaal aantal ongevallen die gekend zijn: 7.

Totaal aantal gekwetsten die gekend zijn: 8.

Er kan op basis van deze gegevens geen onderscheid gemaakt worden tussen leden van de federale of de lokale politie.

- 2.
- a) Concernant les cas connus, il s'agit de 26 jours d'incapacité de travail.
- b) et c) Il n'est pas possible de répondre à ces questions car toutes les données nécessaires ne sont pas connues.
- 3.
- a) Le coût lié à ladite incapacité de travail se chiffrait à 3 873,12 euros.
- b) et c) Il n'est pas possible de répondre à ces questions car toutes les données ne sont pas connues.

4. Ces frais peuvent être récupérés par la voie juridique si l'on a identifié l'auteur des faits. Mais, dans la pratique, il y a très peu de suspects connus dans de telles situations, ce qui fait que, la plupart du temps, les sommes d'argent ne peuvent pas être recouvrées.

DO 2004200503641

Question n° 546 de M. Guy D'haeseleer du 10 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Matches de football de première et deuxième division nationale. — Coût des dégradations causées au matériel de police.

Des membres de la police locale et fédérale sont régulièrement appelés à assurer le maintien de l'ordre durant les matches de football. Il n'est pas rare que des bagarres et des incidents surviennent avant, pendant et à l'issue de la rencontre. Les véhicules et le matériel de police subissent souvent des dégradations à cette occasion.

Pouvez-vous me communiquer les renseignements suivants relatifs à la saison 2003-2004:

1. Lors de combien de rencontres a-t-on constaté que des dégradations avaient été causées aux véhicules et au matériel de police?
2. Quel est le coût total de ces dégradations?
3. Comment ces coûts sont-ils récupérés?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 546 de M. Guy D'haeseleer du 10 mars 2005 (N.):

1. Après examen des différents centres du pays où l'on procède à l'entretien et à la réparation du matériel de police et après avoir interrogé l'expert de la direc-

- 2.
- a) Inzake de gekende gevallen gaat het om 26 dagen werkonbekwaamheid.
- b) et c) Deze vragen kunnen niet beantwoord worden aangezien niet alle gegevens hiertoe gekend zijn.
- 3.
- a) De kostprijs verbonden aan deze werkonbekwaamheid bedroeg 3 873,12 euro.
- b) et c) Deze vragen kunnen niet beantwoord worden aangezien niet alle gegevens bekend zijn.

4. Deze kosten kunnen gerecupereerd worden via juridische weg indien men de verantwoordelijke voor het gebeuren heeft geïdentificeerd. In de praktijk zijn er bij manifestaties zeer weinig gekende verdachten zodat de kosten meestal niet gerecupereerd kunnen worden.

DO 2004200503641

Vraag nr. 546 van de heer Guy D'haeseleer van 10 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Voetbalwedstrijden in eerste en tweede klasse. — Kostprijs vernielingen aan politiematerieel.

Tijdens voetbalwedstrijden worden geregeld manschappen ingezet van de lokale en federale politie om de orde te handhaven. In meerdere gevallen zijn er rellen en incidenten voor, tijdens en na de wedstrijd. Hierbij worden regelmatig vernielingen aangebracht aan politievoertuigen en andere uitrustingen.

Kan u volgende gegevens meedelen die betrekking hebben op het afgelopen seizoen 2003-2004:

1. Bij hoeveel wedstrijden werden er vernielingen geconstateerd aan politievoertuigen of andere uitrustingen?
2. Wat is de totale kostprijs van deze vernielingen?
3. Op welke manier worden deze kosten gerecupereerd?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 546 van de heer Guy D'haeseleer van 10 maart 2005 (N.):

1. Na onderzoek bij de servicecentra in het hele land waar men onderhoud en reparatie doet van het politiematerieel en na bevraging van de expert van

tion de l'Appui logistique chargé de l'expertise du matériel et de véhicules endommagés, aucun cas de dégâts n'a pu être constaté aux véhicules ou autre matériel de la police fédérale, lorsque cette dernière a dû assurer les services d'ordre dans le cadre de rencontres de football de première et de deuxième division au cours de la saison 2003-2004.

En ce qui concerne le coût des dégâts causés au matériel de la police locale, aucune donnée n'est disponible.

2. Vu les remarques ci-dessus, il n'est pas possible de formuler une réponse.

3. Vu les remarques ci-dessus, aucune somme d'argent n'a pu être recouvrée. Ces frais peuvent généralement être récupérés par la voie juridique si l'on a identifié l'auteur des faits. Mais, dans la pratique, il y a très peu de suspects connus dans de telles situations, ce qui fait que, la plupart du temps, les sommes d'argent ne peuvent pas être récupérées.

DO 2004200503679

Question n° 551 de M. Filip De Man du 16 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Arrêté ministériel du 1^{er} mars 2005 réglant certaines méthodes de protection du transport de valeurs. — Simple mention au Moniteur belge.

Au *Moniteur belge* du vendredi 11 mars 2005 paraissait le texte suivant: « Service public fédéral Intérieur, 1^{er} mars 2005: arrêté ministériel réglant certaines méthodes de protection du transport de valeurs. Le présent arrêté du 16 février 2005 fait l'objet d'une simple mention au *Moniteur belge* et est porté à la connaissance des intéressés par lettre recommandée. Il entre en vigueur le premier jour ouvrable qui suit la date de la notification. »

1. Pourquoi cet arrêté a-t-il uniquement fait l'objet d'une simple mention au *Moniteur belge*?

2. Cette simple mention se justifiait-elle pour des raisons de sécurité?

3. N'aurait-il dès lors pas été préférable de ne faire aucune mention de l'arrêté?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 551 de M. Filip De Man du 16 mars 2005 (N.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après réponse à sa question.

directie van de Logistieke Steun, die expertise doet van het beschadigde materieel en voertuigen, konden er geen schadegevallen gevonden worden aan voertuigen of ander materiaal van de federale politie ten gevolge van de ordediensten voetbal van eerste en tweede klasse tijdens het seizoen 2003-2004.

Aangaande de kostprijs van de vernielingen aan politiematerieel van de lokale politie zijn geen gegevens bekend.

2. Gelet op bovenstaande bemerkingen, kan hierop geen antwoord worden gegeven.

3. Gelet op bovenstaande bemerkingen werden er geen kosten gerecupereerd. Deze kosten kunnen algemeen gesteld gerecupereerd worden via juridische weg indien men de verantwoordelijke voor het gebeuren heeft geïdentificeerd. In de praktijk zijn er bij manifestaties zeer weinig gekende verdachten zodat de kosten meestal niet gerecupereerd kunnen worden.

DO 2004200503679

Vraag nr. 551 van de heer Filip De Man van 16 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Ministerieel besluit van 1 maart 2005 houdende regeling van bepaalde methodes ter beveiliging van het waardevervoer. — Gewone vermelding in het Belgisch Staatsblad.

In het *Belgisch Staatsblad* van vrijdag 11 maart 2005 kon men het volgende lezen: « Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, 1 maart 2005: ministerieel besluit houdende regeling van bepaalde methodes ter beveiliging van het waardevervoer. Dit besluit van 16 februari 2005 maakt het voorwerp uit van een gewone vermelding in het *Belgisch Staatsblad* en wordt bij aangetekende brief aan de belanghebbenden betekend. Het treedt in werking op de eerste werkdag volgend op de datum van betekening. »

1. Waarom maakte dit besluit alleen het voorwerp uit van een gewone vermelding in het *Belgisch Staatsblad*?

2. Gebeurde dit om veiligheidsredenen?

3. Was het dan niet beter geweest het besluit helemaal niet te vermelden?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 551 van de heer Filip De Man van 16 maart 2005 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Pour des raisons de sécurité, le contenu de l'arrêté ministériel auquel se réfère l'honorable membre ne pouvait être porté à la connaissance du public. Il ne s'agissait pas d'un arrêté à portée générale; l'arrêté portait uniquement sur quelques règles spécifiques qui devaient être momentanément suivies par les entreprises de gardiennage autorisées pour l'organisation d'activités de transport de valeurs. C'est pourquoi, seul le titre de l'arrêté concerné a été publié au *Moniteur belge*; le contenu intégral de cet arrêté a été notifié par lettre recommandée aux entreprises concernées.

DO 2004200503731

Question n° 558 de M. Filip De Man du 18 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Incident de sécurité au port de Zeebrugge.

Le 11 mars 2005, deux suspects ont été interpellés dans la zone de sécurité du terminal GNL de Zeebrugge.

1.
 - a) Connaît-on l'identité de ces individus?
 - b) Quels faits leur sont reprochés?
 - c) Ont-ils été ou vont-ils être présentés devant le juge?
2.
 - a) Sait-on pourquoi ils ont pu s'introduire aussi facilement dans des zones particulièrement sensibles aux attaques terroristes?
 - b) Comment deux individus portant chacun un sac à dos ont-ils réussi à traverser sans encombre trois enceintes de sécurité hautes de trois mètres? Le deuxième sac à dos a-t-il été retrouvé entre-temps?
3.
 - a) Que pensez-vous de la déclaration de Fluxys selon laquelle le système de sécurité a bien fonctionné, mais seulement lorsque les individus se trouvaient déjà à l'intérieur de la zone (NB 15.3.05)?
 - b) De tels sites ne doivent-ils pas en principe être protégés précisément pour éviter que des cambrioleurs n'y pénètrent?
 - c) Fluxys affirme qu'il n'y avait guère de danger et que même une explosion très importante n'atteindrait jamais la digue de Heist. Est-ce exact?
4.
 - a) Quelles mesures seront prises pour éviter de tels manquements à l'avenir, d'autant plus que le Conseil des ministres a adopté il y a quelque temps

Om veiligheidsredenen kon de inhoud van het ministerieel besluit waarnaar het geachte lid verwijst, niet publiek worden bekendgemaakt. Het betrof geen besluit met een algemene draagwijdte; het besluit had enkel betrekking op enkele specifieke regels, die tijdelijk dienden te worden opgevolgd door de bewakingsondernemingen, vergund voor het organiseren van activiteiten van waardetransport. Daarom werd enkel de titel van het betrokken besluit in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd; de volledige inhoud van dit besluit werd per aangetekend schrijven genotificeerd aan de betrokken bedrijven.

DO 2004200503731

Vraag nr. 558 van de heer Filip De Man van 18 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Veiligheidsincident in de haven van Zeebrugge.

Op 11 maart 2005 werden twee verdachten opgepakt binnen de beveiliging van de LNG-terminal in Zeebrugge.

1.
 - a) Is de identiteit van de twee bekend?
 - b) Wat wordt hen ten laste gelegd?
 - c) Kwamen/komen ze voor de rechter?
2.
 - a) Wordt er onderzocht hoe het mogelijk is om zo eenvoudig binnen te dringen in plaatsen die bijzonder gevoelig zijn voor terroristische aanslagen?
 - b) Hoe geraken twee personen met elk een rugzakje ongemerkt voorbij drie veiligheidsomheiningen van drie meter hoog en is de tweede rugzak ondertussen teruggevonden?
3.
 - a) Wat denkt u van de uitspraak van Fluxys: «Het veiligheidssysteem heeft gefunctioneerd, maar wel pas toen de inbrekers al binnen waren» (NB 15.3.05)?
 - b) Moet het niet de bedoeling zijn dat inbrekers in zo'n site juist niet binnengeraken?
 - c) Volgens het bedrijf was er geen groot gevaar: «Zelfs een zware ontploffing zou nooit de zeedijk van Heist kunnen bereiken». Is dat zo?
4.
 - a) Hoe wordt dergelijk falen in de toekomst vermeden, temeer daar de Ministerraad enige tijd geleden een aantal bijkomende maatregelen goed-

des mesures complémentaires visant à appliquer le code ISPS (mesures de sécurité convenues au niveau mondial que les autorités portuaires doivent prendre pour prévenir les attaques terroristes)?

- b) Ce code est-il déjà d'application dans le port de Zeebrugge?
- c) Qu'en est-il des autres ports?
- d) Qui assure la surveillance et la sécurité?
- e) Est-ce la police ou des organisations privées agréées par le département de l'Intérieur?
- f) Les employés de ces organisations privées font-ils l'objet d'un contrôle préalable?

5. A-t-on connaissance d'autres incidents du même type?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 558 de M. Filip De Man du 18 mars 2005 (N.):

1.
 - a) En raison du secret de l'instruction, l'identité des personnes concernées ne peut pas être divulguée.
 - b) Cette question fait également partie du domaine du secret de l'instruction.
 - c) *Idem b).*
2.
 - a) L'enquête menée par Fluxys GNL montre ce qui suit: aux environs de 23 heures, le service de gardiennage avait aperçu deux personnes se déplaçant vers le portail d'accès fermé. Une seule d'entre elles portait un sac à dos. Elles se sont dirigées vers le portail, puis se sont rendues vers le portail d'accès SeaRo quai 613 côté ouest. Peu après, elles sont revenues vers le portail principal. Le gardien leur a déconseillé de poursuivre leur chemin et a menacé d'appeler la police. Ces personnes se sont ensuite dirigées vers la digue de mer.

Les deux gardiens (une équipe de deux) ont été relevés et sont rentrés chez eux sans avoir revu les personnes concernées. Les deux équipes avaient vu la détection sur l'écran: à l'instant où les personnes ont été détectées, la garde descendante et la garde montante étaient présentes. Après minuit, il y a eu une alerte en provenance de la zone cinq. L'alerte n'a toutefois été déclenchée que dans la salle de contrôle de Fluxys. Celle-ci avait entre-temps procédé à l'ajustement de sa caméra et n'a rien vu.

keurde ter implementatie van de ISPS-code (wereldwijd afgesproken beveiligingsmaatregelen die de havens moeten nemen om terroristische aanslagen te vermijden)?

- b) Is die code al geïmplementeerd in de haven van Zeebrugge?
- c) Hoeveer staat het met de andere havens?
- d) Wie voert de bewaking en beveiliging uit?
- e) Is dat de politie of door Binnenlandse Zaken erkende private organisaties?
- f) Worden de werknemers van deze private organisaties op voorhand gescreend?

5. Zijn er nog zulke incidenten gekend?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 558 van de heer Filip De Man van 18 maart 2005 (N.):

1.
 - a) Omwille van het geheim van het gerechtelijk onderzoek, kan de identiteit van de betrokkenen niet bekend gemaakt worden.
 - b) Deze vraag behoort eveneens tot het domein van het gerechtelijk onderzoek.
 - c) *Idem b).*
2.
 - a) Onderzoek van Fluxys LNG wijst uit: omstreeks 23 uur had de bewakingsdienst twee personen zien wandelen naar de gesloten toegangspoort. Slechts één van beiden had een rugzak bij zich. Zij zijn naar de poort gekomen, vervolgens westkant kaai 613 toegangspoort SeaRo gewandeld. Korte tijd later zijn ze terug naar hoofdboort gekomen. Daarop heeft bewaking hen ontraden om verder te gaan en heeft men gedreigd de politie te bellen. Vervolgens begaven de mensen zich richting zeedijk.

Twee bewakers (één ploeg van de twee) zijn afgelost en huiswaarts gekeerd zonder dat ze de betrokkenen nog hebben gezien. De beide ploegen hadden de detectie op beeldscherm gezien, op het ogenblik dat de personen gedetecteerd werden, waren afgaande en opkomende ploeg aanwezig. Na middernacht is er een alarm gekomen van zone vijf. Het alarm komt echter maar binnen in de controlezaal van Fluxys. De controlekamer heeft ondertussen zijn camera bijgericht en heeft niets gezien.

En ce qui concerne les détecteurs de pression, on dénombre souvent de fausses alertes en raison du passage des camions (et/ou d'autres tremblements) : cette alerte s'est arrêtée au secteur 6 avoisinant.

Après coup, il est également apparu que le système de caméra connaissait un angle mort.

Les intrus sont probablement entrés dans le périmètre intérieur par la cabane d'observation des oiseaux Aminimal, par les blocs, par-dessus la palissade MBZ à hauteur des blocs, et à l'aide d'un manteau qu'ils avaient lancé. Ils ont traversé l'installation vers le quai de chargement.

b) l'un des gardes parlait de deux sacs à dos, mais ceci repose probablement sur un malentendu (la même personne a pu être vue deux fois — la distance était trop grande et la visibilité mauvaise).

3.

a) L'autorité fédérale ne peut pas être rendue responsable pour les paroles de tiers.

b) En effet.

c) Fluxys GNL fait savoir qu'il existe un rapport de sécurité de l'environnement pour le terminal GNL, et qu'il existe en outre un rapport de sécurité en tant qu'entreprise Seveso (ce dernier comprend aussi les risques pour les personnes se trouvant sur le site de l'entreprise). Lors de sa construction déjà, le terminal avait été conçu, par le biais d'une étude de sécurité, de telle manière qu'une explosion — en ce cas on devrait plutôt parler d'incendie — ne puisse pas atteindre Heist. Le fait que les installations soient si loin dans la mer en est une conséquence. Nous soulignons que depuis sa construction déjà, tous les aspects de sécurité et les risques aussi bien sur terre que sur mer ont fait l'objet d'une évaluation, tant par un groupe de travail interministériel que par un expert de sécurité indépendant qui avait été mandaté par ce groupe de travail. Le périmètre de sécurité avait été estimé à 1,5 km au plus. Le plan d'urgence provincial fixe à 788 m la distance à risque. Les bâtiments les plus proches de Heist se trouvent à 1,5 km des réservoirs.

Nous parlons plutôt d'un incendie que d'une explosion vu le fait que le GNL n'explose pas à l'air, mais s'enflamme.

Différentes études ont déjà été effectuées.

4.

a) En concertation avec Fluxys, le comité local de Zeebrugge a procédé à une révision de plans de sûreté qui ont été déposés. On y étudiera quels sont les problèmes qui sont survenus et par quel moyen on peut y remédier.

Wat betreft de druksensoren: er komen nogal wat valse alarmen wegens het voorbijrijden van vrachtwagens (en/of andere trillingen) — dit alarm was afgezet in de aanpalende sector 6.

Het camerasysteem bleek achteraf ook een dode hoek te hebben.

De indringers zijn vermoedelijk via het vogelobservatiehokje van Aminimal, over de blokken, over de omheining MBZ ter hoogte van de blokken, en met behulp van een hier overgegooide jas over de binnenste perimeter geraakt. Ze zijn dwars door de installatie naar de laadkaai gewandeld.

b) Één van de bewakers had het over twee rugzakken, maar dit berust waarschijnlijk op een misverstand (twee maal dezelfde persoon gezien — afstand was te groot en de zichtbaarheid slecht).

3.

a) De federale overheid kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor uitspraken van derden.

b) Inderdaad.

c) Fluxys LNG stelt dat er een omgevingsveiligheidsrapport is voor de LNG-terminal, daarnaast is er ook een veiligheidsrapport als Seveso-bedrijf (het laatste bekijkt ook de risico's voor de mensen binnen het bedrijfsterrein). Tijdens de bouw al werd deze mits een veiligheidsstudie zo opgevat dat een explosie — in dit geval moeten we het eerder over een brand hebben — Heist niet zou bereiken. Het feit dat de installaties zo ver in zee staan is hier een uitvloeisel van. We benadrukken dat reeds van bij de bouw, zowel via een interministeriële werkgroep als via een onafhankelijke veiligheidsexpert die van deze werkgroep de opdracht kreeg, alle veiligheidsaspecten en risico's zowel te land als op zee werden ingeschat. De veiligheidsperimeter werd ingeschat op hoogstens 1,5 km. Het provinciaal rampenplan bepaalt de risico afstand op 788 m. De meest nabije gebouwen van Heist bevinden zich op 1,5 km van de tanks.

We spreken eerder van brand dan over ontploffing omwille van het feit dat het product LNG zelf in open lucht niet ontploft, maar ontbrandt.

Verschillende studies werden reeds uitgevoerd.

4.

a) In samenspraak met Fluxys wordt door het lokaal comité van Zeebrugge een herziening gemaakt van de beveiligingsplannen die werden ingediend. Gekeken zal worden waar de problemen zich hebben voorgedaan en op welke manier ze kunnen worden verholpen.

Le comité fédéral pour la sûreté des installations portuaires examinera également les nouveaux plans de sûreté.

- b) Oui.
- c) Dans tous les autres ports, le code est également entré en application.
- d) La plupart des installations portuaires font appel à une entreprise de gardiennage agréée par le ministre de l'Intérieur.
- e) Chez Fluxys, le gardiennage est assuré par une entreprise agréée par le ministre de l'Intérieur.
- f) Avant que ces personnes soient engagées, une vérification est réalisée dans le cadre de la loi sur les entreprises de gardiennage.

5. Non, pas en ce qui concerne Fluxys. Récemment, une escalade de clôture a été constatée dans un terminal pour conteneurs. Ce fait a aussi fait l'objet d'une enquête par les comités fédéral et local.

DO 2004200503754

Question n° 560 de M. Dirk Claes du 22 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Conseil consultatif des bourgmestres.

L'arrêté royal du 6 avril 2000 règle la constitution, la composition et le fonctionnement du «Conseil consultatif des bourgmestres (CCB)». Ce conseil se compose de 16 bourgmestres de différentes provinces et zones de police. Il donne des avis relatifs à tout projet d'arrêté réglementaire et à toute norme qui revêt un intérêt pour la police locale.

- 1. Combien de fois ce conseil consultatif s'est-il réuni en 2002, 2003, 2004 et 2005?
- 2. Quand et où ces réunions se sont-elles déroulées?
- 3.
 - a) Comment ce conseil se composait-il initialement?
 - b) Quels membres ont été remplacés depuis lors?
- 4. Quel est le taux de participation à ces réunions par mandataire actuel et par année?
- 5.
 - a) Le soutien en personnel annoncé par le ministre est-il aujourd'hui assuré?
 - b) Dans l'affirmative, de combien de personnes s'agit-il?

Ook het federaal comité voor de beveiliging van de havenfaciliteiten zal de nieuwe havenbeveiligingsplannen bekijken.

- b) Ja.
- c) In alle andere havens werd de code eveneens geïmplementeerd.
- d) De meeste havenfaciliteiten doen een beroep op een door de minister van Binnenlandse Zaken erkende bewakingsonderneming.
- e) Bij Fluxys gebeurt de bewaking door een door binnenlandse zaken erkende bewakingsonderneming.
- f) Alvorens deze personen worden aangeworven, dient een controle te gebeuren in het kader van de wet op de bewakingsondernemingen.

5. Neen, niet wat betreft Fluxys. Op een containerterminal was er recentelijk ook een inklimming. Ook dit wordt onderzocht door het federaal en lokaal comité.

DO 2004200503754

Vraag nr. 560 van de heer Dirk Claes van 22 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Adviesraad van burgemeesters.

Het koninklijk besluit van 6 april 2000 regelt de oprichting, samenstelling en werking van de «Adviesraad van burgemeesters (AvB)». Deze adviesraad bestaat uit 16 burgemeesters uit verschillende provincies, en politiezones. Zij geeft advies over elk ontwerp van reglementair besluit en elke norm die belangrijk is voor de lokale politie.

- 1. Hoeveel keer vergaderde deze adviesraad in 2002, 2003, 2004 en 2005?
- 2. Wanneer en waar vonden deze vergaderingen plaats?
- 3.
 - a) Wie zat er oorspronkelijk in deze raad?
 - b) Wie is er ondertussen vervangen?
- 4. Wat is het aanwezigheidspercentage per huidige mandaathouder per jaar?
- 5.
 - a) Is de door de minister beloofde personele ondersteuning al aanwezig?
 - b) Zo ja, over hoeveel personeelsleden gaat het dan?

c) Dans la négative, pourquoi?

6. Les membres de la commission de l'Intérieur pourraient-ils obtenir une copie des convocations ainsi que des rapports des réunions de ce conseil consultatif?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 560 de M. Dirk Claes du 22 mars 2005 (N.):

1. 2002: 9; 2003: 10; 2004: 7; 2005: 4.

2. À l'exception des mois d'août et de septembre, les réunions du CCB se déroulent tous les premiers mercredis du mois dans les locaux de la Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention, Boulevard de Waterloo 76 à 1000 Bruxelles.

3.

a) Mandaté pour une période de trois ans se terminant en juillet 2003, le premier Conseil était composé de:

Mme Anny De Maght-Aelbrecht, Alost

M. Patrik Vankrunkelsven, Laakdal

M. Willy Minnebo, Zwijndrecht

M. Michel Doomst, Gooik

M. Karlos Callens, Ardoioie

M. Herman Reynders, Hasselt

M. Luc Dehaene, Ypres,

remplaçant de Mme Léona Detiège

M. Patrick Moenaert, Bruges

M. Willy Borsus, Somme-Leuze

M. Alfred Lercerf, Lontzen

M. Jacques Van Gompel, Charleroi

M. Georges Désir, Woluwe-Saint-Lambert

M. Philippe Moureaux, Molenbeek-St-Jean

M. Jules Demol, Rebecq

M. Jean-Paul Ledoux, Durbuy

M. Jean-Pierre Detremmerie, Mouscron,

remplaçant de M. André Grosjean

(Arrêté royal du 1^{er} août 2000 désignant les membres du Conseil consultatif des bourgmestres, *Moniteur belge* du 5 août 2000).

b) M. Philippe Moureaux, Molenbeek-St-jean

M. Eddie De Block, Merchtem

M. Marnic de Meulemeester, Oudenaarde

M. Luc Durant, Ninove

M. Marcel Hendrickx, Turnhout

M. Michel Baert, Boortmeerbeek,

remplaçant de Mme Godelieve Van Damme

M. Herman Reynders, Hasselt

M. Ludwig Vandenhove, Saint-Trond

M. Joseph Daussoigne, Jemeppe-sur-Sambre

M. Jules Demol, Rebecq

M. Alfred Lecerf, Lontzen

M. Georges Désir, Woluwe-St-Lambert

M. Guy Jeanjot, Tellin

M. Willy Demeyer, Liège

M. Jean-Pierre Detremmerie, Mouscron

c) Zo niet, waarom is dit nog niet ingevuld?

6. Kunnen de leden van de commissie voor de Binnenlandse Zaken een kopie krijgen van zowel de uitnodiging als het verslag van de bijeenkomsten van deze adviesraad?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 560 van de heer Dirk Claes van 22 maart 2005 (N.):

1. 2002: 9; 2003: 10; 2004: 7; 2005: 4.

2. Met uitzondering van de maanden augustus en september vinden de vergaderingen van de AvB plaats op de eerste woensdag van de maand in de lokalen van de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid, Waterloolaan 76 te 1000 Brussel.

3.

a) De eerst Raad bestond uit de volgende leden, die gemandateerd waren voor een periode van drie jaar die eindigde in juli 2003:

Mevrouw Anny De Maght-Aelbrecht, Aalst

De heer Patrik Vankrunkelsven, Laakdal

De heer Willy Minnebo, Zwijndrecht

De heer Michel Doomst, Gooik

De heer Karlos Callens, Ardoioie

De heer Herman Reynders, Hasselt

De heer Luc Dehaene, Ieper,

plaatsvervanger van Mevrouw Léona Detiège

De heer Patrick Moenaert, Brugge

De heer Willy Borsus, Somme-Leuze

De heer Alfred Lercerf, Lontzen

De heer Jacques Van Gompel, Charleroi

De heer Georges Désir, Sint-Lambrechts-Woluwe

De heer Philippe Moureaux, St-Jans-Molenbeek

De heer Jules Demol, Rebecq

De heer Jean-Paul Ledoux, Durbuy

De heer Jean-Pierre Detremmerie, Moeskroen,

plaatsvervanger van de heer André Grosjean

(Koninklijk besluit van 1 augustus 2000 tot aanwijzing van de leden van de Adviesraad van burgemeesters, *Belgisch Staatsblad* van 5 augustus 2000).

b) De heer Philippe Moureaux, St-Jans-Molenbeek

De heer Eddie De Block, Merchtem

De heer Marnic de Meulemeester, Oudenaarde

De heer Luc Durant, Ninove

De heer Marcel Hendrickx, Turnhout

De heer Michel Baert, Boortmeerbeek,

plaatsvervanger van Mw Godelieve Van Damme

De heer Herman Reynders, Hasselt

De heer Ludwig Vandenhove, Sint-Truiden

De heer Joseph Daussoigne, Jemeppe-sur-Sambre

De heer Jules Demol, Rebecq

De heer Alfred Lecerf, Lontzen

De heer Georges Désir, St-Lambrechts-Woluwe

De heer Guy Jeanjot, Tellin

De heer Willy Demeyer, Luik

De heer Jean-Pierre Detremmerie, Moeskroen

(Arrêté royal du 7 avril 2003 désignant les membres du Conseil consultatif des Bourgmestres, *Moniteur belge* du 15 avril 2003).

4.

(Koninklijk besluit van 7 april 2003 tot aanwijzing van de leden van de Adviesraad van Burgemeesters, *Belgisch Staatsblad* van 15 april 2003).

4.

	2003 sur 3 réunions — op 3 vergaderingen	2004 sur 7 réunions — op 7 vergaderingen	2005 sur 4 réunions — op 4 vergaderingen
Monsieur/De heer Philippe Moureaux	3	5	1
Monsieur/De heer Eddie De Block	2	1	0
Monsieur/De heer Marnic de Meulemeester	3	6	2
Monsieur/De heer Luc Durant	2	3	0
Monsieur/De heer Marcel Hendrickx	2	1	2
Monsieur/De heer Michel Baert	—	4	3
Monsieur/De heer Herman Reynders	1	3	0
Monsieur/De heer Ludwig Vandenhove	1	2	1
Monsieur/De heer Patrick Moenaert	0	0	0
Monsieur/De heer Joseph Daussoigne	0	0	0
Monsieur/De heer Jules Demol	2	1	1
Monsieur/De heer Alfred Lecerf	2	3	1
Monsieur/De heer Georges Désir	3	7	1
Monsieur/De heer Guy Jeanjot	3	5	4
Monsieur/De heer Willy Demeyer	1	5	1
Monsieur/De heer Jean-Pierre Detremmerie	2	3	1

NB: Lorsque le secrétariat du Conseil est prévenu à temps de l'empêchement du membre effectif, une invitation peut être envoyée au membre suppléant.

(Arrêté royal du 30 octobre 2003 modifiant l'arrêté royal du 7 avril 2003 désignant les membres du Conseil consultatif des bourgmestres, *Moniteur belge* 5 décembre 2003).

5.

a), b) et c) Le secrétariat est à ce jour composé d'un seul niveau A. Car tant que le CCB ne remplit pas sa mission prévue à l'article 96 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (LPI) relative aux membres de la police locale détachés dans les services de la police fédérale un autre niveau A n'est pas nécessaire.

En effet, seules les missions prévues aux articles 8 et 61 LPI font l'objet des réunions du Conseil, c'est-à-dire rendre un avis sur tout arrêté réglementaire concernant la police locale et lorsque les directives sont générales.

6. Ni la commission de l'Intérieur ni ses membres n'ont de droits spécifiques au regard de l'accès aux

NB: Wanneer het secretariaat van de Raad tijdig op de hoogte wordt gebracht van de verhindering van het effectieve lid, kan een uitnodiging gestuurd worden naar het plaatsvervangende lid.

(Koninklijk besluit van 30 oktober 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 2003 tot aanwijzing van de leden van de Adviesraad van burgemeesters, *Belgisch Staatsblad* van 5 december 2003).

5.

a), b) en c) Tot op heden bestaat het secretariaat slechts uit één niveau A. Zolang de AvB zijn opdracht bepaald in artikel 96 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (WGP) betreffende de leden van de lokale politie gedetacheerd in de diensten van federale politie, niet uitoefent, is een andere niveau A niet noodzakelijk.

Momenteel maken immers enkel de opdrachten bepaald in de artikelen 8 en 61 WGP het voorwerp uit de vergaderingen van de Raad dat wil zeggen een advies geven over elke reglementair besluit betreffende de lokale politie en wanneer de richtlijnen algemeen zijn.

6. De commissie Binnenlandse Zaken noch haar leden hebben bijzondere rechten met betrekking tot de

documents administratifs. Les règles normales de la loi sur la publicité de l'administration du 11 avril 1994 doivent donc s'appliquer. La commission et ses membres doivent à ce titre introduire chaque fois une demande d'accès.

DO 2004200503793

Question n° 563 de M. Roel Deseyn du 25 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Octroi de subsides pour les «festivités 175-25 ans».

Cette année, notre pays fête son 175^e anniversaire et 25 ans de fédéralisme. Les pouvoirs publics appellent les milieux associatifs à participer à ces festivités et à en organiser eux-mêmes. Ils peuvent faire leurs propositions sur le site *www.175-25.be*. Elles sont alors transmises à un secrétariat exécutif responsable de l'organisation et de la coordination des activités. Ce secrétariat travaille dans le cadre institué par le comité de parrainage. Une bonne collaboration entre le fédéral, les communautés et les régions doit garantir la réussite de cette année de célébrations.

Sur le terrain, il subsiste néanmoins quelques questions d'ordre pratique. Le comité de parrainage n'a pas fait toute la transparence sur les critères de financement retenus pour les activités locales. De plus, les organisateurs doivent parfois attendre longtemps avant d'obtenir la confirmation de l'octroi de subsides (alors que le secrétariat accuse très rapidement réception de leur dossier de candidature). Cette situation inquiète particulièrement les organisateurs qui doivent par exemple conclure des contrats avec des artistes, des techniciens du son, des entreprises de restauration, etc. Ils sont naturellement en proie à des difficultés puisqu'ils ignorent s'ils pourront compter ou non sur des subsides.

1. Combien de demandes de subsides le secrétariat exécutif a-t-il reçues?
2. Combien de projets ont déjà bénéficié d'une promesse réelle de subsides (autre qu'un simple accusé de réception)?
3. Quel est le délai normal de notification d'une décision du secrétariat exécutif quant à l'octroi ou non de subsides?
4. Combien de dossiers sont actuellement en attente?

toegang tot de bestuursdocumenten. De normale regels van de wet betreffende de openbaarheid van bestuur van 11 april 1994 moeten dus toegepast worden. De commissie en haar leden moeten hiertoe telkens een aanvraag tot toegang indienen.

DO 2004200503793

Vraag nr. 563 van de heer Roel Deseyn van 25 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Toewijzing van subsidies voor de «175-25 jaar-festiviteiten».

Dit jaar viert ons land 175 jaar België en 25 jaar federalisme. De overheid heeft het verenigingsleven opgeroepen om deel te nemen aan deze festiviteiten en zelf activiteiten te organiseren. Dit kan via de website *www.175-25.be*. Achter deze website steekt een uitvoerend secretariaat dat verantwoordelijk is voor de organisatie en de coördinatie van de activiteiten. Dit secretariaat werkt binnen het kader dat uitgetekend werd door het beschermcomité. Een goede samenwerking van de federale overheid, de gemeenschappen en gewesten garandeert de succesvolle afloop van het vieringsjaar.

Toch blijven er op het terrein soms nog enkele vragen over de praktische werking. Het is niet altijd even duidelijk welke criteria voor financiering van lokale activiteiten het beschermcomité heeft vastgelegd. Bovendien duurt het soms een tijdje vooraleer organisatoren duidelijkheid krijgen of zij al dan niet subsidie zullen krijgen (ook al hebben zij een snelle ontvangstmelding van het dossier gekregen). Dit leidt tot nogal wat ongerustheid van de organisatoren, die bijvoorbeeld contracten moeten sluiten met artiesten, geluidstechnici, cateringbedrijven, enzovoort. Dit is natuurlijk problematisch aangezien zij niet weten of zij op subsidie kunnen rekenen of niet.

1. Hoeveel aanvragen tot subsidie heeft het uitvoerend secretariaat ontvangen?
2. Hoeveel projecten kregen al de daadwerkelijke toezegging van subsidies (dus meer dan enkel de ontvangstmelding)?
3. Hoe lang duurt het normaal gezien vooraleer de organisatoren van de beslissing van het uitvoerend secretariaat op de hoogte worden gebracht of zij subsidies kunnen krijgen?
4. Hoeveel dossiers wachten nog op afhandeling?

5. Quels critères sont retenus pour décider de l'octroi ou non de subsides?

6.

- a) Quel est le montant total des subsides déjà promis aux organisateurs?
- b) Quels montants ont déjà été distribués?
- c) Quels montants doivent encore être distribués?

7.

- a) Quelle est la répartition des tâches entre les différentes autorités?
- b) Quelles sont les tâches prises en charge par les autorités fédérales?
- c) Quelles sont les tâches prises en charge par les communautés et les régions?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 563 de M. Roel Deseyn du 25 mars 2005 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Par référence aux réponses données à des questions précédentes concernant les subventions allouées pour les festivités des 175-25 ans de la Belgique, l'attention de l'honorable membre est une nouvelle fois attirée sur le fait que le ministre de l'Intérieur n'est pas compétent en la matière.

L'honorable membre voudra bien adresser ses questions à ce sujet au premier ministre, le secrétariat exécutif des « 175-25 ans » relevant en effet de sa Chancellerie. (Question n° 89 du 11 mai 2005).

DO 2004200503805

Question n° 566 de M. Guido De Padt du 29 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Police locale. — Traitements. — Remboursement du trop-perçu.

Les médias ont récemment rapporté qu'une partie du personnel de la police locale, qui avait perçu un traitement supérieur à celui qui lui était dû, doit aujourd'hui rembourser le trop-perçu. Chargée aujourd'hui du paiement des traitements du personnel de la police locale, la zone de police s'est substituée aux communes, qui versaient auparavant le traitement des agents de la police communale. Selon la presse, c'est précisément cette réforme qui serait à la base des problèmes actuels.

5. Wat zijn de criteria die gehanteerd worden om te beslissen of een aanvrager al dan niet subsidies kan krijgen?

6.

- a) Welk bedrag is reeds toegezegd aan organisatoren?
- b) Hoeveel is daarvan al effectief uitgekeerd?
- c) Welk bedrag blijft er nog over?

7.

- a) Wat is de rolverdeling tussen de verschillende overheden?
- b) Welke taken neemt de federale overheid waar?
- c) Welke worden door de gemeenschappen en gewesten uitgevoerd?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 563 van de heer Roel Deseyn van 25 maart 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid volgende gegevens mee te delen.

Zoals bij eerdere vragen in verband met subsidies voor de 175-25 jaar-festiviteiten, moeten wij nogmaals de aandacht van het geachte lid vestigen op het feit dat in deze materie de minister van Binnenlandse Zaken niet bevoegd is.

Het gelieve het geachte lid zijn vragen hieromtrent te richten tot de eerste minister, in wiens kanselarij het uitvoerend secretariaat « 175-25 jaar » ondergebracht is. (Vraag nr. 89 van 11 mei 2005).

DO 2004200503805

Vraag nr. 566 van de heer Guido De Padt van 29 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Lokale politie. — Terugbetaling van teveel ontvangen loon.

Onlangs verscheen in de media een artikel over het feit dat een deel van het personeel van de lokale politie te veel loon heeft gekregen en dat zij dit nu moet terugbetalen. Vroeger kreeg de gemeentepolitie zijn loon uitbetaald door de gemeenten, nu krijgt het personeel van de lokale politie zijn salaris van de politiezone. Het zou net die hervorming zijn die voor de huidige problemen zorgde, zo stond te lezen.

1. Pour quelle raison exactement certains fonctionnaires de police ont-ils reçu un traitement apparemment trop élevé?

2. Connaissez-vous le nombre d'agents dans cette situation et le montant indûment perçu?

3. Quand et pendant combien de temps les agents concernés n'ont-ils pas perçu leur traitement correct?

4.

a) Des agents n'ont-ils, au contraire, pas reçu leur dû?

b) Dans l'affirmative, les arriérés de rémunération leur seront-ils encore versés, et dans quel délai?

5. Le remboursement de la part excédentaire constitue-t-il la seule solution ou envisagez-vous d'intervenir d'une quelconque manière dans ce dossier?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 566 de M. Guido De Padt du 29 mars 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Il y a plusieurs raisons au fait que beaucoup de membres de la police locale ont perçu, à la date d'entrée en vigueur du nouveau statut policier, des sommes qui se sont avérées être supérieures ou inférieures au traitement qu'ils auraient dû promériter. Les principales raisons sont dues à la transmission tardive des données de bases au SSGPI, ce qui a généré un allongement au-delà du délai initial du régime des avances, la transmission de données erronées, des insertions fautives et l'octroi de certaines allocations et/ou indemnités qui sont en contradiction avec ledit statut.

2. Sur la base des dernières données qui m'ont été fourmies, il ressort qu'au 17 mars 2005, la situation de 135 communes était complètement clôturée. Des 4 850 dossiers ainsi régularisés, il ressort que 4 635 dossiers (soit 95,57 %) ont eu une finalité positive et que seulement 215 dossiers (soit 4,43 %) une finalité négative. La grande majorité des sommes ainsi trop payées concernent des montants qui se situent en dessous de 1 000 euro (dans 115 cas, ils se situent en dessous de 500 euro).

3. Comme il ne s'agit pas de fautes qui sont systématiques, les périodes erronées varient de personne à personne et de commune à commune. Souvent cela dépend également de la date à partir de laquelle le SSGPI a pris effectivement la fonction de calculateur et de la date à laquelle le contrôle des insertions a pu être réalisé.

1. Wat is de precieze aanleiding of oorzaak van het feit dat een aantal agenten blijkbaar te veel loon hebben gekregen?

2. Heeft u weet van het aantal personeelsleden dat een teveel aan loon uitbetaald heeft gekregen en om hoeveel euro dit gaat?

3. Wanneer en gedurende welke periode kregen de agenten een verkeerd bedrag uitgekeerd?

4.

a) Zijn er ook agenten die te weinig hebben ontvangen?

b) Zo ja, krijgen zij dit achterstallig loon alsnog en wanneer mogen ze dat dan verwachten?

5. Is een terugbetaling van het te veel uitgekeerde loon de enige oplossing of overweegt u hier op een of andere manier tegemoet te komen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 566 van de heer Guido De Padt van 29 maart 2005 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. Er zijn verschillende oorzaken voor het feit dat een heel aantal leden van de lokale politie te veel, dan wel te weinig loon hebben ontvangen na de inwerkingtreding van het nieuwe politiestatuut. De voornaamste daarvan zijn de vertragingen in de aanlevering van de vereiste gegevens aan het SSGPI, waardoor de voorschottenregeling langer dan nodig is toegepast, fouten in de seining van die gegevens, verkeerde inschalingen en de toekenning van bepaalde toelagen en/of vergoedingen in strijd met het statuut.

2. Volgens de laatste gegevens die mij ter beschikking zijn gesteld, zijn tot op 17 maart 2005 135 gemeenten volledig afgehandeld. Van de 4 850 geregulariseerde dossiers hadden er 4 635 (of 95,57 %) een positief eindresultaat en slechts 215 (of 4,43 %) een negatief. De grote meerderheid van de teveel betaalde sommen bedraagt minder dan 1 000 euro (in 115 gevallen minder dan 500 euro).

3. Vermits het meestal niet gaat om fouten die systematisch zijn gemaakt, varieert de periode tijdens dewelke die fouten zijn gemaakt van persoon tot persoon en van gemeente tot gemeente. Veel hangt ook af van de datum van inberekeningname door het SSGPI en de datum waarop de controle op de inschalingen kon worden uitgevoerd.

- 4.
- a) Comme déjà signalé, la régularisation a eu pour la plupart des membres du personnel, un effet positif.
- b) Ils ont droit bien évidemment au paiement du solde positif. Après le calcul effectué par le SSGPI, les données sont fournies au receveur communal et/ou comptable spécial lequel est chargé de l'exécution des paiements. La date effective de paiement est tributaire desdites opérations.

5. Le principe veut que les sommes qui ont été indûment versées soient retournées à celui qui les a versées, dans ce cas, la commune et/ou la zone de police. Il ne m'appartient pas mais bien aux autorités locales, de déterminer la façon selon laquelle et dans quelle mesure ces remboursements doivent être effectués.

DO 2004200503842

Question n° 571 de M. Melchior Wathelet du 6 avril 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Zones de police locale. — Comptes. — Approbation par l'autorité de tutelle.

Les zones de police locales du Royaume sont tenues de fournir et de faire approuver leurs comptes par l'Autorité de tutelle.

1. Combien de zones de police locales du Royaume ont fourni leurs comptes en 2002 et en 2003?
- 2.
- a) Combien de zones de police locales du Royaume ont vu leurs comptes de 2002 et de 2003 approuvés?
- b) Quelles sont-elles?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 571 de M. Melchior Wathelet du 6 avril 2005 (Fr.):

En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. En 2002, 114 zones de police ont clôturé leurs comptes et 74 zones les ont clôturés en 2003.
- 2.
- a) En 2002, 80 zones de police ont vu leurs comptes approuvés et 20 zones de police les ont vus approuvés en 2003.

- 4.
- a) Zoals reeds medegedeeld, heeft de regularisatie voor het merendeel van de personeelsleden een positief resultaat opgeleverd.
- b) Zij hebben uiteraard recht op de betaling van het saldo. Na de berekening door het SSGPI, worden de nodige gegevens aan de gemeenteontvanger en/of de bijzondere rekenplichtige bezorgd, die belast is met de uitvoering van de betaling. De concrete betalingsdatum hangt dus af van die operaties.

5. Het principe is uiteraard dat onverschuldigd betaalde bedragen worden terugbetaald aan diegene van wie men die heeft ontvangen, *in casu* de gemeente en/of de politiezone. Het behoort evenwel niet aan mij maar aan de lokale overheden toe om te beslissen op welke manier en in welke mate die terugbetaling dient te gebeuren.

DO 2004200503842

Vraag nr. 571 van de heer Melchior Wathelet van 6 april 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Lokale politiezones. — Rekeningen. — Goedkeuring door de toezichhoudende overheid.

De lokale politiezones zijn verplicht hun rekeningen voor te leggen en ze door de toezichhoudende overheid te laten goedkeuren.

1. Hoeveel lokale politiezones van het Koninkrijk hebben hun rekeningen in 2002 en 2003 voorgelegd?
- 2.
- a) Van hoeveel lokale politiezones van het Koninkrijk werden de rekeningen van 2002 en 2003 goedgekeurd?
- b) Welke zijn die zones?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 571 van de heer Melchior Wathelet van 6 april 2005 (Fr.):

In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. In 2002 hebben 114 politiezones hun rekeningen afgesloten en 74 zones hebben deze in 2003 afgesloten.
- 2.
- a) In 2002 werden de rekeningen van 80 politiezones goedgekeurd en in 2003 werden 20 rekeningen goedgekeurd.

b) Les zones dont les comptes 2002 ont été approuvés sont les suivantes: 3 Vallées, Aalter/Knesselare, Antwerpen, Ardennes Brabançonnaises, Arlon/Attert/Habay/Martelange, Arro Ieper, Awans/Grâce-Hollogne, Beringen/Ham/Tessenderlo, Berlare/Zele, Bodikap, Botte Du Hainaut, Brasschaat, Brugge, Bruxelles/Ixelles, Bruxelles-Ouest, Buggenhout/Lebbeke, Centre Ardenne, Charleroi, Comines-Warneton, Condroz Condroz-Famenne, Damme/Knokke-Heist, Denderleeuw/Haaltert, Dendermonde, Eifel, Entre Sambre Et Meuse, Famenne-Ardenne, Flowal, Gaume, Geel/Laakdal/Meerhout, Gent, Geraardsbergen/Lierde, Germinalt, Haute-Meuse, Heist, Hermeton Et Heure, Herselt/Hulshout/Westerlo, Hesbaye Ouest, Hesbaye, Het Houtsche, Houille-Semois, Houthalen-Helchteren, Jodoigne, K-L-M. Kanton Borgloon, Kempenland, La Louvière, Lier, Lokeren, Lommel, Maldegem, Meetjesland Centrum, Meuse-Hesbaye, Midi, Mouscron, Namur, Neupré/Seraing, Ninove, Orneau-Mehaigne, Pajottenland, Polder, Police Boraine, Regio Puyenbroeck, Riho, Ronse, Samsom, Schoten, Secova, Semois Et Lesse, Sint-Gillis-Waas/Stekene, Sint-Niklaas, Sud-Luxembourg, Val De L'Escaut, Vlaamse Ardennes, Voeren, Waterloo, Weser-Göhl, Willebroek, Wokra, Zwijndrecht.

Les zones dont les comptes 2003 ont été approuvés sont les suivantes: Antwerpen, Botte du Hainaut, Brugge, Bruxelles-Ouest, Centre Ardenne, Charleroi, Condroz, Geraardsbergen/Lierde, Germinalt, Houthalen-Helchteren, Jodoigne, K-L-M. Kempenland, Lier, Orneau-Mehaigne, Riho, Semois Et Lesse, Waterloo, Wokra, Zwijndrecht.

DO 2004200503938

Question n° 583 de M. Luk Van Biesen du 14 avril 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Non-transposition des directives européennes en droit interne. — Sanctions de l'UE. — Astreintes et autres incitants financiers.

On apprend de temps à autre que des directives européennes n'ont pas encore été transposées en droit interne.

Dans de nombreux cas, une telle transposition s'avère toutefois indispensable, l'effet direct de ces directives n'étant pas assuré.

Il va de soi que l'UE a assorti cette obligation de sanctions, sous la forme d'astreintes et autres incitants financiers.

b) De zones waarvan de rekeningen 2002 werden goedgekeurd, zijn de volgende: 3 Vallées, Aalter/Knesselare, Antwerpen, Ardennes Brabançonnaises, Arlon/Attert/Habay/Martelange, Arro Ieper, Awans/Grâce-Hollogne, Beringen/Ham/Tessenderlo, Berlare/Zele, Bodikap, Botte Du Hainaut, Brasschaat, Brugge, Bruxelles/Ixelles, Bruxelles-Ouest, Buggenhout/Lebbeke, Centre Ardenne, Charleroi, Comines-Warneton, Condroz Condroz-Famenne, Damme/Knokke-Heist, Denderleeuw/Haaltert, Dendermonde, Eifel, Entre Sambre Et Meuse, Famenne-Ardenne, Flowal, Gaume, Geel/Laakdal/Meerhout, Gent, Geraardsbergen/Lierde, Germinalt, Haute-Meuse, Heist, Hermeton Et Heure, Herselt/Hulshout/Westerlo, Hesbaye Ouest, Hesbaye, Het Houtsche, Houille-Semois, Houthalen-Helchteren, Jodoigne, K-L-M. Kanton Borgloon, Kempenland, La Louvière, Lier, Lokeren, Lommel, Maldegem, Meetjesland Centrum, Meuse-Hesbaye, Midi, Mouscron, Namur, Neupré/Seraing, Ninove, Orneau-Mehaigne, Pajottenland, Polder, Police Boraine, Regio Puyenbroeck, Riho, Ronse, Samsom, Schoten, Secova, Semois Et Lesse, Sint-Gillis-Waas/Stekene, Sint-Niklaas, Sud-Luxembourg, Val De L'Escaut, Vlaamse Ardennes, Voeren, Waterloo, Weser-Göhl, Willebroek, Wokra, Zwijndrecht.

De zones waarvan de rekeningen 2003 werden goedgekeurd, zijn de volgende: Antwerpen, Botte du Hainaut, Brugge, Bruxelles-Ouest, Centre Ardenne, Charleroi, Condroz, Geraardsbergen/Lierde, Germinalt, Houthalen-Helchteren, Jodoigne, K-L-M. Kempenland, Lier, Orneau-Mehaigne, Riho, Semois Et Lesse, Waterloo, Wokra, Zwijndrecht.

DO 2004200503938

Vraag nr. 583 van de heer Luk Van Biesen van 14 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Niet-omzetting van EU-richtlijnen in intern recht. — EU-sancties. — Dwangsommen en andere financiële aansporingen.

Af en toe verneemt men dat een EU-richtlijn nog niet werd gevolgd door een omzetting daarvan in het interne recht.

In vele gevallen komt dit nochtans als noodzakelijk voor vermits directe werking van richtlijnen vaak niet voor de hand liggend is.

Het spreekt vanzelf dat de EU hieraan sancties verbindt onder de vorm van dwangsommen of andere financiële aansporingen.

Le secrétaire d'État aux Affaires européennes a répondu dans ce sens et a indiqué que l'astreinte pouvait représenter un montant journalier de 3 100 à 186 000 euros.

Sa réponse n'indique toutefois pas clairement si la Commission européenne a condamné ou non notre pays au paiement de sommes forfaitaires ou d'astreintes (Question n° 16 de M. Guido De Padt du 6 juillet 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 44 du 16 août 2004, p. 6828).

Or, des sommes importantes pourraient être en jeu et ces sanctions peuvent entraîner une charge financière journalière non négligeable pour l'ensemble des pouvoirs publics fédéraux.

1. Au paiement de quelles astreintes ou autres incitants financiers, par jour ou par autre unité de temps, notre pays a-t-il été condamné?

2. Qui a imposé ces sanctions?

3. Pour quels montants des sanctions ont-elles été imposées en 2004?

4. Quels montants ont été payés en 2004 à la suite de ces sanctions?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mai 2005, à la question n° 583 de M. Luk Van Biesen du 14 avril 2005 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

La réponse à cette question sera formulée par le secrétaire d'État aux Affaires européennes. (Question n° 36 du 14 avril 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 78, p. 13123.)

Ministre des Affaires étrangères

DO 2004200503169

Question n° 166 de M. Gerolf Annemans du 20 janvier 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

SPF. — *Service d'audit interne*. — *Comité d'audit*.

L'arrêté royal du 2 octobre 2002 relatif à l'audit interne au sein des services publics fédéraux (SPF) précise qu'il sera procédé à la nomination d'un chef du service d'audit interne chargé d'établir une charte

Dit blijkt uit het antwoord van de staatssecretaris voor Europese Zaken waarin een dwangsomvork van 3 100 tot 186 000 euro per dag wordt vooropgesteld.

Uit het antwoord blijkt echter niet duidelijk of de Europese Commissie aan België nu al of niet de betaling van forfaitaire sommen of dwangsommen heeft opgelegd (Vraag nr. 16 van de heer Guido De Padt van 6 juli 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 44 van 16 augustus 2004, blz. 6828).

Het lijkt er nochtans op dat hiermee hoge bedragen gemoeid zouden kunnen zijn en voor de gehele federale overheid zou het gaan om een dagelijkse last die niet te verwaarlozen is.

1. Welke dwangsommen of andere financiële aansporingen waren daarvoor lopende per dag of andere tijdeenheid?

2. Op wiens initiatief werden deze sancties opgelegd?

3. Voor welke bedragen werden er in het jaar 2004 sancties opgelegd?

4. Welke bedragen werden er in het jaar 2004 betaald wegens opgelegde sancties?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 583 van de heer Luk Van Biesen van 14 april 2005 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Het antwoord op deze vraag zal geformuleerd worden door de staatssecretaris voor Europese Zaken. (Vraag nr. 36 van 14 april 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 78, blz. 13123.)

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2004200503169

Vraag nr. 166 van de heer Gerolf Annemans van 20 januari 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

FOD's. — *Interne auditdienst*. — *Auditcomité*.

Het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 betreffende de interne audit binnen de federale overheidsdiensten (FOD's) bepaalt dat een hoofd van de interne auditdienst wordt benoemd die een auditcharter, een

d'audit, un planning des activités d'audit et un programme concernant le contrôle de qualité et le suivi des performances. En outre, un comité d'audit doit veiller à l'indépendance et à l'objectivité du service d'audit.

Quand toutes ces dispositions seront-elles mises à exécution ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 9 mai 2005, à la question n° 166 de M. Gerolf Annemans du 20 janvier 2005 (N.):

La question de l'honorable membre est transmise au vice-premier ministre et ministre du Budget (question n° 42 du 20 janvier 2005) et des Entreprises publiques et au ministre de la Fonction publique (question n° 106 du 20 janvier 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 67, p. 11002), de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances comme rentrant dans leur attributions.

DO 2004200503175

Question n° 167 de M. Gerolf Annemans du 24 janvier 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

SPF. — Conseil stratégique.

Conformément à l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral, chaque SPF est tenu de créer un conseil stratégique.

Quand ce conseil sera-t-il créé pour le SPF relevant de votre compétence ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 9 mai 2005, à la question n° 167 de M. Gerolf Annemans du 24 janvier 2005 (N.):

La question de l'honorable membre est transmise au premier ministre (question n° 72 du 24 janvier 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 66, p. 10615) et au ministre de la Fonction publique (question n° 108 du 24 janvier 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 67, p. 11006), de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances comme rentrant dans leur attributions.

DO 2004200503258

Question n° 172 de M. Jo Vandeurzen du 31 janvier 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Espagne. — Fermeture du consulat à Malaga.

1. Est-il exact que le gouvernement a décidé inopinément de fermer le consulat à Malaga (en Espagne)

planning van de auditactiviteiten en een programma voor kwaliteitsbewaking en performantieopvolging opstelt. Bovendien moet een auditcomité waken over de onafhankelijkheid en objectiviteit van de auditdienst.

Kan u meedelen wanneer dit zal gerealiseerd zijn ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 9 mei 2005, op de vraag nr. 166 van de heer Gerolf Annemans van 20 januari 2005 (N.):

De vraag van het geachte lid wordt toegezonden aan de vice-eerste minister en minister van Begroting (vraag nr. 42 van 20 januari 2005) en Overheidsbedrijven en aan de minister van Ambtenarenzaken (vraag nr. 106 van 20 januari 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 67, blz. 11002), Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen daar ze tot hun bevoegdheden behoort.

DO 2004200503175

Vraag nr. 167 van de heer Gerolf Annemans van 24 januari 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

FOD's. — Beleidsraad.

Conform het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst, moet elke FOD een beleidsraad oprichten.

Kan u meedelen wanneer dit voor uw FOD zal gerealiseerd zijn ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 9 mei 2005, op de vraag nr. 167 van de heer Gerolf Annemans van 24 januari 2005 (N.):

De vraag van het geachte lid wordt toegezonden aan de eerste minister (vraag nr. 72 van 24 januari 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 66, blz. 10615) en aan de minister van Ambtenarenzaken (vraag nr. 108 van 24 januari 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 67, blz. 11006), Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen daar ze tot hun bevoegdheden behoort.

DO 2004200503258

Vraag nr. 172 van de heer Jo Vandeurzen van 31 januari 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Spanje. — Sluiting consulaat te Malaga.

1. Is het correct dat zeer onverwacht en nadat er uitgerekend in het consulaat heel wat verfraaiingswerken

alors que ce bâtiment avait récemment fait l'objet d'importants travaux d'embellissement?

2. Par quoi cette décision inattendue est-elle motivée?

3. Est-il exact que des travaux d'embellissement venaient d'être réalisés dans le bâtiment?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 9 mai 2005, à la question n° 172 de M. Jo Vandeurzen du 31 janvier 2005 (N.):

1. Il a effectivement été décidé récemment de fermer le consulat de carrière belge à Malaga.

2. Ce poste a été fermé dans le cadre d'une évaluation du réseau des postes, qui est faite de façon régulière par le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement. L'assistance consulaire à nos compatriotes sera reprise par nos autres consulats de carrière en Espagne et ne devrait dès lors ne pas souffrir de cette fermeture.

3. Le 1^{er} août 2004 on avait procédé au déménagement étant donné que le loyer de l'ancienne location allait fortement monter à la fin du bail (de plus de 30 %) comme conséquence des travaux de rénovation prévus par le propriétaire. Un autre immeuble adéquat avait été trouvé au même prix de location que le précédent, mais comme c'est le cas lors de chaque installation dans une nouvelle location, des travaux de sécurisation devaient être exécutés afin de garantir le bon fonctionnement d'un consulat. Il ne s'agit donc pas ici de travaux d'embellissement mais, au contraire, des travaux de sécurisation nécessaires, comme la réalisation de guichets, d'une salle d'attente, d'une (ou plusieurs) porte(s) manœuvrables et d'autres installations de sécurité.

DO 2004200503820

Question n° 201 de M. Elio Di Rupo du 31 mars 2005 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

Banque mondiale. — Président. — Candidature de M. Wolfowitz.

Le gouvernement des États-Unis a proposé le 16 mars 2005 au Conseil d'administration de la Banque mondiale la candidature du Dr. Paul Wolfowitz, secrétaire adjoint au département américain de la Défense, comme président du Groupe de la Banque mondiale. Les administrateurs de la Banque mondiale qui ont pour mandat, au titre des statuts du Groupe, de sélectionner le président, ont entamé des consultations avec les pays membres qu'ils représentent.

zijn uitgevoerd, de regering beslist heeft om het consulaat te Malaga (Spanje) te sluiten?

2. Wat is de reden voor deze onverwachtse beslissing?

3. Is het correct dat er net daarvoor verfraaiingswerken in het pand werden uitgevoerd?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 9 mei 2005, op de vraag nr. 172 van de heer Jo Vandeurzen van 31 januari 2005 (N.):

1. Er is inderdaad recentelijk beslist om het Belgisch beroepsconsulaat in Malaga te sluiten.

2. Deze post werd gesloten in het kader van een evaluatie van het postennetwerk, zoals die op geregeld tijdstip gebeurt door de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. De dienstverlening aan onze landgenoten zal overgenomen worden door andere beroepsposen in Spanje en zal dus niet onder deze sluiting lijden.

3. Op 1 augustus 2004 werd verhuisd daar de huur van de oude locatie op het einde van het huurcontract sterk (+ 30 %) ging stijgen gezien de geplande renovatiewerken van de eigenaar. Een ander passend pand werd gevonden voor dezelfde oude huurprijs, maar zoals bij iedere installatie in een nieuwe locatie dienden veiligheidswerken te worden uitgevoerd om de goede werking van een consulaat te garanderen. Het betreft hier dus geen verfraaiingswerken maar in tegendeel nodige veiligheidswerken, zoals de verwezenlijking van loketten, een wachtruimte, bestuurbare deur(en) en andere veiligheidsinstallaties.

DO 2004200503820

Vraag nr. 201 van de heer Elio Di Rupo van 31 maart 2005 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Wereldbank. — Voorzitter. — Kandidatuur van de heer Wolfowitz.

Op 16 maart 2005 heeft de regering van de Verenigde Staten de kandidatuur van de heer Paul Wolfowitz, Amerikaans onderminister van Defensie, voor de functie van voorzitter van de Wereldbankgroep bij de beheerraad van de Wereldbank ingediend. Volgens de statuten van de Wereldbankgroep wordt de voorzitter aangeduid door de Gouverneurs van de Wereldbank. Deze laatsten zijn overgegaan tot het raadplegen van de lidstaten die ze vertegenwoordigen.

1. Pourriez-vous indiquer si le département des Affaires étrangères va soutenir cette candidature?

2. Dans l'affirmative, quels sont les motivations et les arguments qui ont étayé votre jugement?

3. Avez-vous eu connaissance d'autres candidatures au poste de président du Groupe de la Banque mondiale?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 9 mai 2005, à la question n° 201 de M. Elio Di Rupo du 31 mars 2005 (Fr.):

J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que le ministre des Finances est compétent pour la question précitée. (Question n° 792 du 11 mai 2005.)

Ministre de la Défense

DO 2004200503565

Question n° 189 de M. Francis Van den Eynde du 7 mars 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Force aérienne. — C-130. — Vols à destination du Congo. — Passagers.

En ce qui concerne les vols à destination du Congo effectués par des C-130 de la Force aérienne belge en 2003 et 2004, vous avez notamment déclaré que ces avions avaient transporté 2 043 passagers au Congo au cours de la période en question.

1. Combien de militaires et combien de délégations officielles se trouvaient à bord de ces vols?

2. Quel était le nombre des autres passagers et quelle était leur fonction?

Réponse du ministre de la Défense du 12 mai 2005, à la question n° 189 de M. Francis Van den Eynde du 7 mars 2005 (N.):

Je prie l'honorable membre de trouver ci-après les réponses aux questions posées.

1. Comme déjà communiqué, un total de 2 043 passagers a été amené au Congo en 2003 et 2004.

519 de ces passagers ont été transportés en C-130.

2. Le tableau ci-dessous donne, par année, le nombre de passagers transportés avec des avions C-130.

Le nombre de militaires et le nombre de membres de délégation est mentionné séparément.

1. Kan u me mededelen of het departement Buitenlandse Zaken deze kandidatuur zal steunen?

2. Zo ja, welke overwegingen en argumenten hebben bij uw keuze een rol gespeeld?

3. Hebt u weet van andere candidaturen voor de functie van voorzitter van de Wereldbankgroep?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 9 mei 2005, op de vraag nr. 201 van de heer Elio Di Rupo van 31 maart 2005 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de vraag tot de bevoegdheidsfeer van de minister van Financiën behoort. (Vraag nr. 792 van 11 mei 2005.)

Minister van Landsverdediging

DO 2004200503565

Vraag nr. 189 van de heer Francis Van den Eynde van 7 maart 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Luchtmacht. — C-130's. — Vluchten naar Kongo. — Passagiers.

In verband met de vluchten die C-130's van onze Luchtmacht in 2003 en 2004 naar Kongo ondernamen, zei u onder meer dat deze vliegtuigen tijdens die jaren 2 043 passagiers naar Kongo brachten.

1. Hoeveel militairen en hoeveel officiële delegaties naar Kongo maakten hiervan deel uit?

2. Kan u ook mededelen hoeveel andere passagiers er waren en wat hun functie was?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 12 mei 2005, op de vraag nr. 189 van de heer Francis Van den Eynde van 7 maart 2005 (N.):

Ik verzoek het geachte lid hierna het antwoord op de gestelde vragen te willen vinden.

1. Zoals reeds meegedeeld, werden in 2003 en 2004 in totaal 2 043 passagiers naar Kongo gebracht.

519 van deze passagiers werden getransporteerd per C-130.

2. Onderstaande tabel geeft per jaar het aantal passagiers getransporteerd met C-130 toestellen.

Het aantal militairen en het aantal delegatieleden is afzonderlijk vermeld.

Année — Jaar	Militaires — Aantal militairen	Membres de délégation — Delegatieleden	Total — Totaal
2003	73	60	133
2004	386	—	386

DO 2004200503856

Question n° 202 de M. Pieter De Crem du 7 avril 2005 (N.) au ministre de la Défense:

École royale militaire. — État-major militaire européen.

Récemment, l'École royale militaire (ERM) s'est vue contrainte de céder le bloc R pour l'installation de l'état-major européen. L'École royale militaire craint visiblement de devoir à terme transférer toutes ses infrastructures (infrastructure sportive, salles de réunion ...) à l'Union européenne.

1. L'ERM va-t-elle pouvoir poursuivre ses activités dans sa forme actuelle, à l'endroit où elle se trouve et avec les infrastructures qui lui appartiennent?
2. Envisage-t-on de mettre davantage d'espace à la disposition de l'Union européenne?
3. L'établissement de l'état-major opérationnel de l'Union européenne correspond-il à votre estime aux critères de sécurité tels qu'ils figurent dans la Convention de Genève ainsi qu'à son Premier Protocole additionnel?
4. Selon vous, quels sites militaires de la région de Bruxelles conviendraient mieux à l'installation de cet état-major militaire?

Réponse du ministre de la Défense du 13 mai 2005, à la question n° 202 de M. Pieter De Crem du 7 avril 2005 (N.):

Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. La décision d'entreprendre les travaux de rénovation à l'ERM fut prise en 1994. Cette décision fut précédée d'une étude approfondie qui devait déterminer si l'espace disponible permettait, une fois optimisée par la rénovation, de garantir le fonctionnement futur de l'école, en tenant compte des besoins de formation en régime.

Lorsque les travaux de rénovation seront terminés, l'ERM disposera d'une infrastructure moderne capable d'assurer sa mission.

DO 2004200503856

Vraag nr. 202 van de heer Pieter De Crem van 7 april 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Koninklijke Militaire School. — Europese militaire staf.

Recentelijk heeft de Koninklijke Militaire School (KMS) blok R moeten afstaan aan de EU voor de vestiging van de Europese militaire staf. De vrees bestaat klaarblijkelijk binnen de KMS dat op termijn ook de rest van de KMS-infrastructuur (sportinfrastructuur, conferentiecomplex, ...) zal moeten worden overgedragen aan de EU.

1. Zal de KMS in zijn huidige vorm met toebehorende infrastructuur op dezelfde locatie kunnen blijven bestaan?
2. Wordt er overwogen om nog meer oppervlakte ter beschikking te stellen van de EU?
3. Bent u van oordeel dat de vestiging van de operationele generale staf van de EU overeenstemt met de veiligheidsvoorschriften zoals opgenomen in de Conventie van Genève en met het Eerste Toegevoegde Protocol van deze Conventie?
4. Welke militaire sites in de omgeving van Brussel zouden volgens u beter in aanmerking komen voor het onderbrengen van deze militaire staf?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 13 mei 2005, op de vraag nr. 202 van de heer Pieter De Crem van 7 april 2005 (N.):

Ik vraag het geachte lid hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De beslissing om de renovatiewerken van de KMS uit te voeren werd genomen in 1994. Voorafgaand aan deze beslissing werd een grondige studie uitgevoerd die diende uit te maken of de beschikbare oppervlakte, éénmaal geoptimaliseerd door de renovatie, de toekomstige werking garandeerde, rekening houdende met de vormingsbehoeften in regime.

Eenmaal de renovatiewerken klaar, zal de KMS beschikken over een moderne infrastructuur die de uitvoering van de opdracht toelaat.

La pérennité de l'école sur le site est donc garantie, pour autant que d'autres blocs ne soient pas concédés et que le bloc R soit remis à disposition au plus tard en 2013, comme prévu dans la convention.

2. Non, voir également la question 1.

À l'heure actuelle, la convention prévoit explicitement qu'aucune autre infrastructure et aucune autre facilité ne sera mise à la disposition de l'état-major militaire de l'Union européenne.

3. Les activités qui seront accomplies par l'Union européenne dans le bloc R de l'ERM correspondent aux définitions reprises dans la Convention de Genève tout comme dans le Premier Protocole additionnel à la Convention.

Après examen, il appert qu'il n'y a pas d'autre site militaire dans les environs de Bruxelles qui entre en ligne de compte.

Cette question est de toute façon sans objet, puisque la décision des instances européennes était d'implanter cette « cellule civilo-militaire » dans le voisinage immédiat du Juste Lipse.

DO 2004200503908

Question n° 204 de M. Guido De Padt du 14 avril 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Décentralisation des services publics.

Il est régulièrement affirmé que la décentralisation des services publics permettrait contribuer à résoudre le problème de mobilité et celui des files. En permettant aux fonctionnaires de travailler plus près de leur domicile ou ailleurs, on peut en effet diminuer le nombre de trajets quotidiens vers la capitale et au départ de celle-ci, ce qui aurait pour effet de réduire considérablement le nombre de voitures et la longueur des files sur les routes donnant accès à Bruxelles.

1. Pourriez-vous me faire savoir quelles initiatives vous avez prises au cours des deux dernières années ou envisagez de prendre dans un futur proche pour transférer le lieu de travail des fonctionnaires fédéraux de votre (vos) département(s) de Bruxelles vers d'autres sites du pays?

2. De combien de fonctionnaires s'agit-il et quel lieu de résidence leur a-t-on attribué?

Réponse du ministre de la Défense du 10 mai 2005, à la question n° 204 de M. Guido De Padt du 14 avril 2005 (N.):

1. Les garnisons des forces armées sont déjà réparties sur tout le territoire belge. Pour des raisons budgétaires

Het voortbestaan van de school is bijgevolg gegarandeerd, mits geen andere blokken overgedragen worden en blok R terug ter beschikking komt ten laatste in 2013, zoals bepaald in de conventie.

2. Neen, zie ook vraag 1.

Actueel voorziet de conventie expliciet dat geen enkele andere infrastructuur of faciliteit zal ter beschikking gesteld worden van de militaire staf van de Europese Unie.

3. De activiteiten welke door de Europese Unie in blok R van de KMS zullen uitgevoerd worden, stemmen overeen met de bepalingen hernomen in de Conventie van Genève alsook met het Eerste Toegevoegde Protocol van deze Conventie.

Na onderzoek is gebleken dat geen andere militaire site in de omgeving van Brussel in aanmerking komt.

Deze vraag is in ieder geval zonder voorwerp, daar de beslissing van de Europese instanties was om de « cellule civilo-militaire » in de onmiddellijke omgeving van de Juste Lipse te installeren.

DO 2004200503908

Vraag nr. 204 van de heer Guido De Padt van 14 april 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Decentraliseren van overheidsdiensten.

Regelmatig wordt gesteld dat het decentraliseren van overheidsdiensten, mede een oplossing zou kunnen bieden aan de mobiliteits- en fileproblemen. De mogelijkheid bieden aan ambtenaren om dichter bij huis of elders te werken, kan het dagelijks reizen van en naar de hoofdstad inderdaad doen afnemen, met heel wat minder voertuigen en files op de wegen naar Brussel tot gevolg.

1. Kan u mededelen welke initiatieven er door u tijdens de voorbije twee jaar werden genomen of die u in de onmiddellijke toekomst overweegt te nemen, om ervoor te zorgen dat de plaats van tewerkstelling van de federale ambtenaren die ressorteren onder uw departement(en), verlegd werd van Brussel naar andere locaties in ons land?

2. Om hoeveel ambtenaren gaat het en welke nieuwe standplaats kregen deze toegewezen?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 10 mei 2005, op de vraag nr. 204 van de heer Guido De Padt van 14 april 2005 (N.):

1. De garnizoenen van de krijgsmacht zijn reeds verspreid over het ganse Belgische grondgebied. Om

taires, il n'est actuellement pas possible de déplacer des états-majors ou des unités supplémentaires de la région de Bruxelles vers les provinces. De plus, puisque tous les états-majors sont de régime linguistique mixte, leur déplacement vers la Flandre ou la Wallonie engendrerait des déplacements encore plus longs pour le personnel originaire de l'autre partie du pays.

2. Au sein du département de la Défense, la décentralisation visée se traduit par le projet « télétravail ». Toute information nécessaire à ce sujet a déjà été fournie en réponse à la question parlementaire n° 174 du 31 janvier 2005 de Mme De Block (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 69, p. 11491).

3. Il n'est pas possible de fournir des chiffres concrets au sujet du nombre de personnel impliqué, puisque, au sein du département de la Défense, le « télétravail » s'effectue par la mise à disposition d'un nombre restreint de postes de travail décentralisés, sur lesquels plusieurs personnes peuvent travailler à tour de rôle. De plus, le « télétravail » ne se fait pas sur une base permanente, mais il est prévu que le personnel concerné ne travaille à distance que quelques jours par semaine.

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Économie

DO 2004200503477

Question n° 241 de M. Roel Deseyn du 28 février 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Probable nécessité de trouver de 20 000 à 40 000 nouveaux sites d'antennes.

Pour l'heure, les trois opérateurs concurrents, BASE, Mobistar et Proximus, disposent ensemble pour leurs trois réseaux d'environ 7 000 sites d'antennes destinés à pouvoir répondre à la demande de la téléphonie mobile. Les nouvelles technologies, telles que l'UMTS, le WiFi et le WiMAX, remplaceront bientôt le système GSM. Selon des informations récentes communiquées par BASE aux communes, les nouveaux réseaux nécessiteront trois à six fois plus de sites d'antennes que les réseaux GSM.

bugettaire redenen is het momenteel niet mogelijk bijkomende staven of eenheden te verplaatsen van de regio Brussel naar de provincies. Aangezien bovendien alle staven taalgemengd zijn, zou hun overplaatsing naar Vlaanderen of Wallonië nog langere verplaatsingen voor de personeelsleden afkomstig uit het andere landsgedeelte met zich brengen.

2. De bedoelde decentralisatie vertaalt zich binnen het departement Defensie door het project « telewerken ». Alle benodigde informatie hieromtrent werd reeds verschaft in het antwoord op de parlementaire vraag nr. 174 van 31 januari 2005 van mevrouw De Block (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 69, blz 11491).

3. Er kunnen geen concrete cijfers geleverd worden betreffende het aantal betrokken personeelsleden omdat het « telewerken » binnen het departement Defensie gerealiseerd wordt door het ter beschikking stellen van een beperkt aantal gedecentraliseerde werkstations waarop meerdere personen beurtelings kunnen werken. Bovendien vindt het « telewerken » niet op permanente basis plaats, maar is het voorzien dat het betrokken personeel slechts enkele dagen per week op afstand werkt.

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Economie

DO 2004200503477

Vraag nr. 241 van de heer Roel Deseyn van 28 februari 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Verwachte nood aan 20 000 tot 40 000 nieuwe antennesites.

Vandaag de dag hebben de drie operatoren BASE, Mobistar en Proximus gezamenlijk, in drie concurrerende netwerken, een 7 000-tal antennesites in ons land gebouwd ten einde aan de vraag naar mobiele telefonie te kunnen voldoen. De nieuwe technologieën zoals UMTS, WiFi en WiMAX zullen weldra GSM aflossen. De nieuwe netwerken zullen, volgens recente berichtgeving van BASE aan de gemeenten, echter drie tot zesmaal meer antennesites vereisen als nodig voor de GSM.

On peut donc s'attendre raisonnablement à ce que 20 000 à 40 000 nouveaux sites d'antennes soient nécessaires. Il est clair que cela demandera un effort collectif considérable des niveaux fédéral, régional et communal. Les formes de coopération qui existent actuellement ne suffiront pas, selon BASE, à faire face à l'afflux des nouvelles demandes.

1.
 - a) Quel est le degré d'urgence du problème?
 - b) Les opérateurs concernés ont-ils déjà été consultés?
2.
 - a) Est-il exact que 20 000 à 40 000 nouveaux sites d'antennes seront nécessaires dans les prochaines années?
 - b) Pour combien de ces sites (approximativement) pourra-t-il être fait usage de sites existants?
3. Quelle est votre réaction en ce qui concerne la suggestion de réunir les différents instruments de gestion disponibles dans les diverses banques de données qui existent aux différents niveaux en une application d'e-government transparente et sécurisée et qui serait accessible à tous les niveaux de pouvoir?
4.
 - a) Existe-t-il des plans concrets pour développer une telle application?
 - b) Quel est l'état d'avancement de ces plans?
 - c) Qui sera compétent en la matière et quel service sera chargé de la mise en œuvre du projet?
5.
 - a) Envisagez-vous une collaboration entre les secteurs public et privé à cet effet?
 - b) Dans l'affirmative, quels contacts concrets avez-vous déjà eu?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 12 mai 2005, à la question n° 241 de M. Roel Deseyn du 28 février 2005 (N.):

La question fait état de la nécessité de 20 000 à 40 000 nouveaux sites d'antennes et prévoit la construction d'une part importante de ceux-ci dans les années à venir. Elle indique que ces nouveaux sites d'antennes seront nécessaires, car de nouvelles technologies tels que l'UMTS, le WiFi et le WiMAX remplaceront bientôt le GSM et qu'une communication de BASE à ce sujet prévoit un nombre de sites trois à six fois plus élevé.

Tout d'abord, il convient de souligner que les différentes technologies énoncées dans la question diffèrent considérablement entre elles. Il y a par exemple une

Redelijkerwijze kan men dus verwachten dat 20 000 tot 40 000 nieuwe antennesites noodzakelijk zullen zijn. Het is duidelijk dat dit een zware gezamenlijke inspanning zal betekenen voor het federaal, gewestelijk en gemeentelijk niveau. De samenwerkingsvormen die op heden bestaan zullen volgens BASE niet opgewassen zijn tegen de toevloed van nieuwe aanvragen.

1.
 - a) Hoe dringend is het probleem?
 - b) Is er al overleg geweest met de betrokken operatoren?
2.
 - a) Klopt het dat er de volgende jaren 20 000 tot 40 000 nieuwe antennesites nodig zullen zijn?
 - b) Hoeveel daarvan zullen (bij benadering) kunnen geïncorporeerd worden in bestaande sites?
3. Hoe reageert u op de suggestie om de verschillende beheersinstrumenten die beschikbaar zijn in de verschillende bestaande databanken op de onderscheiden niveaus samen te voegen in één e-government applicatie die op een transparante en veilige manier beschikbaar zou zijn voor iedereen (alle beleidsniveaus)?
4.
 - a) Bestaan er concrete plannen om een dergelijke applicatie te ontwikkelen?
 - b) Hoever is men hiermee gevorderd?
 - c) Onder wiens bevoegdheid en welke dienst zal dit sorteren?
5.
 - a) Overweegt u een publiek-private samenwerking (PPS) in deze?
 - b) Zo ja, welke concrete contacten zijn er al geweest?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 12 mei 2005, op de vraag nr. 241 van de heer Roel Deseyn van 28 februari 2005 (N.):

De vraag stelt een nood aan 20 000 tot 40 000 nieuwe antennesites in het vooruitzicht, en verwacht dat een belangrijk deel hiervan in de komende jaren zullen bijgebouwd worden. Er wordt gesteld dat deze nieuwe antennesites nodig zullen zijn omdat nieuwe technologieën zoals UMTS, WiFi en WiMAX de GSM weldra zullen aflossen. Er wordt gesteld dat de berichtgeving van BASE hier rond een drie tot zesmaal groter site-aantal vooropstelt.

Allereerst dient in deze gesteld te worden dat er een zeer groot verschil is tussen de verschillende technologieën die in de vraag aangehaald worden. Zo is er

différence considérable entre les antennes WiFi et les antennes GSM et UMTS.

Les stations WiFi sont de faible puissance et nécessitent de petites antennes. La taille de ces stations est d'environ 15 × 10 × 3 cm et elles ne nécessitent pas d'infrastructure lourde pour être installée. Généralement, ces systèmes privés se trouvent dans les habitations des ménages sur un bureau ou près d'une connexion ADSL. Dans les entreprises, ils sont souvent fixés au mur dans le couloir. En raison de leur faible portée, ils sont actuellement surtout utilisés pour couvrir des domaines privés (habitations privées, entreprises, stations essence, salles de conférence, etc.). Certains lieux publics aussi sont déjà équipés de réseaux publics WiFi (par exemple la ville de Hasselt). L'utilisation des stations elles-mêmes n'est pas soumise à licence (arrêté royal du 15 octobre 1979, article 5). Les appareils privés se comptent par milliers et leur nombre dépassera certainement les dix mille voire cent mille unités à l'avenir. Actuellement, dans le cadre de fournisseurs de services publics de télécommunications, ces appareils se comptent par centaines.

Les stations WiMAX ne sont pas encore disponibles en Belgique. Les bandes de fréquence ou autres spécifications qui devront être respectées ainsi que les conditions d'utilisation n'ont pas encore été définitivement fixées. L'utilisation présumée couvrira probablement de plus vastes zones et permettra un accès au réseau sans fil au niveau (sous-) urbain ou communal.

S'agissant des nouveaux systèmes, l'IBPT n'a pas connaissance d'un remplacement imminent du GSM par le WiFi ou le WiMAX. D'éventuels scénarios ou candidats concernant de tels réseaux nationaux qui remplaceraient les réseaux GSM et la téléphonie vocale ne sont pas connus.

L'UMTS pourrait cependant remplacer systématiquement les systèmes GSM et offrir des services de téléphonie vocale.

1.

a) Le réseau GSM est opérationnel et répond aux obligations de couverture imposées. Le nombre de sites GSM complémentaires est donc très restreint. En ce qui concerne le réseau UMTS, les obligations de couverture s'élèvent respectivement pour 2005, 2006 et 2007 à 30 %, 40 % et 50 % de la population et pour 2009, un degré de couverture de 85 % doit être atteint.

Eu égard au développement des réseaux WiFi ou WiMAX, il n'existe aucune obligation et il n'est donc pas question d'une quelconque urgence. C'est surtout la demande de la population qui déterminera le développement des stations WiFi (ou WiMAX). Comme déjà indiqué, dans tout le pays,

bijvoorbeeld een zeer groot verschil tussen WiFi antennes en GSM- en UMTS-antennes.

De WiFi-stations zijn stations met een laag vermogen en kleine antennes. Deze stations zijn ongeveer 15 × 10 × 3 cm groot en behoeven geen zware infrastructuur om geplaatst te worden. Doorgaans bevinden deze privé-systemen zich in de woningen van gezinnen op een bureau of naast een ADSL-aansluiting. In bedrijven worden ze veelal gewoon aan de muur in de gang bevestigd. Door het lage bereik worden ze momenteel voornamelijk gebruikt om private domeinen te dekken (privé-woningen, bedrijven, tankstations, conferentiezalen, enzovoort). Bepaalde publieke plaatsen worden ook reeds door publieke WiFi-netwerken bediend (bijvoorbeeld stad Hasselt). Het gebruik van de stations zelf is vrijgesteld van vergoeding (koninklijk besluit van 15 oktober 1979, artikel 5). Het aantal van deze privé-toestellen moet in de duizendtallen gerekend worden en zal in de toekomst zeker de tien- of honderdduizendtallen overtreffen. Het aantal van dergelijke toestellen in het kader van publieke telecomaandieners moet momenteel in de honderdtallen gerekend worden.

De WiMAX-stations zijn momenteel nog niet beschikbaar in België. De frequentiebanden of andere specificaties die zullen dienen gerespecteerd te worden, alsook de voorwaarden onder welke het gebruik zal toegestaan worden, werden nog niet definitief vastgelegd. Het vermoedelijk gebruik zal waarschijnlijk grotere zones dekken en zal draadloze netwerktoegang toestaan op (sub-) stads- of gemeenteniveau.

Betreffende de nieuwe systemen is het BIPT niet op de hoogte van een nakende aflossing van GSM door WiFi of WiMAX. Mogelijke scenario's of kandidaten voor dergelijke landelijke netwerken die GSM-netwerken zouden vervangen en spraaktelefonie zouden aanbieden, zijn onbekend.

UMTS kan mogelijkerwijze wel stelselmatig de GSM-systemen vervangen en spraaktelefoniediensten aanbieden.

1.

a) Het GSM-netwerk is operationeel en voldoet aan de opgelegde dekkingsverplichtingen. Het aantal bijkomende GSM-sites is daarom zeer beperkt. Wat betreft het UMTS-netwerk bedragen de dekkingsverplichtingen tegen eind 2005, 2006 en 2007 respectievelijk 30 %, 40 % en 50 % van de bevolking, en tegen 2009 dient een 85 %-dekkingsgraad bereikt te worden.

Wat betreft de uitbouw van WiFi- of WiMAX netwerken bestaan er helemaal geen verplichtingen en is er dus geen sprake van enige dringendheid. Hier zal het vooral de vraag van de bevolking zijn die het ontplooiën van WiFi (of WiMAX) stations zal dicteren. Zoals reeds vermeld, wordt er overal

les appareillages WiFi sont surtout utilisés par des particuliers. Les réseaux publics WiFi se limitent surtout à couvrir certains points (*hotspots*) que PIBPT ne considèrent pas comme sites d'antennes. En ce qui concerne le WiMAX, aucun développement n'a encore été entamé.

2.

- a) S'agissant du nombre de sites d'antennes GSM et UMTS, les opérateurs disposent actuellement d'environ 8 000 systèmes opérationnels, répartis sur un peu moins de 6 000 sites. Le législateur a en effet prévu que les opérateurs partagent les sites. Les opérateurs possédant un site d'antennes sont tenus de donner accès à d'autres opérateurs de la région qui souhaitent installer un site à proximité et utiliser le site existant.

Le partage maximal des sites peut entraîner une baisse significative du nombre de sites. Dans la pratique, une banque de données gérée par le RISS (Radio Infrastructure Site Sharing) et placée sous le contrôle de PIBPT permet ce « site sharing ».

D'ici fin 2007, sur la base des données des opérateurs concernés, 8 000 à 9 000 sites seront nécessaires pour répondre aux besoins de couverture GSM et UMTS.

Le nombre d'appareils WiFi à usage privé, de la taille d'une boîte à chaussure, s'élève probablement à plusieurs (dizaines de) milliers d'unités en utilisation. Compte tenu de l'impact restreint en termes d'espace et de rayonnement, l'IBPT ne les considère cependant pas comme des sites d'antennes, contrairement aux sites GSM ou UMTS. À l'avenir, leur nombre devrait s'accroître considérablement. Le nombre de stations publiques s'élève à plusieurs centaines d'unités.

Actuellement, aucune station WiMAX n'est opérationnelle en Belgique et on ne connaît même pas encore la taille des appareils ou s'ils requièrent des sites d'antennes spécifiques.

- b) Ces 8 000 à 9 000 sites se composeront d'un peu moins de 6 000 sites déjà opérationnels actuellement et de 2 000 à 3 000 sites à construire en plus. À cet égard, il a été tenu compte du fait qu'un certain nombre de sites sont déjà partagés entre plusieurs opérateurs et qu'à l'avenir, un même taux de partage peut rester garanti. Si le taux de partage qui se situe actuellement entre 16 et 17 % change, cela peut influencer le nombre de sites à construire en plus.

ten lande vooral privé-WiFi apparatuur in gebruik genomen. Publieke WiFi-netwerken beperken zich vooral tot het dekken van bepaalde punten (*hotspots*). Deze kwalificeren voor het BIPT echter niet als antennesites. Wat WiMAX betreft is er nog geen ontplooiing aan de gang.

2.

- a) Wat het aantal GSM- en UMTS-antennesites betreft, kan momenteel gesteld worden dat de operatoren samen ongeveer 8 000 systemen operationeel hebben, verdeeld over een kleine 6 000 sites. De wetgever heeft er namelijk in voorzien dat operatoren aan sitesharing moeten doen: operatoren die een antennesite bezitten zijn verplicht toegang te verlenen aan andere operatoren die in de buurt een site wensen te plaatsen en graag gebruik zouden maken van de reeds bestaande site.

Het maximaal delen van sites kan voor een niet onbelangrijke vermindering van het aantal sites zorgen. Deze site-sharing wordt in de praktijk mogelijk gemaakt via een databank die wordt beheerd door het RISS (Radio Infrastructure Site Sharing), en welke onder het toezicht van het BIPT staat.

Tegen eind 2007, wordt er op basis van de gegevens die werden aangebracht door de betrokken operatoren verwacht dat tussen de 8 000 en 9 000 sites zullen nodig zijn om aan de GSM en UMTS dekkingsbehoeften te voldoen.

Het aantal in gebruik zijnde WiFi-apparaten ter grootte van een kleine schoendoos voor privé-gebruik bedraagt waarschijnlijk verscheidene (tien-) duizendtallen. Gezien de beperkte ruimtelijke en stralingsimpact beschouwt het BIPT deze echter niet als antennesites zoals de GSM- of UMTS-sites. De komende jaren zullen er wellicht nog grote aantallen dergelijke toestellen bijkomen. Het aantal publieke stations bedraagt enkele honderdtallen.

Er zijn op dit moment geen WiMAX-stations operationeel in België. Momenteel is zelfs nog niet geweten welke de grootte van de toestellen is, en of ze specifieke antennesites vereisen.

- b) Deze 8 000 à 9 000 sites zullen enerzijds bestaan uit een kleine 6 000 sites die momenteel reeds operationeel zijn, en anderzijds uit een 2 000 à 3 000 sites die extra dienen bijgebouwd te worden. Hierbij werd rekening gehouden met het feit dat een aantal sites reeds tussen verschillende operatoren gedeeld worden, en dat in de toekomst eenzelfde delingsgraad gewaarborgd kan blijven. Indien de delingsgraad welke momenteel tussen 16 en 17 % bedraagt wijzigt, kan dat een invloed hebben op het aantal sites dat dient bijgebouwd te worden.

3 et 4. L'IBPT a déjà entamé une telle intégration en fusionnant les informations contenues dans la banque de données RISS comprenant les sites existants avec les informations de la banque de données dans laquelle sont gérés les dossiers qui attestent du respect des normes de rayonnement.

L'IBPT a en outre développé un site internet permettant aux différents niveaux de pouvoir de vérifier les informations sur la localisation de sites d'antennes existants ou en projet. Ce site internet est actuellement en phase probatoire et sera mis à la disposition des régions et communes après sa présentation. De surcroît, les différents niveaux de pouvoir pourront certainement consulter des informations complémentaires sur les dossiers relatifs aux normes de rayonnement.

Il n'est pas encore envisagé de développer davantage cette coopération. L'IBPT est toutefois disposé à y collaborer si les différents niveaux de pouvoir sont intéressés.

4.

- b) L'IBPT espère rendre le site internet précité opérationnel pour l'été 2005.
- c) Le site internet sera géré par le service Gestion de site sous la compétence de l'IBPT.

5.

- a) La gestion de la banque de données de site-sharing revient au RISS, constituée par les opérateurs concernés. L'IBPT en assure le contrôle.
- b) L'IBPT est en contact permanent avec le RISS.

En conclusion, d'ici fin 2007, on débomblera 8 000 à 9 000 sites GSM et UMTS, dont 6 000 unités sont déjà opérationnelles. De plus, un grand nombre d'appareils WiFi supplémentaires sera utilisé. Ces appareils ont la taille d'une boîte à chaussures et un impact très restreint voire inexistant en termes de rayonnement. Pour cette raison, ils ne peuvent être considérés comme des sites d'antennes, contrairement aux sites GSM ou UMTS.

Actuellement, aucune station WiMAX n'est opérationnelle en Belgique et on ne connaît même pas encore la taille des appareils ou s'ils requièrent des sites d'antennes spécifiques.

À l'heure actuelle, en raison des obligations légales en matière de site-sharing, une partie des sites peuvent être conjointement utilisés. À cet égard, l'IBPT préconise une coopération optimale entre les parties concernées et a donc notamment développé un site internet qui permet aux différents niveaux de pouvoir de véri-

3 et 4. Het BIPT is reeds begonnen met een dergelijke integratie door het samenvoegen van de informatie uit de RISS-databank waarin zich de bestaande sites bevinden, met de informatie uit de databank waarin de dossiers beheerd worden die de het respecteren van de stralingsnormen aantonen.

Het BIPT heeft daarnaast een website ontwikkeld die de verschillende beleidsniveaus toelaat de informatie over de locatie van bestaande en geplande antennesites na te gaan. Deze website is momenteel in testfase en zal na zijn voorstelling aan de gewestelijke en gemeentelijke beleidsniveaus toegankelijk gemaakt worden. De verschillende beleidsniveaus zullen bovendien zeker toegang hebben tot bijkomende informatie betreffende de dossiers met de stralingsnormen.

Een verdere uitbouw van deze samenwerking is momenteel nog niet besproken. Het BIPT is wel bereid hieraan mee te werken mocht er interesse bestaan vanuit de verschillende beleidsniveaus.

4.

- b) Het BIPT verwacht dat bovengenoemde website operationeel zal zijn tegen de zomer 2005.
- c) De website zal onder de bevoegdheid van het BIPT beheerd worden door de dienst Sitebeheer van het BIPT.

5.

- a) Het beheer van de site-sharing databank is in handen van het RISS welke wordt samengesteld door de betrokken operatoren. Het BIPT houdt hierop toezicht.
- b) Het BIPT staat in permanent contact met het RISS.

Als conclusie kan gesteld worden dat tegen eind 2007 het aantal GSM- en UMTS-sites een 8 000 à 9 000 eenheden zal bedragen waarvan er op dit moment reeds 6 000 eenheden operationeel zijn. Daarnaast zullen er ook een groot aantal bijkomende WiFi-apparaten in gebruik worden genomen. Deze apparaten hebben de grote van een schoendoos en een zeer beperkte of onbestaande stralingsimpact, om deze reden kunnen zij niet aanzien worden als een antennesite zoals de GSM- of UMTS-sites. Er zijn op dit moment geen WiMAX-stations operationeel in België.

Momenteel is zelfs nog niet geweten welke de grootte van de toestellen is, en of ze specifieke antennesites vereisen.

Momenteel maken de wettelijke verplichtingen omtrent sitesharing dat een deel van de sites gemeenschappelijk kunnen gebruikt worden. Het BIPT is in deze voorstander van een zo goed mogelijke samenwerking tussen de betrokken partijen en heeft daarom onder meer een website ontwikkeld die de verschil-

fier la localisation de sites d'antennes existants ou en projet.

DO 2004200503828

Question n° 253 de M. Roel Deseyn du 31 mars 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Sites indésirables.

Une faute de frappe dans une adresse internet peut entraîner une avalanche de publicités, de pop-up et de spyware. L'utilisation de certaines abréviations ou d'un « .com » au lieu d'un « .be » augmente également le risque d'accéder à un mauvais site. Selon l'entreprise spécialisée en informatique « Oprit.net », certaines agences de publicité disposent de nombreux sites indésirables de ce type. La consultation par erreur de ces sites internet permet aux agences d'afficher une publicité, ce qui rapporte systématiquement de l'argent. Cette pratique ne présenterait pas un véritable problème si, dans certains cas, on ne tentait pas d'installer un spyware pour s'appropriier des données personnelles.

1.
 - a) Avez-vous déjà été saisi de plaintes concernant ces pratiques?
 - b) Dans l'affirmative, de combien de plaintes s'agit-il (Service de médiation pour les télécommunications, direction générale Contrôle et Médiation)?
2.
 - a) Une enquête est-elle en cours?
 - b) Dans l'affirmative, quels résultats ont été obtenus jusqu'à présent?
 - c) Dans la négative, envisagez-vous de faire procéder à une telle enquête?
3. Quelles initiatives législatives et réglementaires pouvez-vous prendre pour contrer ces pratiques?
4. Quelles initiatives législatives et réglementaires envisagez-vous de prendre pour éviter de telles pratiques à l'avenir?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 12 mai 2005, à la question n° 253 de M. Roel Deseyn du 31 mars 2005 (N.):

Voici ma réponse à la question de l'honorable membre.

lende beleidsniveaus toelaat de informatie over de locatie van bestaande en geplande antennesites na te gaan.

DO 2004200503828

Vraag nr. 253 van de heer Roel Deseyn van 31 maart 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Pestsites.

Op het internet kan een eenvoudige tikfout worden afgestraft met een aanval van reclame, pop-ups en spyware. Ook bij het gebruik van sommige afkortingen of een « .com » in plaats van een « .be » hebt u veel kans om op een foute website terecht te komen. Volgens het computerbedrijf « Oprit.net » beschikken sommige advertentiebedrijven over een hele reeks van zulke pestsites. Door gebruik te maken van foute websites kunnen advertentiebedrijven vaak een advertentie tonen, en dat brengt elke keer geld op. Op zich geen probleem, ware het niet dat er in sommige gevallen geprobeerd wordt om spyware te installeren en zo persoonlijke gegevens te achterhalen.

1.
 - a) Heeft u al klachten gehad over deze praktijken?
 - b) Zo ja, om hoeveel klachten gaat het (Ombudsdienst Telecommunicatie en Algemene Directie Controle en Bemiddeling)?
2.
 - a) Is een onderzoek lopende?
 - b) Zo ja, welke resultaten heeft dit tot nu toe opgeleverd?
 - c) Zo neen, overweegt u dit alsnog op te dragen?
3. Welke wettelijke en regelgevende initiatieven kan u ondernemen tegen deze praktijken?
4. Welke wettelijke en regelgevende initiatieven overweegt u te ondernemen om dergelijke praktijken in de toekomst te vermijden?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 12 mei 2005, op de vraag nr. 253 van de heer Roel Deseyn van 31 maart 2005 (N.):

Zie hier mijn antwoord op de vraag van het geachte lid.

1 et 2. La fraude informatique étant sanctionnée sur la base du Code pénal, la constatation d'infractions relatives à l'installation clandestine de logiciels espions relève de la compétence des autorités judiciaires. Par ailleurs, l'enregistrement, sans droit ni intérêt légitime, d'un nom de domaine ne différant d'un nom connu que par une faute de frappe, dans le but de tirer profit indûment de la notoriété du titulaire de ce nom (pratique du « typosquatting »), pourrait être considéré comme un enregistrement abusif au sens de la loi du 26 juin 2003 relative à l'enregistrement abusif des noms de domaine. Cette réglementation ne prévoit pas de sanctions pénales, c'est pourquoi la Direction générale du Contrôle et de la Médiation n'a pas mené d'enquête et n'a par ailleurs enregistré aucune plainte en la matière. Par contre, toute personne qui justifie d'un intérêt légitime à l'égard du nom de domaine qui a été usurpé a deux possibilités pour faire valoir ses droits: soit l'action en cessation prévue par la réglementation susvisée, soit un système de règlement alternatif des litiges. Au niveau international, un système de règlement alternatif des litiges a été mis en place par le Centre d'arbitrage et de médiation de l'Organisation mondiale de la Propriété intellectuelle. En ce qui concerne les noms de domaine dont le suffixe est « .be », un règlement alternatif des litiges a été mis en place par l'ASBL DNS Belgique en collaboration avec le Cepani (Centre belge d'arbitrage et de médiation). Ce dernier mode de règlement des litiges a l'avantage de ne pas uniquement s'appliquer aux marques déposées, mais également aux noms commerciaux, patronymiques. Cette procédure semble bien fonctionner. Selon l'ASBL DNS Belgique, 62 dossiers ont été traités depuis la mise en place de cette procédure en 2001, procédure que la Belgique était le premier État au monde à mettre en place. Toujours, selon l'ASBL DNS Belgique, une quinzaine de litiges ont été portés devant les tribunaux en application de la loi du 26 juin 2003 susvisée.

3 et 4. Aucune initiative réglementaire n'est à l'ordre du jour, compte tenu de la réglementation existante et des systèmes de règlement alternatif des litiges mis en place.

DO 2004200503845

Question n° 254 de M. Roel Deseyn du 6 avril 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Télécommunications. — Libéralisation. — Location de lignes.

La Commission européenne estime que les prix des lignes louées, qui jouent un rôle important dans les

1 en 2. Daar de informaticafraude gesanctioneerd wordt op basis van het Strafwetboek, valt het vaststellen van inbreuken inzake het clandestien installeren van spyware onder de bevoegdheid van de gerechtelijke overheden. Anderzijds zou men het registreren, zonder recht noch legitiem belang, van een domeinnaam die slechts door een typefout verschilt van een bekende naam, met het doel ongerechtvaardigd voordeel te trekken uit de bekendheid van de houder van deze naam (praktijk die we « typosquatting » noemen) kunnen beschouwen als een wederrechtelijk registreren van domeinnamen in de zin van de wet van 26 juni 2003 betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen. Deze regelgeving voorziet geen strafsancties, reden waarom de Algemene Directie Controle en Bemiddeling geen onderzoek gevoerd heeft en overigens ook geen enkele klacht genoteerd heeft in deze aangelegenheid. Iedereen daarentegen die een legitiem belang kan aantonen ten opzichte van de domeinnaam die wederrechtelijk toegeëigd wordt, heeft twee mogelijkheden om zijn rechten te doen gelden: hetzij via een vordering tot staking zoals bepaald bij voormelde regelgeving, hetzij via een alternatieve regeling van geschillen. Op internationaal vlak werd een systeem voor alternatieve geschillenregeling opgezet door het Arbitration and Mediation Center van de Wipo (World Intellectual Property Organization). Wat betreft de domeinnamen die eindigen op « .be » werd er een alternatieve geschillenregeling op touw gezet door de VZW DNS België in samenwerking met het Cepina (Belgisch Centrum voor Arbitrage en Mediatie). Deze laatste manier van geschillenregeling biedt het voordeel dat ze niet alleen toepasselijk is voor merknamen maar ook voor handelsbenamingen, persoonsnamen. Deze procedure lijkt goed te functioneren. Volgens de VZW DNS België werden er 62 dossiers behandeld sinds de procedure opgestart werd in 2001. België was overigens de eerste Staat om deze procedure te installeren. Volgens de VZW DNS België werden zo'n 15 geschillen voor het gerecht gebracht in toepassing van de voornoemde wet van 26 juni 2003.

3 en 4. Er staat thans geen enkel regelgevend initiatief op de agenda, gezien de bestaande reglementering en alternatieve geschillenregelingsystemen.

DO 2004200503845

Vraag nr. 254 van de heer Roel Deseyn van 6 april 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Telecommunicatie. — Liberalisering. — Huur van lijnen.

De Europese Commissie meent dat de prijzen van huurlijnen, die een belangrijke rol in de breedband-

services à large bande des entreprises, doivent refléter les coûts réels. Elle a constaté que ce n'est actuellement pas le cas dans plusieurs États membres.

Ce sont souvent les opérateurs traditionnels de télécommunications qui proposent des lignes louées. Les nouveaux venus disposent de leur propre réseau mais pour y connecter leurs clients, ils doivent louer une ligne auprès des opérateurs traditionnels, dont le réseau arrive jusqu'à l'appelant.

La Commission insiste auprès des États membres pour qu'ils prennent des mesures afin de mieux faire jouer la concurrence. D'après Viviane Reding, commissaire compétent, une fixation des prix correcte et concurrentielle peut faire baisser considérablement le coût des services électroniques. D'après la Commission, il y a actuellement des différences de prix considérables au sein de l'Union.

1. Quels opérateurs fournissent actuellement des lignes louées sur le territoire belge et quel est leur pourcentage de représentation sur ce marché?

2. À l'heure actuelle, quel montant obtenez-vous en additionnant la location mensuelle et 1/24^e de la redevance unique de raccordement pour des longueurs de circuit respectives de 2, 5, 15 et 50 kilomètres maximum, en ventilant les données par catégorie et par opérateur?

3.

- a) Quelle base légale permet une maîtrise du coût des lignes louées?
- b) Prend-elle en compte le critère de l'opérateur efficient?
- c) Dans l'affirmative, de quelle manière? Dans la négative, que pensez-vous de la suggestion d'ajouter ce critère à la base légale?

4. Quelles initiatives comptez-vous prendre pour donner suite aux différentes suggestions que la Commission a énumérées dans le document « Recommandation de la Commission du 29 mars 2005 relative à la fourniture de lignes louées dans l'UE »?

5. Comment et quand les prix des lignes louées seront-ils mis en conformité avec le plafond suggéré par la Commission?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 10 mai 2005, à la question n° 254 de M. Roel Deseyn du 6 avril 2005 (N.):

En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

diensten van ondernemingen spelen, de reële kosten moeten weerspiegelen. In diverse lidstaten is dat volgens haar momenteel niet het geval.

Niet zelden zijn het de traditionele telecomoperatoren die de huurlijnen aanbieden. De nieuwkomers beschikken over hun eigen netwerk maar om hun klanten hierop aan te sluiten moeten ze een lijn huren van de traditionele operatoren, wier netwerk tot bij de beller binnen gaat.

De Commissie dringt er bij de lidstaten op aan dat ze maatregelen zouden nemen om de concurrentie beter te laten spelen. Volgens de bevoegde commissaris, Viviane Reding, kan een correcte, concurrentiële prijszetting de kostprijs van de elektronische diensten aanzienlijk doen dalen. Op dit ogenblik zijn er volgens de Commissie gigantische prijsverschillen in de Unie.

1. Welke operatoren bieden op dit ogenblik huurlijnen aan op het Belgisch grondgebied en welk percentage vertegenwoordigt elk van deze operatoren op de markt van de huurlijnen?

2. Wat is de huidige som van het maandtarief en 1/24 van het eenmalige aansluittarief voor een lijnlengthe van respectievelijk maximaal 2, 5, 15 en 50 kilometer (opgesplitst per categorie) en dit opgesplitst per aanbiedende operator?

3.

- a) Welke wettelijke basis bestaat er om de kostprijs van de huurlijnen aan banden te leggen?
- b) Werd hierin het criterium van de efficiënte operator opgenomen?
- c) Zo ja, op welke wijze? Zo neen, wat is uw mening over de suggestie om dit alsnog in te voeren?

4. Welke onderscheiden initiatieven zal u ondernemen om tegemoet te komen aan de verschillende aanbevelingen van de Europese Commissie zoals deze opgelijst staan in de « Aanbevelingen van de Commissie van 29 maart 2005 betreffende de aanbidding van huurlijnen in de EU »?

5. Hoe en wanneer zullen de prijzen van de huurlijnen in lijn worden gebracht met het door de Commissie voorgestelde plafond?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 10 mei 2005, op de vraag nr. 254 van de heer Roel Deseyn van 6 april 2005 (N.):

Ik heb de eer in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mee te delen.

1. 18 fournisseurs de lignes louées sont actuellement enregistrés auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT): Belgacom, Belgacom International Carrier Services, Brutélé, Bt, CIRB, Colt, Equant, KPN Eurorings, Level 3, MCI, MET, Mobistar, NMBS, Scarlet, Telenet, TI Belgium, Tiscali et Versatel.

Les parts de marchés précises de ces opérateurs ne sont pas rendues publiques. Une analyse de marché réalisée en 2002 a conduit l'IBPT à notifier Belgacom comme opérateur puissant sur le marché des lignes louées d'une capacité inférieure, égale ou supérieure à 2 Mbit/s. La part de marché de Belgacom était particulièrement élevée pour les lignes d'une capacité inférieure à 2 Mbit/s. Une nouvelle analyse de marché doit avoir lieu dans le cadre des nouvelles directives européennes en voie de transposition.

2. Il n'est pas possible de reproduire ici l'information demandée pour l'ensemble des fournisseurs de lignes louées. S'agissant de Belgacom, ces informations sont reproduites en annexe de cette réponse pour les mêmes distances et débits que ceux figurant dans la recommandation de la Commission du 29 mars 2005. Il faut souligner que cette recommandation vise non pas les lignes louées de détail mais bien les circuits partiels de lignes louées («half links») fournis par un opérateur puissant aux autres opérateurs.

J'attire aussi votre attention sur le fait que les comparaisons internationales telles que celles figurant dans la recommandation de la Commission européenne doivent être considérées avec précaution, la définition des services et les structures de tarification pouvant différer d'un pays à l'autre et influencer les résultats.

3.

a) Dans le cadre réglementaire en vigueur, l'article 106 impose aux opérateurs puissants sur le marché de respecter le principe d'orientation sur les coûts pour les lignes louées. L'arrêté royal du 4 octobre 1999 fixant les conditions d'exploitation d'un service de lignes louées, notamment pour les opérateurs puissants sur le marché prévoit les principes à respecter en matière de tarification et de méthode de calcul de coûts.

Dans le cadre réglementaire en préparation, l'article 65 du projet de loi prévoit une obligation d'orientation sur les coûts pour les opérateurs disposant d'une puissance significative sur l'ensemble ou une partie du territoire du Royaume pour fournir les éléments spécifiques du paquet minimum de lignes louées. Ce même article permet

1. Bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) zijn momenteel 18 leveranciers van huurlijnen geregistreerd: Belgacom, Belgacom International Carrier Services, Brutélé, Bt, CIRB, Colt, Equant, KPN Eurorings, Level 3, MCI, MET, Mobistar, NMBS, Scarlet, Telenet, TI Belgium, Tiscali en Versatel.

Het precieze marktaandeel van die operatoren wordt niet openbaar gemaakt. Een marktanalyse uit 2002 heeft het BIPT ertoe gebracht om Belgacom aan te melden als operator met een sterke positie op de markt voor huurlijnen met een capaciteit van minder dan, gelijk aan of meer dan 2 Mbit/s. Het marktaandeel van Belgacom was bijzonder hoog voor de lijnen met een capaciteit van minder dan 2 Mbit/s. Er moet een nieuwe marktanalyse plaatsvinden in het kader van de nieuwe Europese richtlijnen die nu worden omgezet.

2. Het is niet mogelijk om hier de gevraagde informatie te verstrekken voor alle leveranciers van huurlijnen. In het geval van Belgacom worden die inlichtingen als bijlage bij dit antwoord verstrekt voor dezelfde afstanden en bitsnelheden als diegene die vermeld staan in de aanbeveling van de Commissie van 29 maart 2005. Er moet worden benadrukt dat die aanbeveling geen betrekking heeft op kleinhandels-huurlijnen maar wel op gedeeltelijke circuits van huurlijnen («half links») die door een operator met een sterke marktpositie worden verstrekt aan de overige operatoren.

Ik vestig uw aandacht ook op het feit dat voorzichtig moet worden omgesprongen met internationale vergelijkingen zoals in de aanbeveling van de Europese Commissie, omdat de definitie van de diensten en de tariefstructuren van land tot land kunnen verschillen en de resultaten kunnen beïnvloeden.

3.

a) In het vigerende regelgevingskader verplicht artikel 106 de operatoren met een sterke marktpositie ertoe het principe van de kostenbasing na te leven voor de huurlijnen. Het koninklijk besluit van 4 oktober 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de exploitatie van een dienst voor huurlijnen, meer bepaald door operatoren met een sterke positie op de markt, bepaalt de principes die inzake tarifiering en kostenberekeningsmethode moeten worden nageleefd.

In het regelgevingskader dat wordt voorbereid, bepaalt artikel 65 van het wetsontwerp in een verplichting tot kostenbasing voor de operatoren met een aanmerkelijke marktmacht op het volledige Rijksgebied of een deel ervan om de specifieke elementen van het minimumpakket van huurlijnen te verstrekken. Datzelfde artikel maakt het ook

également d'imposer à ces opérateurs des obligations en matière de systèmes de comptabilisation des coûts.

- b) Le cadre réglementaire en vigueur ne fait pas mention du critère de l'opérateur efficace. Ce critère n'est pas non plus expressément inscrit dans le projet de loi relatif au communications électroniques à propos des lignes louées de détail, mais bien à l'article 62, § 2, en ce qui concerne les tarifs d'accès.
- c) Il faut souligner que l'efficacité est en toutes circonstances un principe de base dont l'IBPT devra tenir compte dans ses appréciations puisque celui-ci devra tenir compte notamment de la promotion d'investissements efficaces et de la recherche d'un bénéfice maximal pour les utilisateurs en termes de prix. Ces objectifs généraux supposent implicitement que les coûts pris en considération soient les coûts d'une prestation efficace.

4. La définition de remèdes en matière de lignes louées de gros nécessite avant toute chose que soit réalisée les analyses de marché prévues par le nouveau cadre européen. Si ces analyses de marché révèlent une insuffisance de la concurrence et donc la présence d'un ou plusieurs opérateurs puissants, l'IBPT devra imposer à ces opérateurs les obligations appropriées, au niveau des marchés de gros et/ou des marchés de détail.

5. Le processus d'analyse des marchés de lignes louées sera vraisemblablement entamé d'ici le mois de juin. Une consultation nationale sera organisée au deuxième semestre 2005. En attendant que le processus d'analyse soit terminé, les obligations actuelles pesant sur Belgacom en tant qu'opérateur puissant restent d'application.

mogelijk om die operatoren verplichtingen op te leggen inzake kostentoerekeningssystemen.

- b) In het van kracht zijnde regelgevingskader wordt geen gewag gemaakt van het criterium van efficiënte operator. Dat criterium is evenmin uitdrukkelijk opgenomen in het wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie met betrekking tot de kleinhandelshuurlijnen, maar wel in artikel 62, § 2, wat de toegangstarieven betreft.
- c) Er moet worden benadrukt dat de efficiëntie in elk geval een basisprincipe is waarmee het BIPT rekening zal moeten houden in zijn beoordeling, aangezien het met name rekening zal moeten houden met de bevordering van efficiënte investeringen en het streven naar een maximale winst voor de gebruikers in termen van prijs. Die algemene doelstellingen doen impliciet vermoeden dat de in aanmerking genomen kosten de kosten zijn van een efficiënte verrichting.

4. Voor het vastleggen van corrigerende maatregelen inzake wholesale huurlijnen moeten vooral de marktanalyses worden verricht waarin het nieuwe Europese kader voorziet. Indien uit die marktanalyses blijkt dat er te weinig concurrentie heerst en er dus een of meer operatoren met een sterke marktpositie aanwezig zijn, dan zal het BIPT die operatoren passende verplichtingen moeten opleggen op het niveau van de wholesale en/of de retailmarkten.

5. De procedure voor de marktanalyse inzake huurlijnen zal waarschijnlijk tegen de maand juni worden aangevat. Er zal een nationale consultatie worden georganiseerd in de tweede helft van 2005. Totdat de analyse is voltooid, blijven de huidige verplichtingen van toepassing die op Belgacom rusten als operator met een sterke marktpositie.

Belgacom-sited Half links	Redevance mensuelle + 1/24 ^e de redevance initiale de raccordement				Redevance initiale de raccordement
	— Maandelijkse vervoeding + 1/24 ^e van de aanvankelijke vergoeding voor aansluiting				— Aanvankelijke vergoeding voor aansluiting
	2 km (local)	5 km	15 km	50 km	
64 k	102,05	170,40	248,50	359,31	619,73
2 M	355,01	390,60	684,22	1 230,47	2 107,09
34 M	760,18	1 040,40	2 747,71	6 908,82	2 478,94

Remarques :

La redevance initiale de raccordement est la redevance applicable pour la première ligne entre deux points de terminaison. La redevance de raccordement applicable pour les lignes supplémentaires entre les mêmes points est dans certains cas inférieure.

Opmerkingen :

De aanvankelijke vergoeding voor aansluiting is de vergoeding die van toepassing is op de eerste lijn tussen twee aansluitpunten. De vergoeding voor aansluiting die geldt voor extra lijnen tussen diezelfde punten ligt in sommige gevallen lager.

Les redevances mensuelles varient avec la localisation géographique. Les tarifs utilisés dans le tableau ci-dessus sont ceux d'une ligne Z2-Z2 (tarif médian dans la structure tarifaire de Belgacom).

L'offre d'interconnexion de référence de Belgacom ne comprend pas de lignes louées partielles de 155 M.

DO 2004200503896

Question n° 256 de M^{me} Trees Pieters du 12 avril 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Marchands de biens immobiliers. — Promoteurs immobiliers et auteurs de projets. — Détermination des bénéficiaires et moment de l'assujettissement à l'impôt des sociétés. — Traitement comptable des créances dans le cas des sociétés.

Les numéros 24/13 et 24/95 du commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992, publié sur Fisconet, prescrivent notamment comment et quand, en matière d'«impôt des personnes physiques», le bénéficiaire imposable tant sur les terrains que sur les appartements, maisons ou logements privés doit être déterminé et/ou est censé réalisé sur le plan fiscal.

Ces prescriptions constituent assurément une exception ou une dérogation au principe légal général du caractère imposable au moment de la naissance de la créance.

Il est néanmoins permis de se poser simultanément les questions générales suivantes: ces directives fiscales alternatives s'appliquent-elles aussi intégralement en matière d'«impôt des sociétés»? Comment faut-il agir sur le plan comptable dans le cas de sociétés soumises à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises? À quels moments précis ou dates de bilan le caractère imposable du résultat réalisé tant sur le plan comptable que sur le plan fiscal prend-il naissance?

Pourriez-vous me faire part, en l'espèce, de votre approche générale actualisée, aussi bien théorique que pratique, notamment à la lumière tant des dispositions légales des articles 183, 185 et 360 du Code des impôts sur les revenus 1992, du Code des droits d'enregistrement, des articles 1134, 1787 à 1799 et 2270 du Code civil, de la «Loi Breyne», modifiée par la loi du 3 mai 1993, que des lois comptables et des avis de la Commission des Normes comptables?

De maandelijkse vergoedingen variëren naar gelang van de geografische ligging. De tarieven die in de bovenstaande tabel worden gebruikt zijn die van een lijn Z2-Z2 (mediaan tarief in de tariefstructuur van Belgacom).

Het referentie-interconnectieaanbod van Belgacom bevat geen gedeeltelijke huurlijnen van 155 M.

DO 2004200503896

Vraag nr. 256 van mevrouw Trees Pieters van 12 april 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Vastgoedhandelaars. — Bouwpromotors en projectontwikkelaars. — Winstbepaling en tijdstip van belastbaarheid inzake vennootschapsbelasting. — Boekhoudkundige verwerking van de schuldvorderingen bij vennootschappen.

De nummers 24/13 en 24/95 van het administratief commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 gepubliceerd op Fisconet schrijven onder andere voor hoe en wanneer inzake «personenbelasting» zowel de belastbare winst op gronden als de belastbare winst op appartementen, huizen of private woningen moeten bepaald en/of fiscaal moet worden geacht te zijn verwezenlijkt.

Die voorschriften vormen allicht een uitzondering of een afwijking op het algemeen wettelijk principe van belastbaarheid op het ogenblik van het ontstaan van de schuldvordering.

De algemene en gelijktijdige vraag rijst echter of die alternatieve fiscale richtlijnen eveneens onverminderd gelden inzake «vennootschapsbelasting», hoe op boekhoudkundig vlak dient te worden gehandeld bij vennootschappen onderworpen aan de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en op welke precieze tijdstippen of balansdata de belastbaarheid van het boekhoudkundig en fiscaal behaalde resultaat respectievelijk ontstaat.

Kan u terzake uw geactualiseerde algemene zienswijze medelen, zowel onder meer in het licht van de wettelijke bepalingen van de artikelen 183, 185 en 360 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, het Wetboek der registratierechten, de artikelen 1134, 1787 tot 1799 en 2270 van het Burgerlijk Wetboek, de «Wet Breyne» gewijzigd bij de wet van 3 mei 1993 als van de boekhoudwetten en de adviezen van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 10 mai 2005, à la question n° 256 de M^{me} Trees Pieters du 12 avril 2005 (N.):

Tenant compte des compétences de mon département en matière de droit comptable, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante aux questions posées.

Sur la base de l'avis n° 15 de la Commission des normes comptables d'octobre 1984, la date à laquelle l'acquisition ou la vente d'un immeuble doit être enregistrée en comptabilité, est le moment du transfert de propriété entre parties, qui s'opère, dans le cas d'une vente, au moment où il y a accord sur la chose et sur le prix, accord qui est généralement consigné dans le compromis de vente, ou lors de l'opposabilité aux tiers du transfert de propriété, réalisée par la transcription de l'acte à la conservation des hypothèques.

La date de l'imposabilité du résultat est une question fiscale pour laquelle je réfère aux réponses qui seront données par le ministre compétent.

DO 2004200503938

Question n° 258 de M. Luk Van Biesen du 14 avril 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Non-transposition des directives européennes en droit interne. — Sanctions de l'UE. — Astreintes et autres incitants financiers.

On apprend de temps à autre que des directives européennes n'ont pas encore été transposées en droit interne.

Dans de nombreux cas, une telle transposition s'avère toutefois indispensable, l'effet direct de ces directives n'étant pas assuré.

Il va de soi que l'UE a assorti cette obligation de sanctions, sous la forme d'astreintes et autres incitants financiers.

Le secrétaire d'État aux Affaires européennes a répondu dans ce sens et a indiqué que l'astreinte pouvait représenter un montant journalier de 3 100 à 186 000 euros.

Sa réponse n'indique toutefois pas clairement si la Commission européenne a condamné ou non notre pays au paiement de sommes forfaitaires ou d'astreintes (Question n° 16 de M. Guido De Padt du

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 10 mei 2005, op de vraag nr. 256 van mevrouw Trees Pieters van 12 april 2005 (N.):

Rekening houdende met de bevoegdheden van mijn departement inzake boekhoudrecht, heb ik de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven op de gestelde vragen.

Op basis van het advies nr. 15 van de Commissie voor boekhoudkundige normen van oktober 1984, is het tijdstip waarop de aan- of verkoop van een onroerend goed in de boekhouding dient ingeschreven te worden, het ogenblik van de eigendomsoverdracht tussen de betrokken partijen die bij verkoop geschiedt zodra er overeenkomst is omtrent zaak en prijs en meestal wordt vastgelegd in een verkoopscompromis, of met tegenwerpelijkheid van die overdracht aan derden na overschrijving van de akte op het hypotheekkantoor.

Het tijdstip van belastbaarheid van het resultaat is een fiscaal aspect waarvoor ik verwijs naar de antwoorden die door de bevoegde minister zullen gegeven worden.

DO 2004200503938

Vraag nr. 258 van de heer Luk Van Biesen van 14 april 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Niet-omzetting van EU-richtlijnen in intern recht. — EU-sancties. — Dwangsommen en andere financiële aansporingen.

Af en toe verneemt men dat een EU-richtlijn nog niet werd gevolgd door een omzetting daarvan in het interne recht.

In vele gevallen komt dit nochtans als noodzakelijk voor vermits directe werking van richtlijnen vaak niet voor de hand liggend is.

Het spreekt vanzelf dat de EU hieraan sancties verbindt onder de vorm van dwangsommen of andere financiële aansporingen.

Dit blijkt uit het antwoord van de staatssecretaris voor Europese Zaken waarin een dwangsomvorm van 3 100 tot 186 000 euro per dag wordt vooropgesteld.

Uit het antwoord blijkt echter niet duidelijk of de Europese Commissie aan België nu al of niet de betaling van forfaitaire sommen of dwangsommen heeft opgelegd (Vraag nr. 16 van de heer Guido De Padt van

6 juillet 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 44 du 16 août 2004, p. 6828).

Or, des sommes importantes pourraient être en jeu et ces sanctions peuvent entraîner une charge financière journalière non négligeable pour l'ensemble des pouvoirs publics fédéraux.

1. Au paiement de quelles astreintes ou autres incitants financiers, par jour ou par autre unité de temps, notre pays a-t-il été condamné?

2. Qui a imposé ces sanctions?

3. Pour quels montants des sanctions ont-elles été imposées en 2004?

4. Quels montants ont été payés en 2004 à la suite de ces sanctions?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 12 mai 2005, à la question n° 258 de M. Luk Van Biesen du 14 avril 2005 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse fournie par M. Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes. (Question n° 36 du 14 avril 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 78, p. 13123.)

Énergie

DO 2004200503938

Question n° 119 de M. Luk Van Biesen du 14 avril 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Non-transposition des directives européennes en droit interne. — Sanctions de l'UE. — Astreintes et autres incitants financiers.

On apprend de temps à autre que des directives européennes n'ont pas encore été transposées en droit interne.

Dans de nombreux cas, une telle transposition s'avère toutefois indispensable, l'effet direct de ces directives n'étant pas assuré.

Il va de soi que l'UE a assorti cette obligation de sanctions, sous la forme d'astreintes et autres incitants financiers.

Le secrétaire d'État aux Affaires européennes a répondu dans ce sens et a indiqué que l'astreinte pouvait représenter un montant journalier de 3 100 à 186 000 euros.

6 juli 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 44 van 16 augustus 2004, blz. 6828).

Het lijkt er nochtans op dat hiermee hoge bedragen gemoeid zouden kunnen zijn en voor de gehele federale overheid zou het gaan om een dagelijkse last die niet te verwaarlozen is.

1. Welke dwangsommen of andere financiële aansporingen waren daarvoor lopende per dag of andere tijdeenheid?

2. Op wiens initiatief werden deze sancties opgelegd?

3. Voor welke bedragen werden er in het jaar 2004 sancties opgelegd?

4. Welke bedragen werden er in het jaar 2004 betaald wegens opgelegde sancties?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 12 mei 2005, op de vraag nr. 258 van de heer Luk Van Biesen van 14 april 2005 (N.):

In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord gegeven door de heer Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken. (Vraag nr. 36 van 14 april 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 78, blz. 13123.)

Energie

DO 2004200503938

Vraag nr. 119 van de heer Luk Van Biesen van 14 april 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Niet-omzetting van EU-richtlijnen in intern recht. — EU-sancties. — Dwangsommen en andere financiële aansporingen.

Af en toe verneemt men dat een EU-richtlijn nog niet werd gevolgd door een omzetting daarvan in het interne recht.

In vele gevallen komt dit nochtans als noodzakelijk voor vermits directe werking van richtlijnen vaak niet voor de hand liggend is.

Het spreekt vanzelf dat de EU hieraan sancties verbindt onder de vorm van dwangsommen of andere financiële aansporingen.

Dit blijkt uit het antwoord van de staatssecretaris voor Europese Zaken waarin een dwangsomvork van 3 100 tot 186 000 euro per dag wordt vooropgesteld.

Sa réponse n'indique toutefois pas clairement si la Commission européenne a condamné ou non notre pays au paiement de sommes forfaitaires ou d'astreintes (Question n° 16 de M. Guido De Padt du 6 juillet 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 44 du 16 août 2004, p. 6828).

Or, des sommes importantes pourraient être en jeu et ces sanctions peuvent entraîner une charge financière journalière non négligeable pour l'ensemble des pouvoirs publics fédéraux.

1. Au paiement de quelles astreintes ou autres incitants financiers, par jour ou par autre unité de temps, notre pays a-t-il été condamné?

2. Qui a imposé ces sanctions?

3. Pour quels montants des sanctions ont-elles été imposées en 2004?

4. Quels montants ont été payés en 2004 à la suite de ces sanctions?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 12 mai 2005, à la question n° 119 de M. Luk Van Biesen du 14 avril 2005 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse faite par M. Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes. (Question n° 36 du 14 avril 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 78, p. 13123.)

Commerce extérieur

DO 2004200503938

Question n° 49 de M. Luk Van Biesen du 14 avril 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Non-transposition des directives européennes en droit interne. — Sanctions de l'UE. — Astreintes et autres incitants financiers.

On apprend de temps à autre que des directives européennes n'ont pas encore été transposées en droit interne.

Dans de nombreux cas, une telle transposition s'avère toutefois indispensable, l'effet direct de ces directives n'étant pas assuré.

Il va de soi que l'UE a assorti cette obligation de sanctions, sous la forme d'astreintes et autres incitants financiers.

Uit het antwoord blijkt echter niet duidelijk of de Europese Commissie aan België nu al of niet de betaling van forfaitaire sommen of dwangsommen heeft opgelegd (Vraag nr. 16 van de heer Guido De Padt van 6 juli 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 44 van 16 augustus 2004, blz. 6828).

Het lijkt er nochtans op dat hiermee hoge bedragen gemoeid zouden kunnen zijn en voor de gehele federale overheid zou het gaan om een dagelijkse last die niet te verwaarlozen is.

1. Welke dwangsommen of andere financiële aansporingen waren daarvoor lopende per dag of andere tijdeenheid?

2. Op wiens initiatief werden deze sancties opgelegd?

3. Voor welke bedragen werden er in het jaar 2004 sancties opgelegd?

4. Welke bedragen werden er in het jaar 2004 betaald wegens opgelegde sancties?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 12 mei 2005, op de vraag nr. 119 van de heer Luk Van Biesen van 14 april 2005 (N.):

In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord gegeven door de heer Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken. (Vraag nr. 36 van 14 april 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 78, blz. 13123.)

Buitenlandse Handel

DO 2004200503938

Vraag nr. 49 van de heer Luk Van Biesen van 14 april 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Niet-omzetting van EU-richtlijnen in intern recht. — EU-sancties. — Dwangsommen en andere financiële aansporingen.

Af en toe verneemt men dat een EU-richtlijn nog niet werd gevolgd door een omzetting daarvan in het interne recht.

In vele gevallen komt dit nochtans als noodzakelijk voor vermits directe werking van richtlijnen vaak niet voor de hand liggend is.

Het spreekt vanzelf dat de EU hieraan sancties verbindt onder de vorm van dwangsommen of andere financiële aansporingen.

Le secrétaire d'État aux Affaires européennes a répondu dans ce sens et a indiqué que l'astreinte pouvait représenter un montant journalier de 3 100 à 186 000 euros.

Sa réponse n'indique toutefois pas clairement si la Commission européenne a condamné ou non notre pays au paiement de sommes forfaitaires ou d'astreintes (Question n° 16 de M. Guido De Padt du 6 juillet 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 44 du 16 août 2004, p. 6828).

Or, des sommes importantes pourraient être en jeu et ces sanctions peuvent entraîner une charge financière journalière non négligeable pour l'ensemble des pouvoirs publics fédéraux.

1. Au paiement de quelles astreintes ou autres incitants financiers, par jour ou par autre unité de temps, notre pays a-t-il été condamné?

2. Qui a imposé ces sanctions?

3. Pour quels montants des sanctions ont-elles été imposées en 2004?

4. Quels montants ont été payés en 2004 à la suite de ces sanctions?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 12 mai 2005, à la question n° 49 de M. Luk Van Biesen du 14 avril 2005 (N.):

Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 36 du 14 avril 2005 communiquée à la Chambre par le secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 78, p. 13123.)

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Affaires sociales

DO 2004200503457

Question n° 258 de M. Luk Van Biesen du 24 février 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Plan en dix points pour l'assainissement de l'assurance maladie.

Un plan en dix points pour l'assainissement de l'assurance maladie circule actuellement dans les milieux médicaux.

Dit blijkt uit het antwoord van de staatssecretaris voor Europese Zaken waarin een dwangsomvork van 3 100 tot 186 000 euro per dag wordt vooropgesteld.

Uit het antwoord blijkt echter niet duidelijk of de Europese Commissie aan België nu al of niet de betaling van forfaitaire sommen of dwangsommen heeft opgelegd (Vraag nr. 16 van de heer Guido De Padt van 6 juli 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 44 van 16 augustus 2004, blz. 6828).

Het lijkt er nochtans op dat hiermee hoge bedragen gemoeid zouden kunnen zijn en voor de gehele federale overheid zou het gaan om een dagelijkse last die niet te verwaarlozen is.

1. Welke dwangsommen of andere financiële aansporingen waren daarvoor lopende per dag of andere tijdeenheid?

2. Op wiens initiatief werden deze sancties opgelegd?

3. Voor welke bedragen werden er in het jaar 2004 sancties opgelegd?

4. Welke bedragen werden er in het jaar 2004 betaald wegens opgelegde sancties?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 12 mei 2005, op de vraag nr. 49 van de heer Luk Van Biesen van 14 april 2005 (N.):

Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 36 van 14 april 2005 dat door de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Kamer. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 78, blz. 13123.)

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Sociale Zaken

DO 2004200503457

Vraag nr. 258 van de heer Luk Van Biesen van 24 februari 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Tienpuntenplan voor sanering van de ziekteverzekering.

In artsenkringen circuleert er momenteel een zogenaamd «Tienpuntenplan voor sanering van de ziekteverzekering».

Parmi les lignes de force de ce plan figurent une limitation des frais administratifs pour les implantations locales, la facturation d'honoraires nets, la lutte contre ce que l'on appelle le « medical shopping » des patients, la réduction du nombre d'examens recommandés, la promotion des médicaments génériques, la réduction des budgets destinés à la publicité pour les médicaments, le maintien du numerus fixus pour les médecins et l'abandon pour le personnel infirmier et soignant dans les hôpitaux de l'obligation d'être tous titulaires d'un diplôme A1.

1. Quelle est votre position par rapport à ce plan en dix points pour l'assainissement de l'assurance maladie?

2. Quel échéancier est-il prévu pour l'élaboration et la mise en œuvre de ces mesures ou d'autres mesures encore?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 12 mai 2005, à la question n° 258 de M. Luk Van Biesen du 24 février 2005 (N.):

Ni mes collaborateurs, ni la Direction générale de la Politique sociale ou l'INAMI n'ont officiellement reçu le « programme en dix points établi en vue de l'assainissement de l'assurance maladie ». Je ne peux donc pas prendre position quant à son contenu.

DO 2004200503465

Question n° 259 de M. Gerolf Annemans du 24 février 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Recul de la solidarité intergénérationnelle. — Misère sociale en augmentation.

Il ressort d'une étude réalisée par l'assureur AXA dans 15 pays que les Belges sont sensiblement moins enclins à la solidarité intergénérationnelle que les habitants du sud de l'Europe et des pays asiatiques. Cela signifie que dans ces régions du monde, les enfants ont beaucoup plus tendance que chez nous à soutenir leurs parents tant financièrement que du point de vue immatériel. On constate donc que notre modèle de société et la solidarité interpersonnelle s'effritent de plus en plus.

Il va de soi que le problème du déclin de la solidarité intergénérationnelle est un phénomène d'une bien plus grande ampleur encore que l'ensemble des problèmes liés à la famille car il conduit à une augmentation générale de la misère sociale dans les villes. De plus en plus de gens n'ont presque plus de contacts avec leurs proches, voire plus du tout.

De krachtlijnen daarvan zijn onder meer een beperking van kantoorkosten voor lokale implantaties, het aanrekenen van zuivere erelonen, het optreden tegen zogenaamde « medical shopping » van patiënten, aanbevelen onderzoeken terugschroeven, generische geneesmiddelen meer promoten, de budgetten waarmee propaganda gevoerd wordt voor geneesmiddelen moeten worden verminderd, de numerus fixus voor artsen moet behouden blijven en verplegend en verzorgend personeel in ziekenhuizen moeten niet noodzakelijk allen A1-diploma's kunnen voorleggen.

1. Welke houding neemt u aan ten aanzien van dit « Tienpuntenplan voor sanering van de ziekteverzekering »?

2. Welk tijdspad wordt uitgezet om deze of andere maatregelen te concipiëren en te implementeren?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 12 mei 2005, op de vraag nr. 258 van de heer Luk Van Biesen van 24 februari 2005 (N.):

Noch mijn medewerkers, noch de Algemene Directie Sociaal Beleid of het RIZIV hebben officieel « het tienpuntenplan voor de sanering van de ziekteverzekering » ontvangen. Ik kan dan ook geen standpunt innemen aangaande de inhoud ervan.

DO 2004200503465

Vraag nr. 259 van de heer Gerolf Annemans van 24 februari 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Achteruitgang van de intergenerationele solidariteit. — Stijgende sociale armoede.

Uit een onderzoek dat verzekeraar AXA in 15 landen heeft uitgevoerd blijkt dat de bereidheid tot intergenerationele solidariteit in België heel wat kleiner is dan in bijvoorbeeld Zuid-Europa en Azië. Dit betekent dat kinderen in deze laatste landen heel wat meer bereidheid vertonen hun ouders zowel financieel als immaterieel te steunen. Dit duidt er immers op dat onze samenleving en de solidariteit tussen de mensen steeds verder afbrokkelt.

Uiteraard stelt het probleem van de teloorgang van de intergenerationele solidariteit zich nog heel wat breder als een gezinsproblematiek. Zo leidt de afbraak van de solidariteit tussen de generaties tot een algemene toename van de sociale armoede in de samenleving. Steeds meer mensen hebben weinig of geen contact met hun naasten.

1. Le ministre pourrait-il nous dire quels indicateurs il utilise pour mesurer les effets des actions politiques menées dans le domaine de la misère sociale?

Pourrait-il dès lors nous donner un aperçu des résultats que donnent ces indicateurs?

2. De quels instituts de recherche belges ou étrangers ces indicateurs proviennent-ils?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 13 mai 2005, à la question n° 259 de M. Gerolf Annemans du 24 février 2005 (N.):

J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la matière mentionnée dans sa question ne relève pas de ma compétence mais de la compétence de mon collègue, le ministre de la Fonction publique et de l'Intégration sociale (question n° 123 du 13 mai 2005).

Santé publique

DO 2004200503448

Question n° 408 de M. Luk Van Biesen du 23 février 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Hôpitaux. — Fermeture.

La proposition visant à fermer un certain nombre d'hôpitaux inquiète les médecins hospitaliers et provoque leur mécontentement.

La question se pose de savoir si la mise en place d'entités hospitalières de très grande taille permet réellement de réaliser des économies.

1.
a) Avez-vous l'intention de procéder à la fermeture d'hôpitaux?

b) Dans l'affirmative, dans quel délai?

2. Disposez-vous de données chiffrées permettant d'établir une corrélation entre la taille des hôpitaux, d'une part, et la consommation médicale, d'autre part?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 12 mai 2005, à la question n° 408 de M. Luk Van Biesen du 23 février 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1.
a) et b) Je n'ai pas l'intention de fermer des hôpitaux pour le moment.

1. Wij zouden van de minister graag vernemen welke indicatoren de minister gebruikt om de effecten van beleidsdaden in het domein van de sociale armoede te meten.

Kan u ons dan ook een overzicht geven van de bevindingen van deze indicatoren?

2. Van welke binnen- of buitenlandse onderzoeksinstellingen zijn deze indicatoren afkomstig?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 13 mei 2005, op de vraag nr. 259 van de heer Gerolf Annemans van 24 februari 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid in te lichten dat de materie vermeld in zijn vraag niet onder mijn bevoegdheid valt, maar wel onder die van mijn collega minister van Ambtenarenzaken en Maatschappelijke Integratie (vraag nr. 123 van 13 mei 2005).

Volksgezondheid

DO 2004200503448

Vraag nr. 408 van de heer Luk Van Biesen van 23 februari 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Ziekenhuizen. — Sluiting.

Het voorstel om een aantal ziekenhuizen te sluiten zorgt voor onrust en ongenoegen bij de ziekenhuisartsen.

De vraag dient gesteld of het tot stand brengen van mega-ziekenhuizen besparend werkt.

1.
a) Ligt het al of niet in de bedoeling ziekenhuizen te sluiten?

b) Zo ja, op welke termijn eventueel?

2. Beschikt u over enig cijfermateriaal waardoor men een relatie zou kunnen leggen tussen enerzijds de omvang van een ziekenhuis en anderzijds de medische consumptie?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 12 mei 2005, op de vraag nr. 408 van de heer Luk Van Biesen van 23 februari 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1.
a) en b) Het ligt momenteel niet in mijn bedoeling om ziekenhuizen te sluiten.

2. Je ne dispose pas, à l'heure actuelle, de données chiffrées concrètes concernant la relation entre la taille de l'hôpital et la consommation médicale.

DO 2004200503593

Question n° 414 de M. Jo Vandeurzen du 8 mars 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Arrêté royal relatif à la méthadone.

L'arrêté royal relatif au traitement de substitution à la méthadone, prévoyant diverses conditions en matière de délivrance et d'administration du médicament de substitution, d'enregistrement des traitements de substitution, de nombre de patients pris en charge par un médecin, de formation du médecin, etc., a été publié fin avril 2004 (arrêté royal du 19 mars 2004 réglementant le traitement de substitution).

Or, l'imprécision de son libellé rend l'arrêté royal difficilement applicable dans la pratique.

Dans votre note de politique générale, vous annoncez que «l'arrêté royal devra encore être opérationnalisé et implémenté de manière plus approfondie.»

1. Que faut-il entendre par «opérationnalisé et implémenté de manière plus approfondie»?

2. Comment comptez-vous informer les services d'assistance à ce sujet?

3. Quand disposerons-nous de textes précis et clairs?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 12 mai 2005, à la question n° 414 de M. Jo Vandeurzen du 8 mars 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. En tant que ministre j'ai la responsabilité de veiller à la mise en œuvre des dispositions légales.

À cet effet, j'ai conclu une convention avec l'IPHEB (Institut de Pharmaco-épidémiologie de Belgique). Celui-ci a été chargé de mettre en place la phase de démarrage liée à l'enregistrement national des traitements de substitution. Cette phase porte sur la création des outils de base et leur test dans quelques régions du pays.

Par la suite, et conformément à l'arrêté royal du 19 mars 2004 réglementant le traitement de substitution:

— les structures de prise en charge des usagers de drogues délivrant un traitement de substitution devront être agréées;

2. Op heden beschik ik niet over concreet cijfermateriaal betreffende de relatie omvang van het ziekenhuis en medische consumptie.

DO 2004200503593

Vraag nr. 414 van de heer Jo Vandeurzen van 8 maart 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Koninklijk besluit inzake methadon.

Het koninklijk besluit inzake methadon dat tal van voorwaarden met betrekking tot het afgeven en toedienen van het geneesmiddel, en het registreren van de behandeling, het aantal patiënten per arts, opleiding arts, enzovoort, regelt, werd eind april 2004 gepubliceerd (*cf.* koninklijk besluit van 19 maart 2004 tot reglementering van de behandeling met vervangingsmiddelen).

In de praktijk is het koninklijk besluit moeilijk toeepasbaar vanwege de vage formuleringen.

In uw beleidsnota gaf u aan dat naar de toekomst toe dit koninklijk besluit verder geoperationaliseerd en geïmplementeerd dient te worden.

1. Wat moeten we daaronder verstaan?

2. Hoe overweegt u dit te communiceren naar de hulpverleningssector?

3. Wanneer zal er duidelijkheid zijn?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 12 mei 2005, op de vraag nr. 414 van de heer Jo Vandeurzen van 8 maart 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Als minister ben ik verantwoordelijk voor de uitvoering van de wettelijke bepalingen.

Daarom heb ik een overeenkomst met het IFEB (Instituut voor Farmaco-epidemiologie van België) gesloten. Dat instituut werd belast met het opzetten van de startfase betreffende de landelijke registratie van de substitutiebehandelingen. Tijdens die fase worden er basisinstrumenten gecreëerd en in enkele streken van het land uitgetest.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 19 maart 2004 houdende regeling van de substitutiebehandeling:

— moeten de opvangstructuren van druggebruikers en die een substitutiebehandeling aanbieden, erkend worden;

- les médecins prescripteurs devront être enregistrés;
- un monitoring des traitements de substitution sera assuré.

2. J'ai chargé mon cabinet de réaliser une circulaire explicative relative à l'arrêté royal.

Celle-ci sera communiquée à l'ensemble des structures de prise en charge.

3. La circulaire est en cours de finalisation et devrait être envoyée aux structures de prise en charge dans le courant du mois de mai 2005.

L'enregistrement effectif des traitements de substitution devrait débiter en juillet 2005.

DO 2004200503647

Question n° 419 de M. Guy D'haeseleer du 10 mars 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Infections nosocomiales. — Décès.

Il y a quelque temps, le ministre lançait une campagne relative à l'hygiène et visant à diminuer le nombre d'infections nosocomiales. Cette campagne s'intitule « Vous êtes en de bonnes mains » et a entre autres pour but d'attirer l'attention des médecins et du personnel soignant sur la nécessité de se laver les mains régulièrement. L'objectif est de réduire le nombre d'infections nosocomiales de 20 %.

Disposez-vous de données qui permettent de connaître le nombre de patients décédés des suites d'une infection nosocomiale en 2004 (chiffres ventilés par région) ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 12 mai 2005, à la question n° 419 de M. Guy D'haeseleer du 10 mars 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Ces dernières années, les infections hospitalières se sont avérées être une menace réelle pour la santé publique. Elles prolongent la durée d'hospitalisation et multiplient le nombre d'interventions diagnostiques et thérapeutiques, avec pour conséquence un surcoût énorme; par ailleurs, elles sont liées à une morbidité et même à une mortalité plus importantes des patients.

On évalue à 5 à 10 % le nombre de patients admis dans un hôpital aigu, qui contractent une infection

- moeten de artsen-voorschrijvers geregistreerd worden;

- moet een monitoring van de substitutiebehandelingen mogelijk worden.

2. Ik heb mijn kabinet opdracht gegeven een omzendbrief ter verklaring van dat koninklijk besluit uit te werken.

Die omzendbrief zal aan alle opvangstructuren ter zake gezonden worden.

3. De omzendbrief is bijna gefinaliseerd en wordt normalerwijze in de loop van mei 2005 aan de opvangstructuren gezonden.

De daadwerkelijke registratie van de substitutiebehandelingen wordt in het vooruitzicht gesteld voor juli 2005.

DO 2004200503647

Vraag nr. 419 van de heer Guy D'haeseleer van 10 maart 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Ziekenhuisinfecties. — Overlijdensgevallen.

Een tijdje geleden lanceerde de minister een hygiëne-campagne die de ziekenhuisinfecties moet terugdringen. De campagne heet « U bent in goede handen » en heeft onder meer als doel om artsen en verplegend personeel erop te wijzen dat ze regelmatig de handen moeten wassen. Bedoeling is om het aantal ziekenhuisinfecties met 20 % terug te dringen.

Beschikt u over gegevens waaruit kan uitgemaakt worden hoeveel patiënten er als gevolg van een ziekenhuisinfectie in 2004 zijn overleden, opgesplitst per gewest ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 12 mei 2005, op de vraag nr. 419 van de heer Guy D'haeseleer van 10 maart 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De voorbije jaren is het overduidelijk geworden dat ziekenhuisinfecties een reële bedreiging vormen voor de volksgezondheid. Niet alleen geven zij aanleiding tot verlengde hospitalisatie en bijkomende diagnostische en therapeutische interventies met gigantische meerkosten tot gevolg, maar bovendien gaan zij gepaard met surplus morbiditeit en zelfs mortaliteit bij de patiënten.

Naar schatting 5 tot 10 % van alle patiënten die opgenomen worden in een acuut ziekenhuis lopen tijdens

pendant ou directement après leur hospitalisation. Cependant, les chiffres exacts concernant le nombre d'hospitalisations ne sont pas disponibles. Toutefois, l'Institut scientifique de Santé publique (ISSP) coordonne un enregistrement, réalisé sur une base volontaire, des types d'infection hospitalière les plus importants — à savoir les infections des plaies post opératoires, les pneumonies et les infections vasculaires — mais les infections des voies urinaires qui, d'après la littérature scientifique, constituent près de la moitié de l'ensemble des infections hospitalières, ne sont pas enregistrées. Toutefois, on peut estimer, sur la base des données de l'ISSP et de la littérature scientifique, qu'il y a, en Belgique, environ 110 000 infections hospitalières chaque année.

Des chiffres exacts concernant le nombre de décès directement liés à une infection hospitalière — on parle de attributable mortality dans la littérature anglo-saxonne — ne sont pas non plus disponibles. Toutefois, il est possible d'en faire une évaluation sur la base des données de l'ISSP et de la littérature scientifique. On peut donc considérer qu'en Belgique, 2 500 à 3 000 patients décèdent directement des suites d'une infection hospitalière.

La plateforme fédérale pour l'hygiène hospitalière — qui est une sous-partie de la *Belgian Antibiotic Policy Coordination Committee* (BAPCOC) — confirme ces chiffres et développe des initiatives concrètes afin de prendre en charge le problème. C'est ainsi qu'a lieu actuellement dans la majorité des hôpitaux belges une campagne de promotion sur l'hygiène des mains. L'hygiène des mains est, en effet, la mesure la plus efficace pour empêcher les infections hospitalières.

Cette campagne bénéficie de mon total soutien. Je suis d'ailleurs conscient qu'une telle campagne doit être régulièrement répétée afin d'arriver à un changement de mentalité permanent chez les professionnels de santé et une réduction du nombre d'infections hospitalières.

DO 2004200503691

Question n° 424 de M^{me} Frieda Van Themsche du 16 mars 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Nombre d'avortements chez les mères porteuses.

Certains couples ou individus qui éprouvent des difficultés à avoir des enfants, en raison de problèmes d'ordre médical ou de nature sexuelle, font parfois appel à une mère porteuse. Comme pour toute autre grossesse, des problèmes peuvent surgir.

of in aansluiting op hun hospitalisatie een infectie op. Exacte cijfers over het aantal ziekenhuisinfecties zijn echter niet voor handen. Het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) coördineert wel een vrijwillige registratie van de belangrijkste types van ziekenhuisinfecties — met name postoperatieve wondinfecties, pneumonieën en bloedbaaninfecties — maar urineweginfecties, die volgens de wetenschappelijke literatuur bijna de helft van alle ziekenhuisinfecties uitmaken, worden niet geregistreerd. Toch kan men op basis van de gegevens van het WIV en de wetenschappelijke literatuur schatten dat er in België jaarlijks ongeveer 110 000 ziekenhuisinfecties voorkomen.

Exacte cijfers over het aantal overlijdens die rechtstreeks te wijten zijn aan een ziekenhuisinfectie — in de Angelsaksische literatuur spreekt men over attributable mortality — zijn evenmin beschikbaar. Ook hier kan men op basis van de gegevens van het WIV en de wetenschappelijke literatuur tot een schatting komen. Men neemt aldus aan dat er in België jaarlijks 2 500 à 3 000 patiënten rechtstreeks overlijden aan de gevolgen van een ziekenhuisinfectie.

Het federaal platform voor ziekenhuishygiëne — een onderdeel van de *Belgian Antibiotic Policy Coordination Committee* (BAPCOC) — confirmeert deze cijfers en werkt concrete initiatieven uit om het probleem aan te pakken. Zo loopt momenteel in de overgrote meerderheid van de Belgische ziekenhuizen een campagne ter promotie van de handhygiëne. Handhygiëne is immers de meest doeltreffende maatregel om ziekenhuisinfecties te voorkomen.

Deze campagne geniet mijn volledige steun. Ik ben er mij bovendien van bewust dat een dergelijke campagne regelmatig herhaald moet worden om te komen tot een permanente mentaliteitswijziging bij de gezondheidswerkers en een reductie van het aantal ziekenhuisinfecties.

DO 2004200503691

Vraag nr. 424 van mevrouw Frieda Van Themsche van 16 maart 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Aantal abortussen bij draagmoeders.

Sommige ouderparen of individuen die hun kinderen niet in vervulling zien gaan om medische problemen of problemen van geslachtelijke aard, doen soms een beroep op een draagmoeder. Net zoals bij elke zwangerschap kunnen er ook hier problemen rijzen.

1. Combien de mères porteuses ont été confrontées à des problèmes médicaux sérieux au cours de leur grossesse?

2. Combien de mères porteuses ont décidé de mettre un terme à leur grossesse à la suite de sérieux problèmes médicaux?

3.

a) A-t-on connaissance de cas où les candidats-parents souhaitaient malgré tout garder l'enfant qu'ils avaient « commandé »?

b) Si tel est le cas, de combien de cas s'agit-il?

4. Lorsque l'on parle de problèmes médicaux sérieux, de quels problèmes s'agit-il principalement?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 12 mai 2005, à la question n° 424 de M^{me} Frieda Van Themsche du 16 mars 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1 et 2. Les données sur la maternité de substitution sont très peu nombreuses dans la littérature, et aucune donnée solide n'existe ni sur les risques particuliers que ces mères porteuses encourraient, ni *a fortiori* sur des décisions d'interruption de grossesse.

Tout au plus peut-on rappeler que les risques de complications médicales en cours de grossesse augmentent avec l'âge de la mère porteuse et vous renvoyer pour plus d'informations à l'avis du Comité consultatif de bioéthique sur ce point.

3. Il n'y a pas de données à ce sujet.

4. *A priori*, les problèmes médicaux concernant tant les mères que les enfants sont les mêmes que pour toute autre grossesse.

DO 2004200503708

Question n° 425 de M. Guido De Padt du 16 mars 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Abus dans le cadre de l'identification d'animaux et de l'utilisation de marques auriculaires.

Une fraude grave consistant à faire disparaître et à échanger des marques auriculaires de bovins a été récemment constatée.

L'identification électronique des animaux constitue une solution aux yeux de certains, mais les puces électroniques sous-cutanées risquent de se retrouver dans

1. Hoeveel draagmoeders zagen zich met ernstige medische problemen geconfronteerd tijdens hun zwangerschap?

2. Hoeveel draagmoeders hebben naar aanleiding van bepaalde ernstige problemen besloten een einde te maken aan hun zwangerschap?

3.

a) Zijn er gevallen bekend van kandidaat-ouders die hun « bestelde » kind ondanks alles wilden behouden?

b) Zo ja, hoeveel?

4. Indien sprake van ernstige medische problemen, om welke problemen gaat het dan vooral?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 12 mei 2005, op de vraag nr. 424 van mevrouw Frieda Van Themsche van 16 maart 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1 en 2. De gegevens over substituoetmoederschap zijn erg beperkt en er bestaat geen enkel degelijk gegeven over de specifieke risico's die de draagmoeders lopen, en nog minder over de beslissingen van onderbreking van de zwangerschap.

Laat ons alleen niet vergeten dat de risico's op medische complicaties tijdens de zwangerschap verhogen met de leeftijd van de draagmoeder en u voor meer informatie doorverwijzen naar het advies van het Raadgevend Comité voor bioethiek hieromtrent.

3. Er zijn hierover geen gegevens.

4. De medische problemen voor zowel de moeders als de kinderen zijn dezelfde voor elke andere zwangerschap.

DO 2004200503708

Vraag nr. 425 van de heer Guido De Padt van 16 maart 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Misbruiken bij de identificatie van dieren en het gebruik van oormerken.

Recentelijk werd een ernstige fraude vastgesteld bij het laten verdwijnen en verwisselen van oormerken bij runderen.

Sommigen zien heil in een elektronische identificatie van dieren, maar de onderhuidse chip zou bij de slacht wel eens in het vlees kunnen terechtkomen. Landen

la viande après l'abattage. L'utilisation d'une micro-puce auriculaire pourrait être autorisée dans certains pays en guise de test avant une éventuelle instauration du système dans toute l'Europe. Toutefois, le recours aux puces électroniques auriculaires, dont la disparition est autant à craindre que pour les modèles courants, n'enthousiasme guère les autorités européennes. La Commission européenne s'interroge dans un rapport sur l'opportunité de consacrer des efforts et des moyens financiers à un système européen de marques auriculaires électroniques. Selon ce rapport, une meilleure identification et un meilleur enregistrement des bovins sont possibles sur la base du système actuel, à condition d'améliorer le marquage auriculaire et la gestion des données.

1. Combien d'abus liés à l'identification d'animaux et à l'utilisation de marques auriculaires ont-ils été constatés en 2001, 2002, 2003 et 2004 (avec ventilation par région)?

2. En quoi consistaient ces pratiques malhonnêtes?

3. À quelles suites (pénales) ces abus ont-ils donné lieu?

4. Que pensez-vous de l'instauration de l'identification électronique de bovins et d'autres animaux?

5. Comment pourrait-on améliorer l'immatriculation des bovins, en se fondant sur le système actuel?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 12 mai 2005, à la question n° 425 de M. Guido De Padt du 16 mars 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1, 2 et 3. La Belgique doit satisfaire à l'obligation légale de contrôler 5% des troupeaux de bovins. Le tableau qui suit donne la différence entre le nombre d'exploitations bovines en Flandre et en Wallonie (en 2004) et explique, dès lors, la différence du nombre de contrôles entre la Flandre et la Wallonie.

	Nombre total d'exploitations	Exploitations contrôlées
Flandre	29 057	2 330
Wallonie	15 498	1 068

Le tableau ci-dessous donne un aperçu du nombre d'exploitations dans lesquelles ont été constatées des infractions au niveau de l'identification et l'enregistrement; il donne aussi le nombre d'avertissements écrits et le nombre de PV dressés à la suite de ces infractions.

zouden wel toestemming kunnen krijgen voor een chip op de oorflap. Dat zou een test kunnen zijn voor eventuele invoering in heel Europa, maar echt enthousiast is Europa niet over chip-flappen, die net zo goed kwijt kunnen raken als gewone exemplaren. Een rapport van de Europese Commissie stelt de vraag of de inspanning en kosten van een Europees systeem van elektronische oormerken wel alle moeite waard zijn. Een betere koeienregistratie kan volgens het rapport met het huidige systeem. Dan kan als meer flappen beter worden aangebracht en gegevens efficiënter beheerd.

1. In hoeveel gevallen (opsplitsing per gewest) werden in de jaren 2001, 2002, 2003 en 2004 misbruiken vastgesteld bij de identificatie van dieren en het gebruik van oormerken?

2. Waaruit bestonden deze malafide praktijken dan?

3. Welke (strafrechtelijke) gevolgen werden voorbehouden aan deze misbruiken?

4. Welk is uw standpunt ten aanzien van het invoeren van de elektronische identificatie van runderen en andere dieren?

5. Op welke wijze zal eventueel een betere registratie van runderen worden geïmplementeerd, vertrekkende van het huidige systeem?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 12 mei 2005, op de vraag nr. 425 van de heer Guido De Padt van 16 maart 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1, 2 en 3. België is wettelijk verplicht om 5% van de rundveebeslagen te controleren. Onderstaande tabel geeft het verschil tussen het aantal rundveebedrijven in Vlaanderen en Wallonië (in 2004) en verklaart dus ook het verschil in het aantal controles tussen Vlaanderen en Wallonië.

	Totaal aantal bedrijven	Gecontroleerde bedrijven
Vlaanderen	29 057	2 330
Wallonië	15 498	1 068

Onderstaande tabel geeft een overzicht van het aantal bedrijven waarop inbreuken bij de identificatie en registratie controles zijn vastgesteld; het aantal schriftelijke verwittigingen en het aantal PV's naar aanleiding van die inbreuken.

	2001	2002	2003	2004
Nombre d'exploitations dans lesquelles des infractions ont été constatées. — Aantal bedrijven waarop inbreuken zijn vastgesteld	*	*	532	649
Nombre d'exploitations dans lesquelles des infractions ont été constatées: Flanderen. — Aantal bedrijven waarop inbreuken zijn vastgesteld: Vlaanderen	*	*	305	430
Nombre d'exploitations dans lesquelles des infractions ont été constatées: Wallonie. — Aantal bedrijven waarop inbreuken zijn vastgesteld: Wallonië	*	*	227	219
Nombre d'avertissements écrits. — Aantal schriftelijke verwittigingen	*	194	64	53
Nombre de PV. — Aantal PV	*	275	336	380

Dans certaines exploitations, on a constaté plus d'une seule infraction.

Les infractions reprises ci-dessous ont donné lieu à un avertissement:

- perte d'une marque auriculaire et absence de demande d'une nouvelle marque auriculaire;
- perte de deux marques auriculaires sans indices de fraude;
- établissement tardif d'un document d'identification;
- transmission tardive du volet de marquage et/ou de départ du document d'identification;
- retard dans la tenue du registre du troupeau

Certaines autres infractions ont donné lieu à un procès-verbal:

- absence des deux marques auriculaires sans apport d'une preuve de l'identité de l'animal;
- fraude lors de l'identification;
- non tenue du registre du troupeau;
- absence d'enregistrement au nom du troupeau dans lequel se trouve le bovin
- * jusque fin 2002, l'enregistrement des résultats des contrôles n'était pas centralisé; depuis 2003, cet enregistrement est centralisé.

4. Notre système SANITEL actuel fonctionne sur la base de deux marques auriculaires en plastique et d'un document d'identification pour chaque bovin en Belgique à partir de l'âge de 7 jours. En complément, la tenue d'un registre d'exploitation est obligatoire dans chaque exploitation. Cette identification est entièrement basée sur des règlements européens.

Avec ce système, la Belgique a l'un des meilleurs systèmes d'identification et d'enregistrement de l'Union européenne. SANITEL-BOVINS est déjà

Op sommige bedrijven werden meer dan één inbreuk vastgesteld.

Volgende inbreuken hadden een schriftelijke verwittiging tot gevolg:

- één oormerk verloren en geen nieuw oormerk aangevraagd;
- twee oormerken verloren zonder aanwijzingen tot fraude;
- het laattijdig opmaken van een identificatiedocument;
- het laattijdig opsturen van merk- en/of vertrekluik van het identificatiedocument;
- het laattijdig bijhouden van het beslagregister.

Andere inbreuken gaven dan weer aanleiding tot een proces-verbaal:

- de afwezigheid van de twee oormerken, waarbij geen bewijs kon geleverd worden over de juiste identiteit van het dier;
- fraude bij identificatie;
- niet bijhouden van het beslagregister
- niet registreren op naam van het beslag waar het rund zich bevindt
- * de controleresultaten werden tot eind 2002 niet centraal bijgehouden; sinds 2003 wel.

4. Ons huidig SANITEL-systeem functioneert op basis van twee plastieken oormerken en een identificatiedocument voor elk rund in België vanaf de leeftijd van 7 dagen. Bijkomend is op elk bedrijf het bijhouden van een bedrijfsregister verplicht. Deze identificatie steunt volledig op Europese verordeningen.

België heeft daarmee een van de beste identificatie- en registratiesystemen van de Europese Unie. SANITEL-RUND is reeds door de Commissie erkend sinds

agrée depuis juillet 1999 par la Commission. Sur cette base, notre réseau épidémiologique pour les bovins a également été agréé en juillet 2002.

Jusqu'à présent, il n'y a pas de règles harmonisées pour instaurer au sein de l'UE une identification électronique des bovins. Le règlement régit uniquement le système basé sur des marques auriculaires en plastique.

La Belgique n'est pas demandeuse pour l'instant, parce que les choix existants d'identification électronique, décrits dans le Rapport de la Commission au Conseil et au Parlement européen sur la possibilité de l'introduction d'un système d'identification électronique des bovins [document COM (2005) 9 final] n'apporteraient pas de valeur ajoutée à SANITEL.

Pour les exploitations individuelles, les systèmes électroniques d'identification pourraient certes contribuer à une simplification de la gestion du troupeau, mais ceci concerne surtout les exploitations possédant un nombre considérable d'animaux. Vu l'échelle moyenne des exploitations belges, la demande d'identification électronique ne serait pas importante, excepté pour quelques systèmes d'élevage spécifiques. Jusqu'à présent, le secteur bovin n'a pas encore posé de questions sur l'applicabilité possible de tels systèmes.

Ce qui est sûr également, c'est que les systèmes d'identification électronique sont aujourd'hui sensiblement plus coûteux que les marques auriculaires classiques en plastique; un surcoût qui serait à charge du secteur, et qui doit donc rester proportionnel à la plus-value qu'offre le système.

C'est pourquoi la Belgique, lors de la réunion du 3 mars 2005 du groupe des experts vétérinaires auprès du Conseil, a adopté le point de vue selon lequel l'identification électronique devrait être tout en plus prévue comme un système facultatif. C'est l'option 2 de la proposition de la Commission.

Cette opinion était partagée par une majorité des délégations.

Sans anticiper sur une proposition finale de la Commission, on peut dès à présent dire avec une quasi-certitude que l'utilisation de transpondeurs implantés ne sera pas retenue pour les bovins, parce que leur récupération lors de l'abattage n'est pas évidente. Dans un nouveau règlement sur les méthodes d'identification alternatives chez les bovins à des fins culturelles, ce mode d'identification a été interdit pour les bovins qui sont destinés à la consommation.

Le règlement (CE) n° 21/2004 offre la possibilité d'opter pour l'identification électronique des ovins et caprins. À cette fin sont prévus: la marque auriculaire avec transpondeur, ou un bolus ruminai avec trans-

juli 1999. Op basis daarvan werd ook ons epidemiologisch netwerk voor runderen erkend in juli 2002.

Tot op vandaag zijn er geen geharmoniseerde regels om binnen de EU een elektronische identificatie bij runderen in te voeren. Bij verordening is enkel het systeem met plasticen oormerken geregeld.

België is momenteel geen vragende partij, omdat de voorliggende keuzes voor elektronische identificatie, beschreven in het Verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de mogelijke invoering van elektronische identificatie van runderen [document COM (2005) 9 definitief], geen toegevoegde waarde aan SANITEL zal geven.

Elektronische identificatiesystemen kunnen voor individuele bedrijven wel bijdragen tot een vereenvoudiging van het beheer van de veestapel, maar dit betreft dan vooral de bedrijven met aanzienlijke aantallen dieren. Gezien de gemiddelde schaal van de Belgische bedrijven zal de vraag naar elektronische identificatie niet groot zijn, tenzij voor enkele specifieke houderijsystemen. Tot op vandaag heeft de rundveesector nog geen vragen gesteld naar de mogelijke toepasbaarheid voor dergelijke systemen.

Zeker is ook dat de elektronische identificatiesystemen vandaag aanzienlijk duurder zijn dan de klassieke plasticen oormerken; een meerkost die ten laste komt van de sector en die dus in verhouding moet staan tot de meerwaarde ervan.

Daarom heeft België op 3 maart 2005 op de vergadering van de groep veterinaire experten bij de Raad het standpunt ingenomen dat de elektronische identificatie op dit ogenblik als een optioneel systeem moet voorzien worden. Dit is de tweede optie van het commissie-voorstel.

Dezelfde mening werd gedeeld door een meerderheid van de delegaties.

Zonder vooruit te lopen op een finaal voorstel van de Commissie, kan nu al bijna zeker gesteld worden dat het gebruik van inplantbare transponders niet zal weerhouden worden voor rundvee, omdat de recuperatie ervan bij het slachten niet evident is. In een recente verordening over alternatieve identificatiemethoden bij runderen voor culturele doeleinden, werd deze identificatiewijze trouwens verboden voor runderen die finaal in de consumptie zullen komen.

In de verordening (EG) nr. 21/2004 wordt de mogelijkheid geboden om te kiezen voor de elektronische identificatie van schapen en geiten. Hiervoor zijn voorzien: het oormerk met transponder of een maagbolus

pondeur. Cette disposition a été adoptée en raison que les troupeaux d'ovins et caprins comptent généralement un très grand nombre d'animaux.

À partir de 2008, l'identification électronique sera obligatoire pour tous les animaux faisant l'objet d'échanges intracommunautaires ainsi que dans tous les États membres qui ont une population de ces animaux supérieure à 600 000 unités.

Vu le peu d'importance de la population en Belgique (270 000 animaux), le choix reste facultatif pour le responsable des petits ruminants.

Pour les chevaux, on travaille actuellement à un projet d'arrêté royal pour leur identification. À cet égard, l'utilisation d'un transpondeur électronique en implant sera bien rendu obligatoire pour tous les chevaux. Une attention particulière devra être consacrée à leur récupération pour les chevaux destinés à la consommation humaine.

5. Plusieurs projets sont en cours en vue d'apporter des améliorations supplémentaires à l'enregistrement des bovins dans SANITEL.

a) L'évolution rapide des techniques de communication nous a donné la possibilité de développer au sein de SANITEL un système de communication téléphonique (VRS) et une application via internet. Ces systèmes sont de plus en plus en vogue chez les éleveurs (en Flandre, plus de 90 % des déclarations de naissance se font déjà via le système VRS).

Leur gros avantage est que la transmission des données à SANITEL peut être considérablement accélérée et qu'avec la communication « en ligne », un grand nombre de données sont contrôlées directement, ce qui réduit considérablement le nombre d'erreurs d'enregistrement.

b) On travaille pour l'instant à un « reengineering » de SANITEL.

D'un côté, SANITEL sera dotée d'un plus grand nombre de possibilités d'échanger des données avec les programmes de gestion d'exploitation individuels des éleveurs, et de l'autre, les données se trouvant dans les banques de données seront rendues plus accessibles aux services de contrôle.

c) La procédure d'agrément des marques auriculaires est revue.

Chaque modèle de marque auriculaire qui est utilisé doit être agréé. Les conditions d'agrément sont fixées par arrêté royal.

Pendant longtemps, une seule firme spécialisée se trouvait sur le marché pour la livraison de marques auriculaires agréées pour bovins.

met transponder. Deze bepaling werd goedgekeurd aangezien kuddes schapen en geiten in het algemeen zeer grote aantallen dieren tellen.

Vanaf 2008 zal de elektronische identificatie verplicht zijn voor alle dieren die in het intracommunautair verkeer gebracht worden en in alle lidstaten die een populatie van deze dieren hebben, groter dan 600 000 stuks.

Gezien de kleine populatie in België (270 000 dieren), blijft de keuze facultatief voor de verantwoordelijke van de kleine herkauwers.

Bij de paarden wordt momenteel gewerkt aan een ontwerp van koninklijk besluit voor de identificatie. Hierbij wordt het gebruik van een elektronische transponder als inplant wel verplicht gesteld voor alle paarden. Er zal hierbij bijzondere aandacht moeten besteed worden aan de recuperatie ervan bij deze paarden die bestemd zijn voor de menselijke consumptie.

5. Verschillende projecten zijn lopende om bijkomende verbeteringen aan de registratie van runderen in SANITEL aan te brengen.

a) De snelle evolutie in communicatietechnieken heeft ons de mogelijkheid gegeven om binnen SANITEL een telefonisch communicatiesysteem (VRS) en een applicatie via het internet te ontwikkelen. Deze systemen vinden meer en meer ingang bij de veehouders (in Vlaanderen gebeuren reeds meer dan 90 % van de geboortemeldingen via het VRS).

Het grote voordeel ervan is dat het overmaken van gegevens aan SANITEL aanzienlijk kan versnellen en dat bij de communicatie « on-line » een groot aantal gegevens direct worden gecontroleerd, zodat het aantal registratiefouten aanzienlijk verminderd wordt.

b) Momenteel wordt aan een « re-engineering » van SANITEL gewerkt.

Enerzijds zal SANITEL meer mogelijkheden krijgen om gegevens uit te wisselen met de eigen bedrijfsmanagementprogramma's van de veehouders en anderzijds zullen de databank-gegevens beter toegankelijk worden gemaakt voor de controle-diensten.

c) De procedure voor de erkenning van oormerken werd herzien.

Elk model van oormerk dat gebruikt wordt dient erkend te worden. De erkenningvoorwaarden liggen vast bij koninklijk besluit.

Lange tijd was slechts één gespecialiseerde firma op de markt voor de levering van erkende oormerken voor runderen.

Actuellement, des procédures d'agrément sont en cours pour quatre autres marques auriculaires provenant de deux autres firmes. Les deux marques auriculaires déjà agréées sont également reprises dans cette nouvelle procédure. Bientôt, la commission d'évaluation dirigée par les Associations de Santé animale, avec représentation du secteur agricole, remettra un rapport d'évaluation à l'agence.

D'éventuels futurs moyens d'identification électroniques seront agréés par le biais de la même procédure.

- d) Avec les Associations de santé animale, on a établi une procédure de suivi et de traitement des erreurs dans SANITEL, ce qui s'inscrit dans le cadre des initiatives de l'autocontrôle des exploitations.

DO 2004200503773

Question n° 428 de M. Guy D'haeseleer du 23 mars 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Vente du désodorisant «Explosion», utilisé comme substance euphorisante lors de soirées.

Le désodorisant «Explosion», qui est de plus en plus consommée pour ses propriétés euphorisantes dans les soirées aux Pays-Bas et en Belgique, fait couler beaucoup d'encre.

Ce produit se présenterait sous la forme de petites éprouvettes contenant un liquide exhalant une puissante odeur de vanille. Il s'agirait d'huile de vanille probablement mêlée à du «methylone», dérivé de la MDMA, l'agent actif des pilules d'ecstasy.

Le SPF Santé publique, qui ne connaît pas encore ce produit, aurait ouvert une enquête pour en déterminer la composition exacte ainsi que ses effets.

1. À quel résultat a abouti cette enquête?
2.
 - a) Ce produit présente-t-il effectivement une forte similitude avec l'XTC, pour ce qui est de sa structure chimique et de ses effets?
 - b) Dans l'affirmative, envisagez-vous d'interdire ce produit sur le marché belge?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 12 mai 2005, à la question n° 428 de M. Guy D'haeseleer du 23 mars 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Momenteel zijn erkenningprocedures lopende voor vier andere oormerken, afkomstig van twee andere firma's. Ook de twee reeds erkende oormerken zijn in deze nieuwe procedure meegenomen. Binnenkort zal de evaluatiecommissie onder leiding van de Dierengezondheidsverenigingen met vertegenwoordiging van de landbouwsector een evaluatierapport aan het agentschap overmaken.

Eventuele toekomstige elektronische identificatiemiddelen zullen via dezelfde procedure erkend worden.

- d) Er werd met de Dierengezondheidsverenigingen een procedure voor de opvolging en behandeling van fouten in SANITEL opgesteld, hetgeen kadert in de initiatieven van de autocontrole van de bedrijven.

DO 2004200503773

Vraag nr. 428 van de heer Guy D'haeseleer van 23 maart 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Verkoop van de luchtverfrisser «Explosion» als partydrug.

Er is heel wat de doen omtrent de luchtverfrisser «Explosion», die in Nederland en België meer en meer gebruikt wordt als partydrug.

Het zou gaan om kleine buisjes met daarin een vloeistof met een sterke vanillegeur. De vloeistof zou vanilleolie zijn die vermoedelijk vermengd is met «methylone» dat een afgeleide is van MDMA, het werkzame middel in XTC-pillen.

De FOD Volksgezondheid, die het middel nog niet kent zou een onderzoek zijn gestart om de exacte samenstelling van het product en de werking en effecten ervan te kennen.

1. Wat is het resultaat van het onderzoek?
2.
 - a) Vertoont het product inderdaad een sterke gelijkheid met XTC, wat de chemische structuur en de werking betreft?
 - b) Zo ja, overweegt u het product te verbieden op de Belgische markt?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 12 mei 2005, op de vraag nr. 428 van de heer Guy D'haeseleer van 23 maart 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

La substance méthylone est d'après certains articles de la littérature scientifique un dérivé du MDMA et aurait des actions proches de cette dernière.

Je n'ai pas encore reçu la confirmation que la substance proposée est bien contenue dans les flacons « explosion ».

Si les laboratoires confirment la présence de cette substance, elle pourrait être soumise à contrôle via l'arrêté royal du 22 janvier 1998 réglementant certaines substances psychotropes, et relatif à la réduction des risques et à l'avis thérapeutique.

**Ministre de l'Emploi
et de la Protection des consommateurs**

Emploi

DO 2004200504049

Question n° 287 de M^{me} Annemie Turtelboom du 22 avril 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs :

Travailleurs qui passent du secteur public au secteur privé. — Calcul des congés payés annuels.

Selon la casuistique, lorsqu'un travailleur est passé du secteur public, les prestations qu'il a fournies l'année précédente dans le secteur public ne pourraient, aux termes des dispositions des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, de l'arrêté royal du 30 mars 1967 et d'une circulaire du 1^{er} juin 1964, être prises en considération en vue de l'octroi de congés payés annuels.

Des voix de plus en plus nombreuses s'élèvent en faveur de la flexibilité du marché du travail et, par conséquent, d'une plus grande souplesse dans le passage du secteur public vers le secteur privé et inversement, en vue de la mise en œuvre concrète des objectifs de Lisbonne. De telles dispositions ne semblent dès lors absolument pas de nature à favoriser les changements de statut.

1. Quelles dispositions légales précises empêchent de tenir compte de prestations dans le secteur public pour le calcul des congés payés en cas de transfert vers le secteur privé ?

2. Quelle est l'objectif sous-jacent de cette réglementation ?

De stof methylone is volgens sommige artikels van de wetenschappelijke literatuur een derivaat van MDMA en zou gelijkaardige eigenschappen hebben.

Ik heb nog geen bevestiging gekregen dat die stof wel in de « explosion »-flacons zou aanwezig zijn.

Zouden de labs de aanwezigheid van de stof bevestigen, dan zou deze onderworpen kunnen zijn aan controle via het koninklijk besluit van 22 januari 1998 houdende regeling van sommige psychotrope stoffen en betreffende risicobeperking en therapeutisch advies.

**Minister van Werk
en Consumentenzaken**

Werk

DO 2004200504049

Vraag nr. 287 van mevrouw Annemie Turtelboom van 22 april 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken :

Werknemers die overstappen van de openbare naar de private sector. — Berekening jaarlijks betaald verlof.

Uit casuïstiek blijkt dat een werknemer die overstapt van de openbare naar de private sector volgens bepalingen in de gecoördineerde wetten van 28 juni 1971 betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, het koninklijk besluit van 30 maart 1967 en een omzendbrief van 1 juni 1964, zijn prestaties van het jaar voordien in de overheidssector niet kan laten meetellen in de berekening met het oog op het krijgen van jaarlijks betaald verlof.

Nu de roep naar een flexibilisering van de arbeidsmarkt, waaronder een soepelere overgang van de publieke naar de private sector en omgekeerd, sterker wordt met het oog op de concrete invulling van de Lissabondoelstellingen, lijken dergelijke bepalingen allerminst bevorderlijk voor het veranderen van sta-tuut.

1. Op basis van welke precieze wettelijke bepalingen is het niet mogelijk om prestaties in de overheidssector niet te laten meetellen voor het betaald verlof wanneer men overstapt naar de private sector ?

2. Wat is de achterliggende finaliteit van deze regeling ?

3. La réglementation inverse s'applique-t-elle aux travailleurs du secteur privé qui passent dans le secteur public?

4. À combien de travailleurs cette disposition s'applique-t-elle en moyenne annuellement?

5. Est-il souhaitable de maintenir cette réglementation dans la perspective de la réalisation de la flexibilisation du marché du travail?

6. Envisagez-vous de prendre des initiatives pour adapter cette réglementation?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 10 mai 2005, à la question n° 287 de M^{me} Annemie Turtelboom du 22 avril 2005 (N.):

Cette matière relève des compétences du ministre des Affaires sociales (question n° 316 du 13 mai 2005).

Protection des consommateurs

DO 2004200503860

Question n° 103 de M. Hagen Goyvaerts du 7 avril 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Réglementation en matière de cartes de crédit.

Depuis plusieurs années, l'utilisation des cartes de crédit connaît un succès croissant. Par conséquent, les cartes en circulation sont de plus en plus nombreuses.

Cependant, lorsqu'un client d'une banque demande la délivrance ou le renouvellement d'une carte de crédit auprès de son institution bancaire, il doit, avant d'entrer en possession de la carte, adhérer au règlement en matière de cartes bancaires en vigueur au sein de l'institution.

Dans la pratique, on constate toutefois que ce document n'est pas présenté spontanément par les banques. Parfois même, elles ne sont pas en mesure de le produire. Si le client demande à sa banque que le règlement en matière de cartes de crédit lui soit présenté, il se voit remettre un document volumineux comportant plusieurs dizaines de pages. Ce document est par ailleurs rédigé en un langage plutôt accessible aux juristes, et certainement pas aux simples détenteurs d'une carte de crédit.

En 2005, la présentation aux (futurs) détenteurs d'une carte de crédit d'un document d'une lecture aussi difficile ne me semble guère avoir de sens. Il me semble que les banques devraient tout de même être en

3. Geldt ook de omgekeerde regeling voor werknemers uit de private sector die overstappen naar de publieke sector?

4. Op hoeveel werknemers is deze bepaling jaarlijks gemiddeld van toepassing?

5. Is het behoud van deze regeling nog aangewezen met het oog op het realiseren van een flexibilisering van de arbeidsmarkt?

6. Overweegt u initiatieven te nemen om deze regeling bij te sturen?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 287 van mevrouw Annemie Turtelboom van 22 april 2005 (N.):

Deze materie behoort tot de bevoegdheden van de minister van Sociale Zaken (vraag nr. 316 van 13 mei 2005).

Consumentenzaken

DO 2004200503860

Vraag nr. 103 van de heer Hagen Goyvaerts van 7 april 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Kredietkaartreglementering.

De laatste jaren zit het gebruik van kredietkaarten als betaalmiddel in de lift en bijgevolg zijn er steeds meer kredietkaarten in omloop.

Echter wanneer iemand een kredietkaart bij een bankinstelling aanvraagt of hernieuwt dient betrokkene — alvorens een kredietkaart in ontvangst genomen kan worden — het kredietkaartreglement van de bankinstelling te aanvaarden en te onderschrijven.

In de praktijk wordt vastgesteld dat dit document niet spontaan door de banken wordt voorgelegd, laat staan dat ze het onmiddellijk beschikbaar hebben. Wanneer iemand dan toch het kredietkaartreglement bij een bank opvraagt, dan krijgt men een omvangrijk document overhandigd van meerdere tientallen bladzijden. Het betrokken document is bovendien geschreven in een taal eerder bestemd voor juristen en zeker niet voor de normale gebruiker van een kredietkaart.

Anno 2005 lijkt het mij weinig zinvol om dergelijke moeilijk leesbare documenten ter beschikking te stellen aan de (toekomstige) houders van kredietkaarten. Het moet mijn inziens toch mogelijk zijn dat banken

mesure de confectionner un document concis et lisible, adoptant la forme d'un dépliant et permettant à tout détenteur d'une carte de crédit de prendre connaissance et de comprendre le règlement en matière de cartes de crédit.

1. Êtes-vous au courant de ce problème?

2. Quelles initiatives avez-vous prises ou envisagez-vous de prendre à l'égard du secteur bancaire pour parvenir à la rédaction d'un dépliant général, facilement lisible et concis, qui explique le règlement en matière de cartes de crédit de manière compréhensible pour tous les citoyens?

3. Pourquoi les banques ne sont-elles pas tenues de présenter spontanément à leurs clients leur règlement en matière de cartes de crédit?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 10 mai 2005, à la question n° 103 de M. Hagen Goyvaerts du 7 avril 2005 (N.):

1. La problématique plus générale des contrats d'adhésion, qui se manifeste particulièrement dans le cadre de contrats relatifs aux services financiers à distance a été soulevée dans cette question. Ce problème ne m'est en effet pas inconnu.

2 et 3. Je souhaite à cet égard attirer l'attention sur l'article 30 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (obligation d'information du vendeur), ainsi que sur l'article 31, § 4, de la même loi (clarté et compréhensibilité des clauses écrites). Je fais référence à ce propos à ma réponse à la question n° 98 de Mme Nagy du 16 février 2005 (voir *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 71, 29 mars 2005, p. 11894-11895).

Sont visées ici particulièrement les conditions d'émission et d'emploi des cartes de crédit et cartes de paiement en général. Je souhaite à cet égard évoquer la loi du 17 juillet 2002 relative aux opérations effectuées au moyen d'instruments de transfert électronique de fonds (*Moniteur belge* du 17 août 2002, ci-après nommée «la loi instruments de paiement électronique»).

Cette loi a pour but d'offrir un haut niveau de protection pour les utilisateurs d'instruments de transfert électronique de fonds (dont les cartes de paiement et les cartes de crédit), en instaurant une obligation d'information relative aux éléments essentiels prévus par la loi pour de tels contrats, et fixant les obligations minimales ainsi que la responsabilité civile des deux parties contractuelles.

L'article 4 de cette loi traite de cette obligation minimale d'information, et énonce que l'émetteur doit,

tot een beknopt en leesbaar document in foldervorm komen dat ieder kredietkaarthouder een voldoende inzicht en kennis geeft in het kredietkaartreglement.

1. Bent u van deze problematiek op de hoogte?

2. Welke initiatieven heeft u genomen of gaat u op korte termijn nemen om ten aanzien van de banksector te komen tot een algemeen, vlot leesbaar en beknopte folder waarin het kredietkaartreglement voor de modale burger is uitgelegd?

3. Waarom dienen de banken hun kredietkaartreglement niet spontaan aan hun klanten voor te leggen?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 103 van de heer Hagen Goyvaerts van 7 april 2005 (N.):

1. De algemene problematiek van de toetredingscontracten, die zich inderdaad in het bijzonder manifesteert bij overeenkomsten met betrekking tot financiële diensten wordt in deze vraag aangehaald. Dit probleem is mij inderdaad niet onbekend.

2 en 3. Ik wens in dit opzicht in het algemeen te wijzen op het artikel 30 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (informatieverplichting van de verkoper) en artikel 31, § 4, van dezelfde wet (duidelijkheid en begrijpelijkheid van geschreven bedingen). Ik verwijs in dit verband naar mijn antwoord op de vraag nr. 98 van mevrouw Nagy van 16 februari 2005 (zie *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 71, 29 maart 2005, blz. 11894-11895).

Het betreft hier in het bijzonder de voorwaarden met betrekking tot de uitgifte en het gebruik van kredietkaarten en betaalkaarten in het algemeen. In dit verband wens ik de wet van 17 juli 2002 betreffende de transacties uitgevoerd met instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen (*Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 2002, hierna genoemd de wet elektronische betaalinstrumenten) onder de aandacht te brengen.

Deze wet heeft tot doel om de gebruikers van instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen (waaronder betaalkaarten en kredietkaarten) een hoge mate van bescherming te bieden, door het invoeren van een informatieverplichting omtrent de in de wet aangegeven essentiële elementen in dergelijke overeenkomsten, en door het vastleggen van de minimale verplichtingen en aansprakelijkheid van de beide contractspartijen.

Het artikel 4 van deze wet handelt over deze minimale informatieverplichting, en stelt dat de uitgever,

avant la conclusion du contrat, communiquer au titulaire les conditions contractuelles régissant l'émission et l'utilisation de l'instrument de transfert électronique de fonds. Cet article énonce également expressément que ces conditions sont présentées «de manière claire et non équivoque, par écrit ou sur un support durable à la disposition du titulaire et auquel il a accès» (article 4, deuxième alinéa).

La loi «instruments de paiement électronique» impose donc à l'émetteur de l'instrument de paiement électronique (ce concept est par ailleurs très large) d'informer de manière claire, le titulaire par écrit ou sur un support durable, quant à l'émission et l'utilisation de l'instrument de paiement électronique. L'article 4, § 1^{er}, troisième alinéa, précise en outre que la preuve de l'accomplissement de cette obligation d'information incombe à l'émetteur.

L'émetteur d'une carte qui ne peut prouver que l'émetteur a été informé de ces conditions minimales, par écrit ou sur un support durable, agit donc en infraction de l'article 4 précité.

L'article 4, § 1^{er}, énonce également l'exigence de la clarté et de la compréhensibilité. Le but de cette obligation d'information prévue par la loi existe indéniablement en vue d'obtenir la transparence des conditions contractuelles.

Si le titulaire d'un instrument de paiement électronique peut à peine déduire du «règlement de carte», les éléments d'information, énumérés à l'article 4, § 2, on constatera alors à cet égard une infraction à l'article 4 de la «loi instruments de paiement électronique».

La réglementation existante permet donc de vérifier si les institutions concernées fournissent convenablement l'information en question. Je vais donc prochainement interroger la Direction générale Contrôle et Médiation du SPF Economie afin de m'assurer que la législation mentionnée ci-dessus est effectivement appliquée.

Ministre de la Coopération au développement

DO 2004200503727

Question n° 66 de M^{me} Colette Burgeon du 18 mars 2005 (Fr.) au ministre de la Coopération au développement:

Iran. — Tremblement de terre. — Tsunami. — Aide d'urgence et dons.

Devant la douleur et l'horreur provoquées par le tremblement de terre et le tsunami du 28 décembre

vóór het sluiten van de overeenkomst, aan de houder de contractuele voorwaarden die de uitgifte en het gebruik van het elektronisch betaalinstrument regelen, dient mee te delen. Het stelt ook uitdrukkelijk dat deze voorwaarden «op een duidelijke en ondubbelzinnige wijze (dienen te) worden opgesteld, schriftelijk of op een duurzame drager die ter beschikking van de houder staat en waartoe hij toegang heeft» (artikel 4, tweede lid).

De wet «elektronische betaalinstrumenten» verplicht de uitgever van een elektronisch betaalinstrument (dit begrip is trouwens zeer ruim) dus om de houder schriftelijk of per duurzame drager, op een begrijpelijke manier, in te lichten omtrent de voorwaarden met betrekking tot de uitgifte en het gebruik van het elektronisch betaalinstrument. Artikel 4, § 1, derde lid, bepaalt trouwens dat het bewijs van het naleven van deze informatieverplichting aan de uitgever toekomt.

Kan de uitgever van een kaart dus niet aantonen dat de houder schriftelijk of per duurzame drager in kennis werd gesteld van deze minimale voorwaarden, dan handelt hij in strijd met het voornoemde artikel 4.

Artikel 4, § 1, stelt ook de vereiste van duidelijkheid en begrijpelijkheid. De bedoeling van deze door de wet voorziene informatieverplichtingen bestaat er onmiskenbaar in om transparantie van de contractvoorwaarden te bekomen.

Kan de houder van een elektronisch betaalinstrument de minimale elementen van informatie, opgesomd in artikel 4, § 2, nauwelijks afleiden uit het hem overhandigde «kaartreglement», dan is er ook in dat opzicht een inbreuk op artikel 4 van de wet «elektronische betaalinstrumenten».

De bestaande regelgeving laat dus toe om na te gaan of de betrokken instellingen de desbetreffende informatie behoorlijk verstrekken. Ik zal verder onderzoeken met de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie of de hierboven vermelde wetgeving ook daadwerkelijk wordt nageleefd.

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

DO 2004200503727

Vraag nr. 66 van mevrouw Colette Burgeon van 18 maart 2005 (Fr.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

Iran. — Aardbeving. — Tsunami. — Noodhulp en giften.

De zeebeving en de daaropvolgende tsunami die op 28 december 2004 de Golf van Bengalen hebben

2004, dans le Golfe du Bengale, la mobilisation internationale ne s'est pas fait attendre. Les promesses de dons privés et publics atteignent des chiffres considérables qui devraient permettre, avec le temps, de rebâtir, sur des bases plus solides, les infrastructures dévastées.

Cette catastrophe a atteint une ampleur inconnue à ce jour quasiment un an, jour pour jour (le 26 décembre 2003), après un séisme en Iran qui a fait plus de 42 000 morts et 30 000 blessés à Bam et dans sa région. À l'époque, la mobilisation des puissances publiques avait été très forte. Avec le temps, l'attention médiatique s'est détournée de cette région et les promesses de dons ne se sont que très partiellement transformées en dons. Seulement 12 millions d'euros ont été versés par la Communauté internationale pour aider les autorités iraniennes à soulager les victimes de la catastrophe de Bam.

1. Quels ont été les efforts consentis par l'État belge pour atténuer les souffrances des victimes iraniennes :

- a) En aide d'urgence (premiers secours, B-Fast, etc.) ?
- b) En promesse de dons ?

2. Quel a été le montant total finalement alloué à la République islamique d'Iran pour reconstruire les villes et villages détruits de la région de Bam ?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 10 mai 2005, à la question n° 66 de M^{me} Colette Burgeon du 18 mars 2005 (Fr.):

Il est sans doute exact que par suite du *tsunami* de fin décembre 2004 l'attention des médias s'est détournée de la région de Bam en Iran frappée un an plus tôt (26 décembre 2003) par un tremblement de terre dévastateur.

Mais cette circonstance n'a en rien affecté l'effort déployé par l'État belge en faveur des victimes de cette catastrophe naturelle.

L'intervention immédiate de l'État belge via B-Fast s'est faite sous la forme d'envoi par la voie aérienne (avion loué au département de la Défense nationale) d'équipes et de matériels de secours.

Deux vols aller et retour ont été effectués. Un hôpital de campagne ainsi que des équipements de première nécessité destinés à porter des secours d'urgence aux sans-abri ont été acheminés.

Le montant effectivement déboursé pour financer cette intervention immédiate s'est élevé à quelque 416 015 euros.

getroffen, hebben veel leed en afschuw verwekt. De internationale hulpacties hebben niet op zich laten wachten. Zowel de overheid als de privé-sector hebben belangrijke financiële hulp toegezegd om de verwoeste infrastructuur mettertijd duurzaam herop te bouwen.

Het is een ramp van een ongeziene omvang die zich bijna dag op dag (26 december 2003) een jaar later voordeed dan de aardbeving die in de Iraanse stad Bam en omgeving meer dan 42 000 doden en 30 000 gewonden eiste. In de nasleep van die ramp hebben diverse overheidsinstanties zich ertoe verbonden hulp te leveren. Gaandeweg hebben de media echter hun belangstelling voor de getroffen regio verloren en van de beloofde hulp is maar weinig in huis gekomen. De internationale gemeenschap had slechts 12 miljoen euro veil om de Iraanse overheid in staat te stellen het lijden van de slachtoffers van de aardbeving in Bam te verlichten.

1. Welke inspanningen heeft de Belgische overheid zich getroost om het lijden van de Iraanse slachtoffers te verzachten :

- a) Via de toekenning van noodhulp (eerste hulp, B-Fast, enzovoort) ?
- b) Via de toezegging van giften ?

2. Welk bedrag heeft de overheid in totaal uitgetrokken om de Islamitische Republiek Iran bij te staan bij de heropbouw van de verwoeste steden en dorpen in de regio van Bam ?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 10 mei 2005, op de vraag nr. 66 van mevrouw Colette Burgeon van 18 maart 2005 (Fr.):

Het is ongetwijfeld correct dat, als een gevolg van de *tsunami* van eind december 2004, de aandacht van de media afgeleid is van het gebied rond Bam in Iran, dat een jaar eerder (op 26 december 2003) getroffen werd door een vernietigende aardbeving.

Deze gebeurtenis heeft echter geen gevolg gehad op de inspanningen van de Belgische Staat voor de slachtoffers van deze natuurramp.

De onmiddellijke interventie van de Belgische Staat via B-Fast is gebeurd door een zending per vliegtuig (vliegtuig gehuurd van het departement Landsverdediging) van personeel en hulpmateriaal.

Twee heen- en terugvluchten zijn uitgevoerd. Een veldhospitaal is afgewerkt, evenals eerste voorzieningen voor noodhulp aan daklozen.

Het bedrag dat effectief besteed is om deze onmiddellijke interventie te financieren bedraagt 416 015 euro.

Sur le budget de l'aide d'urgence et de réhabilitation, deux actions ont été financées en 2004 en faveur des sinistrés de la région de Bam, au travers des deux organismes internationaux, à savoir l'Unicef et l'OMS (Organisation Mondiale de la Santé):

- Unicef: Un budget de 507 606 euros pour une durée de 9 mois prenant cours le 1^{er} avril 2004 est destiné à financer un projet de soutien au rétablissement des systèmes d'adduction d'eau dans la région de Bam.
- OMS: une enveloppe d'1 250 000 euros, pour une durée de dix-huit mois à compter du premier septembre 2004 a été prévue en vue de contribuer au financement d'un programme OMS de reconstruction du système de soins de santé.

Par le biais de ce projet, l'OMS finance l'équipement de différentes structures de santé dans la région de Bam, ainsi que des formations dans le domaine de la préparation à l'atténuation des effets produits sur les populations par de semblables catastrophes.

Au total, l'aide belge fournie à la suite du tremblement de terre de Bam s'est élevée à 2 173 621 euros.

De plus, suite au tremblement de terre du 22 février 2005 qui a affecté la région de Zarand (province de Kerman en Iran), le gouvernement belge a accordé un financement de 249 895 euros à la Croix Rouge de Belgique en vue de financer l'acquisition de biens de première nécessité (tentes, couvertures et matériels de cuisine) destinés aux victimes de cette nouvelle catastrophe naturelle. Cette aide est apportée en partenariat avec le Croissant Rouge iranien.

DO 2004200503908

Question n° 71 de M. Guido De Padt du 14 avril 2005 (N.) au ministre de la Coopération au développement:

Décentralisation des services publics.

Il est régulièrement affirmé que la décentralisation des services publics permettrait contribuer à résoudre le problème de mobilité et celui des files. En permettant aux fonctionnaires de travailler plus près de leur domicile ou ailleurs, on peut en effet diminuer le nombre de trajets quotidiens vers la capitale et au départ de celle-ci, ce qui aurait pour effet de réduire considérablement le nombre de voitures et la longueur des files sur les routes donnant accès à Bruxelles.

1. Pourriez-vous me faire savoir quelles initiatives vous avez prises au cours des deux dernières années ou envisagez de prendre dans un futur proche pour trans-

Op het budget noodhulp en wederopbouw zijn in 2004 twee acties gefinancierd ten voordele van de slachtoffers in de regio van Bam, via de internationale organismen Unicef en WHO (Wereldgezondheidsorganisatie):

- Unicef: een budget van 507 606 euro voor een duur van 9 maanden vanaf 1 april 2004 waarmee een project gefinancierd wordt om de watervoorzieningssystemen in de regio van Bam te herstellen.
- WHO: een enveloppe van 1 250 000 euro voor een duur van achttien maanden vanaf 1 september 2004 is voorzien om bij te dragen aan de financiering van een programma van de WHO om het systeem van gezondheidszorg weder op te bouwen.

Via dit project financiert de WHO de uitrusting van verscheidene gezondheidsstructuren in het gebied rond Bam, evenals opleidingen op het vlak van verlichting van de gevolgen op de bevolking na gelijkaardige rampen.

In totaal bedraagt de Belgische hulp voortvloeiend uit de aardbeving te Bam 2 173 621 euro.

Na de aardbeving van 22 februari 2005 in het gebied rond Zarand (provincie Kerman in Iran), heeft de Belgische regering bovendien 249 895 euro toegekend aan het Belgische Rode Kruis om de eerste noodzakelijkheden aan te kopen (tenten, dekens en keukenmateriaal) ten bate van de slachtoffers van deze nieuwe natuurramp. Deze hulp is uitgevoerd in partnerschap met de Iraanse Rode Halve Maan.

DO 2004200503908

Vraag nr. 71 van de heer Guido De Padt van 14 april 2005 (N.) aan de minister van Ontwikkelings-samenwerking:

Decentraliseren van overheidsdiensten.

Regelmatig wordt gesteld dat het decentraliseren van overheidsdiensten, mee een oplossing zou kunnen bieden aan de mobiliteits- en fileproblemen. De mogelijkheid bieden aan ambtenaren om dichter bij huis of elders te werken, kan het dagelijks reizen van en naar de hoofdstad inderdaad doen afnemen, met heel wat minder voertuigen en files op de wegen naar Brussel tot gevolg.

1. Kan u mededelen welke initiatieven er door u tijdens de voorbije twee jaar werden genomen of die u in de onmiddellijke toekomst overweegt te nemen, om

férer le lieu de travail des fonctionnaires fédéraux de votre (vos) département(s) de Bruxelles vers d'autres sites du pays?

2. De combien de fonctionnaires s'agit-il et quel lieu de résidence leur a-t-on attribué?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 10 mai 2005, à la question n° 71 de M. Guido De Padt du 14 avril 2005 (N.):

Je tiens à référer à l'honorable membre à la réponse à sa question n° 206 du 14 avril 2005 qui sera communiquée par le ministre des Affaires étrangères.

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Intégration sociale

DO 2004200503908

Question n° 108 de M. Guido De Padt du 14 avril 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Décentralisation des services publics.

Il est régulièrement affirmé que la décentralisation des services publics permettrait contribuer à résoudre le problème de mobilité et celui des files. En permettant aux fonctionnaires de travailler plus près de leur domicile ou ailleurs, on peut en effet diminuer le nombre de trajets quotidiens vers la capitale et au départ de celle-ci, ce qui aurait pour effet de réduire considérablement le nombre de voitures et la longueur des files sur les routes donnant accès à Bruxelles.

1. Pourriez-vous me faire savoir quelles initiatives vous avez prises au cours des deux dernières années ou envisagez de prendre dans un futur proche pour transférer le lieu de travail des fonctionnaires fédéraux de votre (vos) département(s) de Bruxelles vers d'autres sites du pays?

2. De combien de fonctionnaires s'agit-il et quel lieu de résidence leur a-t-on attribué?

ervoor te zorgen dat de plaats van tewerkstelling van de federale ambtenaren die ressorteren onder uw departement(en), verlegd werd van Brussel naar andere locaties in ons land?

2. Om hoeveel ambtenaren gaat het en welke nieuwe standplaats kregen deze toegewezen?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 10 mei 2005, op de vraag nr. 71 van de heer Guido De Padt van 14 april 2005 (N.):

Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 206 van 14 april 2005 dat door de minister van Buitenlandse Zaken zal worden meegedeeld werd.

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Maatschappelijke Integratie

DO 2004200503908

Vraag nr. 108 van de heer Guido De Padt van 14 april 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Decentraliseren van overheidsdiensten.

Regelmatig wordt gesteld dat het decentraliseren van overheidsdiensten, mede een oplossing zou kunnen bieden aan de mobiliteits- en fileproblemen. De mogelijkheid bieden aan ambtenaren om dichter bij huis of elders te werken, kan het dagelijks reizen van en naar de hoofdstad inderdaad doen afnemen, met heel wat minder voertuigen en files op de wegen naar Brussel tot gevolg.

1. Kan u mededelen welke initiatieven er door u tijdens de voorbije twee jaar werden genomen of die u in de onmiddellijke toekomst overweegt te nemen, om ervoor te zorgen dat de plaats van tewerkstelling van de federale ambtenaren die ressorteren onder uw departement(en), verlegd werd van Brussel naar andere locaties in ons land?

2. Om hoeveel ambtenaren gaat het en welke nieuwe standplaats kregen deze toegewezen?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 11 mai 2005, à la question n° 108 de M. Guido De Padt du 14 avril 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Je n'ai pas pris d'initiatives pour transférer le lieu du travail des fonctionnaires du SPP Intégration sociale à une autre localité du pays.

Je n'ai pas l'intention de modifier ceci.

Ministre de la Mobilité

DO 2004200502969

Question n° 193 de M. Jan Mortelmans du 23 décembre 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

Vignette de contrôle technique pour voitures particulières.

Le ministre avait fait part, dans sa note de politique générale pour 2004, de son intention de finaliser le système de la vignette de contrôle technique qui s'applique déjà au transport routier. Cette mesure viserait à mieux faire respecter l'obligation du contrôle technique. Le dossier réglementaire et organisationnel serait achevé et un projet d'arrête royal aurait été élaboré.

Qu'en est-il de la mise au point du système de la vignette de contrôle technique pour les voitures particulières?

Réponse du ministre de la Mobilité du 10 mai 2005, à la question n° 193 de M. Jan Mortelmans du 23 décembre 2004 (N.):

La note politique 2004 est celle du ministre précédent.

Je me réfère plus précisément à la réforme du contrôle technique que je prépare.

Toutes les corrections pertinents au système de contrôle technique entreront en ligne de compte dans celle-ci.

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 11 mei 2005, op de vraag nr. 108 van de heer Guido De Padt van 14 april 2005 (N.):

In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Ik heb geen initiatieven genomen om de plaats van tewerkstelling van de ambtenaren van de POD Maatschappelijke Integratie over te brengen naar een andere plaats van het land.

Ik ben ook niet van plan om daaraan iets te veranderen.

Minister van Mobiliteit

DO 2004200502969

Vraag nr. 193 van de heer Jan Mortelmans van 23 december 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Keuringsvignet voor personenvoertuigen.

In de beleidsnota 2004 stond te lezen dat met het oog op een betere naleving van de verplichte keuring van voertuigen het keuringsvignetsysteem, dat al bestaat voor het goederenvervoer, verder zou worden afgewerkt. Het reglementair en organisatorisch dossier zou klaar zijn en een ontwerp van koninklijk besluit werd opgesteld.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot dit keuringsvignet voor personenvoertuigen?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 10 mei 2005, op de vraag nr. 193 van de heer Jan Mortelmans van 23 december 2004 (N.):

De beleidsnota 2004 is die van de vorige minister. Ik verwijs naar de beleidsnota 2005-2007 voor mijn beleid terzake.

Meer bepaald wil ik wijzen op de hervorming van de technische keuring die ik voorbereid.

Alle relevante verbeteringen aan het keuringssysteem zullen daarin aan bod komen.

DO 2004200503801

Question n° 241 de M. Geert Lambert du 29 mars 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

SNCB. — Mesures des temps d'attente aux passages à niveau sur le réseau ferroviaire.

Un accident tragique s'est produit il y a quelques semaines à un passage à niveau. Plusieurs jeunes gens y ont trouvé la mort. Le drame a fait couler beaucoup d'encre, et les journaux se sont notamment intéressés aux temps d'attente aux passages à niveau et à la mesure de ces temps d'attente.

Étonnamment, il n'avait jamais été question auparavant de ces problèmes et/ou de mesures faites dans ce cadre.

1. À quels moments et à quels endroits les temps d'attente aux passages à niveau sont-ils mesurés ?
2. Ces mesurages se font-ils systématiquement (le cas échéant, depuis quand) ou s'agit-il d'une action ponctuelle ?
3. Quels sont, le cas échéant, les résultats des mesurages systématiques (temps d'attente moyen et écarts significatifs) ?
4. Le système actuel est-il suffisamment performant pour permettre de réagir rapidement aux éventuels problèmes ou une réforme du système de mesurage est-elle prévue ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 10 mai 2005, à la question n° 241 de M. Geert Lambert du 29 mars 2005 (N.):

- 1, 2 et 3. Afin d'éviter toute confusion, il est indispensable de préciser les notions de:
- Temps d'annonce au passage à niveau: c'est le délai entre le début de l'annonce du train, qui démarre le cycle de fermeture du passage à niveau et le passage du train. Le délai minimum est de 37 secondes.
 - Temps de fermeture du passage à niveau: il s'agit du temps continu pendant lequel le passage à niveau reste fermé. Il est généralement de l'ordre d'une minute par train. En cas de fermeture de longue durée, des mesures de sécurité sont prises et l'approche des trains s'effectue en marche à vue lors du franchissement du passage à niveau et ce, pour éviter toute collision avec des automobilistes s'engageant malgré tout sur le passage à niveau fermé.
 - Temps d'attente au passage à niveau: il s'agit d'une notion qui fait intervenir en outre des éléments externes à la circulation ferroviaire telles

DO 2004200503801

Vraag nr. 241 van de heer Geert Lambert van 29 maart 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

NMBS. — Metingen van de wachttijden aan overwegen op het spoorwegennet.

Enkele weken geleden gebeurde er een tragisch ongeval aan een spoorwegovergang waarbij een aantal jonge mensen het leven lieten. Na deze tragische gebeurtenis verschenen er heel wat krantenartikels met als onderwerp de wachttijden aan overwegen en de metingen die gebeuren met betrekking tot deze wachttijden.

Wat echter opviel is dat er al die jaren voordien bijna nergens sprake was van dergelijke problemen en/of metingen.

1. Wanneer en waar gebeuren er metingen naar de wachttijden aan overwegen ?
2. Gebeuren deze metingen systematisch en sinds wanneer of gaat het om een occasionele actie ?
3. Wat zijn de resultaten van eventuele systematische metingen, te denken aan de gemiddelde wachttijd en de uitschieters ?
4. Is het huidige systeem afdoende om voldoende snel te kunnen reageren op eventuele probleemsituaties of worden er in de toekomst hervormingen van het meetsysteem gepland ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 10 mei 2005, op de vraag nr. 241 van de heer Geert Lambert van 29 maart 2005 (N.):

- 1, 2 en 3. Om elke verwarring te voorkomen, is het noodzakelijk om volgende begrippen te omschrijven:
- Aankondigingstijd aan de overweg: dit is de tijd tussen het begin van de aankondiging van de trein, die het sluiten van de overweg op gang brengt, en het voorbijrijden van de trein. De minimumtijd is 37 seconden.
 - Sluitingstijd van de overweg: betreft de doorlopende tijd dat de overweg gesloten blijft. Deze bedraagt meestal één minuut per trein. In geval van langdurige sluiting worden veiligheidsmaatregelen getroffen. Bij het oversteken van de overweg verloopt het naderen van de trein op zicht en dit om elke aanrijding te vermijden met automobilisten, die ondanks de gesloten overweg, toch zouden doorrijden.
 - Wachttijd aan de overweg: betreft een begrip waarbij elementen van buiten het treinverkeer bovendien medebepalend zijn zoals een mogelijke

que une congestion possible du trafic routier ou la succession des séquences d'ouverture et fermeture du passage à niveau.

Les valeurs des temps d'annonce et de fermeture sont vérifiées tous les trois mois par le personnel de maintenance de la signalisation.

Le temps d'attente au passage à niveau ne fait pas l'objet de mesures systématiques. Elles peuvent être demandées par les services locaux, par exemple après un accident, et sont alors réalisées par le laboratoire Signalisation d'Infrabel.

4. Le passage à niveau constitue un croisement délicat entre les flux de transports ferroviaire et routier. Lorsque le trafic est dense sur un des deux axes, voire sur les deux, des temps de rétention accrus sont immanquablement observés. Une politique de suppression des passages à niveaux est en place depuis de nombreuses années avec un rythme moyen, sur les 40 dernières années, de 50 passages à niveau par an.

Étant donné l'intensification prévisible des trafics routiers et ferroviaires, Infrabel étudie la mise en œuvre d'un nouveau système de gestion des passages à niveaux. L'un des objectifs est de limiter la rétention des véhicules.

Ministre de l'Environnement et des Pensions

Environnement

DO 2004200504051

Question n° 60 de M. Staf Neel du 22 avril 2005 (N.)
au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Cabinets. — Journal interne du personnel.

La publication d'un journal interne du personnel est une pratique de plus en plus courante dans le secteur privé comme dans le secteur public. L'employeur utilise ce moyen pour informer le personnel des décisions et des changements en perspective, pour organiser des enquêtes parmi le personnel, pour présenter les nouveaux membres du personnel, etc.

1. Votre cabinet publie-t-il un tel journal du personnel?
2. Dans l'affirmative,

congestion van het wegverkeer of een opeenvolging van de open- en sluitsequenties van de overweg.

De duur van de aankondigings- en sluitingstijden wordt om de drie maanden door het instandhoudingspersoneel van de seininrichting geverifieerd.

De wachttijd aan de overweg maakt geen voorwerp uit van systematische metingen. Ze kunnen door de plaatselijke diensten worden gevraagd, bijvoorbeeld na een ongeval, en worden dan uitgevoerd door het laboratorium Seinrichting van Infrabel.

4. De overweg vormt een delicate kruising tussen de verkeersstromen van spoorweg en rijbaan. Als er druk verkeer is op een van de twee assen, zelfs op beide, moeten onvermijdelijk langere tijden van oponthoud worden vastgesteld. Gedurende verscheidene jaren wordt een beleid van afschaffing van overwegen gevoerd tegen een gemiddeld tempo van 50 overwegen per jaar, de voorbije 40 jaar.

Gezien de te verwachten toename van het weg- en spoorverkeer bestudeert Infrabel de invoering van een nieuw overwegbeheerssysteem. Één van de doestellingen is het beperken van het oponthoud van voertuigen.

Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Leefmilieu

DO 2004200504051

Vraag nr. 60 van de heer Staf Neel van 22 april 2005
(N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Kabinetten. — Interne personeelskrant.

Zowel in de privé als bij de overheid wordt meer en meer gebruik gemaakt van een interne personeelskrant. De werkgever gebruikt dit forum om het personeel te informeren over beleidsbeslissingen en op stapel staande wijzigingen, om bevestigingen onder het personeel te verrichten, om nieuwe personeelsleden voor te stellen, enzovoort.

1. Maakt uw kabinet gebruik van dit forum?
2. Zo ja,

- a) quel nom porte-t-il;
- b) à combien d'exemplaires est-il tiré;
- c) quelle est sa périodicité;
- d) sous quelle forme se présente-t-il, et, s'il s'agit d'un journal imprimé, l'est-il en noir et blanc ou en couleur;
- e) combien de pages le journal compte-t-il?

3. Dans la négative, pourquoi?

4. S'agit-il, en l'occurrence, d'une publication commune à tous les services relevant de votre compétence?

5. Dans la négative,

- a) combien de journaux différents sont ainsi publiés pour les services relevant de votre compétence;
- b) quels noms portent-ils;
- c) à combien d'exemplaires sont-ils tirés;
- d) quelle est leur périodicité;
- e) sous quelle forme se présentent-ils?

6. Des photos et/ou des graphiques illustrent-ils le journal?

7. Quel est pour votre département le coût de la publication de ce journal?

8. Ce journal vous permet-il de vous adresser directement, en tant que responsable politique, au personnel des services relevant de votre compétence?

9. Comment l'adjudication a-t-elle été organisée?

10. Quelle ou quelles imprimeries assurent-elles l'impression du journal ou des journaux? Quel est le nom et la commune d'implantation de l'imprimerie ou des imprimeries?

11. Quel est le mode de distribution choisi?

12. Quel est le coût annuel de cette distribution?

13.

- a) Un contrat de longue durée a-t-il été conclu?
- b) Dans l'affirmative, pour quelle durée?

14. Quel pourcentage de vos moyens de fonctionnement est-il affecté à la mise en page, à l'impression, à la distribution, etc.?

15. S'agit d'une publication bilingue ou une publication distincte est-elle prévue pour chaque groupe linguistique?

a) onder welke naam;

b) in welke oplage;

c) wat is de periodiciteit;

d) onder welke vorm en indien gedrukt, zwart-wit of in kleurendruk?

e) hoeveel pagina's telt deze publicatie?

3. Zo nee, waarom niet?

4. Betreft het hier een globaal nummer voor alle diensten die ressorteren onder uw bevoegdheid?

5. Zo neen,

- a) hoeveel verschillende publicaties ressorteren dan onder uw bevoegdheid;
- b) onder welke naam;
- c) in welke oplage;
- d) wat is de periodiciteit;
- e) onder welke vorm?

6. Is de publicatie geïllustreerd met foto's en/of grafieken?

7. Hoeveel kost dit forum aan uw departement?

8. Heeft u als politiek verantwoordelijke de mogelijkheid om het personeel dat ressorteert onder uw diensten toe te spreken via dit forum?

9. Hoe gebeurde de aanbesteding?

10. Welke drukkerij(en) staat/staan in voor de druk van deze publicatie(s)? Graag naam en gemeente.

11. Hoe wordt/worden deze publicatie(s) verspreid?

12. Wat is de jaarlijkse kostprijs van deze verspreiding?

13.

- a) Is er een langdurig contract gesloten?
- b) Zo ja, welke is de termijn?

14. Hoeveel procent van uw werkmiddelen gaat naar de opmaak, de druk, de verspreiding, enzovoort?

15. Is deze publicatie tweetalig of wordt er voor elke taalgroep in een afzonderlijke publicatie voorzien?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 10 mai 2005, à la question n° 60 de M. Staf Neel du 22 avril 2005 (N.):

1. La cellule stratégique ne possède pas son propre journal interne destiné aux membres de son personnel et ne fait pas non plus usage de la publication de ce type qui existe au sein du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

2. Pas d'application.

3. La cellule stratégique ne compte qu'une trentaine de personnes. Dans un groupe aussi restreint, les informations sont diffusées avec une rapidité et une efficacité suffisantes, soit oralement (par exemple pendant les réunions de staff), soit via des instruments tels que les courriels, les notes de service, etc.

Le journal interne destiné au personnel du SPF est un outil de communication qui émane du personnel du SPF et s'adresse à celui-ci; il ne constitue donc pas un moyen adéquat pour la communication entre le ministre et les membres de la cellule stratégique.

4 jusque 15. Pas d'application.

Pensions

DO 2004200503581

Question n° 85 de M. Jan Peeters du 8 mars 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Pensions de retraite des ouvriers mineurs. — Période pendant laquelle un ayant droit renonce aux allocations de chômage.

Lorsqu'un ouvrier mineur renonce pendant une certaine période aux allocations de chômage, avec maintien de ses droits, cette période n'est pas prise en considération pour l'octroi et le calcul de sa pension de retraite. L'article 34, § 1^{er}, B, 3^o (b) du règlement général des pensions des travailleurs salariés dispose, quant à lui, que la période pendant laquelle le travailleur en situation de chômage qui remplit les conditions d'admission au bénéfice des allocations de chômage mais y renonce volontairement et temporairement, est assimilée à une période de travail. L'ouvrier mineur perd par ailleurs le statut de mineur si la période de l'interruption au cours de laquelle il travaille en tant qu'aidant indépendant excède six années.

1. Pourquoi les dispositions de l'article 34 du règlement général des pensions des travailleurs salariés ne

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 10 mei 2005, op de vraag nr. 60 van de heer Staf Neel van 22 april 2005 (N.):

1. De beleidscel heeft geen eigen, interne personeelskrant en maakt ook geen gebruik van de interne personeelskrant van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

2. Niet van toepassing.

3. De beleidscel omvat slechts een 30-tal mensen. Binnen een dergelijke, kleine groep wordt informatie voldoende snel en doeltreffend verspreid, hetzij verbaal (bijvoorbeeld tijdens stafvergaderingen), hetzij via instrumenten zoals e-mail, dienstnota's, enzovoort.

De interne personeelskrant van de FOD is een communicatie-instrument van en voor het personeel van de FOD en is dus geen geschikt middel voor de communicatie tussen de minister en de leden van de beleidscel.

4 tot en met 15. Niet van toepassing.

Pensioenen

DO 2004200503581

Vraag nr. 85 van de heer Jan Peeters van 8 maart 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Rustpensioenen van mijnwerkers. — Periode van afstand van de uitbetaling van werkloosheidsvergoedingen.

Bij afstand van de uitbetaling van werkloosheidsvergoedingen, maar met behoud van rechten, wordt voor de toekenning en berekening van het rustpensioen als mijnwerker de periode van afstand niet in aanmerking genomen. Dit in tegenstelling tot het algemeen reglement op de werknemerspensioenen waar er in artikel 34, paragraaf 1, B, 3^o (b) gesteld wordt de de periode waarin de werkloze werknemer die voldoet aan de voor het bekomen van de voordelen van werkloosheidsuitkeringen gestelde voorwaarden maar die hieraan vrijwillig en tijdelijk verzaakt, gelijkgesteld wordt met een arbeidsperiode. Bovendien verliest de mijnwerker zijn statuut als mijnwerker als de onderbreking door de zelfstandige helper activiteit meer dan zes jaar duurt.

1. Waarom worden de bepalingen van artikel 34 van het algemeen reglement op de werknemerspen-

s'appliquent-elles pas aux pensions des ouvriers mineurs ?

2. Est-il envisageable, conformément à la réglementation du chômage, de porter la période d'interruption autorisée de six à neuf ans ?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 10 mai 2005, à la question n° 85 de M. Jan Peeters du 8 mars 2005 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

1. La situation citée concerne l'assimilation à une période de travail des périodes au cours desquelles le travailleur salarié en état de chômage renonce volontairement et temporairement aux allocations de chômage, soit pour exercer une profession n'assujettissant pas à la loi sur l'assurance chômage, soit pour toute autre raison.

L'assimilation ne vaut uniquement que pour les périodes couvertes par l'assurance continuée, laquelle est prévue par la législation en matière d'assurance maladie-invalidité en vertu d'un certificat délivré aux travailleurs titulaires de ladite assurance (article 34, § 1^{er}, B, 3^o du règlement général concernant la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés).

2. Dans la réglementation du chômage, un chômeur conserve son droit aux allocations lorsqu'après avoir exercé une activité indépendante qui n'excède pas une période de neuf ans, il devient à nouveau chômeur.

Une règle analogue est inscrite dans la réglementation relative aux pensions en ce qui concerne les assimilations dans le régime des ouvriers mineurs.

L'exercice d'une activité en qualité d'indépendant pendant une durée n'excédant pas six ans n'empêche pas l'application de l'assimilation des périodes de travail pour le calcul de la pension conformément aux règles spéciales prévues pour les ouvriers mineurs.

Afin d'harmoniser la réglementation du chômage et celle relative aux pensions, il a été procédé entretemps à l'élaboration d'un projet d'arrêté royal qui, pour les ouvriers mineurs du fond également, porte de 6 à 9 ans la période d'interruption prévue à l'article 35, § 1^{er}, 1^{er} alinéa, A, 3^e alinéa du règlement général concernant la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Les différents avis et accords requis sont à présent attendus afin de permettre la poursuite de la procédure.

sioenen niet toegepast op de pensioenen van mijnwerkers ?

2. Kan de onderbrekingsperiode van zes jaar niet opgetrokken worden naar negen jaar conform de RVA-regelgeving ?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 10 mei 2005, op de vraag nr. 85 van de heer Jan Peeters van 8 maart 2005 (N.):

In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De aangehaalde situatie betreft de gelijkstelling met arbeidsperioden van tijdvakken tijdens welke de werkloze werknemer vrijwillig en tijdelijk verzaakt aan de werkloosheidsuitkeringen, hetzij om een niet aan de wet op de werkloosheidsverzekering onderworpen beroep uit te oefenen, hetzij om enige andere reden.

Deze gelijkstelling geldt enkel voor perioden van de voortgezette verzekering, die voorzien is door de wetgeving inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering, en die gedekt zijn ingevolge een getuigschrift dat uitgereikt wordt aan de werknemers die op het voordeel van deze verzekering gerechtigd zijn (artikel 34, § 1, B, 3^o van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers).

2. Binnen de werkloosheidsreglementering behoudt een werkloze zijn recht op uitkeringen wanneer hij, na een zelfstandige activiteit die een periode van negen jaar niet overschrijdt, opnieuw werkloos wordt.

Een gelijkaardige regel staat ingeschreven in de pensioen reglementering wat betreft de gelijkstellingen in het regime van de mijnwerkers.

De uitoefening van een activiteit als zelfstandige tijdens een termijn die zes jaar niet overtreft, verhindert de toepassing niet van de gelijkstelling van de arbeidsperioden voor de berekening van het pensioen overeenkomstig de bijzondere regels voor de mijnwerkers.

Met het oog op de harmonisering van de werkloosheids- en de pensioenreglementering, werd inmiddels een ontwerp van koninklijk besluit opgesteld waarin, ook voor de ondergrondse mijnwerkers, de onderbrekingsperiode, bepaald bij artikel 35, § 1, eerste lid, A, derde lid van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt opgetrokken van 6 naar 9 jaar.

Thans worden alle noodzakelijke adviezen en akkoorden ingewacht, teneinde de procedure te kunnen verderzetten.

DO 2004200503664

Question n° 86 de M. Daniel Bacquelaine du 14 mars 2005 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Pensions de survie des « ministres » du culte mariés.

Aux termes de l'article 1^{er}, alinéa 2 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, les ministres des cultes auxquels le mariage est interdit et qui bénéficient d'un traitement à charge du Trésor public sont exclus du champ d'application des pensions de survie. Cette disposition est manifestement appuyée sur le droit Canon. Actuellement, certains prêtres de paroisse catholiques sont mariés et ont de ce fait dû quitter leur état. En tout état de cause, compte tenu du dispositif précité, leur veuve (et enfants éventuels) ne peuvent bénéficier d'une pension de survie. Notons qu'en vertu de cette exclusion ils n'ont pas dû cotiser au Fonds des pensions de survie (7,5%) (articles 59 et 60 de la loi précitée du 15 mai 1984).

Bien que légale, cette situation comparée à celle de ministres d'autres cultes apparaît comme discriminatoire. Elle est en fait la conséquence d'une évolution sociétale au sujet de laquelle nous n'avons pas à porter de jugement de valeur.

1. Est-il possible de dresser le bilan actualisé de ministres des cultes se trouvant ou susceptibles de se trouver en pareille situation et l'incidence budgétaire potentielle d'une réforme?

2. Cette réforme est-elle possible tenant compte que la cotisation spécifique n'a pas été perçue?

3. Ne serait-il pas nécessaire de prévoir des mesures d'harmonisation?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 10 mai 2005, à la question n° 86 de M. Daniel Bacquelaine du 14 mars 2005 (Fr.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Mes services ne disposent évidemment à l'heure actuelle d'aucune statistique permettant de se faire une idée du nombre des ministres du culte catholique qui se sont mariés ou sont susceptibles de le faire.

2. L'interdiction de mariage des ministres du culte catholique trouve effectivement son origine dans des dispositions du droit canon ce qui jusqu'à une époque relativement récente ne posait aucun problème.

DO 2004200503664

Vraag nr. 86 van de heer Daniel Bacquelaine van 14 maart 2005 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Overlevingspensioenen van gehuwde bedienaars van de eredienst.

Krachtens artikel 1, tweede lid van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen vallen de bedienaars van de eredienst die niet in het huwelijk mogen treden en die een wedde ten laste van de Openbare Schatkist genieten niet onder het toepassingsveld van de overlevingspensioenen. Die bepaling is duidelijk op het kerkelijk recht gestoeld. Sommige katholieke parochiepriesters zijn gehuwd en hebben de geestelijke stand om die reden moeten verlaten. Rekening houdend met voornoemde bepaling kunnen hun weduwen (en eventuele kinderen) geen aanspraak maken op een overlevingspensioen. Krachtens die uitsluiting zijn zij immers geen bijdrage (7,5%) tot het Fonds voor overlevingspensioenen verschuldigd (artikelen 59 en 60 van voornoemde wet van 15 mei 1984).

Alhoewel deze toestand uit de toepassing van de wettelijke bepalingen voortvloeit, lijkt hij toch wel een discriminatie tussen de diverse bedienaars van de eredienst in te houden. Deze situatie is in feite het gevolg van een maatschappelijke ontwikkeling waarover wij geen waardeoordeel te vellen hebben.

1. Kan u de huidige stand van zaken weergeven wat betreft de bedienaars van de eredienst die zich in dergelijke situatie bevinden of erin zouden kunnen terecht komen? Kan u de budgettaire impact van een hervorming inschatten?

2. Is die hervorming wel mogelijk, gezien de specifieke bijdrage niet werd betaald?

3. Moeten geen maatregelen worden genomen om een en ander te harmoniseren?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 10 mei 2005, op de vraag nr. 86 van de heer Daniel Bacquelaine van 14 maart 2005 (Fr.):

In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid volgende elementen mee te delen.

1. Mijn diensten beschikken momenteel uiteraard over geen enkele statistiek die toelaat zich een idee te vormen van het aantal bedienaars van de eredienst die gehuwd zijn of dit mogelijks zullen doen.

2. Het verbod voor de bedienaars van de katholieke eredienst vindt inderdaad zijn oorsprong in bepalingen van het kerkelijk recht en stelde tot in een vrij recent verleden geen enkel probleem.

Cela étant, compte tenu de l'évolution de notre société, je n'ai aucune objection à reconnaître éventuellement un droit à pension de survie en faveur des conjoints survivants et le cas échéant en faveur des orphelins de ceux d'entre eux qui se sont mariés et décèderaient à partir de la date d'entrée en vigueur d'une modification législative.

Si une telle modification intervenait, elle aurait bien entendu pour conséquence que les traitements des ministres des cultes seraient soumis à la retenue de 7,5 % de la même manière que les traitements des fonctionnaires visés par la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Le prélèvement de cette cotisation ne pourrait s'envisager que pour l'avenir et l'on peut difficilement concevoir que tous les services rendus en qualité de ministre du culte soient d'office pris en compte pour rétablissement de la pension de survie, en ce compris les services antérieurs à l'introduction de la retenue.

3. Il paraît de toutes façons évident qu'une égalité de traitement entre tous les ministres des cultes, actifs et pensionnés, au regard de cette cotisation personnelle et du droit du conjoint survivant à une pension de survie nécessiterait une intervention des autorités religieuses concernées avec lesquelles je me propose de prendre incessamment contact.

DO 2004200503393

Question n° 87 de M^{me} Marie Nagy du 15 mars 2005 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Pensions des fonctionnaires.

La législation sur les pensions des salariés du secteur privé qui est en vigueur actuellement prévoit qu'en cas de mise à la retraite après un divorce, la conjointe qui a travaillé à domicile pendant son mariage a elle aussi droit à une pension pour les années où elle a été financièrement à charge de son conjoint. Ainsi, une personne ayant eu une carrière partielle peut néanmoins disposer, après divorce, d'une pension convenable.

Ce raisonnement ne s'applique pas aux anciennes conjointes de fonctionnaires parce que la pension de fonctionnaire est considérée comme un « salaire différé » et ne peut donc, de ce fait, être payée qu'au fonctionnaire lui-même. Il en résulte qu'après divorce et mise à la retraite, les ex-partenaires de fonctionnaires (les mères au foyer avant qu'on ne parle d'interruption de carrière ou de congé parental) n'ont

Rekening houdend met de evolutie van onze maatschappij, heb ik geen bezwaar om eventueel een recht op overlevingspensioen ten voordele van de langstlevende echtgenoot en desgevallend van de wezen te erkennen, van hen die gehuwd zijn en zouden overlijden vanaf de datum van inwerkingtreding van een wetswijziging.

Indien een dergelijke wijziging zou doorgevoerd worden, dan zou deze natuurlijk tot gevolg hebben dat de wedden van de bedienaars van de eredienst onderworpen zouden worden aan de afhouding van 7,5 %, op dezelfde manier als de wedden van de ambtenaren bedoeld in de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

De afhouding van deze bijdrage is enkel mogelijk voor de toekomst en men kan moeilijk beslissen dat alle diensten die gepresteerd werden als bedienaar van de eredienst ambtshalve in aanmerking zouden genomen worden voor de vaststelling van het overlevingspensioen, met inbegrip van de diensten voorafgaand aan de invoering van de afhouding.

3. Het is evenwel duidelijk dat een gelijke behandeling tussen alle bedienaars van de eredienst, actief of gepensioneerd, ten aanzien van deze persoonlijke bijdrage en het recht van de langstlevende echtgenoot op een overlevingspensioen, een tussenkomst zou vereisen van de betrokken religieuze overheden, met dewelke ik me voornamelijk onoverwijd contact op te nemen.

DO 2004200503393

Vraag nr. 87 van mevrouw Marie Nagy van 15 maart 2005 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Pensioenen van ambtenaren.

De huidige pensioenwetgeving voor loontrekkenden in de privé-sector bepaalt dat bij pensionering na echtscheiding, de tijdens het huwelijk thuiswerkende ouder ook pensioengerechtigd is voor de jaren dat zij financieel ten laste was van haar echtgenoot. Hierdoor kan iemand met een gedeeltelijke loopbaan, na echtscheiding, toch beschikken over een behoorlijk pensioen.

Voor gewezen echtgenoten van ambtenaren geldt dit niet omdat het ambtenarenpensioen als « uitgesteld loon » wordt beschouwd en alleen in hoofde van de ambtenaar zelf kan uitbetaald worden. Dit heeft tot gevolg dat ex-partners van ambtenaren (moeders aan de haard, vóór er sprake was van loopbaanonderbreking of ouderschapsverlof), na echtscheiding en pensionering slechts recht hebben op een pensioen,

droit qu'à une pension calculée sur la base du nombre d'années pendant lesquelles elles ont perçu elles-mêmes un revenu tiré du travail.

1. Quelles mesures seraient envisageables pour accorder des droits égaux à ces personnes divorcées et ayant droit à une pension de retraite, et qui ont accompli une carrière à la fois professionnelle et familiale ?

2. Quelles initiatives envisagez-vous de prendre pour réaliser cette réforme en faveur de ce groupe-cible spécifique ?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 10 mai 2005, à la question n° 87 de M^{me} Marie Nagy du 15 mars 2005 (Fr.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

La législation relative aux pensions du secteur public ne contient aucune disposition qui prévoit l'octroi au conjoint divorcé, séparé de corps ou séparé de fait d'un fonctionnaire, d'une partie de la pension de retraite accordée à celui-ci du chef de sa carrière dans le secteur public. La législation en la matière est, en effet, différente de celle applicable dans le régime de pensions des travailleurs salariés.

Étant donné que la pension d'un fonctionnaire est considérée comme un traitement différé, il n'est pas considéré comme acceptable d'accorder une partie de ce traitement différé à une autre personne. Partant de la même philosophie de base, la législation relative aux pensions du secteur public ne prévoit pas par exemple de « pension au taux ménage », comme c'est le cas dans le secteur privé. Le droit à une pension de retraite est pour les fonctionnaires un droit personnel et inaccessibles.

Il y a lieu toutefois de remarquer que, dans la réglementation des pensions du secteur public, le conjoint divorcé peut, sous certaines conditions, bénéficier d'une pension de survie au décès de son ex-conjoint et ce quelque soit le motif du divorce. En cas de séparation de fait ou de séparation de corps, le conjoint du fonctionnaire décédé conserve ses droits à une pension de survie en qualité de conjoint survivant.

Le traitement différent en matière de pension qui est assuré, d'une part, au conjoint divorcé d'un travailleur salarié ou indépendant et, d'autre part, au conjoint divorcé d'un agent du secteur public est la conséquence d'une approche différente dans les droits de ces conjoints divorcés. Ceux-ci, dans le régime de la sécurité sociale, peuvent bénéficier d'une pension de retraite tandis que, dans le secteur public, ils peuvent bénéficier d'une pension de survie. Il en résulte que

gebaseerd op het aantal jaren dat zijzelf een inkomen uit arbeid hebben verworven.

1. Welke maatregelen zijn mogelijk om gelijke rechten toe te kennen aan deze echtgescheiden, pensioengerechtigden, met een gecombineerde beroeps/gezinsloopbaan ?

2. Welke initiatieven overweegt u om te nemen om dit te realiseren voor deze specifieke doelgroep ?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 10 mei 2005, op de vraag nr. 87 van mevrouw Marie Nagy van 15 maart 2005 (Fr.):

In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector bevat geen enkele bepaling die het mogelijk maakt om aan de uit de echt gescheiden, de van tafel en bed gescheiden of de feitelijk gescheiden echtgenoot van een ambtenaar een gedeelte van het rustpensioen toe te kennen dat aan die ambtenaar verleend wordt voor zijn loopbaan in de openbare sector. De wetgeving ter zake is inderdaad anders dan in het stelsel van de werknemerspensioenen.

Aangezien het pensioen van een ambtenaar als een uitgesteld loon wordt beschouwd, is het niet aanvaardbaar dit uitgesteld loon gedeeltelijk aan een ander persoon toe te kennen. Uitgaande van dezelfde basisfilosofie kent de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector bijvoorbeeld geen « gezinspensioen » zoals dat in de privé-sector bestaat. Het recht op een rustpensioen voor ambtenaren is een persoonlijk en onoverdraagbaar recht.

Er moet evenwel opgemerkt worden dat in de pensioenregeling van de openbare sector de uit de echtgescheiden echtgenoot, onder bepaalde voorwaarden, aanspraak kan maken op een overlevingspensioen vanaf het overlijden van de gewezen echtgenoot en dit ongeacht de scheidingsgrond. In geval van feitelijke scheiding of scheiding van tafel en bed behoudt de echtgenoot van de overleden ambtenaar zijn rechten op een overlevingspensioen als langstlevende echtgenoot.

De verschillende behandeling inzake pensioenen die, enerzijds, toepasselijk is op de uit de echt gescheiden echtgenoot van een werknemer of zelfstandige en, anderzijds, op de uit de echt gescheiden echtgenoot van een personeelslid van de openbare sector, is het gevolg van een verschillende benadering van de rechten van deze uit de echt gescheiden echtgenoten. Zij kunnen in het socialezekerheidsstelsel een rustpensioen genieten, terwijl zij in de openbare sector een

selon la situation individuelle de ces conjoints divorcés, l'un ou l'autre de ces régimes sera selon le cas, plus ou moins favorable pour l'intéressé. Cette différence de traitement a existé dès l'origine de ces régimes de pension et est basée sur des concepts différents qui en tant que tels ne sont pas discriminatoires mais sont liés à la nature du droit assuré en matière de pension au conjoint divorcé.

Je ne pense donc pas que le conjoint divorcé d'un fonctionnaire soit discriminé par rapport au conjoint divorcé d'un travailleur salarié, par le fait d'une législation basée sur des principes différents. Tenant compte de la différence objective qui existe entre ces deux catégories de personnes, il ne s'indique pas de procéder à l'harmonisation des dispositions relatives aux conjoints divorcés dans les différentes réglementations de pensions.

DO 2004200503320

Question n° 89 de M. Jo Vandeurzen du 24 mars 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Calcul de la pension des juges de la jeunesse et des juges d'instruction.

1. Comment la pension d'un juge de la jeunesse ou d'un juge d'instruction est-elle calculée?
2. Pouvez-vous étayer par des arguments le mode de calcul que vous défendez?
3. Lors du calcul de la pension, est-il tenu compte des suppléments propres à une fonction spécifique?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 10 mai 2005, à la question n° 89 de M. Jo Vandeurzen du 24 mars 2005 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

La pension d'un juge de la jeunesse ou d'un juge d'instruction est calculée de la même manière que la pension des autres magistrats de l'ordre judiciaire.

Tout comme la pension des fonctionnaires civils, le montant de la pension des magistrats résulte du produit de trois facteurs:

- les services admissibles;
- le tantième attaché à ces services;

overlevingspensioen kunnen genieten. Hieruit volgt dat, naargelang de individuele situatie van deze uit de echt gescheiden echtgenoten, het ene of het andere stelsel, naargelang het geval, meer of minder gunstig zal zijn voor betrokkene. Dit verschil in behandeling bestaat reeds van bij de aanvang van deze pensioenstelsels en is gebaseerd op verschillende concepten die als zodanig niet discriminerend zijn, maar verbonden zijn aan de aard van het recht dat inzake pensioenen van toepassing is op de uit de echt gescheiden echtgenoot.

Ik ben dus niet de mening toegedaan dat de uit de echt gescheiden echtgenoot van een ambtenaar door een van andere principes uitgaande wetgeving gediscrimineerd wordt ten opzichte van de uit de echt gescheiden echtgenoot van een loontrekkende. Rekening houdend met het objectieve verschil dat bestaat tussen de twee categorieën van personen, is het niet aangewezen om de bepalingen betreffende de uit de echt gescheiden echtgenoten in de verschillende pensioenregelingen te harmoniseren.

DO 2004200503320

Vraag nr. 89 van de heer Jo Vandeurzen van 24 maart 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Berekening pensioen van jeugdrechters en onderzoeksrechters.

1. Hoe wordt het pensioen berekend van een jeugdrechter of een onderzoeksrechter?
2. Kan u argumenteren waarom de berekening gebeurt zoals u het voorhoudt?
3. Wordt bij de berekening van het pensioen rekening gehouden met de toeslagen die eigen zijn aan een specifieke functie?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 10 mei 2005, op de vraag nr. 89 van de heer Jo Vandeurzen van 24 maart 2005 (N.):

In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het pensioen van een jeugdrechter of een onderzoeksrechter wordt op dezelfde wijze berekend als het pensioen van de andere magistraten van de rechterlijke orde.

Zoals voor het pensioen van de burgerlijke ambtenaren, is het bedrag van het pensioen van de magistraten het product van drie factoren:

- de aanneembare diensten;
- het aan die diensten verbonden tantième;

— le traitement de référence.

Services admissibles et tantième attaché à ces services

Pour les magistrats pensionnés à la limite d'âge fixée à l'article 383, § 1^{er} du Code judiciaire — 70 ans pour les membres de la Cour de Cassation ou 67 ans pour les membres des autres juridictions — et qui comptent au moins 15 ans de service dans la magistrature, tous les services admissibles — peu importe qu'ils aient été rendus dans la magistrature, comme stagiaire judiciaire, dans une administration, dans l'enseignement, à l'armée, etc. — sont, par année de service, pris en considération à raison de 1/30^e du traitement de référence qui sert de base au calcul de la pension.

Pour les magistrats mis à la retraite à la limite d'âge et qui comptent moins de 15 ans de service dans la magistrature, seuls les services dans la magistrature sont pris en compte à raison du tantième 1/30^e.

Pour les magistrats qui sont mis prématurément à la retraite pour inaptitude physique, les années de service dans la magistrature sont comptées à raison du tantième 1/30^e ou 1/35^e. Ces mêmes tantièmes sont utilisés pour la pension des magistrats mis à la retraite à leur demande à partir de l'âge de 60 ans à condition qu'ils comptent au moins 20 années de services admissibles pour la pension. Si tel n'est pas le cas, les tantièmes 1/30^e et 1/35^e sont remplacés par 1/50^e.

Traitement de référence

Le traitement de référence est égal au traitement moyen des cinq dernières années de service, établi sur la base des échelles de traitement attachées aux fonctions dans lesquelles l'intéressé était nommé à titre définitif.

Selon l'article 392, alinéa 2, du Code judiciaire, les désignations pour des mandats mentionnés à l'article 58*bis*, 2^o à 4^o, de ce code — parmi lesquels ceux de juge de la jeunesse et de juge d'instruction — sont pour l'établissement du traitement moyen, assimilés à des nominations définitives.

Il est, le cas échéant, pour la détermination du traitement de référence, également tenu compte des suppléments de traitement, qui sont attachés à la fonction dans laquelle l'intéressé était nommé à titre définitif et qui sont accordés aux magistrats en application du Code judiciaire.

— de referentiewedde.

Aanneembare diensten en aan die diensten verbonden tantième

Voor de magistraten die op rust gesteld worden wegens het bereiken van de in artikel 383, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde leeftijdsgrens — 70 jaar voor de leden van het Hof van Cassatie of 67 jaar wat de leden van de andere rechtscollèges betreft — en die ten minste 15 jaar dienst in de magistratuur tellen, worden alle aanneembare diensten — ongeacht of zij werden verstrekt in de magistratuur, als gerechtelijk stagiair, in een administratie, in het onderwijs, bij het leger, enzovoort — in aanmerking genomen naar rata van 1/30^e, per jaar dienst, van de referentiewedde die als grondslag dient voor de berekening van het pensioen.

Voor de magistraten die op rust gesteld worden wegens het bereiken van de leeftijdsgrens en die minder dan 15 jaar dienst in de magistratuur tellen, worden alleen de dienstjaren in de magistratuur naar rata van het tantième 1/30^e aangerekend.

Voor de magistraten die vervroegd op rust gesteld worden wegens lichamelijke ongeschiktheid, worden de dienstjaren in de magistratuur aangerekend naar rata van de tantièmes 1/30^e of 1/35^e. Diezelfde tantièmes worden ook gebruikt voor het pensioen van de magistraten die, vanaf de leeftijd van 60 jaar, op eigen verzoek op rust gesteld worden, op voorwaarde dat zij ten minste 20 voor pensioen aanneembare dienstjaren tellen. Zoniet worden de tantièmes 1/30^e en 1/35^e vervangen door 1/50^e.

Referentiewedde

De referentiewedde is gelijk aan de gemiddelde wedde van de laatste vijf dienstjaren, vastgesteld op basis van de weddenscalen verbonden aan de ambten waarin de betrokkene vast benoemd was.

Krachtens artikel 392, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de aanwijzingen tot de in artikel 58*bis*, 2^o tot 4^o, van dat wetboek vermelde mandaten — waaronder deze van jeugdrechter en onderzoeksrechter — voor de vaststelling van de referentiewedde gelijkgesteld met vaste benoemingen.

Voor het bepalen van de referentiewedde wordt in voorkomend geval eveneens rekening gehouden met weddenbijslagen die verbonden zijn aan het ambt waarin de betrokkene vast benoemd was en die met toepassing van het Gerechtelijk Wetboek aan magistraten worden toegekend.

DO 2004200503949

Question n° 93 de M. Jo Vandeurzen du 14 avril 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Calcul de la pension des juges de la jeunesse et des juges d'instruction.

1. Comment la pension d'un juge de la jeunesse ou d'un juge d'instruction est-elle calculée?

2. Lors du calcul de la pension, les suppléments propres à une fonction spécifique sont-ils pris en considération? Selon la ministre de la Justice, pour le calcul de la pension d'un juge de la jeunesse ou d'un juge d'instruction, tant les traitements que les suppléments de traitement inhérents au mandat spécifique sont communiqués.

3. Pouvez-vous également confirmer que les suppléments de traitement sont aussi pris en compte?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 10 mai 2005, à la question n° 93 de M. Jo Vandeurzen du 14 avril 2005 (N.):

Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse à sa question n° 89 du 24 mars 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 78, p. 13119, concernant le même sujet.

DO 2004200504051

Question n° 95 de M. Staf Neel du 22 avril 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Cabinets. — Journal interne du personnel.

La publication d'un journal interne du personnel est une pratique de plus en plus courante dans le secteur privé comme dans le secteur public. L'employeur utilise ce moyen pour informer le personnel des décisions et des changements en perspective, pour organiser des enquêtes parmi le personnel, pour présenter les nouveaux membres du personnel, etc.

1. Votre cabinet publie-t-il un tel journal du personnel?

2. Dans l'affirmative,

- a) quel nom porte-t-il;
- b) à combien d'exemplaires est-il tiré;
- c) quelle est sa périodicité;
- d) sous quelle forme se présente-t-il, et, s'il s'agit d'un journal imprimé, l'est-il en noir et blanc ou en couleur;

DO 2004200503949

Vraag nr. 93 van de heer Jo Vandeurzen van 14 april 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Berekening pensioen van jeugdrechters en onderzoekersrechters.

1. Hoe wordt het pensioen berekend van een jeugdrechter of een onderzoeksrechter?

2. Wordt bij de berekening van het pensioen rekening gehouden met de toeslagen die eigen zijn aan een specifieke functie? Volgens de minister van Justitie wordt voor de berekening van het pensioen van een jeugd- of onderzoeksrechter zowel de wedde als de weddebijslag eigen aan het bijzonder mandaat meegeëld.

3. Kan u ook bevestigen dat de weddebijslagen ook in rekening worden gebracht?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 10 mei 2005, op de vraag nr. 93 van de heer Jo Vandeurzen van 14 april 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 89 van 24 maart 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 78, blz. 13119, betreffende hetzelfde onderwerp.

DO 2004200504051

Vraag nr. 95 van de heer Staf Neel van 22 april 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Kabinetten. — Interne personeelskrant.

Zowel in de privé als bij de overheid wordt meer en meer gebruik gemaakt van een interne personeelskrant. De werkgever gebruikt dit forum om het personeel te informeren over beleidsbeslissingen en op stapel staande wijzigingen, om bevestigingen onder het personeel te verrichten, om nieuwe personeelsleden voor te stellen, enzovoort.

1. Maakt uw kabinet gebruik van dit forum?

2. Zo ja,

- a) onder welke naam;
- b) in welke oplage;
- c) wat is de periodiciteit;
- d) onder welke vorm en indien gedrukt, zwart-wit of in kleurendruk;

e) combien de pages le journal compte-t-il?

3. Dans la négative, pourquoi?

4. S'agit-il, en l'occurrence, d'une publication commune à tous les services relevant de votre compétence?

5. Dans la négative,

a) combien de journaux différents sont ainsi publiés pour les services relevant de votre compétence;

b) quels noms portent-ils;

c) à combien d'exemplaires sont-ils tirés;

d) quelle est leur périodicité;

e) sous quelle forme se présentent-ils?

6. Des photos et/ou des graphiques illustrent-ils le journal?

7. Quel est pour votre département le coût de la publication de ce journal?

8. Ce journal vous permet-il de vous adresser directement, en tant que responsable politique, au personnel des services relevant de votre compétence?

9. Comment l'adjudication a-t-elle été organisée?

10. Quelle ou quelles imprimeries assurent-elles l'impression du journal ou des journaux? Quel est le nom et la commune d'implantation de l'imprimerie ou des imprimeries?

11. Quel est le mode de distribution choisi?

12. Quel est le coût annuel de cette distribution?

13.

a) Un contrat de longue durée a-t-il été conclu?

b) Dans l'affirmative, pour quelle durée?

14. Quel pourcentage de vos moyens de fonctionnement est-il affecté à la mise en page, à l'impression, à la distribution, etc.?

15. S'agit d'une publication bilingue ou une publication distincte est-elle prévue pour chaque groupe linguistique?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 10 mai 2005, à la question n° 95 de M. Staf Neel du 22 avril 2005 (N.):

1. La cellule stratégique ne possède pas son propre journal interne destiné aux membres de son personnel et ne fait pas non plus usage des publications de ce type qui existent au sein de l'Office national des pensions (Office national des pensions) ou de l'administration des Pensions (AP).

e) hoeveel pagina's telt deze publicatie?

3. Zo neen, waarom niet?

4. Betreft het hier een globaal nummer voor alle diensten die ressorteren onder uw bevoegdheid?

5. Zo neen,

a) hoeveel verschillende publicaties ressorteren dan onder uw bevoegdheid;

b) onder welke naam;

c) in welke oplage;

d) wat is de periodiciteit;

e) onder welke vorm?

6. Is de publicatie geïllustreerd met foto's en/of grafieken?

7. Hoeveel kost dit forum aan uw departement?

8. Heeft u als politiek verantwoordelijke de mogelijkheid om het personeel dat ressorteert onder uw diensten toe te spreken via dit forum?

9. Hoe gebeurde de aanbesteding?

10. Welke drukkerij(en) staat/staan in voor de druk van deze publicatie(s)? Graag naam en gemeente.

11. Hoe wordt/worden deze publicatie(s) verspreid?

12. Wat is de jaarlijkse kostprijs van deze verspreiding?

13.

a) Is er een langdurig contract gesloten?

b) Zo ja, welke is de termijn?

14. Hoeveel procent van uw werkingsmiddelen gaat naar de opmaak, de druk, de verspreiding, enzovoort?

15. Is deze publicatie tweetalig of wordt er voor elke taalgroep in een afzonderlijke publicatie voorzien?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 10 mei 2005, op de vraag nr. 95 van de heer Staf Neel van 22 april 2005 (N.):

1. De beleidscel heeft geen eigen, interne personeelskrant en maakt ook geen gebruik van de interne personeelskranten van de Rijksdienst voor pensioenen (Rijksdienst voor pensioenen) of van de administratie der Pensioenen (AP).

2. Pas d'application.

3. La cellule stratégique ne compte qu'une trentaine de personnes. Dans un groupe aussi restreint, les informations sont diffusées avec une rapidité et une efficacité suffisantes, soit oralement (par exemple pendant les réunions de staff), soit via des instruments tels que les courriels, les notes de service, etc.

Les journaux internes destinés au personnel de l'Office national des pensions ou de l'AP sont des outils de communication qui émanent du personnel de l'Office national des pensions ou de l'AP et s'adressent à celui-ci; ils ne constituent donc pas un moyen adéquat pour la communication entre le ministre et les membres de la cellule stratégique.

4 à 15. Pas d'application.

**Secrétaire d'État aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

DO 2004200503938

**Question n° 36 de M. Luk Van Biesen du 14 avril 2005
(N.) au secrétaire d'État aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères:**

Non-transposition des directives européennes en droit interne. — Sanctions de l'UE. — Astreintes et autres incitants financiers.

On apprend de temps à autre que des directives européennes n'ont pas encore été transposées en droit interne.

Dans de nombreux cas, une telle transposition s'avère toutefois indispensable, l'effet direct de ces directives n'étant pas assuré.

Il va de soi que l'UE a assorti cette obligation de sanctions, sous la forme d'astreintes et autres incitants financiers.

Le secrétaire d'État aux Affaires européennes a répondu dans ce sens et a indiqué que l'astreinte pouvait représenter un montant journalier de 3 100 à 186 000 euros.

Sa réponse n'indique toutefois pas clairement si la Commission européenne a condamné ou non notre pays au paiement de sommes forfaitaires ou d'astreintes (Question n° 16 de M. Guido De Padt du

2. Niet van toepassing.

3. De beleidscel omvat slechts een 30-tal mensen. Binnen een dergelijke, kleine groep wordt informatie voldoende snel en doeltreffend verspreid, hetzij verbaal (bijvoorbeeld tijdens stafvergaderingen), hetzij via instrumenten zoals e-mail, dienstnota's, enzovoort.

De interne personeelskranten van de Rijksdienst voor pensioenen of de AP zijn een communicatie-instrument van en voor het personeel van de Rijksdienst voor pensioenen of de AP en zijn dus geen geschikt middel voor de communicatie tussen de minister en de leden van de beleidscel.

4 tot 15. Niet van toepassing.

**Staatssecretaris voor Europese Zaken,
toegevoegd aan de minister
van Buitenlandse Zaken**

DO 2004200503938

**Vraag nr. 36 van de heer Luk Van Biesen van 14 april
2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Europese
Zaken, toegevoegd aan de minister van Buiten-
landse Zaken:**

Niet-omzetting van EU-richtlijnen in intern recht. — EU-sancties. — Dwangsommen en andere financiële aansporingen.

Af en toe verneemt men dat een EU-richtlijn nog niet werd gevolgd door een omzetting daarvan in het interne recht.

In vele gevallen komt dit nochtans als noodzakelijk voor vermits directe werking van richtlijnen vaak niet voor de hand liggend is.

Het spreekt vanzelf dat de EU hieraan sancties verbindt onder de vorm van dwangsommen of andere financiële aansporingen.

Dit blijkt uit het antwoord van de staatssecretaris voor Europese Zaken waarin een dwangsomvork van 3 100 tot 186 000 euro per dag wordt vooropgesteld.

Uit het antwoord blijkt echter niet duidelijk of de Europese Commissie aan België nu al of niet de betaling van forfaitaire sommen of dwangsommen heeft opgelegd (Vraag nr. 16 van de heer Guido De Padt van

6 juillet 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 44 du 16 août 2004, p. 6828).

Or, des sommes importantes pourraient être en jeu et ces sanctions peuvent entraîner une charge financière journalière non négligeable pour l'ensemble des pouvoirs publics fédéraux.

1. Au paiement de quelles astreintes ou autres incitants financiers, par jour ou par autre unité de temps, notre pays a-t-il été condamné?

2. Qui a imposé ces sanctions?

3. Pour quels montants des sanctions ont-elles été imposées en 2004?

4. Quels montants ont été payés en 2004 à la suite de ces sanctions?

Réponse du secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères du 10 mai 2005, à la question n° 36 de M. Luk Van Biesen du 14 avril 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera les réponses relatives à la non-transposition des directives européennes en droit interne et les sanctions pécuniaires ci-dessous.

1. L'article 226 du Traité CE (ex-article 169 du Traité CE) dispose que si la Commission estime qu'un État membre a manqué à une des obligations qui lui incombent en vertu du traité, elle peut saisir la Cour de justice. Si la Cour de justice confirme le manquement, l'État membre est condamné. Cependant, la condamnation ne sera pas assortie de sanctions pécuniaires.

2. L'article 228 du Traité CE (ex-article 171 du Traité CE) dispose que si la Cour de justice a reconnu qu'un État membre a manqué à une des obligations qui lui incombent en vertu du Traité, cet État membre est tenu de prendre les mesures que comporte l'exécution de l'arrêt de la Cour. Si la Commission constate que l'État membre concerné n'a pas pris ces mesures dans le délai qu'elle a fixé, elle peut saisir la Cour. Dans ce cas, elle indique à la Cour le montant de la somme forfaitaire ou de l'astreinte qu'elle estime adapté aux circonstances et la condamnation sera assortie de sanctions pécuniaires. C'est donc la Commission qui propose la sanction et la Cour qui en décide.

Cette possibilité d'imposer une sanction pécuniaire a été introduite par le Traité sur l'Union européenne et est entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1993.

3. La méthode de calcul de la sanction pécuniaire a été définie par la Commission dans ses communications 96/C 242/07, du 21 août 1996, concernant la mise en œuvre de l'article 171 du Traité CE (JO C 242,

6 juli 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 44 van 16 augustus 2004, blz. 6828).

Het lijkt er nochtans op dat hiermee hoge bedragen gemoeid zouden kunnen zijn en voor de gehele federale overheid zou het gaan om een dagelijkse last die niet te verwaarlozen is.

1. Welke dwangsommen of andere financiële aansporingen waren daarvoor lopende per dag of andere tijdeenheid?

2. Op wiens initiatief werden deze sancties opgelegd?

3. Voor welke bedragen werden er in het jaar 2004 sancties opgelegd?

4. Welke bedragen werden er in het jaar 2004 betaald wegens opgelegde sancties?

Antwoord van de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken van 10 mei 2005, op de vraag nr. 36 van de heer Luk Van Biesen van 14 april 2005 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder de antwoorden met betrekking tot de niet-omzetting van Europese richtlijnen in intern recht en de financiële sancties.

1. Artikel 226 van het EG Verdrag (ex-artikel 169 van het EG Verdrag) bepaalt dat indien de Commissie van oordeel is dat een lidstaat een der krachtens het Verdrag op hem rustende verplichtingen niet is nagekomen, ze de zaak aanhangig kan maken bij het Hof van Justitie. Indien het Hof de niet-nakoming vaststelt wordt de lidstaat veroordeeld. Deze veroordeling is evenwel niet vergezeld van financiële sancties.

2. Artikel 228 van het EG Verdrag (ex-artikel 171 van het EG Verdrag) bepaalt dat indien het Hof van Justitie vaststelt dat een lidstaat een der krachtens het Verdrag op hem rustende verplichtingen niet is nagekomen is deze lidstaat gehouden die maatregelen te nemen welke nodig zijn ter uitvoering van het arrest van het Hof. Indien de Commissie van oordeel is dat de lidstaat deze maatregelen niet heeft genomen in de door haar vastgestelde termijn, kan ze de zaak voor het Hof brengen. Ze vermeldt in dat geval het bedrag van de door de betrokken lidstaat te betalen forfaitaire som of dwangsom die ze in de gegeven omstandigheden passend acht. Het is dus de Commissie die de sanctie voorstelt en het Hof dat erover beslist.

Deze mogelijkheid om financiële sancties op te leggen werd door het Verdrag betreffende de Europese Unie ingevoerd en is van kracht sinds 1 november 1993.

3. De wijze waarop de Commissie de financiële sanctie vaststelt werd bepaald in haar mededelingen 96/C 242/07 van 21 augustus 1996, inzake de tenuitvoerlegging van artikel 171 van het EG Verdrag (PB

p. 6) et 97/C 63/02, du 28 février 1997, concernant la méthode de calcul de l'astreinte prévue à l'article 171 du Traité CE (JO C 63, p. 2). La Commission calcule le montant de la sanction en fonction de trois critères: la gravité et de la durée de l'infraction et la nécessité d'assurer l'effet dissuasif de la sanction elle-même. C'est dans ce cadre qu'est prise en compte la capacité de payer de l'État membre en cause. Ainsi, pour la Belgique, le montant minimum de l'astreinte serait de 3 100 euros par jour et le montant maximum de 186 000 euros par jour.

4. La Belgique n'a jamais été condamnée par la Cour de justice à une astreinte et aucune procédure sur la base de l'article 228 du Traité CE contre la Belgique n'est pendante devant la Cour.

En effet, à ce jour, seuls deux États membres ont été condamnés par la Cour à une astreinte. Il s'agit de la Grèce et de l'Espagne. La Grèce a été condamnée par l'arrêt du 4 juillet 2000 (Affaire C-387/97, Commission/Grèce, Rec. 2000, p. I-05047) à une astreinte de 20 000 euros par jour dans une procédure portant sur le non-respect de la directive 75/442/CEE du Conseil, du 15 juillet 1975, relative aux déchets et la directive 78/319/CEE du Conseil, du 20 mars 1978, relative aux déchets toxiques et dangereux. L'Espagne a été condamnée par l'arrêt du 25 novembre 2003 (Affaire C-278/01, Commission/Espagne, Rec. 2003) à une astreinte de 624 150 euros par an et pour 1 % de zones de baignade dans les eaux intérieures espagnoles dont la non-conformité avec les valeurs limites fixées en vertu de la directive 76/160/CEE du Conseil, du 8 décembre 1975, concernant la qualité des eaux de baignade, aura été constatée pour l'année en question.

5. Une procédure sur la base de l'article 228 du Traité CE contre la France est pendante devant la Cour de justice (Affaire C-304/02 Commission/France.) L'arrêt est attendu avec intérêt par tous les États membres car, dans cette affaire, la Cour est appelée à se prononcer sur l'interprétation de l'article 228 du Traité CE, et plus particulièrement sur le point de savoir si la Cour est liée par la proposition de la Commission et d'autre part, si la Cour peut imposer cumulativement une astreinte et une somme forfaitaire, ce qui à ce jour n'a pas encore été le cas.

6. Finalement, il est à noter que la Constitution, en son article III-362, a prévu la possibilité d'imposer à un État membre des sanctions pécuniaires au cas où il est en défaut d'avoir communiqué les mesures de transposition d'une loi-cadre européenne c'est-à-dire une directive. Ainsi, après l'entrée en vigueur de la Constitution, un État membre pourrait être condamné à une sanction pécuniaire dès le « premier arrêt » de la Cour, s'il n'a pas transposé une loi-cadre.

C 242, blz. 6) en 97/C 63/02 van 28 februari 1997, inzake de berekeningswijze van de dwangsom van artikel 171 van het EG Verdrag (PB C 63, blz. 2). De Commissie berekent het bedrag van de sanctie aan de hand van drie criteria: de ernst en de duur van de inbreuk, en de noodzaak om er zorg voor te dragen dat de sanctie op zich een afschrikkende werking heeft. In dit verband wordt rekening gehouden met de financiële draagkracht van de betrokken lidstaat. Zo zou deze dwangsom voor België het minimum 3 100 euro per dag en maximum 186 000 euro per dag bedragen.

4. België werd nooit door het Hof van Justitie tot een dwangsom veroordeeld en geen procedure op grond van artikel 228 van het EG Verdrag is aanhangig voor het Hof.

Enkel twee lidstaten werden tot op heden door het Hof tot de betaling van een dwangsom veroordeeld, namelijk Griekenland en Spanje. Griekenland werd veroordeeld door het arrest van 4 juli 2000 (Zaak C-387/97, Commissie/Griekenland, Jur. 2000, blz. I-05047) tot een dwangsom van 20 000 euro per dag in een geding over de niet-nakoming van richtlijn 75/442/EEG van de Raad, van 15 juli 1975, betreffende afvalstoffen en richtlijn 78/319/EEG van de Raad, van 20 maart 1978, betreffende toxische en gevaarlijke afvalstoffen. Spanje werd veroordeeld door het arrest van 25 november 2003 (Zaak C-278/01, Commissie/Spanje, Jur. 2003) tot een dwangsom van 624 150 euro per jaar en voor 1 % van de badzones in de Spaanse binnenwateren waarvan voor het desbetreffende jaar zal zijn vastgesteld dat zij niet in overeenstemming zijn met de vastgestelde grenswaarden ingevolge richtlijn 76/160/EEG van de Raad, van 8 december 1975, betreffende de kwaliteit van het zwemwater.

5. Een geding op grond van artikel 228 van het EG Verdrag tegen Frankrijk is aanhangig voor het Hof (Zaak C-304/02, Commissie/Frankrijk.) De lidstaten verwachten het arrest met grote aandacht want het Hof werd gevraagd om in deze zaak zich uit te spreken over de interpretatie van artikel 228 van het EG Verdrag en in het bijzonder over de vraag of het Hof gebonden is door het voorstel van de Commissie, en, of het Hof een dwangsom en een forfaitaire som cumulatief kan opleggen, wat tot op heden nooit het geval was.

6. Ten slotte moet worden opgemerkt dat de Grondwet, in artikel MI-362, in de mogelijkheid heeft voorzien om aan een lidstaat financiële sancties op te leggen in geval van niet-nakoming van zijn verplichting tot mededeling van voorschriften ter omzetting van een Europese kaderwet, dat wil zeggen een richtlijn. Met andere woorden, na de inwerkingtreding van de Grondwet kan een lidstaat veroordeeld worden tot financiële sancties in het « eerste arrest », als hij een kaderwet niet omgezet heeft.

Secrétaire d'État
au Développement durable et à
l'Économie sociale,
adjointe au ministre du Budget et des
Entreprises publiques

Développement durable

DO 2004200503938

Question n° 33 de M. Luk Van Biesen du 14 avril 2005 (N.) à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Non-transposition des directives européennes en droit interne. — Sanctions de l'UE. — Astreintes et autres incitants financiers.

On apprend de temps à autre que des directives européennes n'ont pas encore été transposées en droit interne.

Dans de nombreux cas, une telle transposition s'avère toutefois indispensable, l'effet direct de ces directives n'étant pas assuré.

Il va de soi que l'UE a assorti cette obligation de sanctions, sous la forme d'astreintes et autres incitants financiers.

Le secrétaire d'État aux Affaires européennes a répondu dans ce sens et a indiqué que l'astreinte pouvait représenter un montant journalier de 3 100 à 186 000 euros.

Sa réponse n'indique toutefois pas clairement si la Commission européenne a condamné ou non notre pays au paiement de sommes forfaitaires ou d'astreintes (Question n° 16 de M. Guido De Padt du 6 juillet 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 44 du 16 août 2004, p. 6828).

Or, des sommes importantes pourraient être en jeu et ces sanctions peuvent entraîner une charge financière journalière non négligeable pour l'ensemble des pouvoirs publics fédéraux.

1. Au paiement de quelles astreintes ou autres incitants financiers, par jour ou par autre unité de temps, notre pays a-t-il été condamné?

2. Qui a imposé ces sanctions?

3. Pour quels montants des sanctions ont-elles été imposées en 2004?

Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling en
Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van Begroting en
Overheidsbedrijven

Duurzame Ontwikkeling

DO 2004200503938

Vraag nr. 33 van de heer Luk Van Biesen van 14 april 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Niet-omzetting van EU-richtlijnen in intern recht. — EU-sancties. — Dwangsommen en andere financiële aansporingen.

Af en toe verneemt men dat een EU-richtlijn nog niet werd gevolgd door een omzetting daarvan in het interne recht.

In vele gevallen komt dit nochtans als noodzakelijk voor vermits directe werking van richtlijnen vaak niet voor de hand liggend is.

Het spreekt vanzelf dat de EU hieraan sancties verbindt onder de vorm van dwangsommen of andere financiële aansporingen.

Dit blijkt uit het antwoord van de staatssecretaris voor Europese Zaken waarin een dwangsomvorm van 3 100 tot 186 000 euro per dag wordt vooropgesteld.

Uit het antwoord blijkt echter niet duidelijk of de Europese Commissie aan België nu al of niet de betaling van forfaitaire sommen of dwangsommen heeft opgelegd (Vraag nr. 16 van de heer Guido De Padt van 6 juli 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 44 van 16 augustus 2004, blz. 6828).

Het lijkt er nochtans op dat hiermee hoge bedragen gemoeid zouden kunnen zijn en voor de gehele federale overheid zou het gaan om een dagelijkse last die niet te verwaarlozen is.

1. Welke dwangsommen of andere financiële aansporingen waren daarvoor lopende per dag of andere tijdeenheid?

2. Op wiens initiatief werden deze sancties opgelegd?

3. Voor welke bedragen werden er in het jaar 2004 sancties opgelegd?

4. Quels montants ont été payés en 2004 à la suite de ces sanctions?

Réponse de la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques du 12 mai 2005, à la question n° 33 de M. Luk Van Biesen du 14 avril 2005 (N.):

J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

J'ai l'honneur de me référer à la réponse du secrétaire d'État aux Affaires européennes. (Question n° 36 du 14 avril 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 78, p. 13123.)

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

DO 2004200503938

Question n° 51 de M. Luk Van Biesen du 14 avril 2005 (N.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Non-transposition des directives européennes en droit interne. — Sanctions de l'UE. — Astreintes et autres incitants financiers.

On apprend de temps à autre que des directives européennes n'ont pas encore été transposées en droit interne.

Dans de nombreux cas, une telle transposition s'avère toutefois indispensable, l'effet direct de ces directives n'étant pas assuré.

Il va de soi que l'UE a assorti cette obligation de sanctions, sous la forme d'astreintes et autres incitants financiers.

Le secrétaire d'État aux Affaires européennes a répondu dans ce sens et a indiqué que l'astreinte pouvait représenter un montant journalier de 3 100 à 186 000 euros.

Sa réponse n'indique toutefois pas clairement si la Commission européenne a condamné ou non notre pays au paiement de sommes forfaitaires ou

4. Welke bedragen werden er in het jaar 2004 betaald wegens opgelegde sancties?

Antwoord van de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 12 mei 2005, op de vraag nr. 33 van de heer Luk Van Biesen van 14 april 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Ik heb de eer te verwijzen naar het antwoord van de staatssecretaris voor Europese Zaken. (Vraag nr. 36 van 14 april 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 78, blz. 13123.)

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

DO 2004200503938

Vraag nr. 51 van de heer Luk Van Biesen van 14 april 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Niet-omzetting van EU-richtlijnen in intern recht. — EU-sancties. — Dwangsommen en andere financiële aansporingen.

Af en toe verneemt men dat een EU-richtlijn nog niet werd gevolgd door een omzetting daarvan in het interne recht.

In vele gevallen komt dit nochtans als noodzakelijk voor vermits directe werking van richtlijnen vaak niet voor de hand liggend is.

Het spreekt vanzelf dat de EU hieraan sancties verbindt onder de vorm van dwangsommen of andere financiële aansporingen.

Dit blijkt uit het antwoord van de staatssecretaris voor Europese Zaken waarin een dwangsomvork van 3 100 tot 186 000 euro per dag wordt vooropgesteld.

Uit het antwoord blijkt echter niet duidelijk of de Europese Commissie aan België nu al of niet de betaling van forfaitaire sommen of dwangsommen heeft

d'astreintes (Question n° 16 de M. Guido De Padt du 6 juillet 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 44 du 16 août 2004, p. 6828).

Or, des sommes importantes pourraient être en jeu et ces sanctions peuvent entraîner une charge financière journalière non négligeable pour l'ensemble des pouvoirs publics fédéraux.

1. Au paiement de quelles astreintes ou autres incitants financiers, par jour ou par autre unité de temps, notre pays a-t-il été condamné?

2. Qui a imposé ces sanctions?

3. Pour quels montants des sanctions ont-elles été imposées en 2004?

4. Quels montants ont été payés en 2004 à la suite de ces sanctions?

Réponse de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 11 mai 2005, à la question n° 51 de M. Luk Van Biesen du 14 avril 2005 (N.):

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'aucune astreinte ou autre incitation financière n'a du être payée en 2004 pour cause de non-transposition d'une directive européenne dans le droit interne, en matière d'allocations aux personnes handicapées.

opgelegd (Vraag nr. 16 van de heer Guido De Padt van 6 juli 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 44 van 16 augustus 2004, blz. 6828).

Het lijkt er nochtans op dat hiermee hoge bedragen gemoeid zouden kunnen zijn en voor de gehele federale overheid zou het gaan om een dagelijkse last die niet te verwaarlozen is.

1. Welke dwangsommen of andere financiële aansporingen waren daarvoor lopende per dag of andere tijdeenheid?

2. Op wiens initiatief werden deze sancties opgelegd?

3. Voor welke bedragen werden er in het jaar 2004 sancties opgelegd?

4. Welke bedragen werden er in het jaar 2004 betaald wegens opgelegde sancties?

Antwoord van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 11 mei 2005, op de vraag nr. 51 van de heer Luk Van Biesen van 14 april 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat geen enkele dwangsom of andere financiële aansporing voor het jaar 2004 betaald is moeten worden voor de niet-omzetting van een Europese richtlijn in intern recht, wat de tegemoetkomingen aan personen met een handicap betreft.

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet
IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
Vice-première ministre et ministre de la Justice Vice-eerste minister en minister van Justitie						
1	2004200503248	31- 1-2005	516	Mw. Alexandra Colen	Établissements pénitentiaires. — Nombre de places. — Gardiens. — Détenus. — Évasions et suicides. Straffinrichtungen. — Gevangenisplaatsen. — Bewakers. — Gevangenen. — Ontsnappingen en zelfmoorden.	13023
1	2004200503634	10- 3-2005	582	Guy D'haeseleer	Prisons. — Nombre de décès. Gevangenispen. — Aantal overlijdens.	13024
1	2004200503758	22- 3-2005	605	Jean-Marc Nollet	Firmes étrangères. — Publicité et vente de détecteurs de radars. Buitenlandse bedrijven. — Reclame voor en verkoop van radardetectors.	13025
1	2004200503782	24- 3-2005	611	Guido De Padt	Téléphoner au volant avec un kit mains libres. — Infractions. Handenvrij bellen tijdens het autorijden. — Inbreuken.	13027
8	2004200503835	1- 4-2005	616	Geert Lambert	* Établissements pénitentiaires. — Sécurité. — Bâtiments classés. Gevangenispen. — Beveiliging. — Beschermde gebouwen.	13001
1	2004200503876	11- 4-2005	623	Bart Laeremans	Pro deo en matière d'asile. Pro deo in vreemdelingenzaken.	13028
1	2004200503896	12- 4-2005	625	Mw. Trees Pieters	Marchands de biens immobiliers. — Promoteurs immobiliers et auteurs de projets. — Détermination des bénéfices et moment de l'assujettissement à l'impôt des sociétés. — Traitement comptable des créances dans le cas des sociétés. Vastgoedhandelaars. — Bouwpromotors en projectontwikkelaars. — Winstbepaling en tijdstip van belastbaarheid inzake vennootschapsbelasting. — Boekhoudkundige verwerking van de schuldvorderingen bij venootschappen.	13030
1	2004200503939	14- 4-2005	632	Hagen Goyvaerts	Absence du compte d'exécution du budget 2002 de l'Institut national de criminalistique et de criminologie (INCC). Ontbreken van de rekening van het Nationaal Instituut voor de Criminalistiek en de Criminologie (NICC) bij de uitvoering van de begroting 2002.	13031
1	2004200504052	22- 4-2005	640	Mw. Yolande Avontroodt	Assuétude aux jeux de hasard. — Étude scientifique. Gokverslaving. — Wetenschappelijke studie.	13032

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
Vice-premier ministre et ministre des Finances Vice-eerste minister en minister van Financiën						
8	2004200503833	1- 4-2005	713	Joseph Arens	* TVA. — Assujettissement des communes. — Concession de droits d'exploitation d'un terrain de camping. BTW. — Onderwerping van de gemeenten. — Verlenen van rechten op de exploitatie van een kampeerterrein.	13002
8	2004200503511	1- 4-2005	714	Filip De Man	* Travaux au nouveau palais de Justice d'Anvers. — Infractions. Werkzaamheden aan het nieuwe justitiepaleis in Antwerpen. — Misdrijven.	13003
8	2004200503843	5- 4-2005	715	Mme Brigitte Wiaux	* TVA. — Exemptions. — Enseignement d'une prati- que sportive. BTW. — Vrijstellingen. — Sportonderwijs.	13004
8	2004200503844	6- 4-2005	716	Melchior Wathelet	* Convention franco-belge préventive de la double imposition. — Prestations d'artistes français en Belgique. Belgisch-Franse conventie ter voorkoming van de dubbele belasting. — Optreden van Franse artiesten in België.	13005
8	2004200503846	6- 4-2005	717	Melchior Wathelet	* Enregistrement. — Actes portant bail, sous-bail ou cession de bail. Registratie. — Akten houdende verhuring, onder- verhuring of overdracht van huur.	13007
1	2004200504144	2- 5-2005	764	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Personnel restant de l'ancien centre d'asile à Westende. Resterend personeel in het voormalig asielcentrum Westende.	13034
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken						
1	2003200432036	20- 8-2004	344	Francis Van den Eynde	Lieux de culte musulman. — Littérature défavora- ble à la condition féminine. — Surveillance des mosquées. Islamitische gebedshuizen. — Vrouwonvriendelijke literatuur. — Toezicht op de moskeeën.	13036
1	2004200502758	25-11-2004	446	Stijn Bex	Cession d'armes à la police congolaise. Schenking van wapens aan de Congolese politie.	13038
1	2004200502793	1-12-2004	448	Jan Mortelmans	Police des chemins de fer. — Formation du person- nel. Spoorwegpolitie. — Personeelsformatie.	13041
1	2004200502840	7-12-2004	452	Koen T'Sijen	Contrôles anti-drogues au volant. Drugstests voor automobilisten.	13043
1	2004200503130	18- 1-2005	486	Melchior Wathelet	Zones de police locales. — Autorités locales. — Code d'éthique. Lokale politiezones. — Lokale overheden. — Ethi- sche code.	13045

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200503323	8- 2-2005	507	Guido De Padt	Zones de police. — Actions coordonnées transports lourds. Politiezones. — Gecoördineerde acties zwaar vervoer.	13047
1	2004200503524	2- 3-2005	528	Bert Schoofs	Espaces d'accueil pour les victimes dans les différentes zones de police. Opvanglokalen voor slachtoffers in de diverse politiezones.	13048
1	2004200503619	10- 3-2005	539	Guy D'haeseleer	Matches de football en première et deuxième division nationale. — Frais inhérents à la mobilisation des services de police. Voetbalwedstrijden in eerste en tweede klasse. — Kosten verbonden aan het inzetten van politiediensten.	13051
1	2004200503621	10- 3-2005	541	Guy D'haeseleer	Matches de football en première et deuxième division nationale. — Blessures encourues par des membres de la police locale et fédérale. Voetbalwedstrijden in eerste en tweede klasse. — Letsels opgelopen door de lokale en federale politie.	13056
1	2004200503641	10- 3-2005	546	Guy D'haeseleer	Matches de football de première et deuxième division nationale. — Coût des dégradations causées au matériel de police. Voetbalwedstrijden in eerste en tweede klasse. — Kostprijs vernielingen aan politiematerieel.	13058
1	2004200503679	16- 3-2005	551	Filip De Man	Arrêté ministériel du 1 ^{er} mars 2005 réglant certaines méthodes de protection du transport de valeurs. — Simple mention au <i>Moniteur belge</i> . Ministerieel besluit van 1 maart 2005 houdende regeling van bepaalde methodes ter beveiliging van het waardevervoer. — Gewone vermelding in het <i>Belgisch Staatsblad</i> .	13059
1	2004200503731	18- 3-2005	558	Filip De Man	Incident de sécurité au port de Zeebrugge. Veiligheidsincident in de haven van Zeebrugge.	13060
1	2004200503754	22- 3-2005	560	Dirk Claes	Conseil consultatif des bourgmestres. Adviesraad van burgemeesters.	13063
6	2004200503793	25- 3-2005	563	Roel Deseyn	Octroi de subsides pour les « festivités 175-25 ans ». — Toewijzing van subsidies voor de « 175-25-jaarfeestiviteiten ».	13066
1	2004200503805	29- 3-2005	566	Guido De Padt	Police locale. — Traitements. — Remboursement du trop-perçu. Lokale politie. — Terugbetaling van teveel ontvangen loon.	13067
8	2004200503823	31- 3-2005	568	Filip De Man	* Zones de police bruxelloises. — Personnel. — Encouragement à l'apprentissage des langues. — Interventions financières. Brusselse politiezones. — Personeel. — Aanmoediging taalverwerving. — Financiële tegemoetkomingen.	13008
8	2004200503826	31- 3-2005	569	Patrick De Groot	* DVI-Team. — Experts. — Indemnités. DVI-Team. — Experten. — Vergoedingen.	13009

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2004200503830	31- 3-2005	570	Bart Laeremans	* Zones de police bruxelloises. — Répartition linguistique du personnel. Brusselse politiezones. — Taalindeling personeel.	13010
1	2004200503842	6- 4-2005	571	Melchior Wathelet	Zones de police locale. — Comptes. — Approbation par l'autorité de tutelle. Lokale politiezones. — Rekeningen. — Goedkeuring door de toezichhoudende overheid.	13069
8	2004200503520	6- 4-2005	572	Bert Schoofs	* Aide aux victimes. — Traitement digne des victimes décédées et de leurs proches. Slachtofferhulp. — Waardige behandeling van dodelijke slachtoffers en hun verwanten.	13011
1	2004200503938	14- 4-2005	583	Luk Van Biesen	Non-transposition des directives européennes en droit interne. — Sanctions de l'UE. — Astreintes et autres incitants financiers. Niet-omzetting van EU-richtlijnen in intern recht. — EU-sancties. — Dwangsommen en andere financiële aansporingen.	13070
Ministre des Affaires étrangères Minister van Buitenlandse Zaken						
1	2004200503169	20- 1-2005	166	Gerolf Annemans	SPF. — Service d'audit interne. — Comité d'audit. FOD's. — Interne auditdienst. — Auditcomité.	13071
1	2004200503175	24- 1-2005	167	Gerolf Annemans	SPF. — Conseil stratégique. FOD's. — Beleidsraad.	13072
1	2004200503258	31- 1-2005	172	Jo Vandeurzen	Espagne. — Fermeture du consulat à Malaga. Spanje. — Sluiting consulaat te Malaga.	13072
6	2004200503820	31- 3-2005	201	Elio Di Rupo	Banque mondiale. — Président. — Candidature de M. Wolfowitz. Wereldbank. — Voorzitter. — Kandidatuur van de heer Wolfowitz.	13073
8	2004200503836	4- 4-2005	202	Francis Van den Eynde	* Parlementaires. — Voyages à l'étranger. — Services de l'ambassade. Parlementsleden. — Buitenlandse reizen. — Diensten van de ambassade.	13011
Ministre de la Défense Minister van Landsverdediging						
1	2004200503565	7- 3-2005	189	Francis Van den Eynde	Force aérienne. — C-130. — Vols à destination du Congo. — Passagers. Luchtmacht. — C-130's. — Vluchten naar Kongo. — Passagiers.	13074
1	2004200503856	7- 4-2005	202	Pieter De Crem	École royale militaire. — État-major militaire européen. Koninklijke Militaire School. — Europese militaire staf.	13075
1	2004200503908	14- 4-2005	204	Guido De Padt	Décentralisation des services publics. Decentraliseren van overheidsdiensten.	13076

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

**Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid**

Économie — Economie

1	2004200503477	28- 2-2005	241	Roel Deseyn	Probable nécessité de trouver de 20 000 à 40 000 nouveaux sites d'antennes. Verwachte nood aan 20 000 tot 40 000 nieuwe antennesites.	13077
1	2004200503828	31- 3-2005	253	Roel Deseyn	Sites indésirables. Pestsites.	13082
1	2004200503845	6- 4-2005	254	Roel Deseyn	Télécommunications. — Libéralisation. — Location de lignes. Telecommunicatie. — Liberalisering. — Huur van lijnen.	13083
1	2004200503896	12- 4-2005	256	Mw. Trees Pieters	Marchands de biens immobiliers. — Promoteurs immobiliers et auteurs de projets. — Détermination des bénéfiques et moment de l'assujettissement à l'impôt des sociétés. — Traitement comptable des créances dans le cas des sociétés. Vastgoedhandelaars. — Bouwpromotors en projectontwikkelaars. — Winstbepaling en tijdstip van belastbaarheid inzake vennootschapsbelasting. — Boekhoudkundige verwerking van de schuldvorderingen bij venootschappen.	13087
1	2004200503938	14- 4-2005	258	Luk Van Biesen	Non-transposition des directives européennes en droit interne. — Sanctions de l'UE. — Astreintes et autres incitants financiers. Niet-omzetting van EU-richtlijnen in intern recht. — EU-sancties. — Dwangsommen en andere financiële aansporingen.	13088

Énergie — Energie

1	2004200503938	14- 4-2005	119	Luk Van Biesen	Non-transposition des directives européennes en droit interne. — Sanctions de l'UE. — Astreintes et autres incitants financiers. Niet-omzetting van EU-richtlijnen in intern recht. — EU-sancties. — Dwangsommen en andere financiële aansporingen.	13089
---	---------------	------------	-----	----------------	--	-------

Commerce extérieur — Buitenlandse Handel

1	2004200503938	14- 4-2005	49	Luk Van Biesen	Non-transposition des directives européennes en droit interne. — Sanctions de l'UE. — Astreintes et autres incitants financiers. Niet-omzetting van EU-richtlijnen in intern recht. — EU-sancties. — Dwangsommen en andere financiële aansporingen.	13090
---	---------------	------------	----	----------------	--	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

Politique scientifique — Wetenschapsbeleid

8	2004200503832	31- 3-2005	56	Bart Laeremans	* Établissements scientifiques. — Contractuels francophones en surnombre. Wetenschappelijke instellingen. — Overzicht Franstalige contractuelen.	13012
---	---------------	------------	----	----------------	---	-------

**Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid**

Affaires sociales — Sociale Zaken

1	2004200503457	24- 2-2005	258	Luk Van Biesen	Plan en dix points pour l'assainissement de l'assurance maladie. Tienpuntenplan voor sanering van de ziekteverzekering.	13091
6	2004200503465	24- 2-2005	259	Gerolf Annemans	Recul de la solidarité intergénérationnelle. — Misère sociale en augmentation. Achteruitgang van de intergenerationale solidariteit. — Stijgende sociale armoede.	13092
8	2004200503821	31- 3-2005	283	Mw. Yolande Avontroodt	* Modalités de remboursement des inhibiteurs de l'acétylcholinestérase. Vergoedingsmodaliteiten van de acetylcholinesterase-inhibitoren.	13013
8	2004200503831	31- 3-2005	284	Bart Laeremans	* ONAFTS. — Appartenance linguistique. RKW. — Taalaanhorigheid.	13014

Santé publique — Volksgezondheid

1	2004200503448	23- 2-2005	408	Luk Van Biesen	Hôpitaux. — Fermeture. Ziekenhuizen. — Sluiting.	13093
1	2004200503593	8- 3-2005	414	Jo Vandeurzen	Arrêté royal relatif à la méthadone. Koninklijk besluit inzake methadon.	13094
1	2004200503647	10- 3-2005	419	Guy D'haeseleer	Infections nosocomiales. — Décès. Ziekenhuisinfecties. — Overlijdensgevallen.	13095
1	2004200503691	16- 3-2005	424	Mw. Frieda Van Themsche	Nombre d'avortements chez les mères porteuses. Aantal abortussen bij draagmoeders.	13096
1	2004200503708	16- 3-2005	425	Guido De Padt	Abus dans le cadre de l'identification d'animaux et de l'utilisation de marques auriculaires. Misbruiken bij de identificatie van dieren en het gebruik van oormerken.	13097
1	2004200503773	23- 3-2005	428	Guy D'haeseleer	Vente du désodorisant «Explosion», utilisé comme substance euphorisante lors de soirées. Verkoop van de luchtverfrisser «Explosion» als party-drug.	13102
8	2004200503837	4- 4-2005	432	Francis Van den Eynde	* Consommation de drogues. — Risques pour la santé. — Avertissement. Druggebruik. — Gezondheidsrisico's. — Waarschuwing.	13015

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2004200503838	4- 4-2005	433	Francis Van den Eynde	* Chaîne publique. — Subventions. — Publicité anti-tabac. Openbare omroep. — Subsidies. — Antitabakreclame.	13015
8	2004200503839	4- 4-2005	434	Jo Vandeurzen	* Activités relatives aux banques de tissus. — Normes de qualité. Weefselbankactiviteiten. — Kwaliteitsnormen.	13016
8	2004200503840	4- 4-2005	435	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* Vente de tabac. — Mineurs. — Contrôles. Tabaksverkoop. — Minderjarigen. — Controles.	13016

Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs
Minister van Werk en Consumentenzaken

Emploi — Werk

8	2004200503824	31- 3-2005	272	Mw. Maggie De Block	* Plan de politique en matière d'emploi et d'intégration de la dimension du genre (<i>gender mainstreaming</i>). Beleidsplan inzake werkgelegenheid en <i>gender-mainstreaming</i> .	13017
8	2004200503825	31- 3-2005	273	Mw. Annemie Turtelboom	* Entrepreneurs débutants. — Système des prêts subordonnés aux chômeurs. Beginnende ondernemers. — Stelsel van achtergestelde leningen voor werklozen.	13018
8	2004200503827	31- 3-2005	274	Mw. Maggie De Block	* Secteur textile. — Handicap salarial. Textielsector. — Loonkostenhandicap.	13019
8	2004200503834	1- 4-2005	275	Mw. Marleen Govaerts	* Sécurité sociale. — Travail au noir. — Contrôles. Sociale zekerheid. — Zwartwerk. — Controles.	13019
6	2004200504049	22- 4-2005	287	Mw. Annemie Turtelboom	Travailleurs qui passent du secteur public au secteur privé. — Calcul des congés payés annuels. Werknemers die overstappen van de openbare naar de private sector. — Berekening jaarlijks betaald verlof.	13103

Protection des consommateurs — Consumentenzaken

1	2004200503860	7- 4-2005	103	Hagen Goyvaerts	Réglementation en matière de cartes de crédit. Kredietkaartreglementering.	13104
---	---------------	-----------	-----	-----------------	---	-------

Ministre de la Coopération au développement
Minister van Ontwikkelingssamenwerking

1	2004200503727	18- 3-2005	66	M ^{me} Colette Burgeon	Iran. — Tremblement de terre. — Tsunami. — Aide d'urgence et dons. Iran. — Aardbeving. — Tsunami. — Noodhulp en giften.	13106
1	2004200503908	14- 4-2005	71	Guido De Padt	Décentralisation des services publics. Decentraliseren van overheidsdiensten.	13108

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

**Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances
Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen**

Fonction publique — Ambtenarenzaken

8	2004200503841	4- 4-2005	129	Mw. Maggie De Block	* Redistribution du travail. — Fonctionnaires fédéraux. — Travail à mi-temps et semaine de quatre jours. Arbeidsherverdeling. — Federale ambtenaren. — Halftijdse en vierdaagse werkweek.	13020
---	---------------	-----------	-----	---------------------	--	-------

Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie

1	2004200503908	14- 4-2005	108	Guido De Padt	Décentralisation des services publics. Decentraliseren van overheidsdiensten.	13109
---	---------------	------------	-----	---------------	--	-------

**Ministre de la Mobilité
Minister van Mobiliteit**

1	2004200502969	23-12-2004	193	Jan Mortelmans	Vignette de contrôle technique pour voitures particulières. Keuringsvignet voor personenvervoertuigen.	13110
1	2004200503801	29- 3-2005	241	Geert Lambert	SNCB. — Mesures des temps d'attente aux passages à niveau sur le réseau ferroviaire. NMBS. — Metingen van de wachttijden aan overwegen op het spoorwegennet.	13111

**Ministre de l'Environnement
et des Pensions
Minister van Leefmilieu
en Pensioenen**

Environnement — Leefmilieu

1	2004200504051	22- 4-2005	60	Staf Neel	Cabinets. — Journal interne du personnel. Kabinetten. — Interne personeelskrant.	13112
---	---------------	------------	----	-----------	---	-------

Pensions — Pensioenen

1	2004200503581	8- 3-2005	85	Jan Peeters	Pensions de retraite des ouvriers mineurs. — Période pendant laquelle un ayant droit renonce aux allocations de chômage. Rustpensioenen van mijnwerkers. — Periode van afstand van de uitbetaling van werkloosheidsvergoedingen.	13114
---	---------------	-----------	----	-------------	---	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200503664	14- 3-2005	86	Daniel Bacquelaine	Pensions de survie des « ministres » du culte mariés. Overlevingspensioenen van gehuwde bedienaars van de eredienst.	13116
1	2004200503393	15- 3-2005	87	M ^{me} Marie Nagy	Pensions des fonctionnaires. Pensioenen van ambtenaren.	13117
1	2004200503320	24- 3-2005	89	Jo Vandeurzen	Calcul de la pension des juges de la jeunesse et des juges d'instruction. Berekening pensioen van jeugdrechters en onderzoeksrechters.	13119
1	2004200503949	14- 4-2005	93	Jo Vandeurzen	Calcul de la pension des juges de la jeunesse et des juges d'instruction. Berekening pensioen van jeugdrechters en onderzoeksrechters.	13121
1	2004200504051	22- 4-2005	95	Staf Neel	Cabinets. — Journal interne du personnel. Kabinetten. — Interne personeelskrant.	13121

**Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre
des Affaires étrangères
Staatssecretaris voor Europese Zaken,
toegevoegd aan de minister
van Buitenlandse Zaken**

1	2004200503938	14- 4-2005	36	Luk Van Biesen	Non-transposition des directives européennes en droit interne. — Sanctions de l'UE. — Astreintes et autres incitants financiers. Niet-omzetting van EU-richtlijnen in intern recht. — EU-sancties. — Dwangsommen en andere financiële aansporingen.	13123
---	---------------	------------	----	----------------	---	-------

**Secrétaire d'État
au Développement durable et à l'Économie sociale,
adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques
Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven**

Développement durable — Duurzame Ontwikkeling

1	2004200503938	14- 4-2005	33	Luk Van Biesen	Non-transposition des directives européennes en droit interne. — Sanctions de l'UE. — Astreintes et autres incitants financiers. Niet-omzetting van EU-richtlijnen in intern recht. — EU-sancties. — Dwangsommen en andere financiële aansporingen.	13126
---	---------------	------------	----	----------------	---	-------

**Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid**

1	2004200503938	14- 4-2005	51	Luk Van Biesen	Non-transposition des directives européennes en droit interne. — Sanctions de l'UE. — Astreintes et autres incitants financiers. Niet-omzetting van EU-richtlijnen in intern recht. — EU-sancties. — Dwangsommen en andere financiële aansporingen.	13127
---	---------------	------------	----	----------------	---	-------